

# Informazioni importanti sulla sicurezza

Per l'utilizzo di un apparecchio elettrico occorre rispettare le seguenti misure di sicurezza.

Prima di usare questa macchina per cucire, leggere attentamente tutte le indicazioni.

**Quando l'apparecchio non viene utilizzato, staccarlo sempre dalla rete elettrica estraendo la spina dalla presa di corrente.**



## PERICOLO

### Per ridurre il rischio di scosse elettriche

1. Non lasciare mai la macchina per cucire e ricamare incustodita se è collegata alla corrente elettrica.
2. Staccare sempre la spina dalla presa di corrente dopo l'uso e prima della pulizia.
3. Non usare la macchina se:
  - il cavo o la spina sono danneggiati,
  - non funziona correttamente,
  - è caduta o ha subito danni,
  - è caduto in acqua.Portare la macchina e il modulo di ricamo nel negozio specializzato **BERNINA** più vicino per farla revisionare oppure riparare.
4. Durante l'utilizzo della macchina, non ostruire le aperture di aerazione e tenerle libere da fili, polvere e residui di stoffa.



## ATTENZIONE


### Per evitare bruciature, incendi, scosse elettriche e ferimento di persone:

1. Non utilizzare la macchina da cucire come giocattolo. Fare la massima attenzione se la macchina viene utilizzata da bambini o nelle vicinanze di bambini.
2. Non utilizzare la macchina per scopi diversi da quelli indicati nel presente libretto d'istruzioni. Utilizzare solo gli accessori raccomandati dal produttore.
5. Tenere le mani lontane da tutti i pezzi in movimento. Prestare la massima attenzione nella zona vicina all'ago della macchina.
6. Utilizzare sempre placche dell'ago originali BERNINA. L'utilizzo di placche sbagliate può causare la rottura dell'ago.
7. Non utilizzare aghi storti.
8. Durante l'operazione di cucitura non tirare, né spingere la stoffa, poiché ciò può provocare la rottura dell'ago.
9. Quando si eseguono operazioni in prossimità dell'ago, ad esempio infilatura, sostituzione dell'ago, del piedino ecc., impostare l'interruttore principale su "0".
10. Staccare sempre la macchina da cucire dalla rete elettrica quando si eseguono le operazioni di pulizia e manutenzione indicate in questo libretto d'istruzioni.
11. Non infilare alcun oggetto nelle aperture della macchina.
12. Non usare la macchina all'aperto.
13. Non usare la macchina in un locale dove vengono utilizzati prodotti aerosol (ad esempio bombolette spray), oppure ossigeno.
14. Per spegnere la macchina, impostare l'interruttore principale su «0» e togliere la spina dalla presa di corrente.

15. Per staccare dalla corrente, tirare sempre afferrando la spina e non il cavo.
16. Non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati da un uso improprio della macchina.
17. Questa macchina è dotata di doppio isolamento. Utilizzare solo pezzi di ricambio originali. Osservare le indicazioni relative alla manutenzione dei prodotti con doppio isolamento.
18. Durante l'utilizzo del modulo di ricamo, non lasciare mai la macchina incustodita durante il funzionamento.

## MANUTENZIONE DI PRODOTTI CON DOPPIO ISOLAMENTO

Un prodotto con doppio isolamento è dotato di due unità di isolamento anziché di un collegamento a terra. Nei prodotti con doppio isolamento, non è presente alcun elemento per collegamento a terra e non deve essere inserito. La manutenzione di tali prodotti necessita della massima cura e di una buona conoscenza del sistema, pertanto deve essere eseguita da personale qualificato. Utilizzare solo pezzi di ricambio originali per il servizio e la riparazione. I prodotti con doppio isolamento sono contrassegnati come segue: «Doppelisolierung» oppure «doppeltisoliert».

Questo tipo di prodotto può essere anche contrassegnato con il simbolo .

**Questa macchina per cucire e ricamare è destinata al solo uso domestico.**

**! CUSTODIRE CON CURA LE INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA**

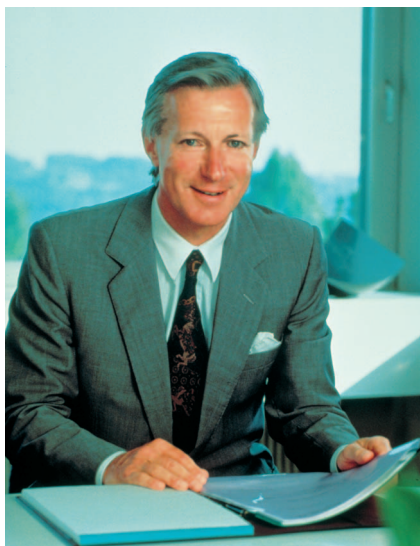
# artista 200

Gentile Cliente «artista»

acquistando **«artista 200»**, gentile Cliente Bernina, Lei si è assicurata il sistema più innovativo per cucire e ricamare attualmente presente sul mercato mondiale. Le nostre più vive congratulazioni! Lei ha così dimostrato di essere una persona attenta alle possibilità che Le vengono offerte per esprimere la Sua creatività.

L'applicazione alla macchina per cucire e ricamare di tecnologie moderne e rivolte al futuro, Le offre **inaspettate possibilità di realizzazione** nella pratica del Suo hobby. Lei ha a disposizione non solo tutti i prodotti hardware e software Bernina, ma grazie al collegamento diretto ad Internet può anche tenersi costantemente in contatto con il mondo del cucito e del ricamo.

Per poter utilizzare al meglio **il nuovo sistema computerizzato Bernina** e le sue innumerevoli possibilità, è indispensabile imparare a conoscerlo. Non esiti quindi a contattare il Suo negozio specializzato Bernina e le nostre esperte di cucito e ricamo.



Le auguro buon divertimento e tanta soddisfazione nello svolgimento della Sua attività creativa per il tempo libero.



H.P. Ueltschi  
Titolare della BERNINA  
Produzione macchine da cucire

Open to a world of imagination

**BERNINA®**

---

# Impressum

## artista 200

## Informazioni sull'utilizzo della macchina per cucire e ricamare

### Testi / progetti per cucire e ricamare

Susanne Festi, Franziska Kiener, Herbert Stolz, Anna Tiberini

### Foto

Ben Wiesenfarth, Costanza: S. 8, 9, fogli staccabili cucire/ricamare

### Disegni

Müller-Melzer ID, Kreuzlingen

### Bitmap

Herbert Stolz, Steckborn

### Creazione

Silvia Bartholdi, Schaffhausen

### Involucro interno (U2/U3)

Marlis Bennett, USA

### Serie, layout, DTP

Silvia Bartholdi

### Stampa / dotazione

Heer Druck AG, Sulgen

### Copyright

© 2002 by Fritz Gegauf AG, Steckborn

Tutti i diritti riservati. La Bernina si riserva il diritto di apportare modifiche relative alla dotazione della macchina o agli accessori in qualsiasi momento e senza preavviso, al fine di migliorare il prodotto o di offrire ulteriori vantaggi alla propria clientela.

# artista 200 - Informazioni sull'utilizzo della macchina per cucire e ricamare

## Indice

	Informazioni sulla sicurezza	<b>1</b>
	Introduzione	<b>3</b>
<b>Cucire</b>	Macchina da cucire	<b>7</b>
	Punti utili	<b>35</b>
	Punti decorativi	<b>73</b>
	Alfabeti	<b>97</b>
	Asole	<b>109</b>
	Punti per patchwork e quilting	<b>135</b>
	Programma personale	<b>149</b>
	Memoria	<b>153</b>
	Programma setup	<b>159</b>
	Supporto al cucito	<b>171</b>
Collegamenti esterni	<b>183</b>	
<b>Ricamare</b>	Macchina per ricamare	<b>187</b>
	Informazioni importanti sul ricamo	<b>207</b>
	Ricamare	<b>215</b>
	Memoria	<b>239</b>
	Supporto al ricamo	<b>245</b>
	Apparecchi periferici e accessori	<b>251</b>
	Definizioni	<b>257</b>
	Tabella punti	<b>261</b>
	Tabella ricami	<b>266</b>
	Indice	<b>271</b>



# Cucire - Contenuto

Macchina per cucire

7-34



Punti utili

35-72



Punti decorativi

73-96



Alfabeti

97-108



Asole

109-134



Punti per quilting

135-148



Programma personale

149-152



Memoria

153-158



Programma Setup

159-170



Supporto al cucito

171-182



Apparecchi periferici

183-186







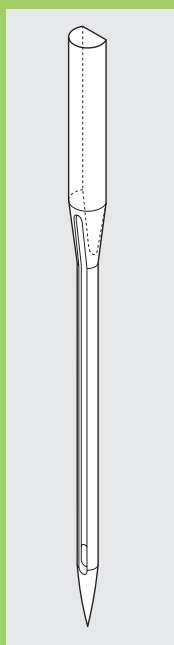
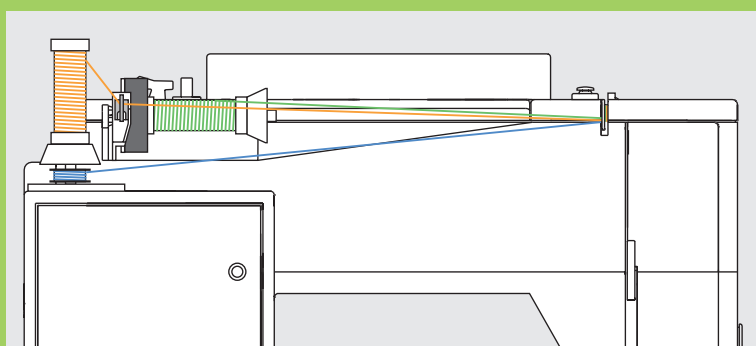
Preparazione della macchina **8**

Istruzioni per l'uso **11**

Indicazioni sul display **23**

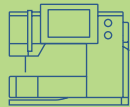
Funzioni esterne **28**

Funzioni sullo schermo **29**



# Macchina per cucire

## Parti della macchina per cucire



Vista frontale

## Preparazione della macchina



Vista posteriore

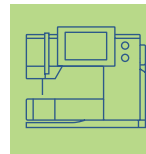


Vista laterale

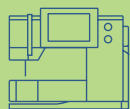


Vista laterale (volantino)

- 1 Sportellino del crochet
- 2 Placca ago
- 3 Fissaggio per accessori speciali
- 4 Foro fissaggio cerchietto per rammendo.
- 5 Piedino per cucire
- 6 Morsetto ago
- 7 Guida filo
- 8 Infilatore ago
- 9 Supporto lente (accessorio supplementare)
- 10 Copertura della leva tendifilo
- 11 Canale del guidafilo
- 12 Leva tendifilo
- 13 Pre-tensione del filarello
- 14 Tasto fermapunto
- 15 Fine motivo
- 16 Tasto (F) liberamente programmabile (tramite il programma setup)
- 17 Tagliafilo automatico
- 18 Display
- 19 Filarello con interruttore acceso/spento e tagliafilo
- 20 Tasto punti utili
- 21 Tasto punti decorativi/16 direzioni
- 22 Tasto alfabeto
- 23 Tasto asole
- 24 Tasto motivi quilting
- 25 Tasto per programma personale
- 26 Tasto modalità cucitura/ricamo
- 27 Manopola larghezza del punto
- 28 Manopola lunghezza del punto
- 29 Tasti posizione dell'ago
- 30 Tasto Tutorial (manuale incorporato)
- 31 Tasto guida al cucito
- 32 Tasto clr (clear)
- 33 Tasto setup
- 34 Altoparlante
- 35 Innesto per leva alzapiedino FHS
- 36 Maniglia
- 37 Perno portaspola
- 38 Leva alzapiedino
- 39 Fissaggio piano supplementare
- 40 Rotella regolazione pressione piedino
- 41 Tagliafilo
- 42 Guida addizionale per il filarello
- 43 Volantino
- 44 Fessura per modem BERNINA e per schede motivi (accessorio supplementare)
- 45 Attacco cuffia (accessorio supplementare)
- 46 Attacco lettore CD-ROM BERNINA UBS
- 47 Attacco PC (accessorio supplementare)
- 48 Attacco dispositivo per ricamo
- 49 Attacco per il reostato
- 50 Tasto abbassamento trasportatore
- 51 Interruttore principale acceso/spento
- 52 Attacco per cavo di rete



## Accessori



I seguenti accessori sono sistemati separatamente nella confezione o nella valigetta (accessori supplementari):

- reostato
- indicazioni sull'uso (manuale)
- cavo di rete
- certificato di garanzia
- leva alzapedino (FHS)
- righello per piano supplementare
- piano supplementare
- Seasons of Artistry
- CD-ROM presentazione / istruzioni
- CD-ROM design/guida
- CD-ROM dati

- ulteriori informazioni relativi al CD-ROM istruttivo a pagina 186 ●●●●●●●●●●



### Fodera antipolvere

- protegge da polvere e sporco
- ❖ coprire la macchina con la fodera quando non si usa

## Scatola degli accessori



### Sistemazione degli accessori

- ❖ L'armadietto degli accessori sta in piedi da solo, basta aprire i supporti girevoli fino a scattare.

Le scatole sono dotate di accessori standard, con un cassetto piccolo ed uno grande, due cassette per le spole, due per piedini codificati ed uno per piedini non codificati.

I cassette possono essere disposti a piacere nella scatola (cassette aggiuntivi sono disponibili come accessori supplementari).

- ❖ Riporre le spole negli appositi scomparti
- ❖ Togliere la spola = premere leggermente il tasto **A**
- ❖ Appendere ai supporti i piedini
- ❖ Sistemare i restanti accessori (come rappresentato nella foto)

### Valigetta (accessorio supplementare)

Grazie alla speciale valigetta con trolley integrato, il computer può essere trasportato in modo particolarmente agevole ed elegante.

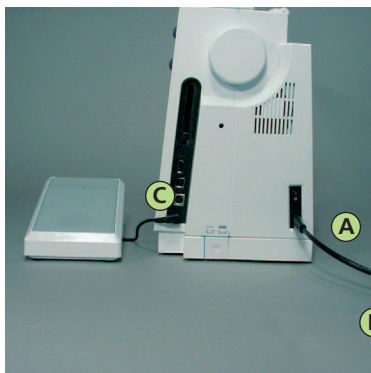
- maggiori informazioni a pag. 254 ●●●●●●●●●●

### Accessori standard\*:

- 4 spole (+1 nella capsula)
- assortimento di aghi 130/705H
- taglia-asola
- cacciavite piccolo
- cacciavite Torx
- pennello
- riga guidabordi
- supporto di gomma piuma
  
- piedino per trasporto indietro n. 1C
- piedino per punto overlock n. 2A
- piedino per asole codificato n. 3C
- piedino a slitta per asole n. 3A
- piedino per cerniere n. 4
- piedino per punto invisibile n. 5
- piedino per jeans n. 8
- piedino per attaccare bottoni n. 18
- piedino per ricamo aperto n. 20C
- piedino per trasporto trasversale n. 40C
- Piastra compensatrice per l'asolatore automatico
- calibri compensatori
- perno portaspola verticale
- 3 dischi svolgifilo
- olio
- cavo USB
- lettore CD-ROM\*

\* può variare a seconda del mercato

## Collegamento cavi



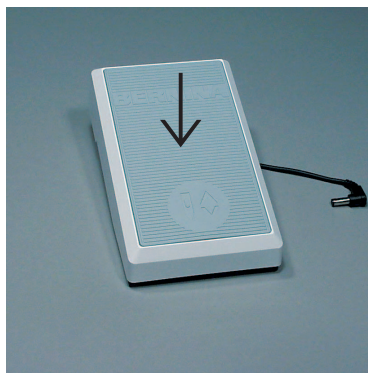
### Cavo di rete

- ❖ Inserire **A** nella macchina per cucire
- ❖ Inserire **B** nella presa di corrente

### Cavo dispositivo di avviamento a pedale

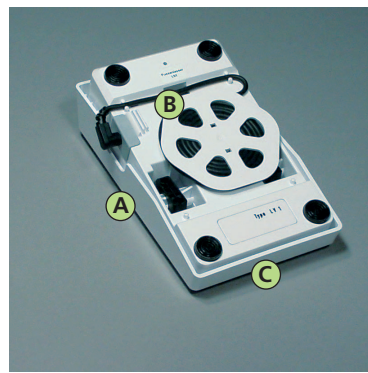
- ❖ Inserire il cavo **C** (fare attenzione al simbolo) nella macchina da cucire

## Reostato



### Regolazione della velocità di cucitura

- la velocità si regola applicando una maggiore o minore pressione sul reostato
- alzare o abbassare l'ago premendo sul reostato con il tallone del piede



### Riavvolgimento del cavo

- ❖ riavvolgere il cavo sul retro del reostato
- ❖ fermare l'estremità del cavo (spina) agganciandolo ad **A**

### Quando si cuce

- ❖ fermare il cavo in posizione **B** o **C** secondo la lunghezza desiderata

# Istruzioni per l'uso

## Interruttore principale



### Interruttore

L'interruttore si trova sul lato del volantino

- 1** la macchina è accesa
- 0** la macchina è spenta

La luce si accende e si spegne contemporaneamente agendo sull'interruttore principale

## Piano supplementare



### Ampliamento del piano di lavoro

- il piano supplementare serve per allargare la superficie di lavoro
- assicura un'esecuzione a mani libere

### Inserimento del piano

- ❖ alzare ago e piedino
- ❖ spingerlo sul braccio libero e premere leggermente inserendolo nel perno centrale

### Rimozione del piano

- ❖ sbloccarlo dal fissaggio
- ❖ spingerlo verso sinistra



### Guida stoffa

- ❖ far scorrere il righello a destra o a sinistra (parte anteriore del piano)
- regolazione illimitata sulla lunghezza del piano

### Scala di misurazione

Lo «0» corrisponde alla posizione centrale dell'ago

**Leggere attentamente le informazioni sulla sicurezza**

## Alzapiedino con sistema a mani libere (FHS)



### Alzare e abbassare il piedino

- ❖ l'alzapiedino serve ad alzare ed abbassare il piedino per cucire
- ❖ premere l'alzapiedino verso destra
  - il piedino si alza; il trasportatore contemporaneamente si abbassa
  - dopo aver eseguito il primo punto, il trasportatore ritorna nella posizione normale

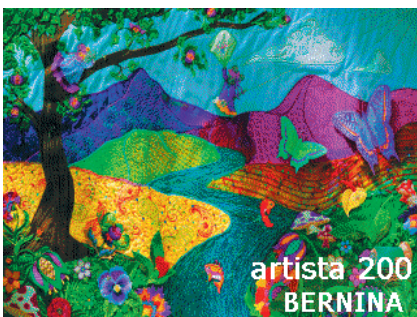
### Inserimento dell'alzapiedino

- ❖ inserire l'alzapiedino nell'apposito foro sulla piastra di base. Dalla posizione di seduta abituale, deve essere possibile comandare l'alzapiedino comodamente con il ginocchio.

**Se necessario, far adattare l'inclinazione dell'alzapiedino da un rivenditore specializzato.**

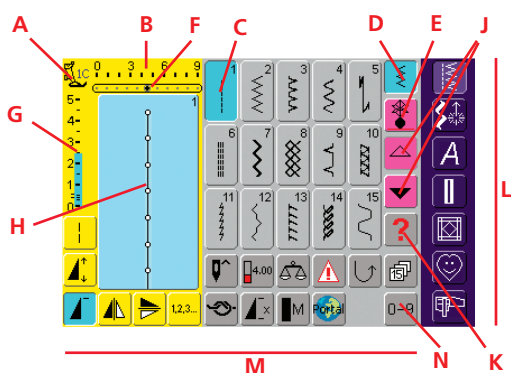
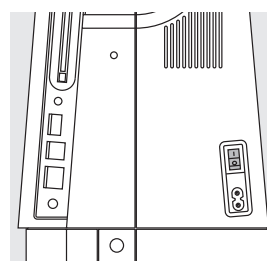
## Display

L'utilizzo di «artista 200» può avvenire tramite i tasti esterni, le manopole, oppure un «Touchscreen» (=schermo sensibile al tatto).



### Saluti

- ❖ accendere la macchina per cucire: mettere l'interruttore principale su «1»
- viene visualizzato per alcuni secondi un messaggio di saluto
- è possibile personalizzarlo a piacere tramite il programma setup

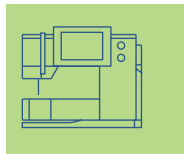
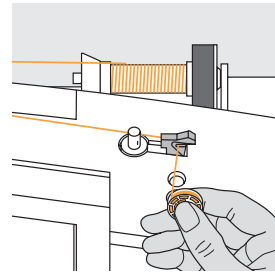
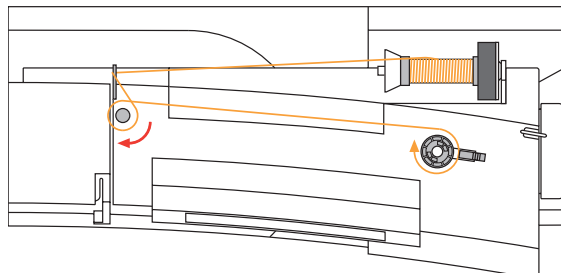
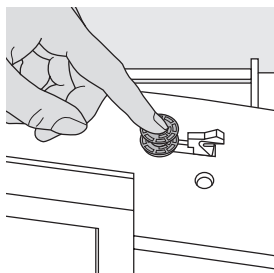


### Tabella dei punti utili

Dopo il messaggio con il saluto, viene visualizzata in automatico la tabella con i punti utili. È possibile vedere:

- A** l'indicazione del piedino per cucire
- B** la larghezza dei punti (l'impostazione di base è sempre visibile)
- C** la rappresentazione del punto selezionato con il numero del punto
- D** la modalità singola
- E** la modalità combinata
- F** la posizione dell'ago (11 possibilità)
- G** la lunghezza dei punti (l'impostazione di base è sempre visibile)
- H** la rappresentazione del punto scelto (area per le modifiche del punto)
- J** freccia di scorrimento su/giù
- K** tasto aiuto
- L** tasti categorie principali
- M** tasti delle funzioni
- N** selezione punto con il numero

## Avvolgimento del filo inferiore sulla spola



### Inserimento della spola

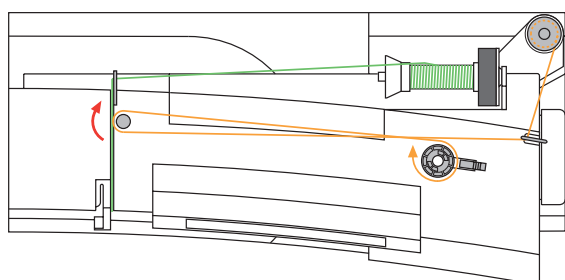
- ❖ accendere l'interruttore principale
- ❖ infilare la spola vuota sull'asse del filarello

### Avvolgimento del filo inferiore sulla spola

- ❖ infilare il filo sul perno portafilo
- ❖ inserire i dischi svolgifilo adatti (diametro della spola = grandezza del disco)
- ❖ far passare il filo nella guida posteriore e tenderlo seguendo l'indicazione della freccia
- ❖ Riempire la spolina avvolgere il filo (2/3 giri) sulla spolina vuota e tagliare il filo in eccesso con l'apposito tagliafilo del filarello.
- ❖ premere la leva contro la spola
  - il filarello funziona in automatico
  - l'operazione si ferma quando la spola è piena
- ❖ Togliere la spola

### Tagliafilo

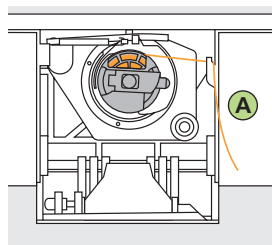
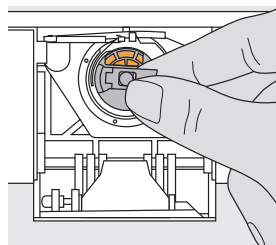
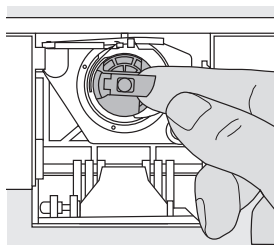
- ❖ far passare il filo sul tagliafilo



### Avvolgimento durante l'operazione di cucito o ricamo

- ❖ far passare il filo dalla spola verticale attraverso il passaggio sul coperchio e tenderlo seguendo l'indicazione della freccia
- ❖ Riempire la spolina avvolgere il filo (2/3 giri) sulla spolina vuota e tagliare il filo in eccesso con l'apposito tagliafilo del filarello.
- ❖ premere la leva contro la spola
  - il filarello funziona in automatico
  - l'operazione si ferma quando la spola è piena
- ❖ Togliere la spola

## Capsula della spola



### Estrazione della capsula

- ❖ alzare l'ago
- ❖ mettere l'interruttore principale su «0»
- ❖ aprire lo sportello del crochet
- ❖ afferrare la levetta della capsula
- ❖ Estrarre la capsula

### Introduzione della spola nel crochet

- ❖ tenere ferma la capsula dalla levetta
  - L'apertura della capsula della spola è in l'alto
- ❖ introdurre la capsula
- ❖ Chiudere il coperchietto

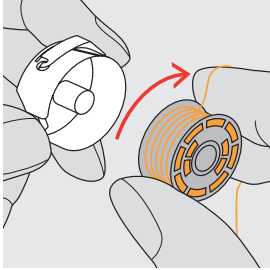
### Tagliafilo del filo inferiore

- ❖ introdurre la capsula
- ❖ far passare il filo sul tagliafilo A
  - il filo viene tagliato

**Informazione:**  
non è necessario tirare fuori il filo inferiore, poiché la quantità è sufficiente per iniziare a cucire.

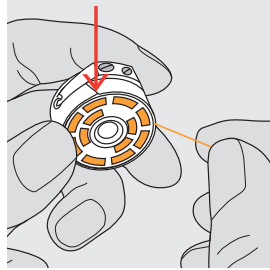
• Inserimento della spola, vedere pag. 14 ●●●●●●

## Inserimento della spola



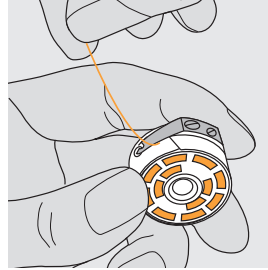
### Inserire la spola

- ❖ introdurre il filo in modo che si svolga in senso orario



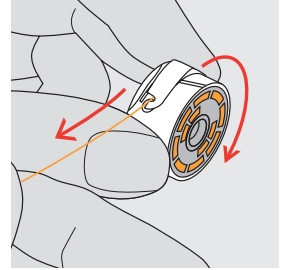
### Inserire il filo nella fessura

- ❖ introdurre il filo nella fessura da destra



### far passare il filo sotto la molletta

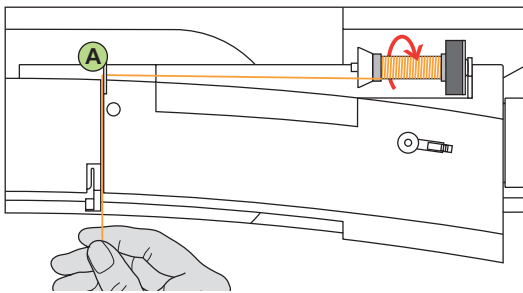
- ❖ tirare il filo verso sinistra sotto la molletta, finché si trova nella fessura a forma di T all'estremità della molletta.



### Rotazione in senso orario

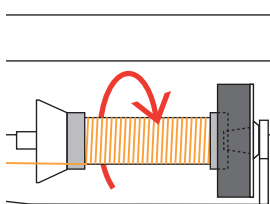
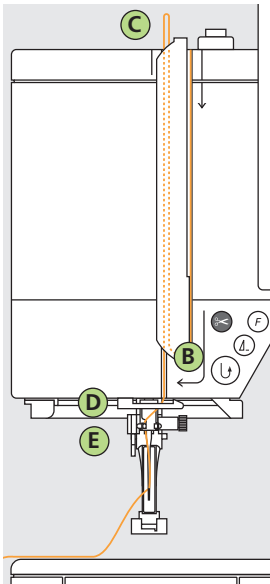
- la spola deve girare nel senso orario

## Infilatura del filo superiore



### Inserire la spola

- ❖ alzare l'ago e il piedino
- ❖ mettere l'interruttore principale su «0»
- ❖ Montare il supporto di gomma piuma
- ❖ introdurre il filo sul perno portafilo (rotazione del filo in senso orario)
- ❖ inserire i dischi svolgifilo adatti (diametro della spola = grandezza del disco); tra la spola ed il disco non ci deve rimanere dello spazio aperto
- ❖ tenere fermo il filo e farlo passare nel guidafilo posteriore **A**
- ❖ tirarlo in avanti facendolo passare nella fessura di tensione superiore

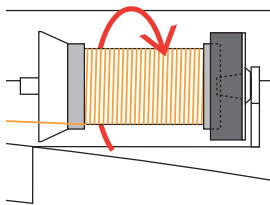


### Tirare il filo verso il basso

- ❖ guidare il filo a destra lungo il coperchio della leva verso il basso attorno al punto **B**

### Tirare il filo verso l'alto

- ❖ riportare il filo in alto sulla sinistra del coperchio attorno al punto **C** (leva tendifilo) in direzione della freccia

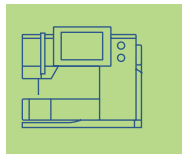
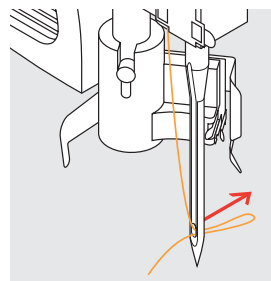
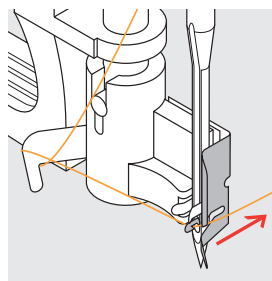
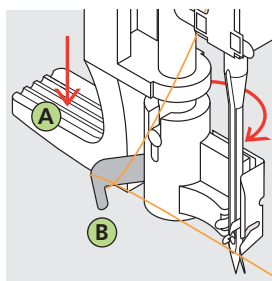
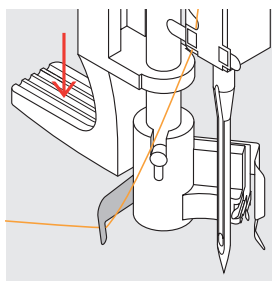


### Tirare il filo verso il basso

- ❖ riportare il filo verso il basso facendolo passare nei guidafili **D** ed **E**

**!** Leggere attentamente le informazioni sulla sicurezza.

## Infilatore ago



### Filo nel gancio

- ❖ tenere fermo il filo in basso a sinistra

### Leva abbassata

- ❖ abbassare la leva **A** e quindi far passare il filo attorno al gancio **B** a destra verso l'ago

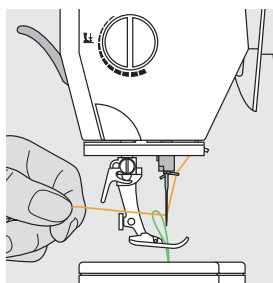
### Filo davanti all'ago

- ❖ portare il filo in avanti nel guidafile finché si aggancia (gancetto)

### Rilasciare leva e filo

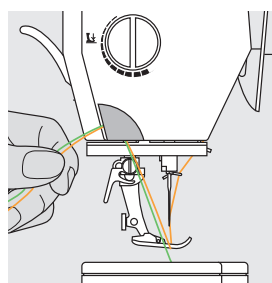
- ❖ Rilasciare la leva **A** e il filo
- ❖ tirare il laccio del filo dalla cruna dell'ago

## Estrazione del filo inferiore



- ❖ tenere fermo il filo superiore
- ❖ cucire un punto: Piede in basso = cucitura normale Piede in alto = pressione del tallone su pedale
- ❖ tirare il filo superiore finché il filo inferiore è fermo nel foro
- ❖ far passare i fili superiore ed inferiore indietro nella fessura del piedino
- ❖ far passare sul tagliafilo

## Tagliafilo



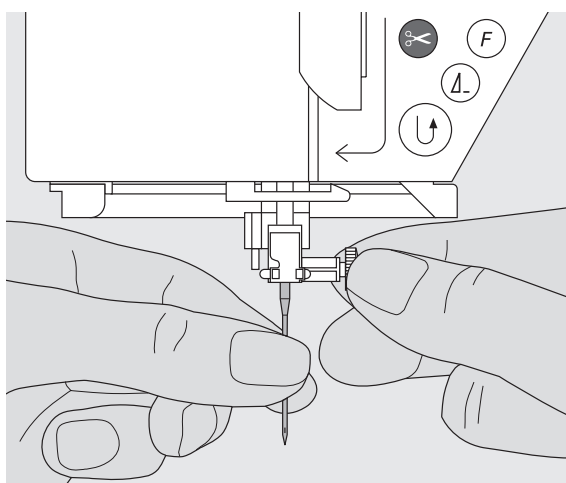
### Tagliafilo laterale

- ❖ tirare da davanti i fili superiore ed inferiore facendoli passare indietro sul tagliafilo
- i fili si staccano automaticamente cucendo il primo punto

### Informazione:

**il filo inferiore deve essere estratto solo per lavori speciali. Se si usa il tagliafilo, infatti, la quantità di solito è sufficiente per iniziare a cucire.**

## Sostituzione dell'ago



### Rimozione dell'ago

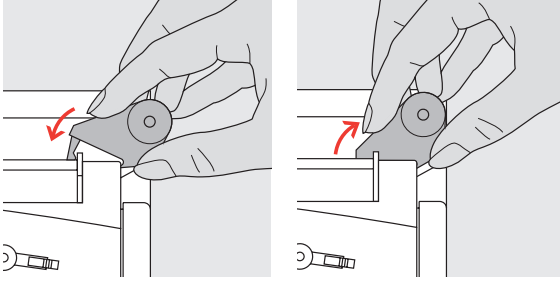
- ❖ alzare l'ago
- ❖ mettere l'interruttore principale su «0»
- ❖ abbassare il piedino
- ❖ aprire la vite del morsetto dell'ago
- ❖ Tirare l'ago verso il basso

### Inserimento dell'ago

- ❖ inserire l'ago con la parte piatta rivolta indietro
- ❖ infilarlo verso l'alto fino all'arresto
- ❖ riavvitare la vite di fissaggio dell'ago

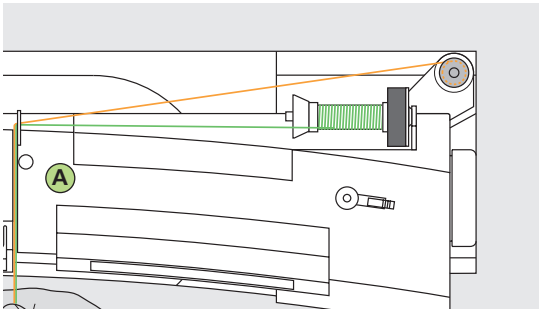
**! Leggere attentamente le informazioni sulla sicurezza.**

## Perno portafilo supplementare



### Perno portafilo verticale

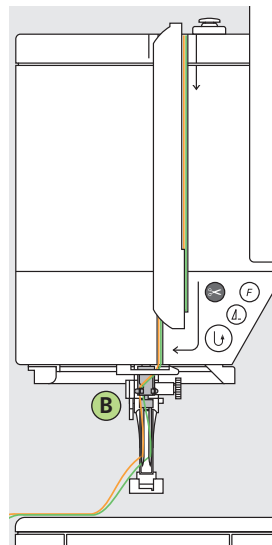
- il perno portafilo supplementare (verticale) si trova tra gli accessori
- ❖ inserire il perno portafilo da destra verso sinistra nell'apposita apertura
- ❖ estrarre il perno portafilo tirando verso destra
- è indispensabile per cucire con più fili, ad esempio per lavori con ago doppio, ecc.



### Infilatura dell'ago doppio

#### Infilare il primo filo

- ❖ inserire la spola sul perno portafilo orizzontale
- ❖ infilare, quindi guidare il filo in avanti nella fessura e sul lato destro del disco **A**
- ❖ guidare il filo, come di consueto, fino all'ago; portarlo nel guidafilo **B** sul lato destro ed infilarlo nell'ago destro

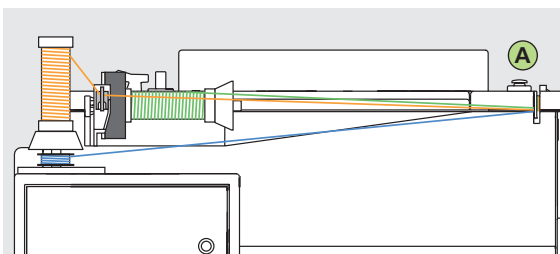


#### Infilare il secondo filo

- ❖ fissare la seconda spola sul perno portafilo supplementare
- ❖ infilare, quindi guidare il filo in avanti nella fessura e sul lato sinistro del disco **A**
- ❖ portare il filo nel guidafilo **B** sul lato sinistro ed infilarlo nell'ago sinistro
- I fili non devono incrociarsi fra di loro

### Informazione :

**Usare il perno portafilo verticale sempre in combinazione con il supporto di gomma piuma (per evitare che il filo si giri intorno al perno portafilo)**



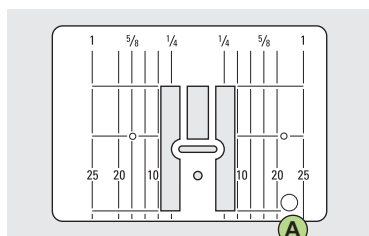
### Infilatura dell'ago triplo

- sono necessarie due spole, più una spolina per il filo inferiore
- ❖ fissare una spola sul perno portafilo supplementare
- ❖ fissare la seconda spola e la spolina del filo inferiore, separate da un disco, sul perno portafilo supplementare (le due spole devono ruotare nella stessa direzione)
- ❖ infilare come di consueto; quindi portare due fili a sinistra del disco **A** e del guidafilo **B** ed un filo in avanti verso destra

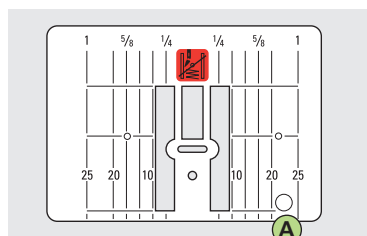
### Informazione:

**Lo svolgimento dei due fili sovrapposti può essere migliorato utilizzando la guida per fili metallizzati (accessorio opzionale)**

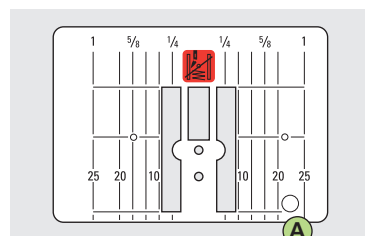
## Placca dell'ago



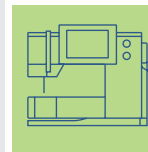
9 mm



5,5 mm (accessorio supplementare)



Placca punti diritti (accessorio supplementare)



### Marcatura sulla placca dell'ago

- sulla placca dell'ago è indicata la lunghezze in mm e in pollici
- le indicazioni in mm si trovano sulla parte anteriore
- le indicazioni in pollici si trovano sulla parte posteriore
- la misura indicata si riferisce alla distanza tra l'ago e la marcatura sulla placca dell'ago

- l'ago si trova in posizione 0 (= al centro)
- le indicazioni in pollici e mm si trovano a destra e a sinistra
- sono un ottimo aiuto per la precisa esecuzione di cuciture, trapunti, ecc.
- le marcature trasversali aiutano a cucire angoli, asole, ecc.

### Rimozione della placca dell'ago

- spegnere l'interruttore principale
- alzare il piedino e l'ago
- Premere sull'angolo destro posteriore della placca, fino a quando si ribalta
- togliere la placca

### Montaggio della placca

- Mettere la placca dell'ago sull'apertura A e spingere verso il basso, fino a quando scatta

### Informazione:

le parti elettroniche ed i motori di cui è composto artista 200 fanno sì che con l'uso si scaldi (come la maggior parte degli apparecchi per uso domestico). Ciò è da considerarsi del tutto normale.

## Informazioni importanti su filo ed aghi

Per ottenere un risultato ottimale, si consiglia di scegliere correttamente fili ed aghi e di verificarne la reciproca compatibilità.

### Filo

Il filo scelto deve essere adatto allo scopo per il quale si intende utilizzare. Per ottenere un risultato perfetto, è particolarmente importante scegliere un materiale di buona qualità. Utilizzare prodotti di marca.

#### Filato di cotone

- i fili di cotone hanno il vantaggio di essere fibre naturali e sono particolarmente adatti a cucire tessuti di cotone
- se sono mercerizzati, sono leggermente lucidi

#### Fili di poliestere

- i fili di poliestere sono adatti praticamente per qualsiasi uso
- sono caratterizzati da un'elevata robustezza e resistenza alla luce
- sono elastici come i fili di lana e sono consigliati quando è necessaria una cucitura robusta ed estensibile

### Ago, filo e tessuto

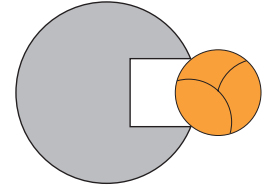
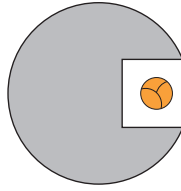
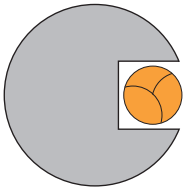
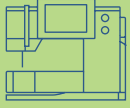
Occorre accertarsi che ago e filo siano reciprocamente compatibili.

La corretta resistenza del filo non dipende solo dal filo scelto, ma deve essere anche determinata in base al tessuto su cui si intende lavorare. La resistenza di filo ed ago dipendono pertanto dal peso del tessuto.

Tessuto e filo	Ago
tessuto leggero: filo sottile (filo da rammendo e da ricamo)	70–75
tessuto medio: filo da cucito	80–90
tessuto pesante:	100, 110, 120

## Rapporto ago-filo

Per controllare il rapporto ago-filo, inserire il filo nella scanalatura dell'ago.



### Combinazione corretta di ago e filo

Durante il cucito il filo deve scorrere senza difficoltà nella scanalatura frontale dell'ago.

### Filo da cucito troppo sottile o ago troppo spesso

Il filo non segue bene la scanalatura, possono verificarsi punti difettosi o danni al filo.

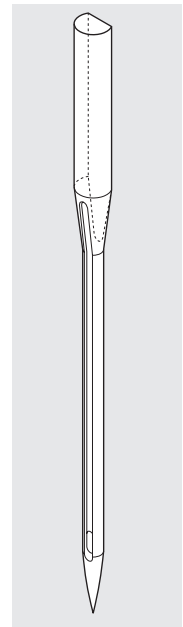
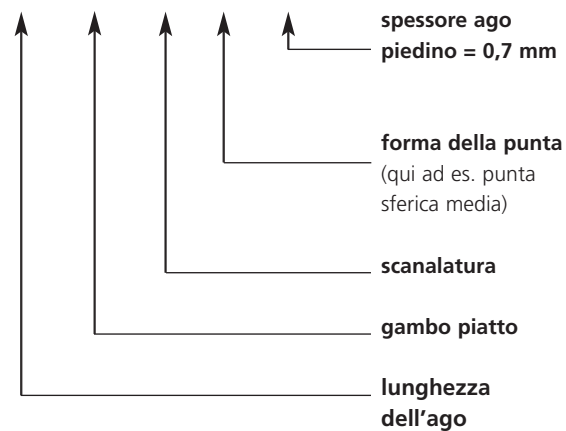
### Filo troppo spesso o ago troppo sottile

Il filo striscia contro i bordi della scanalatura e può incastrarsi. Ciò può causare la rottura del filo.

## Panoramica degli aghi

BERNINA ha il sistema di aghi 130/705 H. Questa sigla di sistema definisce la forma del gambo, nonché la lunghezza e la forma della punta.

130/705 H S 70







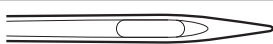








### Verificare lo stato dell'ago

E' necessario controllare periodicamente lo stato dell'ago e sostituirlo; un ago difettoso, infatti, danneggia il lavoro di cucito e la macchina. Di regola, sostituire l'ago prima di ogni nuovo lavoro, oppure quando necessario.

- maggiori informazioni su «Come evitare ed eliminare difetti» a pag. 180

Molti materiali possono essere lavorati in modo più semplice ed ottimale utilizzando l'ago giusto.

Tipo di ago	Versione	Uso	Ago
Universale 130/705 H	 punta normale, poco arrotondata	quasi tutti i tessuti naturali e sintetici (tessuti e stoffe attive)	60–100
Jersey/Stretch 130/705 H-S 130/705 H-SES 130/705 H-SUK	 punta sferica	jersey, tricot, stoffe a maglia, tessuti elastici	70–90
Pelle 130/705 H-LL 130/705 H-LR	 con punta tagliente	tutti i tipi di pelle, ecopelle, plastica, pellicole	90–100
Jeans 130/705 H-J	 punta molto affusolata	stoffe pesanti come jeans, tela, tute da lavoro	80–100
Microtex 130/705 H-M	 punta particolarmente affusolata	Tessuti in microfibra e seta	60–90
Quilting 130/705 H-Q	 punta affusolata	lavori di impuntura e trapunto	75–90
Ricamo 130/705 H-E	 cruna grande, punta leggermente arrotondata	lavori di ricamo su tutti i tessuti naturali e sintetici	75–90
Metafil 130/705 H-MET	 cruna grande	lavori di cucito con fili metallici	75-90
Cordonnet 130/705 H-N	 punta sferica piccola, cruna lunga	per lavori di impuntura con filo spesso	80–100
Ago a spada (ago per orli)_130/705 HO	 ago largo (alette)	Orli	100–120
Ago a spada doppio 130/705 H-ZWI-HO		per effetti speciali nel ricamo degli orli	100
Ago doppio 130/705 H-ZWI	 distanza tra gli aghi 1,0 / 1,6 / 2,0 / 2,5 / 3,0 / 4,0 / 6,0 / 8,0	orlo a vista in tessuti elastici; nervature cucito decorativo	70–100
Ago triplo 130/705 H-DRI	 distanza tra gli aghi 3,0	per lavori di cucito decorativo	80

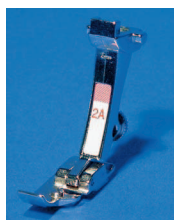
I diversi aghi per macchina da cucire sono disponibili presso il vostro rivenditore specializzato **BERNINA**

## Assortimento piedini

**Attenzione:** I piedini codificati (contrassegnati con «C») sono dotati di uno speciale sensore. In questo modo, è possibile cucire punti fino a 9 mm di larghezza (la scala di larghezza va da 5,5 mm a 9 mm).



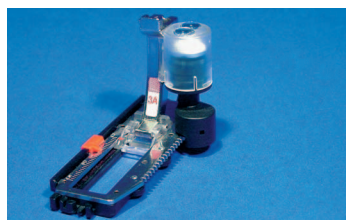
**1C**  
**Piedino per trasporto indietro**  
punti utili e decorativi



**2A**  
**Piedino overlock**  
cuciture overlock, orlo overlock, rifiniture



**3C**  
**Piedino per asole con codifica**  
asole  
(rappresentato sul display con n. 3C)



**3A**  
**Piedino a slitta per asole automatiche**  
asole su materiali non troppo voluminosi, programma di rammendo (rappresentato sul display con n. 3A)



**4**  
**Piedino per chiusura lampo**  
Cucitura di cerniere



**5**  
**Piedino per punto invisibile**  
orlo invisibile, impuntura di bordi



**8**  
**Piedino per jeans**  
impuntura dritta su materiali pesanti e spessi



**18**  
**Piedino per attaccare bottoni**  
cucitura di bottoni normali ed automatici



**20C**  
**Piedino per ricamo aperto**  
ricamo, applicazioni, cucitura di motivi, monogrammi



**40C**  
**Piedino per trasporto trasversale**  
per tutti i motivi con trasporto trasversale

### Piedini speciali BERNINA

I piedini standard permettono di eseguire la maggior parte dei lavori di cucito. Per lavori speciali (ad esempio, patchwork, quilting, ecc), si consiglia l'uso dei piedini speciali **BERNINA**.

Rivolgetevi al Vostro rivenditore specializzato **BERNINA**, che sarà lieto di consigliarvi.

### Esempi di piedini speciali

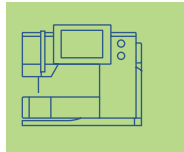
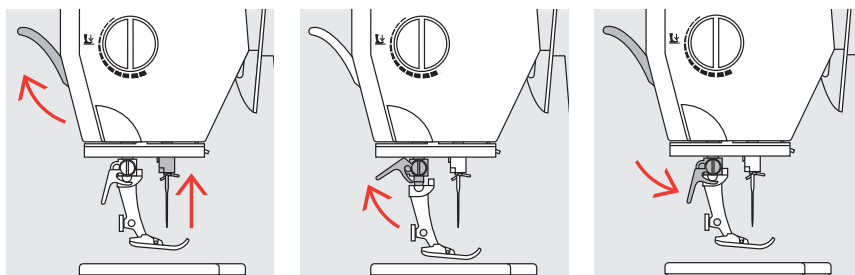


**50**  
**Piedino doppio trasporto**  
cucitura di materiali scivolosi, che tendono a spostarsi; lavori quilt



**9**  
**Piedino per rammendo**  
con trasportatore abbassato per rammendo, ricamo di monogrammi e a mano libera

## Sostituzione del piedino



### Sostituire il piedino

- ❖ alzare l'ago e il piedino
- ❖ mettere l'interruttore principale su «0»

### Alzare la leva di fissaggio

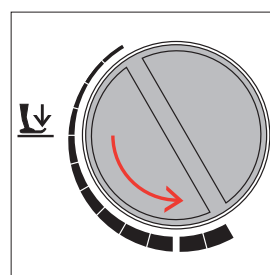
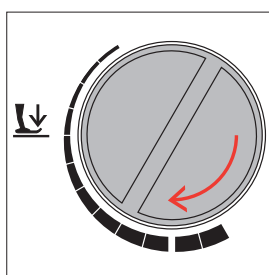
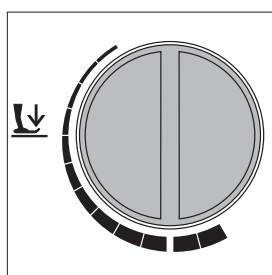
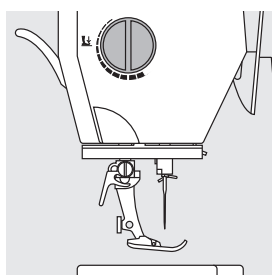
- ❖ premere la leva di fissaggio verso l'alto
- ❖ togliere il piedino

### Fissare il piedino

- ❖ introdurre il piedino nel dispositivo d'attacco
- ❖ spingere la leva di fissaggio verso il basso

**Leggere attentamente le informazioni sulla sicurezza.**

## Regolazione della pressione del piedino



### Rotella di regolazione

La pressione del piedino viene regolata sulla parte sinistra della macchina.

### Pressione del piedino normale

- per lavori di cucito comuni

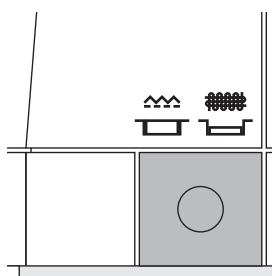
### Allentamento della pressione del piedino

- per maglieria, tessuti in maglia
- il tessuto non si deforma cucendo
- ❖ allentare la pressione del piedino quanto basta per assicurare un buon trasporto del tessuto

### Aumento della pressione del piedino

- per materiali robusti; il tessuto viene trasportato meglio

## Trasportatore



### Tasto sotto il volantino

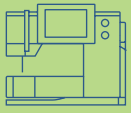
Tasto non premuto (pari con la macchina) = trasportatore su cucire

Tasto premuto = trasportatore abbassato

- per lavori di cucitura che si eseguono a mano (rammendo, ricamo a mano libera, quilt a mano libera)
- per ricamare (con modulo di ricamo)



## Trasportatore e trasporto della stoffa

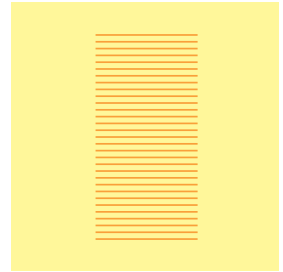


### Trasportatore e lunghezza del punto

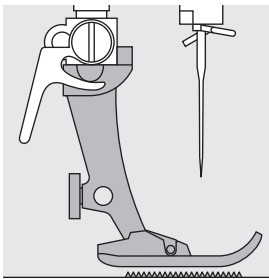
Ad ogni punto, il trasportatore si muove di un passo. La lunghezza del passo dipende dalla lunghezza del punto prescelta. Per punti molto corti i passi sono estremamente brevi. Il tessuto scorre lentamente sotto il piedino, anche a massima velocità di cucitura, ad esempio con asole e cuciture a punto pieno.

#### Importante:

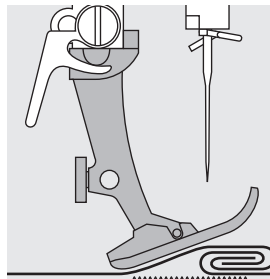
- lasciare scorrere uniformemente il materiale da cucire!
- tirare o spingere la stoffa provoca «lacune» e può causare la rottura dell'ago
- trattenere il materiale provoca «nodi»



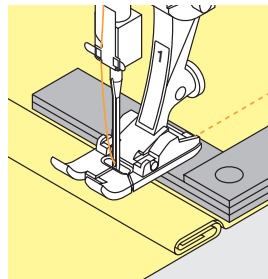
### Piastrine di compensazione



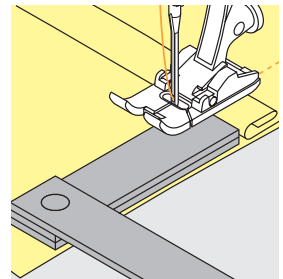
Il trasportatore può lavorare normalmente solo se il piedino è in posizione orizzontale.



Se ad un punto del cucito molto spesso il piedino si inclina, il trasportatore non riesce ad afferrare il tessuto e il lavoro di ferma.

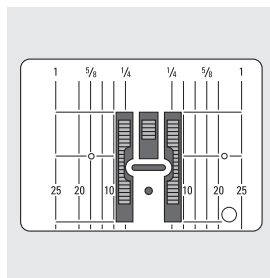


Per compensare questa differenza di altezza della cucitura, porre una o più piastrine di compensazione dietro l'ago, sotto il piedino per cucire.

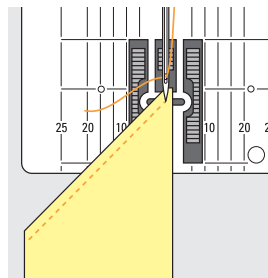


Per compensare questa differenza di altezza della cucitura davanti al piedino, porre una o più piastrine sulla sua destra, appoggiandole quasi all'ago. Continuare a cucire finché il piedino ha passato completamente il tratto spesso. Togliere poi le piastrine.

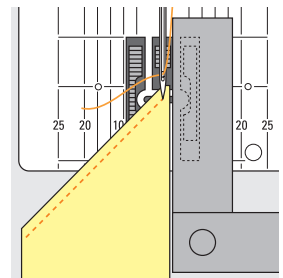
### Trasportatore e cucitura di angoli



Le due file del trasportatore sono piuttosto lontane l'una dall'altra, a causa della larghezza del foro.

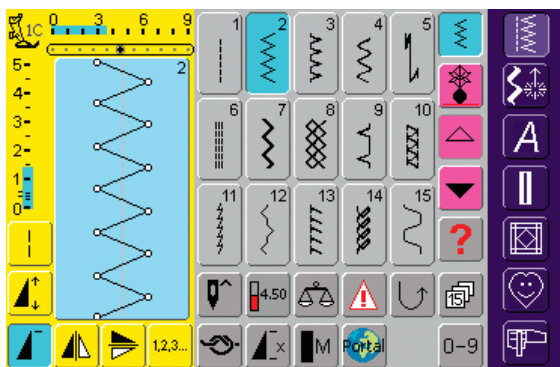


Ne risulta un trasporto difficoltoso durante la cucitura degli angoli, in quanto solo una parte del tessuto da cucire viene a trovarsi effettivamente sul trasportatore.



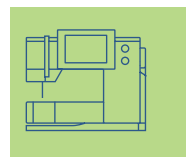
Ponendo una o più piastrine a fianco del bordo del lavoro, sulla destra del piedino, il tessuto viene trasportato in modo regolare.

## Motivi - Punti - Funzioni

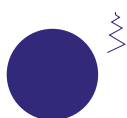


### Selezionare un motivo

- ❖ premere il riquadro del punto desiderato
- il punto attivo viene rappresentato nella finestra con lo sfondo azzurro
- ogni punto è contrassegnato da un numero



## Indicazioni sul display



### Modifica larghezza punti

- ❖ girare la manopola superiore

la variazione della larghezza è visibile in due diversi modi:



- la scala della larghezza 0-9 (0-5,5) è rappresentata nel campo giallo
- la variazione della larghezza è rappresentata da una barra azzurra; inoltre, viene indicato il valore effettivo (numero blu)
- l'impostazione di base è sempre visibile; nell'esempio 3,5 (barra nera)
- con un piedino codificato è possibile una larghezza dei punti di 0-9 mm
- con un piedino non codificato, è possibile una larghezza dei punti da 0 fino ad un massimo di 5,5 mm; la scala indica in automatico 0-5,5 mm



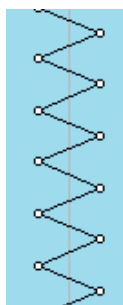
### Modifica lunghezza punti

- ❖ girare la manopola inferiore

la variazione della lunghezza è visibile in due diversi modi:

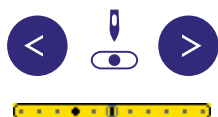


- la scala della lunghezza 0-5 è rappresentata nel campo giallo
- la variazione della lunghezza è rappresentata da una barra azzurra; inoltre, viene indicato il valore effettivo (numero blu)
- l'impostazione di base è sempre visibile; nell'esempio 1,5 (barra nera)
- per la maggior parte dei punti, la lunghezza può essere modificata da 0 a 5 mm



### Rappresentazione del punto selezionato

- la rappresentazione del punto selezionato è visibile nella parte sinistra dello schermo
- le modifiche sui punti sono visibili sullo schermo



- ❖ premere il tasto sinistro o destro per la regolazione della posizione dell'ago
  - l'ago si sposta di una posizione
- ❖ spostamento rapido con «auto-repeat» (tenere premuto il tasto)
  - la posizione centrale della scala è indicata in nero
  - l'impostazione di base (contornata di grigio) è sempre visibile



#### Indicazione del piedino

- viene indicato il numero del piedino consigliato per il punto selezionato
- premendo il simbolo del piedino, vengono mostrati altri piedini adatti per il punto selezionato
- la freccia indica se il piedino è alzato



#### Ritorno alle impostazioni di base

- ❖ premere il tasto esterno «clr» (clear)
  - si ritorna all'impostazione di base del punto selezionato

#### Selezione delle funzioni



- ❖ premere il riquadro della funzione desiderata
  - la funzione selezionata diventa azzurra (è possibile attivare varie funzioni contemporaneamente)

- maggiori informazioni alle pagg. 29-33

### Memoria personale (temporanea)

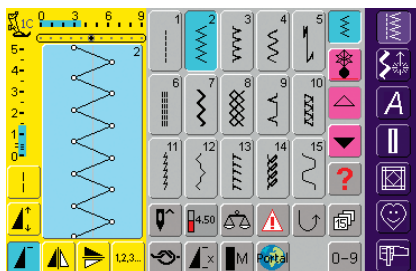
Nella Memoria personale vengono salvate automaticamente le modifiche relative a lunghezza e larghezza punti, alle posizioni dell'ago, ecc.

Se la macchina si spegne, oppure si preme il tasto «clr», le modifiche vengono cancellate.

- maggiori informazioni su «Memoria personale» a pag. 39

### Memoria personale (fissa)

I valori di base programmati da BERNINA possono essere modificati, salvati e conservati anche quando la macchina viene spenta. I valori originari sono sempre visibili.



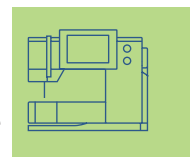
#### Modifica dei valori di base (larghezza e lunghezza punto, posizione dell'ago, tensione filo, ecc).

- ❖ selezionare il punto di cui si desidera modificare lunghezza, larghezza e/o posizione dell'ago (ad es. zigzag)



### Modifica delle impostazioni di base

- ❖ modificare larghezza e lunghezza punto con le manopole esterne
- ❖ modificare la posizione dell'ago con i tasti esterni
- ❖ premere l'area del punto (azzurro)
  - si aprirà una speciale videata
- ❖ premere la finestra «salva» = tutte le modifiche vengono salvate
- ❖ premere la finestra «reset» = il punto torna all'impostazione di base e tutte le modifiche vengono annullate
- ❖ premere «ESC» = il display si spegne senza salvare o modificare



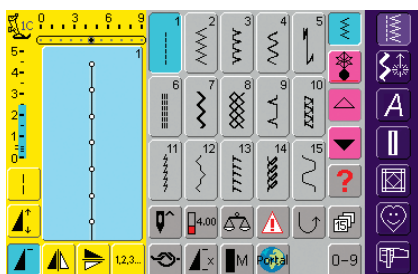
- informazioni sulle due finestre in basso a pag. 152 «Memoria personale»

## Selezione del punto

I punti possono essere selezionati in due diversi modi.

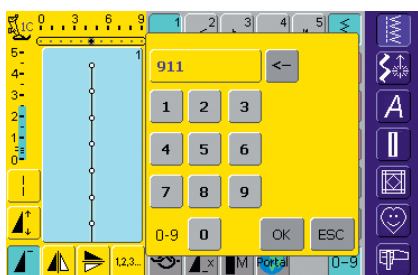
### Informazione:

**Se si inserisce un numero di punto non presente nel computer, appare il messaggio: «Questo numero non è presente.»**



### Selezione diretta scorrendo verso l'alto e verso il basso

- ❖ premere la freccia in basso
  - è possibile far scorrere tutti i punti di una categoria
  - la fila dei punti più in alto scompare
  - le due file in basso si spostano verso l'alto
  - sulla riga più in basso appaiono i punti successivi
- ❖ premere la freccia in alto
  - la fila di punti in alto è di nuovo visibile
  - con questa funzione di scorrimento (su e giù) è possibile vedere e selezionare tutti i punti di una categoria

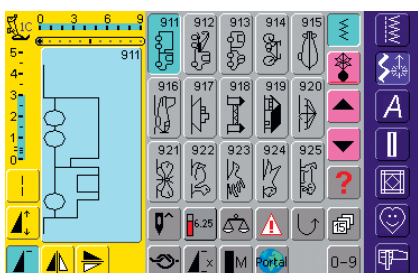


### Selezione del punto con il numero

- ❖ premere il riquadro «0-9»
- sullo schermo appare una tastiera con i numeri
- ❖ digitare il numero del punto desiderato
- il numero del punto appare sopra la tastiera dei numeri

### Correzione di inserimento errato:

- ❖ premere la finestra in alto a destra (freccia)
  - il numero viene cancellato da destra verso sinistra
- ❖ premere il riquadro sopra ai numeri
  - tutto il numero viene cancellato
- ❖ riscrivere il numero



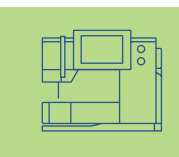
### Conferma e visualizzazione nuova videata

- ❖ per confermare premere la finestra «OK»
- sul display appare la pagina con il motivo selezionato
- il motivo selezionato viene attivato (sfondo azzurro)

### Tornare alla videata iniziale

- ❖ premere «ESC»
- riappare la videata iniziale
- il numero selezionato non viene più considerato

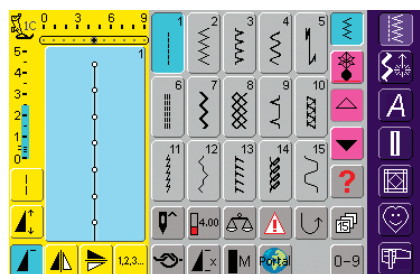
## Selezione facile del menù



### Tasti delle categorie principali

- ❖ premere un tasto
- viene selezionato il programma corrispondente
- appare il primo programma oppure una panoramica generale

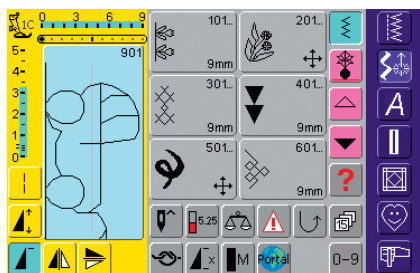
### Punti utili



### Tasto punti utili

- appare la tabella dei punti utili
- il display mostra 15 punti utili
- altri punti pratici possono essere visualizzati scorrendo con le frecce

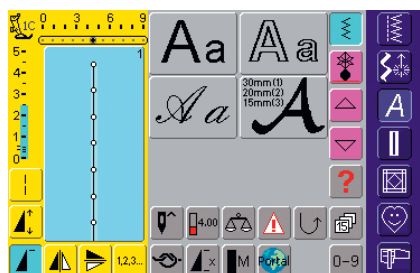
### Punti decorativi 16/4 direzioni di cucitura



### Tasto punti decorativi, 16 direzioni di cucitura 4 direzioni di cucitura

- sul display appaiono 6 gruppi di punti decorativi (menù)
- altri gruppi di punti possono essere visualizzati scorrendo
- è possibile selezionare diversi tipi di punti e grandezze
- i punti con trasporto trasversale sono indicati con 4 frecce
- ❖ premere il gruppo di punti desiderato
- il programma si apre, visualizzando il contenuto

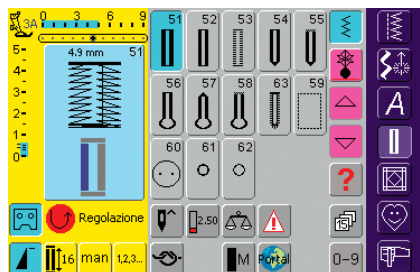
### Alfabeto



### Tasto alfabeto

- sul display appare la panoramica generale dei diversi alfabeti (menù)
- ❖ per attivare l'alfabeto desiderato, premere una delle finestre

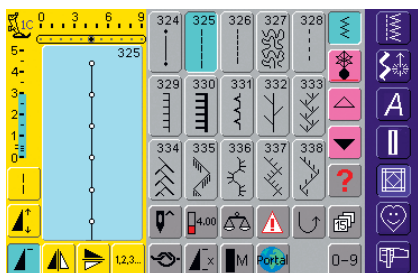
### Asole



### Tasto asole

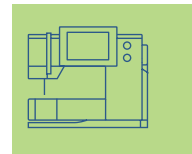
- sul display appaiono tutte le asole disponibili, il programma per cucire bottoni e le asole rotonde

## Quilt

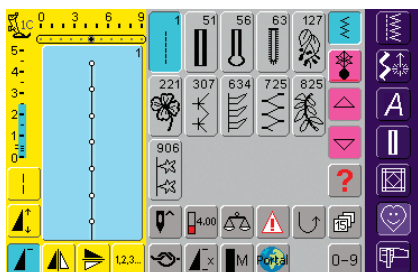


### Tasto quilt

- appare la tabella dei punti quilt
- ❖ premere la finestra desiderata
- il display mostra 15 punti quilt
- gli altri punti quilt si possono vedere scorrendo



## Programma personale



### Programma personale

- appare la tabella dei punti personali raccolti

## Modalità ricamo / cucitura



### Modalità ricamo / cucitura

- ❖ è possibile passare dalla modalità di cucitura a quella di ricamo e viceversa

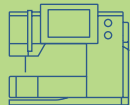
## Programma setup



### Programma setup

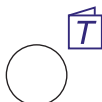
- ❖ premere il tasto esterno «setup»
- appare il menù di selezione (panoramica menù)
- con questo menù è possibile adattare la macchina per cucire alle proprie esigenze
- è possibile in qualsiasi momento annullare le programmazioni personali e ripristinare le impostazioni base di BERNINA

## Pulsanti esterni



### Regolazione della posizione dell'ago

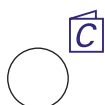
- ❖ premere il tasto sinistro o destro per la regolazione della posizione dell'ago
- la posizione dell'ago si sposta a sinistra o a destra
- ❖ spostamento rapido con «auto-repeat» (tenere premuto il tasto)
- 11 posizioni dell'ago possibili (5 a sinistra, 5 a destra, 1 centrale)



### Tutorial - Manuale incorporato

- ❖ premere il tasto guida
- si aprono brevi informazioni per l'uso, aiuto, ecc.

## Funzioni esterne



### Guida al cucito

- ❖ premere il tasto "C"
- suggerimenti a riguardo di tessuti, aghi, tecniche diverse, ecc

- maggiori informazioni sui suggerimenti per la cucitura a pag. 175, 176 ●●●●●●●●



### Tasto «clr» (clear)

- ❖ premere il tasto «clr»
- la lunghezza e la larghezza di punti, e la posizione dell'ago tornano all'impostazione di base
- le funzioni attive vengono annullate. Eccezione: le funzioni di sicurezza (ad es. limite ago doppio, arresto dell'ago e velocità motore)



### Tasto F (funzione preferita)

- questo tasto può essere programmato con una funzione preferita attraverso il programma setup
- la funzione programmata è indicata sul display con «F»
- la programmazione del tasto può essere annullata in qualsiasi momento

- maggiori informazioni sul tasto F a pag. 166 ●●●●●●●●



### Tasto «Setup»

- ❖ premere il tasto «setup»
- sul display appare la finestra con le diverse possibilità di modifica
- ❖ premere uno dei riquadri
- è possibile effettuare le modifiche desiderate
- le modifiche rimangono anche dopo lo spegnimento del computer
- è possibile rimuovere in qualsiasi momento le modifiche, oppure riprogrammarle



### Tagliafilo automatico

- ❖ premere il tasto
- il filo (superiore e inferiore) vengono automaticamente tagliati



### Tasto fermapunto sul frontale della macchina

- ❖ premere il tasto fermapunto sul frontale della macchina
- fermare manualmente l'inizio e la fine cucitura: cucire indietro finché il tasto è premuto
- programmare la lunghezza dell'asola
- programmare la lunghezza del rammendo
- passare al programma punto dritto con fermatura automatica (n. 5)
- tasto avvio/stop durante il ricamo con modulo per ricamo (accessorio supplementare)

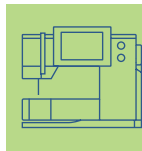


### Fine motivo sul frontale della macchina

- ❖ premere fine motivo
- la macchina da cucire si ferma alla fine di un motivo singolo o del ricamo attivato di una combinazione

## Funzioni generali

Le seguenti funzioni sono disponibili in diverse videate e programmi di artista 200: Indipendentemente dal programma selezionato, il loro utilizzo ed il loro modo di attivazione sono sempre uguali.



## Funzioni sullo schermo



### Modalità "Punto singolo"

- quando si accende la macchina, la modalità individuale è sempre attiva (blu) ed è possibile cucire solo il punto selezionato



### Modalità "Combinazione punti"

- ❖ premere il riquadro
- la modalità Combinazione punti è attiva (azzurro) ed è possibile eseguire combinazioni di disegni e punti



### Scorrimento indietro

- ❖ premere il riquadro una o più volte
- il display scorrerà all'indietro il contenuto di una categoria di punti
- tenendo premuta la finestra, è possibile scorrere più velocemente



### Scorrimento in avanti

- ❖ premere il riquadro una o più volte
- il display scorrerà in avanti il contenuto di una categoria di punti
- tenendo premuta il riquadro, è possibile scorrere più velocemente



### Domande/aiuto

- ❖ premere il riquadro
- ❖ premere un punto o una funzione
- appare la spiegazione relativa al punto o alla funzione selezionata
- ❖ uscire con «ESC»

### Indicazione :

**Premendo il punto interrogativo , il motore viene disattivato. Premendo nuovamente il display (in qualsiasi punto) il motore della macchina viene riattivato.**



### Uscita da funzioni speciali

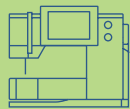
- ❖ premere il riquadro
- la funzione speciale viene chiusa
- si ritorna alla videata attiva precedente



### OK

- ❖ premere il riquadro
- la modifica/ la selezione vengono attivate o confermate, ad esempio la selezione del punto con il numero
- la modifica/ selezione programmata sono pronte per la cucitura

## Funzioni speciali



**Artista 200** dispone delle seguenti funzioni. Ogni funzione, che può essere utilizzata nel programma selezionato, appare a sinistra nella parte gialla del display, oppure in grigio nelle due righe in basso.



### Indicazione del piedino per cucire

- numero del piedino consigliato per il punto selezionato
- ❖ premere il riquadro
- si apre una finestra con altre opzioni relative al piedino



- la freccia indica se il piedino è alzato
- Indicazione della larghezza e altezza punti modificate



### Indicazione della larghezza/lunghezza del punto modificata

- premere la bassa per larghezza e lunghezza punto per ritornare alle impostazioni base



### Punto lungo

- ❖ premere la funzione
- la macchina cuce ogni 2. punto (lunghezza massima 10 mm)
- può essere utilizzato con tutti i punti utili e decorativi. Eccezione asole e punti con trasporto trasversale
- Funzioni e punti possono essere combinati
- può essere salvato nella modalità "combinazioni" e nella memoria

### Applicazione:

- per cuciture in combinazione con il punto diritto
- per impunturare in combinazione con il punto diritto



### Allungamento del punto da 2 a 5 volte

- ❖ premere la funzione una o più volte
- il punto selezionato viene allungato da 2 a 5 volte
- aumenta il numero di punti
- i punti allungati possono essere programmati nella modalità "combinazione"
- ❖ Tenere premuto il riquadro = la funzione è disattivata, il riquadro diventa giallo

### Applicazione:

- allungamento di punti esistenti
- combinazione di punti

### Informazione:

**I riquadri di "0 - 9" (selezione numerica del punto) ed i Punti storici (gli ultimi 15 punti selezionati) rimangono sempre sul display.**



### Inizio disegno

- quando un punto viene selezionato, lo sfondo diventa automaticamente azzurro (= attivo)
- il tasto si spegne quando si inizia a cucire (non attivo, giallo)
- ❖ premere la funzione
- il punto o il programma selezionati tornano all'inizio del punto

### Applicazione:

- cuciture decorative, asole, lavori in modalità "combinazione"



### Effetto specchio (orizzontale =a destra/a sinistra)

- ❖ premere la funzione
- la macchina cuce il punto specchiato (destra/sinistra rispetto alla direzione di cucitura)
- può essere salvato in modalità "combinazione" e nella memoria

### Applicazione:

- punto invisibile per orlo a bambola
- per cuciture decorative
- combinazioni di punti



### Effetto specchio nella direzione di cucitura (verticale = in alto/in basso)

- ❖ premere la finestra
- la macchina cuce il punto in modo specchiato (su/giù rispetto alla direzione di cucitura)
- può essere salvato in modalità "combinazione" e nella memoria

### Applicazione:

- per cuciture decorative
- combinazione di punti



### Funzione contapunti

- ❖ premere la funzione
- ❖ Quando la lunghezza desiderata è raggiunta (ad es. prima asola o punto diritto), premere il tasto avanti/indietro esterno
- l'indicazione cambia in «auto» (con l'asola, è determinata subito dopo anche la lunghezza della seconda cucitura con il tastoavanti/indietro)
- il punto selezionato è programmato (temporaneo)



### Tasto multi-funzione

- ❖ premere il riquadro
- si aprirà una finestra con altre funzioni:
  - cancella la combinazione
  - salva la combinazione
  - specchiare la combinazione (sinistra/destra)
  - Panoramica...
- attiva solo nella modalità combinazione



### Salvare

- ❖ premere il simbolo
- vengono salvate le combinazioni di punti e le scritte



### Cancellare

- ❖ premere il simbolo
- annullare i singoli punti o le lettere sopra il cursore
- annullare le combinazioni di punti
- annullare il contenuto della memoria



### Suddivisione della combinazione

- ❖ premere il simbolo
- ogni combinazione può essere suddivisa in più parti
- ogni sezione della combinazione funziona indipendentemente dall'interruzione di un'altra combinazione



### Interruzione della combinazione

- ❖ premere il simbolo
- ogni combinazione può essere suddivisa come si desidera
- dopo lo stop, viene cucita la parte successiva



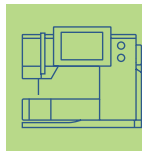
### Dimensione dell'alfabeto

- quando l'alfabeto viene selezionato, misura 9 mm (il riquadro con il numero 1 è azzurro)
- ❖ premere il riquadro
- La dimensione della scritta viene ridotta a 6 mm (il riquadro con il numero 2 è azzurro)



### Dimensione del monogramma

- quando un monogramma viene selezionato, misura 30 mm (il riquadro con il numero 1 è azzurro)
- ❖ premere il riquadro una o più volte
- la zona azzurra mostra la dimensione selezionata:
  - 1 = 30 mm (standard)
  - 2 = 20 mm
  - 3 = 15 mm



### Programmazione dell'asola con il numero (in mm) o la misura del bottone

- ❖ premere la finestra
- la lunghezza del bottone (in mm) può essere inserita direttamente con la manopola di regolazione della larghezza punto
- ❖ per misurare il bottone, metterlo nell'angolo in basso a sinistra del display ed inserire la lunghezza dell'asola; adattare il cerchio azzurro alla dimensione del bottone
- vengono automaticamente aggiunti 2 mm per lo spessore del bottone (solo con la misurazione del bottone)



### Programmazione diretta della lunghezza

- quando un'asola viene selezionata, lo sfondo diventa automaticamente azzurro (= attivo)
- con il tasto avanti/indietro sul frontale, è possibile determinare direttamente la lunghezza dell'asola
- se l'asola è programmata, il riquadro si spegne (=non attiva, gialla)
- per programmare una nuova lunghezza, è necessario selezionare nuovamente il riquadro



### Asole manuali in 4 o 6 fasi

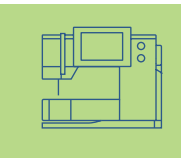
- ❖ premere il riquadro
- si apre una speciale videata
- ❖ cucire l'asola manuale in 4 o 6 fasi (secondo il tipo di asola)



### Regolazione arresto dell'ago

- ❖ premere la funzione arresto dell'ago
- la freccia sul display indica verso il basso (la finestra diventa azzurra)
- la macchina si ferma sempre con ago abbassato
- ❖ premere la funzione nuovamente: la macchina si ferma con l'ago alzato





### Maiuscole - minuscole

- selezionando un alfabeto, sono attive le lettere maiuscole
- ❖ premere la funzione
- ora sono attive le lettere minuscole



### Funzione fermapunto (4 punti)

- ❖ premere il riquadro prima dell'inizio della cucitura: il punto singolo o la combinazione vengono fermati all'inizio
- ❖ premere il riquadro durante l'esecuzione di un motivo singolo = il filo viene saldato alla fine del motivo. La macchina continua a cucire.
- ❖ premere la finestra alla fine di un punto individuale o in combinazione: il motivo o la combinazione di motivi vengono fermati
- ❖ Programmazione della funzione all'interno di una combinazione: ogni singolo punto della combinazione può essere fermato all'inizio o alla fine

#### Applicazione:

- cucitura di motivi singoli
- cucitura di singole lettere
- cucitura di combinazione di motivi e parole



### Tensione del filo

- ❖ premere il riquadro
- appare la videata della tensione del filo
- è possibile modificare la tensione del filo
- il valore viene rappresentato nella finestra



### Ripetizione motivo da 1 a 9

- premendo più volte la funzione, compaiono i numeri da 1 a 9
- **Numero 1** la macchina si ferma alla fine di un motivo singolo o di una combinazione
- **Numeri 2-9:** la macchina si ferma dopo ogni singolo numero del motivo o della combinazione
- ❖ Tenere premuto il riquadro = la funzione è disattivata, il riquadro diventa grigio

#### Applicazione:

- cucitura di motivi singoli
- combinazione di punti utili e decorativi
- in combinazione con i punti utili in 4 direzioni



### Bilanciamento

- ❖ premere il simbolo
- si aprirà la finestra del bilanciamento
- ❖ bilanciamento di punti in avanti e indietro
- ❖ bilanciamento dei motivi a trasporto trasversale

#### Applicazione:

- i punti utili (ad esempio il punto a nido d'ape) in diversi materiali non chiudono o si sovrappongono
- modifica di punti decorativi
- bilanciamento di asole
- bilanciamento di motivi con trasporto trasversale su diversi tessuti



### Velocità del motore 1/4, 1/2, 3/4, 4/4

- ❖ premere la funzione una o più volte
- la velocità desiderata viene selezionata
- la barra sul simbolo rappresenta la modifica
- riduce o aumenta la velocità, anche se il pedale è completamente premuto
- ❖ Tenere premuto il riquadro = ripristino della velocità base (4/4)

#### Applicazione:

- miglior controllo della velocità con ricamo e quilting a mano libera
- per lavori speciali di cucito
- quando cuciono i bambini



### Funzione di sicurezza

- ❖ premere la funzione
- si apre una speciale videata
- selezionando il riquadro corrispondente, la larghezza dei punti viene automaticamente limitata
- l'ago speciale inserito (ago doppio, ecc) non può rompersi sul piedino o sulla placca dell'ago (l'ago non si spezza)
- i numeri sull'ago doppio o triplo indicano la distanza dell'ago in mm
- la selezione del riquadro della placca ago corrispondente limita automaticamente la larghezza dei punti; in questo modo, l'ago standard utilizzato non può rompersi sulla placca.
- la funzione rimane attiva anche dopo lo spegnimento e l'accensione del computer

#### Applicazione:

- cucitura di nervature e orli
- cucitura di orli di tessuti in maglia
- cuciture decorative
- cucitura di tessuti speciali



### Cucito indietro permanente

- ❖ premere la funzione
- la macchina cuce permanentemente indietro

#### Applicazione:

- rammendo con punto diritto o serpentino
- cuciture decorative su maniche o gambe di pantaloni
- quilting



### Punti storici

- ❖ premere il riquadro
- in una videata parte vengono rappresentati gli ultimi 15 punti cuciti
- se un punto già presente nella cronologia viene nuovamente utilizzato, viene soprascritto
- lo stesso punto con diverse impostazioni deve essere salvato in Programma personale
- ❖ selezionare il punto: il punto viene rappresentato nell'area gestione del punto
- il punto rimane nella funzione anche dopo lo spegnimento e l'accensione del computer



### Selezione numerica del punto

- ❖ premere il riquadro
- si apre una speciale videata
- digitare il numero corrispondente al punto

#### Applicazione:

- scelta facile di un punto singolo
- scelta facile di combinazioni nella modalità "combinazione"



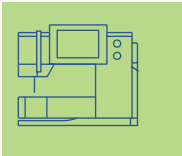
### Memoria

- ❖ premere il simbolo
- si apre la panoramica generale della memoria



### Portale myartista

- ❖ collegare il modem
- ❖ premere il simbolo
- ❖ confermare il primo messaggio con «SI», il secondo con «OK»
- avviene il collegamento alla pagina del portale myartista



### Filo inferiore

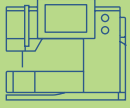
- quando il filo inferiore sta per finire appare il seguente messaggio: Controllare il filo inferiore
- finché il messaggio è visibile sul display, il controllo del filo inferiore è disattivato - si può continuare a cucire
- chiudendo il messaggio con "OK" viene riattivato il controllo del filo inferiore



### Trasportatore abbassato

- se il trasportatore (griffa) è abbassato, appare questo simbolo sotto l'indicazione del piedino

## Tensione del filo



La tensione del filo viene impostata in automatico, selezionando un punto.

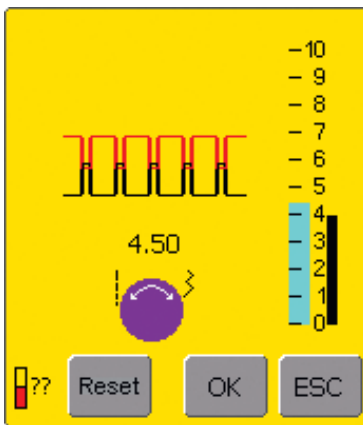
La tensione del filo viene campionata in fabbrica in modo ottimale utilizzando il filato Metrosene 100/2 (ditta Arova Mettler, Svizzera).

Adoperando altri tipi di filo per cucito e ricamo, possono esserci divergenze rispetto alle condizioni ottimali di cucitura. È quindi necessario adattare la tensione del filo al cucito e al punto desiderato.



### Tensione del filo

- ❖ premere il simbolo



### Modifica della tensione del filo

- a sinistra sul display appare la rappresentazione ottimale (formazione del punto sul materiale)
- una barra sulla scala indica l'impostazione base (azzurro)
- ❖ per aumentare o ridurre la tensione del filo, ruotare la manopola della lunghezza o della larghezza punto verso sinistra o destra
- la variazione della tensione del filo è indicata a sinistra della scala:
- maggiore tensione filo superiore (il filo superiore è più teso, il filo inferiore viene tirato più sul dritto del tessuto)
- minore tensione filo superiore (il filo superiore è più lento, il filo superiore viene tirato più verso il rovescio della stoffa)
- la modifica della tensione riguarda solo il punto selezionato e si annulla con «clr» o spegnendo il computer
- la modifica viene indicata sulla scala e nella finestra della funzione
- l'impostazione base rimane sempre visualizzata (in nero)

### Salvataggio e uscita

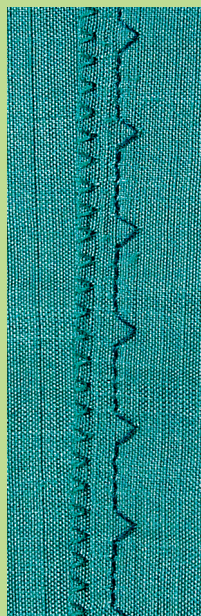
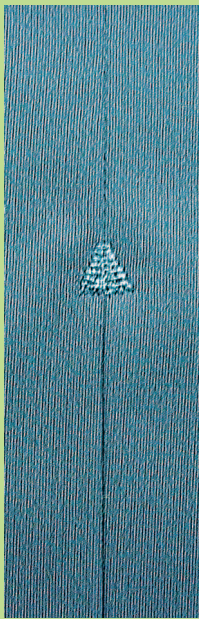
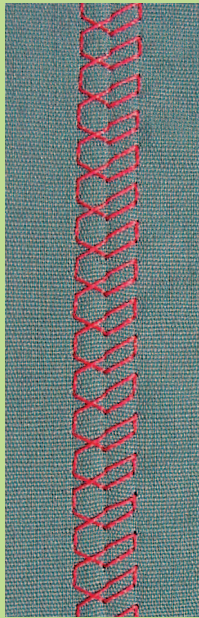
- ❖ premere «OK»
- la modifica viene salvata e la rappresentazione sul display cambia

### Ritorno all'impostazione base

- ❖ premere «reset»
- si ritorna all'impostazione base
- ❖ premere «OK» per confermare

### Nessuna modifica

- ❖ premere «ESC»
- la tensione presente del filo viene mantenuta



Panoramica punti utili **36**

Informazioni generali **38**

Memoria temporanea **39**

Funzione del punto lungo **40**

Punti diritto **41**

punto diritto n. 1 • programma  
fermapunto n.5 • impuntura • cucitura di  
cerniere lampo • punto diritto triplo  
• imbastitura

Punto zigzag **50**

zigzag n. 2 • cucitura zigzag  
• zigzag triplo

Orlo invisibile **52**

Cucitura di tessuti in maglia **53**

Informazioni e suggerimenti per la  
preparazione • punto a nido d'ape n. 8  
• vari-overlock n. 3 • overlock  
doppio n. 10 • superstretch n. 11  
• stretch overlock n. 13 • orlo a vista con  
punto maglia n. 14 • colletti con  
vari-overlock n. 3 • orlo con ago doppio  
• cucitura di bordini

Rinforzo di bordi **62**

Cucitura di nastri elastici, fili  
elastici e filo perlato **63**

Toppe, rammendi e  
riparazioni **67**

rammendo automatico • rammendo  
manuale • Applicazione di toppe in tricot

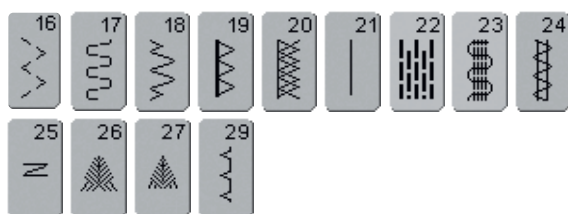
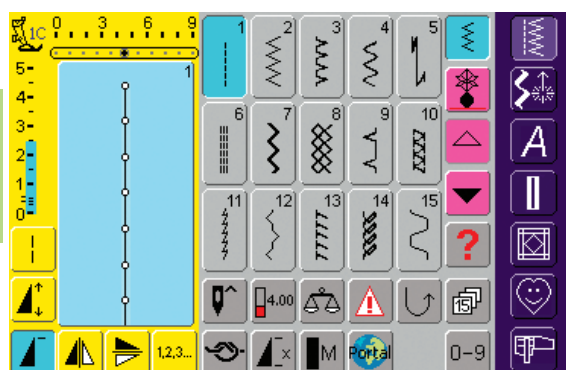
Ricamo a mano libera **70**

Programma cordoncino **71**

cordoncino • punto mosca

# Punti utili

## Panoramica dei punti



## Punti

### Applicazione dei punti utili



**1 Punto diritto**  
Per tessuti non elastici;  
tutti i lavori con punti dritti



**2 Zigzag**  
Lavori con zigzag, come rifiniture,  
attaccare elastici e merletti



**3 Vari-overlock**  
Per jersey sottile, cuciture overlock  
elastiche, rifiniture e orli elastici



**4 Punto serpentino**  
Per la maggior parte dei materiali;  
rammendo con punto serpentino, toppe,  
rinforzo di bordi, ecc.



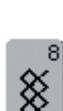
**5 Programma fermapunto (punto  
diritto)**  
Per tutti i tipi di tessuto; ferma la cucitura  
automaticamente all'inizio ed alla fine con  
cinque punti dritti



**6 Punto diritto triplo**  
Per cuciture resistenti su materiali pesanti,  
per orli e cuciture a vista.



**7 Zigzag triplo**  
Per cuciture resistenti su materiali pesanti,  
per orli e cuciture a vista e per  
applicazione di nastri



**8 Punto a nido d'ape**  
Per tutti i tipi di tricot e tessuti morbidi;  
cuciture a vista per biancheria, vestiti,  
tovaglie, rattoppi, ecc



**9 Punto invisibile**  
Per la maggior parte dei materiali; orli  
invisibili, orli con punto bambola in jersey  
morbidi e tessuti sottili; cuciture  
ornamentali



**10 Overlock doppio**  
Per tessuti da ricamo di tutti i tipi; cucitura  
overlock = cucire e rifilare in una sola  
operazione

**11 Punto super stretch**  
Per materiali molto elastici; cuciture aperte molto elastiche per indumenti di qualsiasi tipo

**12 Punto increspato**  
Per la maggior parte dei materiali; applicazione di elastici, giunzione piatta = bordi affiancati, cuciture decorative

**13 Stretch overlock**  
Per tessuti in maglia di peso medio, spugne e tessuti pesanti; cuciture overlock, cuciture piatte di giunzione

**14 Punto maglia**  
Per felpa e maglia; orli e cuciture a vista in biancheria e pullover; toppe in tricot.

**15 Punto universale**  
Per materiali più pesanti, come feltro e pelle; cuciture piatte di giunzione, orli a vista, applicazione di nastri elastici e cuciture decorative

**16 Zigzag cucito**  
cucitura di rinforzo, rinforzo di bordi, applicazione di elastici, cuciture decorative

**17 Punto lycra**  
Per materiali in lycra, cuciture piatte di giunzione ed orli, orli rinforzati su biancheria intima

**18 Punto stretch**  
Per materiali molto elastici; cuciture aperte per capi di abbigliamento sportivo

**19 Overlock rinforzato**  
Per tessuti in maglia di peso medio, spugne, cuciture overlock e piatte

**20 Overlock per maglia**  
Per tessuti in maglia, fatti a mano o a macchina, cuciture overlock = cucire e rifilare in una sola operazione

**21 Punto per imbastitura**  
Imbastitura di cuciture, orli, ecc.

**22 Programma di rammendo semplice**  
Rammendo automatico di tessuti leggeri e medi

**23 Programma di rammendo rinforzato**  
Rammendo automatico di tessuti pesanti

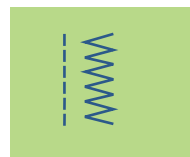
**24 Travetta programmata lunga**  
Rinforzo di tasche, passanti per cinture, ecc

**25 Travetta programmata**  
Rinforzo di tasche, passanti per cinture, cerniere lampo

**26 Rinforzo sartoriale grande**  
Per tessuti medi e pesanti; rinforzo di tasche, cerniere lampo e spacchi

**27 Rinforzo sartoriale piccolo**  
Per tessuti di peso leggero e medio; rinforzo di tasche, cerniere lampo e spacchi

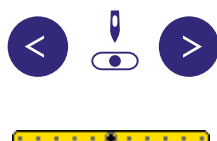
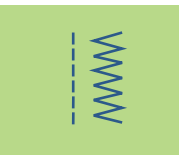
**29 Punto invisibile stretto**  
Per orli invisibili in tessuti sottili;



# Informazioni generali

## Regolazione dei punti utili

Le impostazioni di base possono essere modificate a seconda del materiale e dello scopo dell'applicazione. Le regolazioni qui descritte possono essere utilizzate per tutti i punti utili.



### Regolazione della larghezza e lunghezza punti

- ❖ la larghezza e la lunghezza del punto possono essere modificate a seconda del materiale
- ❖ la regolazione può essere effettuata durante l'operazione di cucitura

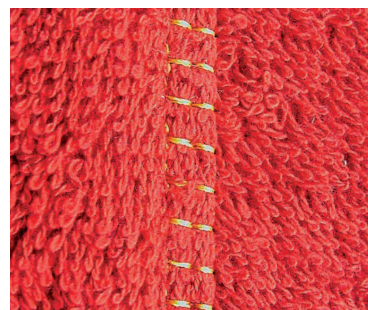
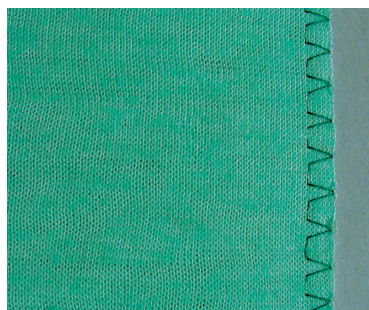
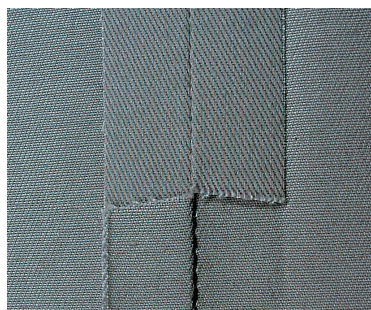
### Regolazione della posizione dell'ago

- ❖ per spostare la posizione dell'ago, premere i tasti esterni, in modo che i punti vengano posizionati con esattezza
- in tutto sono possibili 11 posizioni dell'ago (5 a sinistra, 5 a destra, 1 centrale)
- ❖ spostamento rapido con «auto-repeat» (tenere premuto il tasto)

### Utilizzo del tasto avanti/ indietro (sul frontale)

- ha lo scopo di fermare l'inizio e la fine della cucitura
- ❖ Premere il tasto avanti/ indietro: la macchina cuce indietro
- ❖ Rilasciare il tasto avanti/ indietro: la macchina cuce in avanti

## Cuciture con i punti utili



### Cuciture aperte

Sono cuciture i cui margini vengono stirati aperti

- orli di qualsiasi larghezza
  - la cucitura risulta piatta
  - la cucitura non si allunga
- Punti consigliati:
- punto diritto, punto zigzag stretto, super stretch, zigzag triplo
- Applicazioni:
- in particolare per tessuti
  - vestiti, oggetti decorativi per la casa

### Cuciture chiuse (cuciture overlock)

Sono cuciture che non possono essere stirate aperte

- sono cucite e rifilate in una sola operazione
  - orli stretti
- Punti consigliati:
- vari-overlock, overlock doppio o overlock per maglia
- Applicazione:
- in particolare per materiali in maglia
  - vestiti in maglia, biancheria, intima lenzuola

### Cuciture piatte di giunzione

Cuciture i cui bordi tagliati vengono sovrapposti o affiancati

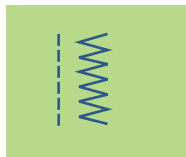
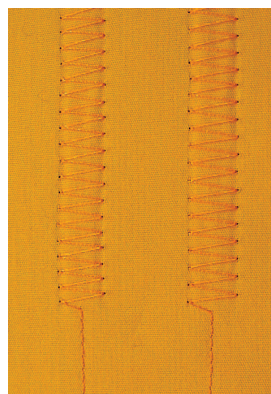
- la cucitura scorre lungo il bordo del margine sovrapposto
- Punto consigliato:
- Stretch overlock
- Applicazione:
- in particolare per tessuti spugnosi e lycra
  - abiti sportivi, abbigliamento intimo

# Memoria temporanea e permanente

Punto: **qualsiasi punto selezionato**

## Memoria temporanea

- la macchina “ricorda” nella memoria temporanea automaticamente tutte le modifiche relative a lunghezza e larghezza punti, alla posizione dell’ago, ecc. finché la macchina non viene spenta
- modificando la larghezza e la lunghezza dei punti, è possibile adattare qualsiasi punto in modo ottimale al materiale e al lavoro di cucitura
- la memoria temporanea è particolarmente utile quando si alternano due applicazioni, ad esempio rifinitura dei bordi ed orlatura
  - è possibile modificare qualsiasi tipo di punto
  - se si torna al punto modificato, l’impostazione individuale precedente resta invariata



### Informazione:

la memoria temporanea è illimitata e può contenere numerose modifiche (lunghezza e larghezza punti, posizione dell’ago, prolungamento del motivo, effetto specchio, funzione del punto lungo, tensione del filo, bilanciamento e ripetizione motivo 1-9x).

## Esempio:

- ❖ selezionare il punto zigzag n.2 e modificare la larghezza dei punti a 9 mm (ad esempio un bordo da rifilare)
- ❖ selezionare il punto diritto e cucire il bordo
- ❖ l’orlo deve ora essere rifilato: selezionare nuovamente il punto zigzag
- l’impostazione modificata della larghezza a 9 mm è stata mantenuta

## Ripristino della regolazione base -

### Rimozione della memoria temporanea

- 1a possibilità: premere il tasto esterno «clr» (tutte le modifiche vengono cancellate = il punto selezionato torna alla regolazione base)
- 2a possibilità: ripristinare la larghezza e lunghezza del punto premendo la relativa sbarra (oppure a mano ruotando la rotellina esterna); reimpostare manualmente le altre funzioni
- 3a possibilità: spegnere la macchina e le modifiche vengono rimosse

# CONSIGLIO CONSIGLIO

## Salvataggio dell'impostazione di base

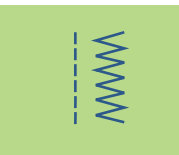
Inserire il punto modificato nel programma personale

- maggiori informazioni sul programma personale a pag. 149-152 .....

## Salvare le modifiche del punto nella "Memoria permanente"

- maggiori informazioni sulla "Memoria permanente" a pag. 24, 25 .....

## Funzione del punto lungo

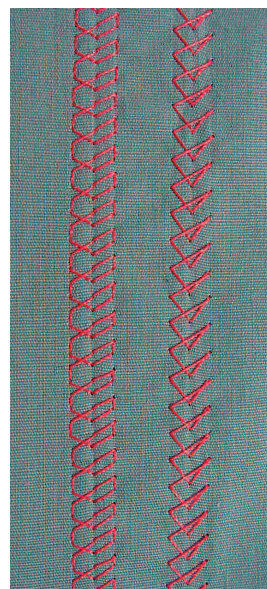


### Funzione "punto lungo"

- la macchina cuce ogni secondo punto (con una lunghezza punto di 5 mm, la lunghezza massima è di 10 mm)
- può essere combinato con punti utili e decorativi
- per tutti i lavori sui quali si desidera avere una maggiore lunghezza del punto
- il punto selezionato può essere ulteriormente modificato

### Cucitura con la funzione "punto lungo"

- ❖ selezionare il punto utile o decorativo desiderato
- ❖ selezionare la funzione "punto lungo": nella finestra dei punti appare il motivo modificato



# CONSIGLIO

### Cuciture ornamentali con cordonnet

- per cuciture ornamentali è possibile combinare la funzione «punto lungo» anche con il punto diritto triplo
- per cucire con il cordonnet, utilizzare l'ago n. 100-110 oppure l'ago cordonnet n. 90-100

### Punto lungo per imbastitura

la funzione "punto lungo" può essere utilizzata per imbastire in combinazione con il punto diritto

## Punto dritto

- Punto: **punto dritto n. 1**  
Ago: **spessore e tipo adatto al materiale**  
Filo: **cotone/poliestere**  
Trasportatore: **in alto (posizione di cucitura)**  
Piedino: **piegino per trasporto indietro n. 1C**

### Punto dritto

- accendere la macchina, il menu dei punti utili appare, il punto dritto è selezionato

## Applicazioni

### Applicazione

- selezionare il piedino adatto alla lavorazione desiderata
- adatto a tutti i tessuti

## CONSIGLIO

### Adattare la lunghezza del punto al materiale

ad esempio allungare il punto per tessuto jeans (ca. 3-4 mm) e ridurlo per tessuti sottili (2-2,5 mm)

## CONSIGLIO

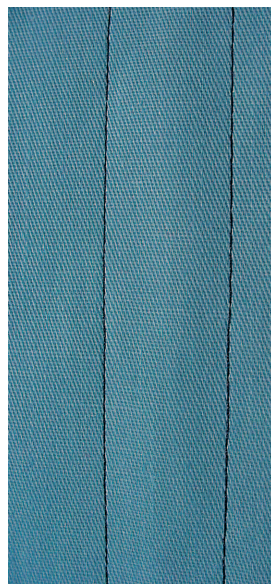
### Regolare la lunghezza del punto al filo

ad esempio punto più lungo (3-5 mm) per impuntura con filo cordonnet

## CONSIGLIO

### Attivare l'arresto dell'ago in basso

il tessuto non si sposta quando si ferma la macchina oppure quando il lavoro viene girato



## Programma fermapunto



Punto: **Programma fermapunto (punto diritto) n. 5**  
Ago: **adatto a dimensione e tipo di materiale**  
Filo: **cotone/poliestere**  
Trasportatore: **in alto (posizione di cucitura)**  
Piedino: **pedino per trasporto indietro n. 1C**

### Programma fermapunto

- per tutti i materiali
- applicazione del fermapunto ad inizio e fine cucitura
- i punti indietro sono applicati esattamente sulla cucitura

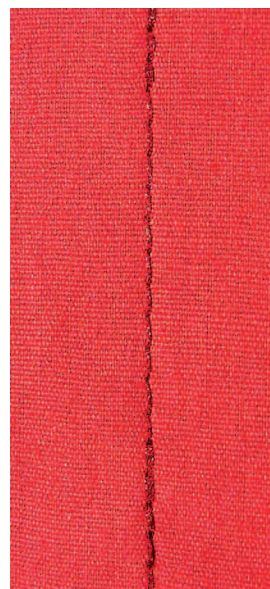
### Inizio cucitura

- la macchina salda automaticamente l'inizio della cucitura (5 punti in avanti, 5 punti indietro)
- proseguimento con una cucitura a punto diritto in avanti



### Fine cucitura

- ❖ premere il tasto avanti/ indietro sul frontale: la macchina applica automaticamente il fermapunto (5 punti avanti, 5 punti indietro)
- stop automatico alla fine del programma



## CONSIGLIO

### Cuciture lunghe

applicazione più rapida del fermapunto ad inizio e fine

## Impuntura dei bordi

- Punto: **punto diritto n. 1**  
Ago: **spessore e tipo adatto al materiale**  
Filo: **cotone/poliestere/cordonnet (impuntura)**  
Trasportatore: **in alto (posizione di cucitura)**  
Piedino: **piedino per trasporto indietro n. 1C, per punto invisibile n. 5 o per bordi stretti n. 10 (accessorio supplementare)**

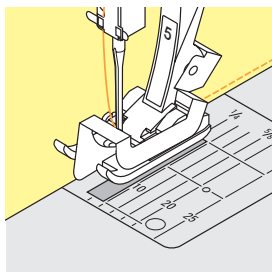
### Impuntura di bordi stretti

#### Posizione ago

- posizioni a sinistra per bordi esterni
- posizioni a destra per bordi con risvolto (bordi orlati)

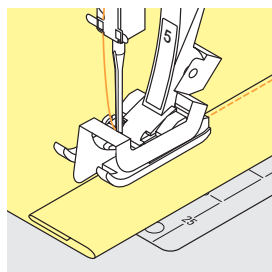
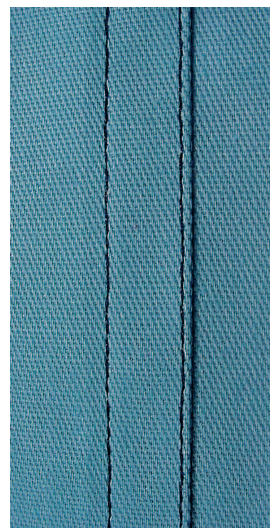
#### Piedino

- piedino per punto invisibile n. 5



#### Bordi esterni

- ❖ mettere il bordo a sinistra della guida del piedino per punto invisibile
- ❖ selezionare la posizione dell'ago a sinistra con la distanza desiderata dal bordo



#### Bordi risvoltati

- ❖ mettere il bordo a destra della guida del piedino per punto invisibile (bordo interno superiore del risvolto)
- ❖ selezionare la posizione dell'ago per cucire lungo il bordo superiore

#### Informazione:

**Piedino n. 5:** posizione dell'ago a sinistra o a destra

**Piedino n. 10:** sono possibili tutte le posizioni dell'ago





## Impuntura di bordi larghi

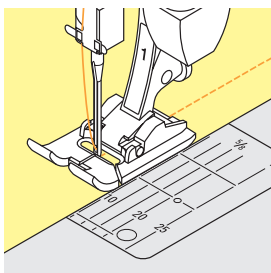
### Posizione ago

- sono possibili tutte le posizioni, secondo la larghezza desiderata della cucitura

### Piedino

- piedino per trasporto indietro n. 1C

### Guida stoffa

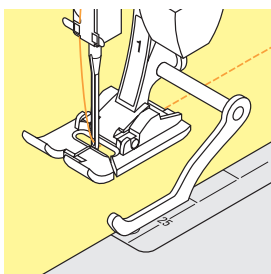


Il piedino funge da guida:

- ❖ allineare il bordo della stoffa e la soletta del piedino

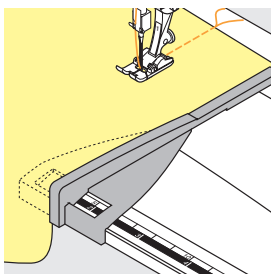
La placca funge da guida:

- ❖ far scorrere il margine della stoffa parallelamente ad una delle marcature sulla placca (da 1 a 3 cm)



Riga guidabordi:

- ❖ infilare la riga guidabordi nel foro del piedino
- ❖ determinare la larghezza desiderata
- ❖ stringere la vite
- ❖ far passare il bordo della stoffa lungo la riga guidabordi
- ❖ per cucire linee parallele di impuntura, far scorrere la riga guidabordi lungo la cucitura precedente.



Guidastoffa:

- ❖ inserire il guidastoffa nel tavolo supplementare (bordo anteriore del tavolo)
- ❖ posizionare il guidastoffa a destra del piedino alla distanza desiderata
- ❖ far passare la stoffa lungo la guida

## CONSIGLIO

### Impuntura con il guidastoffa

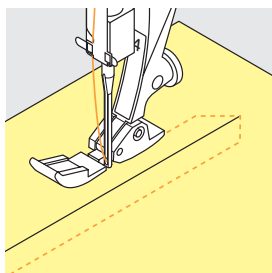
è un aiuto per l'impuntura di linee regolari, quadreti, ecc.

## Cerniere lampo

- Punto: **punto diritto n. 1**  
Ago: **spessore e tipo adatto al materiale**  
Filo: **cotone/poliestere**  
Trasportatore: **in alto (posizione di cucitura)**  
Piedino: **pieдино per cerniere n. 4**  
Posizione ago: **completamente a sinistra o a destra**

### Preparazione

- ❖ chiudere la cucitura fino all'inizio della cerniera lampo e rifinire i margini
- ❖ attaccare la cerniera lampo sotto la stoffa in modo tale che i bordi della stoffa si incontrino al di sopra della metà della cerniera lampo

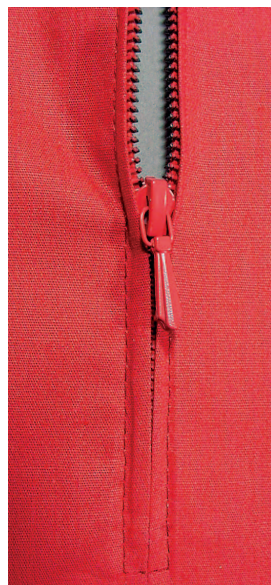


### Cucire la cerniera lampo

- ❖ aprire la cerniera lampo di alcuni centimetri
- ❖ iniziare a cucire in alto a sinistra
- ❖ guidare il piedino in modo tale che l'ago cucia parallelamente alla dentatura della cerniera
- ❖ fermarsi prima del cursore (posizione dell'ago in basso), sollevare il piedino e richiudere la cerniera lampo
- ❖ continuare a cucire fino alla fine del taglio (posizione dell'ago in basso)
- ❖ girare il lavoro e cucire fino all'altro lato della cerniera (posizione dell'ago in basso)
- ❖ girare nuovamente il lavoro e impuntire bene il secondo lato dal basso verso l'alto

### Variante: cucire la cerniera lampo su entrambi i lati dal basso verso l'alto

- adatta a tutte le stoffe con pelo (ad es. velluto)
- ❖ preparare la cerniera lampo come descritto sopra
- ❖ cominciare a cucire con la cucitura all'estremità della cerniera lampo e impuntire il primo lato dal basso verso l'alto
- ❖ cucire il secondo lato esattamente nello stesso modo dal basso verso l'alto



### Cerniera lampo come elemento decorativo

Cucire la cerniera lampo a vista in modo che si noti

### Non cucire sopra il gancino della cerniera

- ❖ chiudere completamente la cerniera e cucire fino a circa 5 cm dal gancino
- ❖ abbassare l'ago nella stoffa, alzare il piedino, aprire la cerniera, riabbassare il piedino e continuare a cucire

### Trasporto all'inizio della cucitura

All'inizio della cucitura tenere ben fermi i fili ed eventualmente tirare leggermente il cucito all'indietro (solo pochi punti)

### Il nastro della cerniera o la stoffa sono in materiale molto rigido o duro

Utilizzare un ago n° 90-100 per una cucitura più uniforme

# CONSIGLIO

## Cerniera invisibile

- Punto: **punto diritto n. 1 centrale**  
Posizione ago: **centrale**  
Filo: **cotone/poliestere**  
Trasportatore: **in alto (posizione di cucitura)**  
Piedino: **piegino per cerniera invisibile n. 35 (accessorio supplementare) e piegino aperto n. 20C**
- Lunghezza cerniera lampo: **apertura + 4 cm aggiunti**

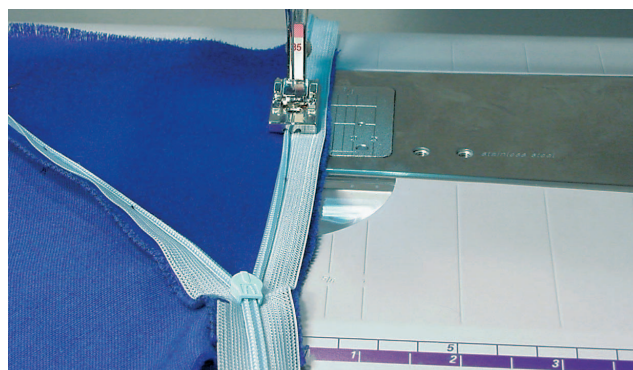


### Cerniere invisibile

- si utilizzano speciali cerniere lampo che vengono nascoste dopo la cucitura in modo che non siano visibili
- di effetto particolarmente elegante

### Cucire la prima metà della cerniera lampo

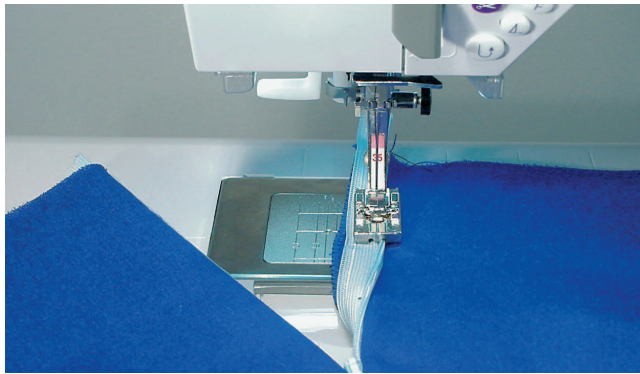
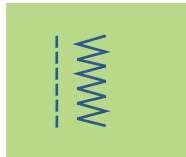
- ❖ segnare l'inizio della cucitura (parte terminante della cerniera)
- ❖ aprire completamente la cerniera
- ❖ mettere il diritto della cerniera sul diritto del tessuto (i denti puntano verso l'esterno del margine della stoffa)
- ❖ fissare la metà della cerniera con spilli e imbastire
- ❖ abbassare il piegino all'inizio della cerniera, in modo che la riga della spirale passi attraverso la scanalatura del piegino (può essere d'aiuto anche girare leggermente la riga della spirale a mano)
- ❖ cucire la prima metà della cerniera dall'alto verso il basso fino all'indicazione





### Cucire la seconda metà della cerniera lampo

- ❖ chiudere la cerniera e fissare la seconda metà con un ago in alto nel lato interno
- ❖ riaprire la cerniera, appuntare con spilli tutta la lunghezza e imbastire
- ❖ cucire dall'alto verso il basso; i denti della cerniera si trovano ora nell'altra scanalatura del piedino
- ❖ chiudere la cerniera



### Chiudere la cucitura

- ❖ montare il piedino per ricamo aperto n. 20C (migliore visione)
- ❖ appuntare con spilli la cucitura e imbastire
- ❖ cucire dall'alto fino alla cerniera cucita, più vicino possibile alla stessa
- ❖ se resta una piccola apertura, chiuderla con il piedino per cerniere n. 4 (posizione dell'ago spostata)



## CONSIGLIO

### Accorciare la cerniera lampo

accorciare la lunghezza eccessiva della cerniera e fermare con il programma cordoncino n. 25

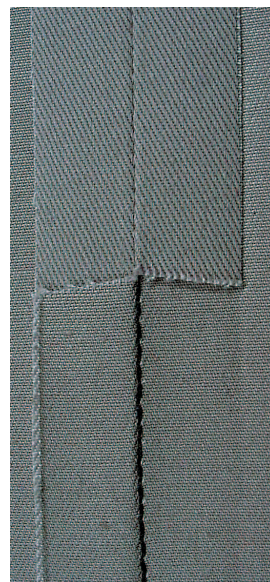
## Cucitura a punto diritto triplo



Punto: **punto diritto triplo n. 6**  
Ago: **ago per jeans oppure 80-90 universale**  
Filo: **cotone/poliestere**  
Trasportatore: **in alto (posizione di cucitura)**  
Piedino: **piegino per trasporto indietro n. 1C oppure**  
**piegino per jeans n. 8**

### Cucitura aperta

- cuciture resistenti per tessuti pesanti come jeans e velluto a coste
- cuciture rinforzate su capi soggetti a forti sollecitazioni



## CONSIGLIO

### Per tessuti pesanti o molto spessi:

l'ago e il piegino per jeans n. 8 facilitano la cucitura di jeans o tela

## CONSIGLIO

### Impuntura decorativa

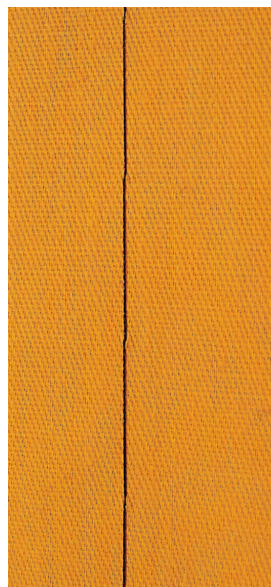
per impunture decorative su tessuto jeans, aumentare la lunghezza dei punti e utilizzare il punto diritto triplo

## Punto per imbastitura

Punto:	<b>Punto per imbastitura n. 21</b>
Ago:	<b>adatto a dimensione e tipo di materiale</b>
Filo:	<b>cotone/poliestere</b>
Lunghezza punti:	<b>3,5 mm-5 mm</b>
Trasportatore:	<b>in alto (posizione di cucitura)</b>
Piedino:	<b>piegino per trasporto indietro n. 1C</b>

### Punto per imbastitura

- punto diritto, ogni quarto punto viene cucito (quindi la variante più lunga è di 20 mm con una lunghezza punto selezionata di 5 mm)
- per tutti i lavori su cui si desidera avere una lunghezza punto molto lunga
- per imbastire cuciture, orli, quilt, ecc.
- facile da rimuovere



## CONSIGLIO

### Fermapunto a inizio e fine cucitura

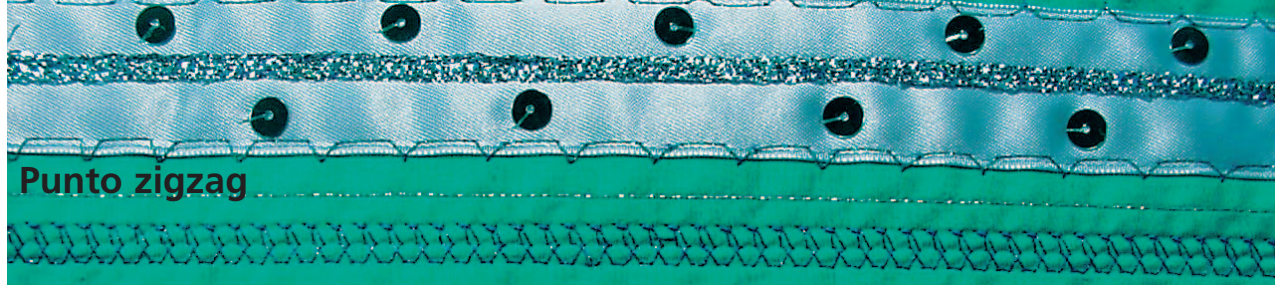
per applicare il fermapunto a inizio e fine cucitura, cucire alcuni punti diritti normali oppure selezionare la funzione fermapunto

## CONSIGLIO

### Imbastitura

per imbastire, utilizzare un filo sottile da rammendo, in modo che sia facile toglierlo dopo la cucitura definitiva

## Punto zigzag



- Punto: **punto zigzag n. 2**  
Ago: **spessore e tipo adatto al materiale cotone/poliestere**  
Filo: **in alto (posizione di cucitura)**  
Trasportatore: **in alto (posizione di cucitura)**  
Piedino: **piegino per trasporto indietro n. 1C**

### Punto zigzag

- per tutti i materiali
- per rifinire i bordi
- per cuciture elastiche
- per lavori decorativi

### Cucitura di bordi

- rifinitura di bordi per la maggior parte dei tessuti
- ❖ far passare il bordo della stoffa in mezzo al piedino
- l'ago cuce da una parte nel tessuto, dall'altra nel vuoto
- ❖ non selezionare uno zigzag troppo largo e un'eccessiva lunghezza punto
- il bordo deve rimanere piatto e non arrotolarsi
- ❖ per tessuti fini, utilizzare filo da rammendo

### Punto cordoncino/ punto pieno

- punto zigzag pieno (adatto per applicazioni, ricami, ecc.)
- ridurre la lunghezza punto: l'impostazione della cucitura viene indicata dalla linea parallela



### Informazione

la macchina dispone di un programma per la cucitura di cordoncini: punto satin n. 354 (pagina 143)



A B C

**A**  
Punto zigzag con variazione di lunghezza

**B**  
Punto zigzag con variazione di larghezza

**C**  
Rifinitura del bordo con punto zigzag

# CONSIGLIO

## Cucitura di bordi con punto zigzag


se i bordi non stanno piatti o si arrotolano, utilizzare il punto vari-overlock e il piedino n. 2A

## Ricamo con il punto cordoncino (punto pieno)

per ottenere un nuovo effetto, modificare la larghezza del punto durante l'operazione di cucitura

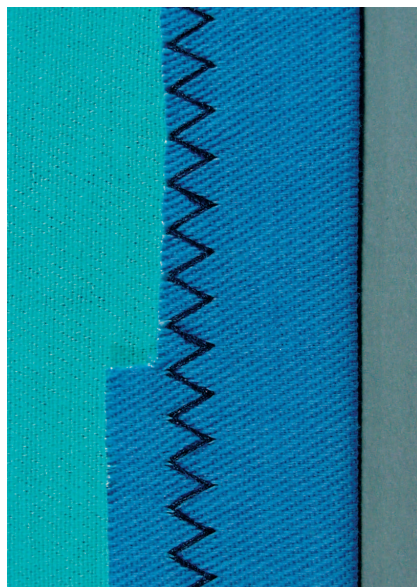


## Orlo a vista con punto zigzag triplo

- 
- Punto: **punto zigzag triplo n. 7**  
Larghezza punti: **da 2,5 mm a 9 mm secondo il materiale**  
Lunghezza punti: **impostazione di base**  
Ago: **universale oppure ago per jeans**  
Filo: **cotone/poliestere**  
Trasportatore: **in alto (posizione di cucitura)**  
Piedino: **piedino per trasporto indietro n. 1C**

### Orli a vista resistenti

- tessuti pesanti, in particolare per jeans, tela, stoffe per tappezzeria



## CONSIGLIO

### Orli su stoffe che tendono a sfilacciare

Rifinire i margini della cuciture, non ritagliare i margini al termine della cucitura

## CONSIGLIO

### Per tessuti molto pesanti di tessitura spessa:

utilizzare l'ago da jeans

## Orlo invisibile



Punto: **punto invisibile largo n. 9, stretto n. 29**  
Ago: **spessore e tipo adatto al materiale**  
Filo: **cotone/poliestere o seta**  
Trasportatore: **in alto (posizione di cucitura)**  
Piedino: **piegino per punto invisibile n. 5**

### Orlo invisibile largo n. 9

- per orli «invisibili» in tessuti medi o pesanti

### Orlo invisibile stretto n. 29

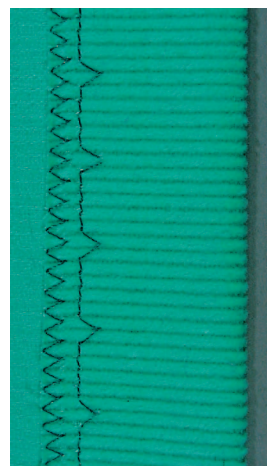
- per orli «invisibili» in tessuti sottili (i punti piccoli sono visibili sul davanti, con un effetto decorativo)

### Preparazione

- ❖ rifinire il margine della stoffa
- ❖ piegarlo e imbastirlo o puntare con gli spilli
- ❖ piegare il tessuto in modo che il bordo rifinito si trovi sul lato destro (vedere il disegno sotto)
- ❖ mettere sotto al piedino, in modo che il bordo piegato possa scorrere lungo la guida del piedino

### Cucitura

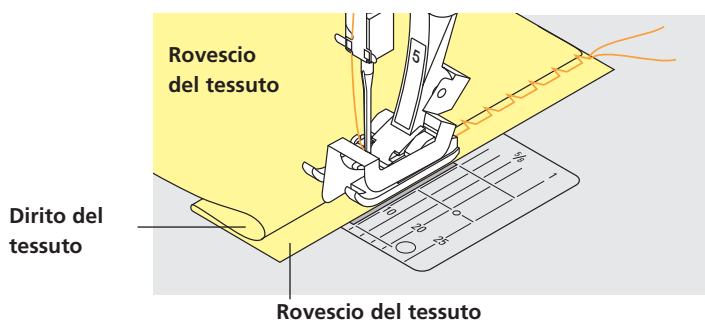
- l'ago deve forare la piega il meno possibile (come per il punto nascosto fatto a mano)
- ❖ dopo circa 10 cm controllare l'orlo su entrambi i lati del tessuto ed eventualmente regolare la larghezza del punto



Orlo invisibile largo



Punto invisibile stretto



## CONSIGLIO

### Impostazione esatta della larghezza punto

- ❖ effettuare prove di cucitura e correggere la larghezza del punto secondo lo spessore del tessuto, in modo che il bordo sia solo leggermente forato
- ❖ far passare la piega del bordo in modo uniforme lungo la guida del piedino

# Cucitura di tessuti in maglia

## Informazioni importanti

### Iniziare con un ago nuovo

- un ago consumato può rovinare la maglia

### Se necessario, utilizzare l'ago per stretch (130/705 H-S)

- l'ago «scivola» tra le maglie

### Fili sottili

- un filo pesante può danneggiare la maglia e dopo il lavaggio possono comparire dei buchi

### Filo da ricamo per imbastitura

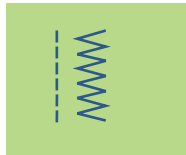
- è più facile da rimuovere

### Se necessario, eseguire una prova

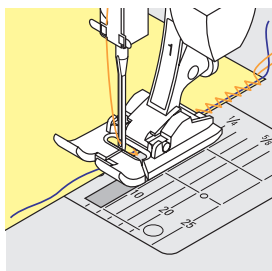
- l'elasticità dei materiali attuali è molto differente
- ❖ Adattare l'impostazione di base al materiale: il tessuto e la cucitura devono avere la stessa elasticità.
- ❖ per una maggiore elasticità ridurre la lunghezza del punto e/o aumentarne la larghezza

### Pressione del piedino

- la maglieria morbida, a maglia larga tende a spostarsi durante il cucito:
- ❖ allentare la pressione del piedino finché la cucitura appare piatta
- non ridurre troppo la pressione - il trasporto del materiale deve essere garantito

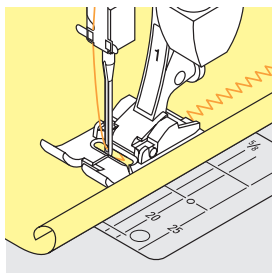


## Problemi durante la lavorazione di tessuti in maglia



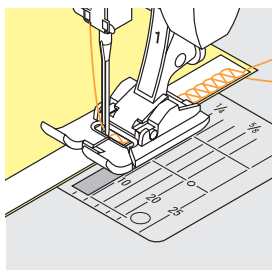
### Ondulazione della cucitura

- ❖ inserire un filo di rinforzo nella rifinitura del bordo
- ❖ accorciare i bordi con il filo tornando alla lunghezza originaria e stirare appiattendolo



### I bordi si arrotolano

- ❖ non cucire direttamente sul bordo, bensì circa 5 mm verso l'interno
- ❖ tagliare la parte eccedente



### Evitare il successivo allentamento della cucitura

- ❖ rinforzare le cuciture soggette a limitata estensione (ad esempio la cucitura della spalla) con un nastro prima di cucirle
- ❖ sono disponibili diversi tipi di nastri, più o meno elastici; quelli che si possono stirare, sono anche più facili da lavorare

## Rifinitura con punto a nido d'ape



Punto: **Punto a nido d'ape n. 8**  
Ago: **ago universale, a punta sferica o per stretch**  
Filo: **cotone/poliestere**  
Trasportatore: **in alto (posizione di cucitura)**  
Piedino: **pieдино per trasporto indietro n. 1C**

### Rifinitura con punto a nido d'ape

- per tutti i tipi di materiali in maglia, in particolare in tricot di cotone, lana, fibre sintetiche e miste

### Preparazione

- ❖ stirare il bordo ad 1 cm sul lato sinistro, eventualmente imbastire

### Cucitura

- ❖ cucire il punto a nido d'ape sul davanti in profondità
- ❖ tagliare il tessuto rimanente (rovescio)

### Bilanciamento/correzione

Il punto a nido d'ape non è chiuso:

- ❖ con la rotellina per la regolazione della lunghezza punti, modificare la lunghezza del motivo in modo che l'illustrazione nella parte destra del display corrisponda al motivo cucito



- maggiori informazioni sulla funzione di bilanciamento a pag. 177 ●●●●●●●●

## CONSIGLIO

### Arresto ago in basso

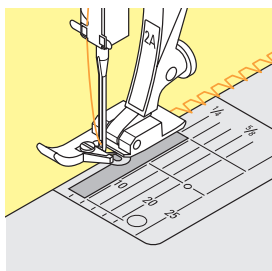
è di grande aiuto per cucire ed adattare o correggere le rotondità del colletto

## Cuciture overlock

### Cucitura con vari-overlock



- Punto: **vari-overlock n. 3**  
Ago: **adatto a dimensione e tipo di materiale**  
Filo: **cotone/poliestere**  
Trasportatore: **in alto (posizione di cucitura)**  
Piedino: **pieidino per overlock n. 2A**

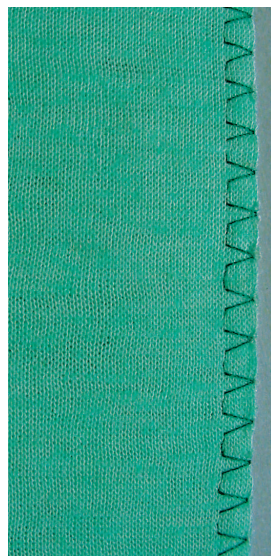


#### Cucitura chiusa

- cuciture elastiche in tessuti di maglia fini e morbidi, come jersey di seta e tricot

#### Cucitura

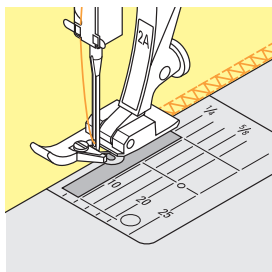
- ❖ guidare la staffetta del piedino overlock lungo il bordo tagliato
- ❖ il punto viene formato intorno al bordo della stoffa e sopra la staffetta del piedino



### Cucitura con overlock doppio / overlock per maglia



- Punto: **overlock doppio n. 10 oppure overlock per maglia n. 20**  
Ago: **adatto a dimensione e tipo di materiale**  
Filo: **cotone/poliestere**  
Trasportatore: **in alto (posizione di cucitura)**  
Piedino: **pieidino per overlock n. 2A**



#### Cucitura chiusa

- Cucitura overlock per maglieria e orli orizzontali

#### Cucitura

- ❖ guidare la staffetta del piedino overlock lungo il bordo tagliato
- ❖ il punto viene formato intorno al bordo della stoffa e sopra la staffetta del piedino





### Cucitura con stretch overlock / overlock rinforzato



- Punto: **stretch overlock n. 13 oppure punto overlock rinforzato n. 19**  
 Ago: **ago universale, a punta sferica o per stretch cotone/poliestere**  
 Filo: **cotone/poliestere**  
 Trasportatore: **in alto (posizione di cucitura)**  
 Piedino: **piegino per trasporto indietro n. 1C oppure piegino per overlock n. 2A**

#### Cucitura chiusa

- Cucitura overlock su maglia pesante e per tessuti voluminosi

#### Cucitura

- ❖ cucire il punto stretch overlock lungo il bordo del tessuto
- ❖ eseguire il punto in modo, che il punto venga formato interno ed oltre il bordo del materiale



### Cucitura super stretch e stretch



- Punto: **punto super stretch n. 11 e stretch n. 18**  
 Ago: **ago universale, a punta sferica o per stretch cotone/poliestere**  
 Filo: **cotone/poliestere**  
 Trasportatore: **in alto (posizione di cucitura)**  
 Piedino: **piegino per trasporto indietro n. 1C**

#### Cucitura aperta

- cucitura molto elastica in materiali stretch
- in particolare per tessuti sportivi
- la cucitura risulta piatta e molto stretta



# CONSIGLIO

con materiali difficili, cucire il bordo 1 cm verso l'interno; tagliare i margini



## Cucitura piatta di giunzione



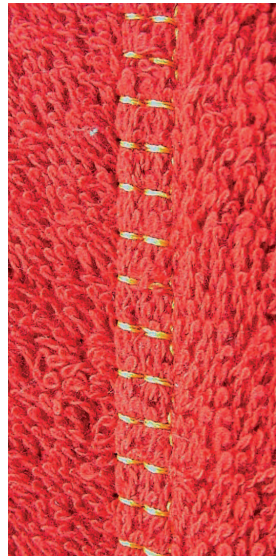
- Punto: **stretch overlock n. 13**  
Ago: **ago universale, a punta sferica o per stretch**  
Filo: **cotone/poliestere**  
Trasportatore: **in alto (posizione di cucitura)**  
Piedino: **piedino per trasporto indietro n. 1C**

### Cucitura piatta di giunzione

- ❖ sovrapporre i bordi della stoffa e cucire sui margini = cuciture molto piatte e resistenti
- in particolare per materiali voluminosi e pesanti, come spugne, feltro, pelle, ecc.

### Cucitura

- ❖ cucire il punto stretch overlock lungo il bordo del tessuto
- il punto deve superare leggermente il bordo dello strato di stoffa superiore



# CONSIGLIO

### Tessuto e filo

se il filo e il tessuto hanno lo stesso colore, questo tipo di cucitura nei materiali pelosi è praticamente invisibile

### Cucitura spessa

particolarmente adatta per materiali sui quali una cucitura "normale" ingrosserebbe troppo

## Orli con punti utili

### Orlo a vista con punto maglia



Punto: **punto tricot n. 14**  
Ago: **ago universale, a punta sferica o per stretch**  
Filo: **cotone/poliestere**  
Trasportatore: **in alto (posizione di cucitura)**  
Piedino: **piedino per trasporto indietro n. 1C**

#### Orlo a vista elastico

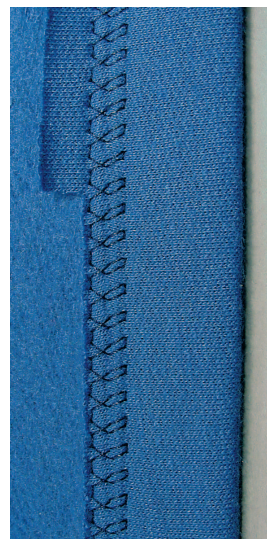
- per tutti i tipi di maglieria in lana, cotone, fibre sintetiche e miste

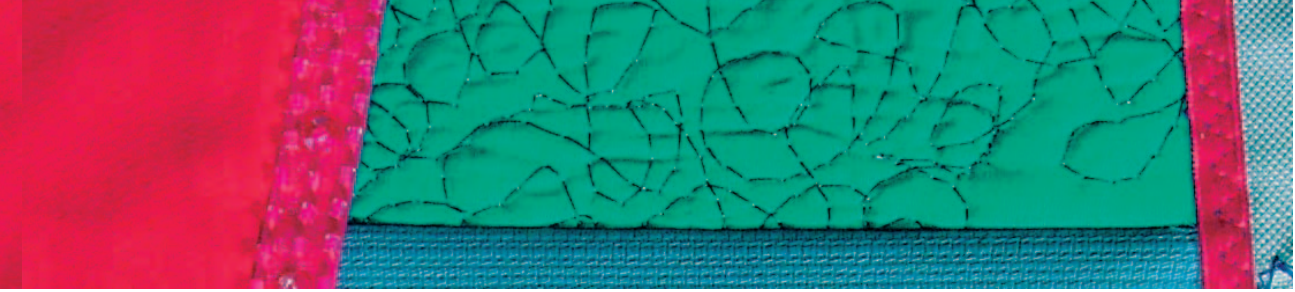
#### Preparazione

- ❖ stirare l'orlo, eventualmente imbastire

#### Cucitura

- ❖ cucire l'orlo alla profondità desiderata (dritto)
- ❖ tagliare il tessuto rimanente (rovescio)





## Colletti con cucitura overlock



- Punto: **vari-overlock n. 3**  
Ago: **spessore e tipo adatto al materiale**  
Filo: **cotone/poliestere**  
Trasportatore: **in alto (posizione di cucitura)**  
Piedino: **piegino per overlock n. 2A**

### Colletti con cucitura overlock

- per tutti i tipi di materiali in jersey leggero di cotone, fibre sintetiche e miste

### Preparazione

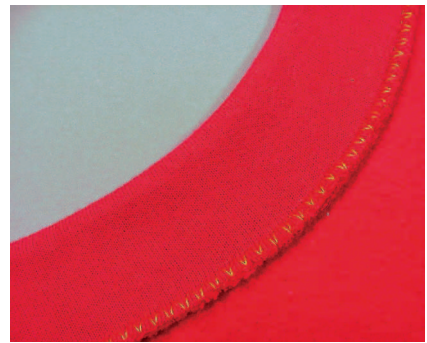
- ❖ tagliare la striscia del colletto, calcolando l'altezza doppia del colletto finito
- ❖ stirarla a metà
- ❖ appuntare il bordo tagliato del colletto alla scollatura, diritto contro diritto

### Cucitura

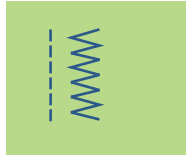
- ❖ Cucire il punto vari-overlock sopra il bordo tagliato
- ❖ Guidare la staffetta del piedino overlock lungo il bordo tagliato
- ❖ il punto corre lungo il bordo della stoffa ed intorno alla staffetta del piedino



Davanti



Rovescio



# CONSIGLIO

### Evitare l'ondulazione del colletto

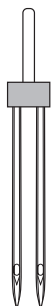
Tagliare la striscia del colletto un po' più corta del bordo tagliato e tirarla un po' mentre la si appunta

### Arresto ago in basso

è di grande aiuto per cucire ed adattare o correggere le rotondità del colletto



## Orli con ago doppio



- Punto: **punto diritto n. 1**  
 Ago: **ago doppio**  
 Filo: **cotone/poliestere**  
 Trasportatore: **in alto (posizione di cucitura)**  
 Piedino: **piedino per trasporto indietro n. 1C**

### Rifinitura dell'orlo nei tessuti in maglia

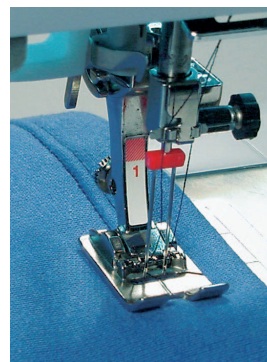
- orli elastici nei tessuti in maglia
- non è necessaria alcuna rifinitura supplementare del bordo

### Preparazione

- ❖ stirare l'orlo con la larghezza desiderata, eventualmente imbastirlo
- ❖ inserire nella macchina l'ago doppio ed infilarlo; per l'infilatura vedere a pag. 16
- ❖ attivare la funzione di sicurezza e selezionarla in base all'ago e alla placca (limitazione automatica della larghezza dei punti per l'ago doppio selezionato); ad esempio, per un ago doppio 4 mm selezionare il riquadro 4.0

### Cucitura

- ❖ cucire l'orlo dal diritto della stoffa (sul davanti appaiono due impunture parallele, sul rovescio un punto zigzag)
- ❖ rifilare i margini dell'orlo fino a circa 2 mm dalla cucitura



## CONSIGLIO

### Cucitura esatta

Utilizzare come guida le marcature sulla placca oppure la riga guidabordi

## CONSIGLIO

### Adattare la lunghezza del punto

A seconda del materiale allungare il punto

## CONSIGLIO

### Cucitura elastica

per una cucitura più elastica, utilizzare la filanca come filo inferiore



## Rifinitura con bordi/ polsini

### Cucitura dei bordi

- rifinitura decorativa e molto pratica
- adatta a felpe, pigiami, ecc.

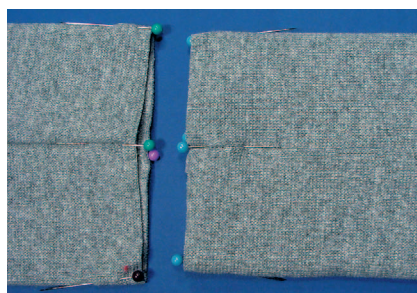


### Tagliare

- ❖ Larghezza: doppia rispetto alla larghezza finita + il margine di cucitura
- ❖ Lunghezza: come desiderata + il margine di cucitura
- ❖ verificare la larghezza in cui tagliare il bordo, misurandola su collo, vita, polso o caviglia (per il collo, accertarsi che la testa riesca a passare)

### Preparazione e cucitura

- ❖ formare un cerchio e chiuderlo, cucendo i margini (selezionare il punto overlock secondo il materiale)
- ❖ mettere i bordi doppi, la cucitura è nella parte interna (eventualmente imbastire)
- ❖ suddividere il bordo in quattro sezioni uguali e segnarle (primo segno sulla cucitura)
- ❖ suddividere in quattro sezioni anche il bordo dell'indumento e segnarle
- ❖ appuntare il bordo sull'indumento, diritti contro: i segni devono combaciare (adattare il bordo all'indumento tirando). la cucitura del bordo possibilmente deve essere in un posto non in vista (ad esempio sul lato o sulle spalle)
- ❖ cucire con un punto adatto (secondo il tipo di tessuto)



# CONSIGLIO

#### Utilizzare bordi pronti

il lavoro risulta più facile, poiché non è necessario tagliare

#### Arricciare la lunghezza

se la lunghezza è abbondante, utilizzare dapprima il punto increspato (vedere p. 63) oppure il punto per imbastitura

## Rinforzo di bordi



Punto: **punto a nido d'ape n. 8 oppure punto serpentino n. 4**

Ago: **spessore e tipo adatto al materiale**

Filo: **filo da rammendo**

Trasportatore: **in alto (posizione di cucitura)**

Piedino: **pedino per trasporto indietro n. 1C**

### Rinforzo di bordi

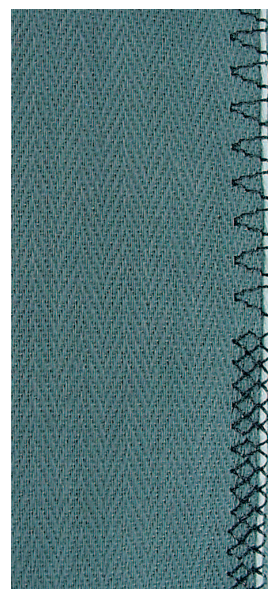
- per abiti da lavoro, tovaglie, spugne, ecc.
- l'applicazione di un filo del colore del tessuto rappresenta un'ulteriore rinforzo

### Fili di rinforzo adatti

- cotone perlato
- filo sottile per uncinetto
- fili robusti per cucire a mano

### Cucitura

- ❖ cucire i bordi con punto a nido d'ape o serpentino, quindi cucire il filo di rinforzo sul bordo del tessuto
- ❖ se necessario, applicare una seconda cucitura spostata verso l'interno



## Cucitura di nastri elastici, fili elastici e cotone perlé

Increspature



- Punto: **punto increspato n. 12**  
Ago: **spessore e tipo adatto al materiale**  
Filo: **cotone/poliestere**  
Trasportatore: **in alto (posizione di cucitura)**  
Piedino: **piedino per asole n. 3C**

### fili elastici / cotone perlato

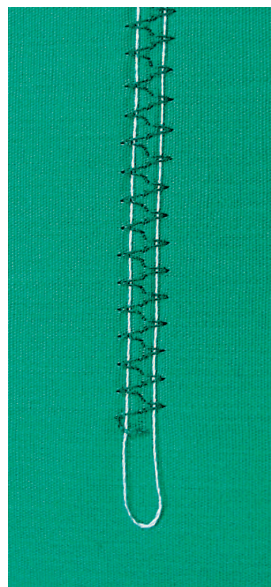
- per increspature parti di tessuto, rifinire abiti per bambini e bambole, per lavori fatti a mano, ecc.

### Preparazione

- ❖ tagliare il filo elastico/il cotone perlato della lunghezza doppia e piegarlo a metà
- ❖ agganciare il laccio sulla staffetta centrale del piedino
- ❖ tirare indietro le estremità sotto al piedino
- ❖ il filo elastico/cotone perlato scorre nelle scanalature del piedino

### Cucitura

- ❖ cucire alcuni punti
- ❖ passare il laccio del filo elastico/cotone perlato sulla staffetta del piedino e tirarlo in avanti; lasciare le estremità corte dietro il piedino
- ❖ continuare a cucire facendo attenzione che il cotone venga solo cucito e non perforato
- ❖ cucendo il filo elastico tenderlo leggermente, maggiore è la tensione e più forte sarà l'increspatura
- ❖ il cotone perlato va cucito senza essere teso, alla fine della cucitura increspature la stoffa tirando il cotone perlato



# CONSIGLIO

**Fermare all'inizio e alla fine**  
cucire alcuni punti con il trasportatore abbassato

**Pressione del piedino**  
per migliorare il trasporto di tessuto, filo o elastico, se necessario aumentare la pressione del piedino

# CONSIGLIO

**Increspatura di pezzi di tessuto grandi**  
per increspature pezzi di tessuto grandi, cucire due diversi fili al posto di uno solo (laccio)

## Cucitura di nastri elastici, fili elastici e cotone perlato

cucitura di elastici sottili con punto universale



- Punto: **punto universale n. 15**  
Larghezza punti **secondo la larghezza del nastro elastico**  
Ago: **adatto a dimensione e tipo di materiale**  
Filo: **cotone/poliestere**  
Trasportatore: **in alto (posizione di cucitura)**  
Piedino: **pedino per trasporto indietro n. 1C oppure pedino n. 6 (accessorio supplementare)**

### Applicazione del nastro elastico

- increspatura di pezzi di tessuto lunghi, per rifiniture
- su materiali morbidi, vestiti, abbigliamento sportivo, per bambini e per bambole, per lavori fatti a mano, ecc.
- adatto a maniche e scollature arricciate

### Preparazione

- ❖ tagliare il nastro elastico nella lunghezza desiderata

### Cucitura

- ❖ cucire il nastro: il punto deve essere un po' più largo del nastro
- l'ago non deve forare l'elastico
- ❖ dopo la cucitura, distribuire il tessuto arricciato in modo uniforme



## CONSIGLIO

### fermare l'inizio e la fine dell'elastico

cucire alcuni punti dritti in avanti e indietro per fermare l'elastico

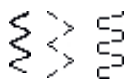
## CONSIGLIO

### Rifinitura più rapida dell'"orlo"

- particolarmente adatto ad abiti per bambini e bambole, costumi di Carnevale
- ❖ cucire l'orlo con l'elastico prima di chiudere la cucitura laterale

## Cucitura di nastri elastici, fili elastici e cotone perlato

### Cucitura di elastici larghi



- Punto: **punto serpentino n. 4, zigzag n. 16 oppure punto lycra n. 17**
- Lunghezza punti: **allungare in base all'elastico**
- Ago: **spessore e tipo adatto al materiale**
- Filo: **cotone/poliestere**
- Trasportatore: **in alto (posizione di cucitura)**
- Piedino: **pedino per trasporto indietro n. 1C**
- Arresto ago: **in basso**

#### Elastico largo

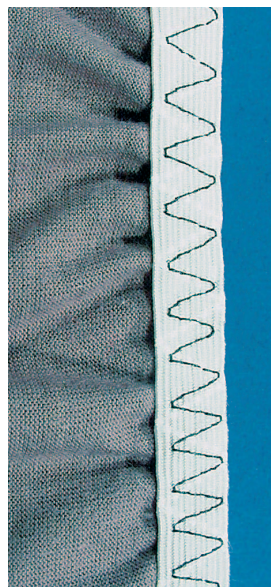
- come rifinitura per abbigliamento sportivo e biancheria intima

#### Preparazione

- ❖ tagliare l'elastico nella lunghezza desiderata
- ❖ dividere l'indumento ed il nastro elastico in 4 parti uguali, marcare
- ❖ appuntare il nastro elastico sul bordo facendo combaciare le marcature

#### Cucitura

- ❖ tendere il nastro elastico e cucirlo
- ❖ ritagliare la stoffa sporgente



# CONSIGLIO

#### Increspare prima il bordo della stoffa

- ❖ eseguire prima due file lunghe e parallele di punto diritto (lunghezza del punto 5 mm) ad una distanza di 5 mm)
- ❖ annodare l'inizio dei fili
- ❖ tenere fermo il filo inferiore ed increspare la stoffa
- ❖ all'inizio il nastro elastico può essere cucito senza incresparlo eccessivamente

#### L'elastico risulta dilatato

- ❖ evitare una tensione eccessiva dell'elastico; adattare la pressione del piedino al tipo di stoffa

## Cucitura di nastri elastici, fili elastici e cotone perlato

### Bordi elastici



- Punto: **punto zigzag n. 2**  
Larghezza punti: **ca. 5 mm**  
Lunghezza punti: **1 mm-1,5 mm**  
Ago: **spessore e tipo adatto al materiale**  
Filo: **cotone/poliestere**  
Trasportatore: **in alto (posizione di cucitura)**  
Piedino: **piedino per trasporto indietro n. 1C**

#### Bordi di maglia con fili elastici

- ridare agli angoli distorti la forma originale

#### Cucitura

- ❖ far passare due fili elastici lungo il bordo, quindi tirare leggermente
- ❖ cucire con punto zigzag (non perforare i fili elastici, ma scavalcarli!)
- ❖ al termine del cucito, portare il bordo alla lunghezza desiderata tirandolo leggermente



## CONSIGLIO

per evitare di tendere troppo l'elastico,  
adattare la pressione del piedino

## Programma di rammendo automatico

Riparazione rapida di strappi o zone consumate



- Punto: **programma di rammendo semplice n. 22, programma di rammendo rinforzato n. 23**  
Ago: **spessore e tipo adatto al materiale**  
Filo: **filo da rammendo**  
Trasportatore: **in alto (posizione di cucitura)**  
Piedino: **pieidino a slitta per asole automatiche n. 3A, pieidino per trasporto indietro n. 1C (solo per programma di rammendo n. 22)**

### Programma di rammendo semplice n. 22

sostituisce il filo d'ordito in tutti i tessuti

#### Preparazione

1,2,3...

- ❖ utilizzare il piedino con trasporto indietro n. 1C
- ❖ selezionare la funzione contapunti nella riga delle funzioni che si trova in basso sul display
- ❖ rinforzare le zone consumate con stoffa o fliselina leggera, se neccasario

#### Cucitura

- ❖ cucire la prima lunghezza e fermare
- ❖ premere brevemente il tasto avanti/ indietro, in modo che la lunghezza venga programmata
- ❖ finire la cucitura del programma di rammendo, la macchina si ferma automaticamente



#### Informazione:

**il programma di rammendo semplice n. 22 può essere eseguito anche con il pieidino a slitta automatico n. 3A (vedere la descrizione seguente)**

### Programma di rammendo rinforzato n. 23

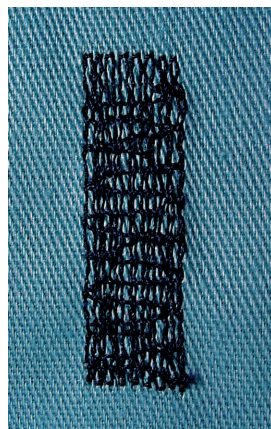
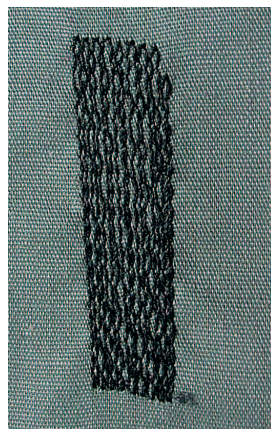
sostituisce i fili d'ordito e della trama in tutti i tessuti

#### Preparazione

- ❖ inserire il pieidino a slitta per asole n. 3A
- ❖ nelle zone consumate, applicare eventualmente un tessuto di rinforzo o della fliselina leggera

#### Cucitura

- ❖ la cucitura inizia in alto a sinistra
- ❖ cucire la prima lunghezza
- ❖ premere brevemente il tasto avanti/ indietro, in modo che la lunghezza desiderata venga programmata
- ❖ finire la cucitura del programma di rammendo, la macchina si ferma automaticamente



# CONSIGLIO

**La superficie di rammendo non copre tutta la zona consumata**  
spostare il pieidino ed eseguire nuovamente il programma di rammendo (la lunghezza è programmata e si può ripetere quante volte si desidera)

**La superficie di rammendo risulta «contorta»**

correggere con il bilanciamento (maggiori informazioni sul bilanciamento a pag. 177)

## Rammendo manuale

- Punto: **punto diritto n. 1**  
Ago: **spessore e tipo adatto al materiale**  
Filo: **filo da rammendo**  
Trasportatore: **in basso (posizione di rammendo)**  
Piedino: **piedino da rammento n. 9 (accessorio supplementare)**

### Rammendo manuale

- Rammendo di buchi e zone consumate
- sostituisce i fili d'ordito e della trama in tutti i tessuti

### Preparazione

- ❖ Tendere il cucito nell'apposito telaio per il rammendo (in tal modo il punto da rammendare risulta teso in modo uniforme e senza pieghe)
- ❖ utilizzare il piano supplementare

### Cucitura

- ❖ guidare il cucito in modo uniforme utilizzando il telaio per il rammendo
- ❖ lavorare da sinistra verso destra e spostare il cucito senza troppa pressione
- ❖ eseguire i cambi di direzione in alto e in basso in modo arrotondato (se la forma è ad angolo acuto c'è il pericolo di buchi e rotture del filo)
- ❖ lavorare su lunghezze diverse in modo tale che il filo si "disperda" meglio nel tessuto

#### 1. Tendere dei fili sopra il foro

- ❖ cucire i primi fili tesi (non troppo densamente, continuare a cucire oltre il limite della zona danneggiata)
- ❖ lavorare il bordo in modo irregolare
- ❖ ruotare il lavoro di 90°

#### 2. Ricoprire i primi fili tesi

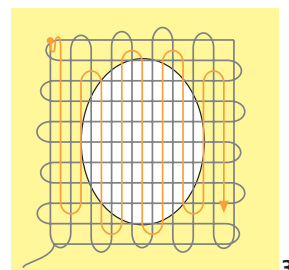
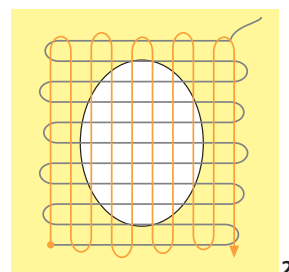
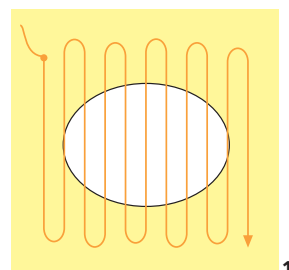
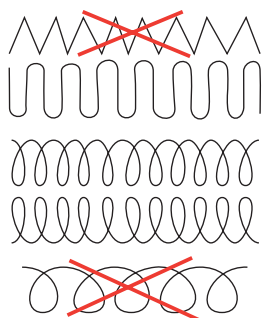
- ❖ ricoprire i primi fili tesi, anche in questo caso non troppo densamente
- ❖ ruotare il lavoro di 180°

#### 3. Terminare il rammendo

- ❖ cucire ancora una fila (nella stessa direzione della seconda)



**Informazione:**  
se le superfici da rammendare sono estese, rinforzare con un tessuto adatto



### Cucitura non gradevole

- se il filo avanza sul diritto significa che il cucito viene guidato troppo velocemente
- se sul rovescio si formano dei piccoli nodi, significa che il cucito viene guidato troppo piano

### Il filo si strappa

se il filo si strappa, significa che il cucito viene guidato in modo irregolare

# CONSIGLIO

## Applicazione di toppe su maglia e Jersey



- Punto: **punto tricot n. 14**  
Ago: **spessore e tipo adatto al materiale**  
Filo: **filo da rammendo**  
Trasportatore: **in alto (posizione di cucitura)**  
Piedino: **piegino con trasporto indietro n. 1C**



### copertura di zone danneggiate

- in materiali elastici, principalmente nella biancheria intima

### Preparazione

- ❖ non tagliare la parte danneggiata
- ❖ arrotondare la toppa, che in questo modo rimane elastica
- ❖ applicare sul dritto, imbastire

### Cucitura

- ❖ mettere la toppa sulla zona danneggiata
- ❖ cucire i bordi
- ❖ se necessario, applicare una seconda cucitura spostata verso l'interno
- ❖ tagliare la parte danneggiata

## CONSIGLIO

### Tessuto di maglia

utilizzare un ago nuovo per non danneggiare le maglie fini

## CONSIGLIO

### Cucitura di tessuti elastici

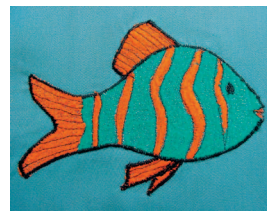
- ❖ rinforzare la maglia con uno stabilizzante
- ❖ se necessario, utilizzare un per stretch (130/705 H-S):  
l'ago «scivola» tra le maglie
- ❖ ridurre la pressione del piedino a seconda del tipo di tessuto



## Ricamo a mano libera

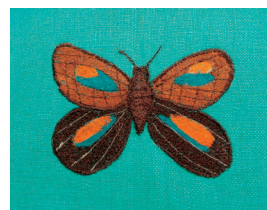


- Punto: **punto diritto n. 1 oppure punto zigzag n. 2**  
Ago: **spessore e tipo adatto al materiale**  
Filo: **filo da ricamo e da rammendo (eventualmente utilizzare filo da rammendo come filo inferiore)**  
Trasportatore: **in basso (posizione di rammendo)**  
Piedino: **piedino da rammendo n. 9 (accessorio supplementare) oppure piedino da ricamo a mano libera n. 24 (accessorio supplementare)**



### Ricamo a mano libera

- il ricamo a mano libera serve per creazioni artistiche; con il punto diritto n. 1 oppure il punto zigzag n. 2 è possibile riempire le superfici ed eseguire linee strette o larghe
- utilizzare tessuti di peso leggero o medio;

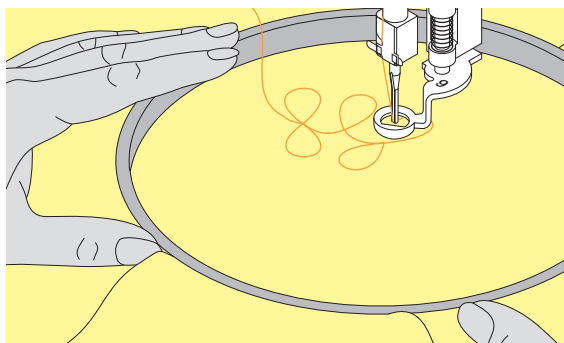


### Preparazione

- ❖ disegnare sul tessuto il motivo desiderato con una matita
- ❖ mettere del rinforzante sotto il tessuto; in questo modo la parte da cucire subirà meno sollecitazioni e contorsioni
- ❖ tendere il tessuto ed il rinforzante nel telaio da ricamo (in legno = accessorio supplementare)
- ❖ utilizzare il piano supplementare

### Informazione

se come filo inferiore viene usato del filo pesante, decorativo, si consiglia di usare la capsula per cordoncini (accessorio supplementare)



### Cucitura

- ❖ Lunghezza punti: impostare su 0 e ridurre leggermente la tensione del filo superiore (numero piccolo).
- ❖ per riempire le superfici, selezionare il punto zigzag n. 2 ed impostare la larghezza dei punti a seconda del motivo
- ❖ per cucire le linee, selezionare il punto diritto n. 1
- ❖ si consiglia di iniziare con motivi di forma rotonda, per esercitarsi
- ❖ tenere il telaio con entrambe le mani e muoverlo delicatamente; ricamare in alto e in basso è più semplice rispetto al movimento laterale; per ricamare lateralmente, ruotare il telaio
- ❖ ricamare le file di punti affiancate e con la fittezza desiderata
- ❖ eseguire a velocità regolare e in modo uniforme; se il filo si trova in alto, il lavoro viene eseguito troppo rapidamente; se si formano dei piccoli nodi a rovescio, il lavoro è eseguito troppo lentamente

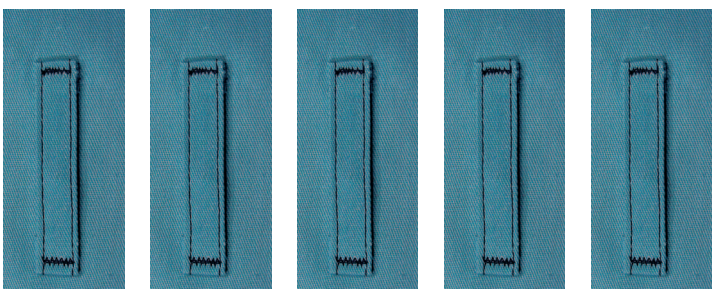
# CONSIGLIO

**Ricamo a mano libera su un foglio solubile in acqua** è possibile ricamare il motivo anche su un foglio solubile in acqua (ad esempio Avalon); fare attenzione che i punti si accavallino, in modo che si formi un tessuto solido. Lavare infine il foglio ed eventualmente cucire sul motivo.

**Altre possibilità di creazione** utilizzare filati e stoffe diverse



## Travetta programmata



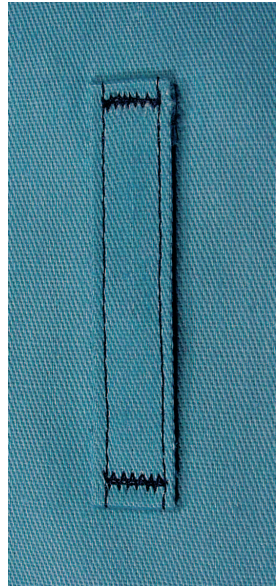
Punto: **Travetta programmata n. 24 oppure n. 25**  
Ago: **spessore e tipo adatto al materiale**  
Filo: **cotone/poliestere**  
Trasportatore: **in alto (posizione di cucitura)**  
Piedino: **pieдино per trasporto indietro n. 1C**

### Travetta programmata

- per rinforzare cerniere lampo e tasche, e per cucire i passanti delle cinture
- utili per attaccare nastri (p.es per appendere dei quilt)

### Cucitura

- la macchina inizia la travetta in alto a sinistra e termina il lavoro in automatico



## CONSIGLIO

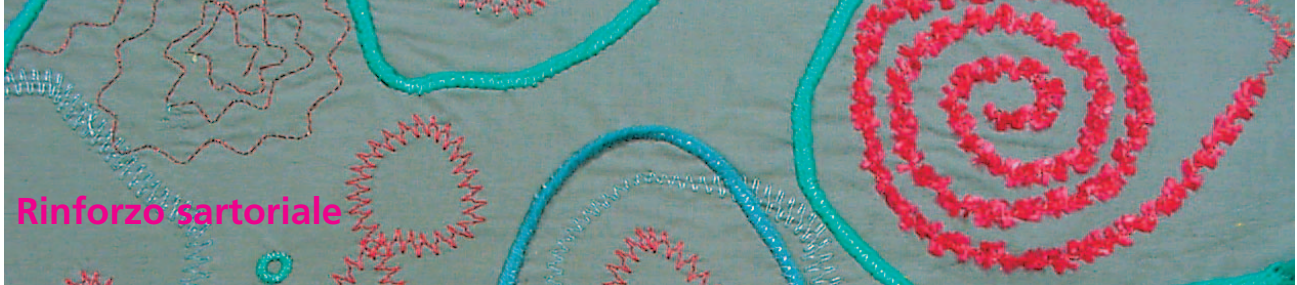
### Programma cordoncino decorativo

aumentare la lunghezza dei punti e cucire la travetta con filo decorativo oppure combinare due travette a rettangolo come elemento decorativo

## CONSIGLIO

### Accorciare la cerniera lampo

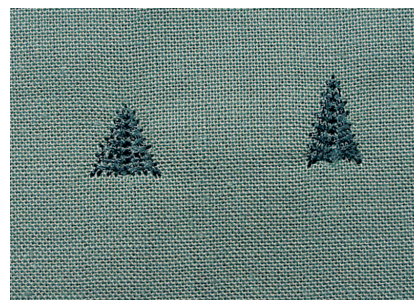
una cerniera di lunghezza eccessiva può essere facilmente accorciata e rinforzata con la travetta n. 25



## Rinforzo sartoriale



- Punto: **punto rinforzo sartoriale n. 26 e n. 27**  
 Ago: **spessore e tipo adatto al materiale**  
 Filo: **cotone, filo decorativo o in poliestere**  
 Trasportatore: **in alto (posizione di cucitura)**  
 Piedino: **piedino per trasporto indietro n. 1C**  
**oppure orizzontale n. 40C**



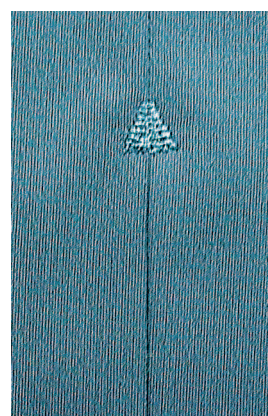
### Rinforzo sartoriale

Il rinforzo sartoriale viene utilizzato per rinforzare le estremità delle cuciture, come ad esempio le aperture di tasche e spacci

- il punto n. 26 è per tessuti medi e pesanti
- il punto n. 27 è per tessuti di peso leggero e medio

### Cucitura

- ❖ posizionare il piedino n. 1C al centro della cucitura, alla fine dello spacco o dell'apertura della tasca
- ❖ il rinforzo viene cucito in automatico dal basso verso l'alto (all'indietro)
- ❖ la macchina si ferma automaticamente alla fine



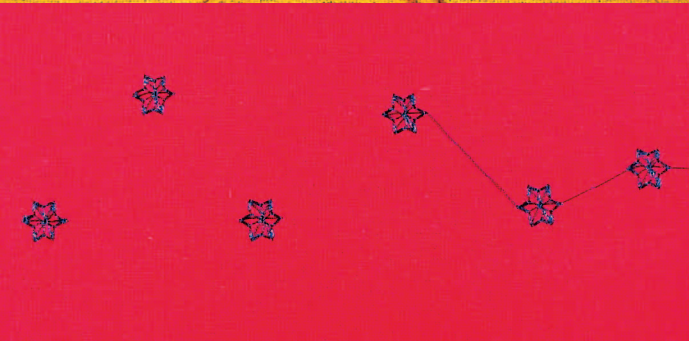
## CONSIGLIO

### Effetto "fatto a mano"

per ottenere l'effetto "fatto a mano", il rinforzo può essere cucito con un filo più pesante

## CONSIGLIO

il rinforzo sartoriale può anche essere utilizzato come un effetto decorativo



Punti **74**

Informazioni importanti sul  
cucito decorativo **75**

Punti decorativi a 9 mm **76**

Punti decorativi e funzioni **77**

Combinazioni di punti utili e  
decorativi **79**

Punto croce **81**

Ricamo e applicazione di pizzi **82**

Ricamo e punti per orli a  
giorno **83**

Ricamo e mervature **84**

Ricamo e smerli **87**

Ricamo e festoni rifiniti **88**

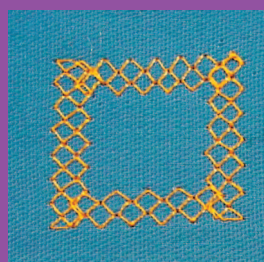
Disegni a trasporto trasversale **89**

Informazioni generali • combinazione  
con mascherine • combinazione  
con cucito in 16 direzioni

Cucito in 16 direzioni **94**

Combinazioni di motivi **95**

Cucito in 4 direzioni **96**



# Punti decorativi



## Punti decorativi

9 mm, 40 mm, cucito in 16 e 4 direzioni

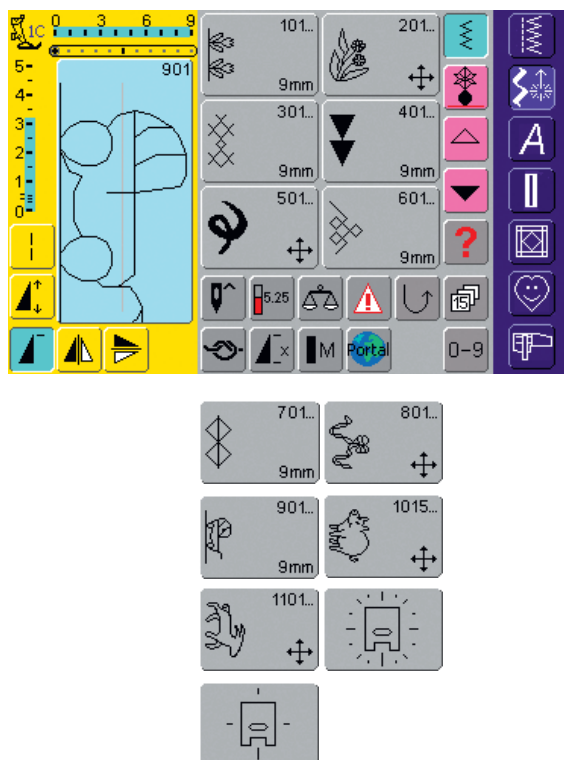


### Punti decorativi combinati con cucito in 16 e 4 direzioni

❖ Premere il tasto per «punti decorativi/16 e 4 direzioni»



## Punti



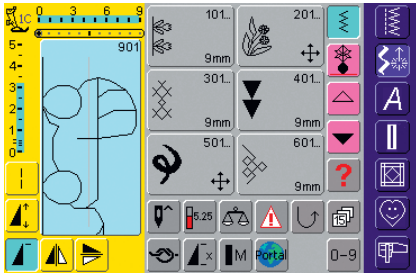
### Menu punti decorativi

- panoramica delle categorie

Categoria 101 ... = motivi "natura" a 9 mm  
Categoria 201 ... = motivi "natura" a 40 mm  
Categoria 301 ... = motivi "punto croce" a 9 mm  
Categoria 401 ... = motivi a "punto pieno" a 9 mm  
Categoria 501 ... = motivi a "punto pieno" e per  
quiltare a 40 mm  
Categoria 601 ... = motivi "geometria" a 9 mm  
Categoria 701 ... = motivi "heirloom" a 9 mm  
Categoria 801 ... = motivi "heirloom" a 40 mm  
Categoria 901 ... = motivi "bambini" a 9 mm  
Categoria 1015 ... = motivi "bambini" a 40 mm  
Categoria 1101 ... = "segni zodiacali"  
Categoria "Cucito in 16 direzioni"  
Categoria "Cucito in 4 direzioni"

• maggiori informazioni nella panoramica completa dei punti a pag. 260-263

# Informazioni importanti sul cucito decorativo



## Selezione dei punti decorativi

- ❖ premere il tasto «punti decorativi»
- sul display appare una panoramica generale
- 101, ..., 301, ..., 401, ..., 601, ..., 701, ..., \_901, ... = punti decorativi a 9 mm (fino a 9 mm di larghezza)
- 201, ..., 501, ..., 801, ..., 1015, ..., 1101, ... = motivi a trasporto trasversale (sono contrassegnati da 4 frecce). Si tratta di motivi grandi o motivi contornati, che vengono trasportati non solo in avanti e indietro, ma anche lateralmente
- cucito in 4 e 16 direzioni:  
cucitura automatica in 4 o 16 direzioni
- ❖ premere un riquadro = la categoria desiderata viene attivata
- ❖ selezionare il motivo desiderato



## Applicazione dei diversi punti decorativi

A seconda del tipo di tessuto è possibile valorizzare al meglio punti decorativi più semplici o più sofisticati.

- ❖ tessuti leggeri
  - punti decorativi semplici, programmati con punti dritti, sono quelli che danno il miglior risultato sui tessuti leggeri (ad esempio il punto decorativo n. 101)
- ❖ tessuti di peso medio
  - punti decorativi semplici o sofisticati programmati con punto dritto, triplo ed elementi a punto pieno danno il miglior risultato su tessuti medio-pesanti (p.es. il punto decorativo n. 107)
- ❖ tessuti pesanti
  - punti decorativi più sofisticati, programmati con punto pieno, danno il miglior risultato su tessuti più pesanti (ad esempio il punto decorativo n. 401)

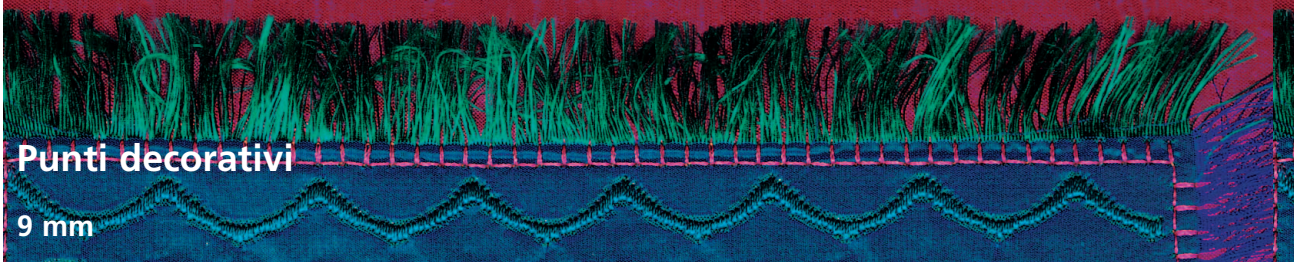


## Risultato perfetto

- ❖ utilizzare la stessa tonalità per il filo superiore e inferiore
- ❖ per realizzare un motivo perfetto, rinforzare sul retro con un foglio di fliselina
- ❖ con tessuti pelosi o a filo lungo (ad esempio in lana, velluto, ecc.) utilizzare sul dritto del rinforzante acqua-solubile che è facile da rimuovere a lavoro finito

## Punti decorativi

9 mm



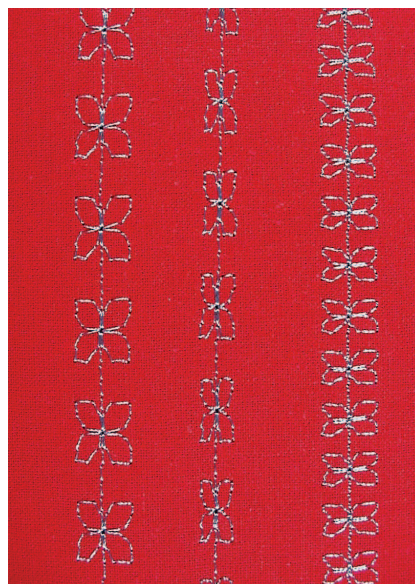
- Punto: **punti decorativi a 9 mm di larghezza**  
Ago: **spessore e tipo adatto al materiale**  
Filo: **cotone/fili decorativi**  
Trasportatore: **in alto (posizione di cucitura)**  
Piedino: **piedino per trasporto indietro n. 1C,  
piedino aperto n. 20C**

### Punti decorativi

- per tutti i materiali
- per lavori decorativi



## Applicazioni



1

2

### Selezione punti

- ❖ premere il tasto dei punti decorativi
- ❖ selezionare sul display il gruppo di punti desiderato (i gruppi 100, 200, 400, 600, 700 e 900 sono motivi da 9 mm)
- ❖ selezionare il motivo desiderato

### Display

- il punto selezionato è di colore azzurro
- le impostazioni di base (lunghezza e larghezza) possono essere modificate



### Modificare la larghezza punto (1)

- per un effetto decorativo e per la regolazione dei punti (ad esempio con tessuti spessi)
- ❖ per allargare il punto: ruotare verso destra la manopola esterna per la larghezza punto
- ❖ per stringere il punto: ruotare verso sinistra la manopola esterna per la larghezza punto
- l'impostazione di base e la modifica vengono rappresentate sullo schermo
- ❖ per tornare all'impostazione di base: premere le sbarre per larghezza e lunghezza del punto, oppure ruotare la manopola esterna



### Modifica della lunghezza punto (2)

- per un effetto decorativo e per la regolazione dei punti (ad esempio con tessuti spessi)
- ❖ per allungare il punto: ruotare verso destra la manopola esterna per la lunghezza punto
- ❖ per accorciare il punto: ruotare verso sinistra la manopola esterna per la lunghezza punto
- l'impostazione di base e la modifica vengono rappresentate sullo schermo
- ❖ per tornare all'impostazione di base: premere le sbarre per larghezza e lunghezza del punto, oppure ruotare la manopola esterna

## CONSIGLIO

### Salvataggio delle modifiche

- ❖ Inserire il motivo modificato nel "programma personale"
- ❖ salvare il punto modificato nella "memoria permanente"

- maggiori informazioni sul «programma personale» a pag. 150
- maggiori informazioni sulla «Memoria permanente» a pag. 24, 25

## Punti decorativi e funzioni

- Punto: **punti decorativi a 9 mm di larghezza**  
Ago: **spessore e tipo adatto al materiale**  
Filo: **cotone/fili decorativi**  
Trasportatore: **in alto (posizione di cucitura)**  
Piedino: **piegino per trasporto indietro n. 1C,  
piegino aperto n. 20C**

Applicando le funzioni ai punti decorativi, si ottengono risultati straordinari

### Procedimento

- ❖ selezionare il motivo desiderato
- ❖ selezionare la funzione desiderata
  - il punto modificato appare sul display
  - è possibile combinare più funzioni con un solo motivo

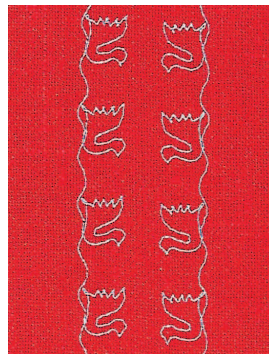
### Rimozione delle funzioni

- ❖ premere il tasto esterno «clr» oppure rimuovere le singole funzioni speciali premendo il tasto corrispondente

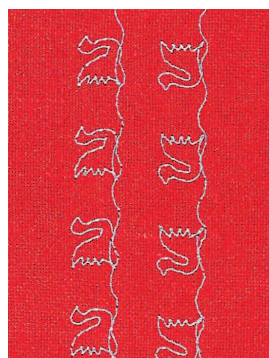


### Effetti specchio e punti decorativi

- ❖ premere la funzione per l'effetto specchio orizzontale
  - il motivo viene riprodotto specchiato a destra o a sinistra



- ❖ selezionare l'effetto specchio verticale
  - il motivo viene riprodotto esattamente nella direzione di cucitura



- ❖ premere contemporaneamente entrambe le funzioni per l'effetto specchio
  - il motivo viene specchiato orizzontalmente e verticalmente





#### Combinazione di punti decorativi e funzione "punto lungo" (1)

- ❖ premere la funzione punto lungo
  - la macchina cuce ogni secondo punto
  - il punto modificato appare sul display

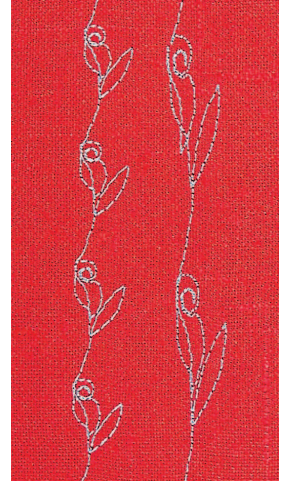


#### Punti decorativi e funzione "raddoppio del punto" (2)

- ❖ premere una o più volte la funzione "raddoppio"
  - il punto selezionato viene allungato da 2 a 5 volte (a fianco)
  - alcuni punti hanno un limite di allungamento che non supera le 2 volte



1



2

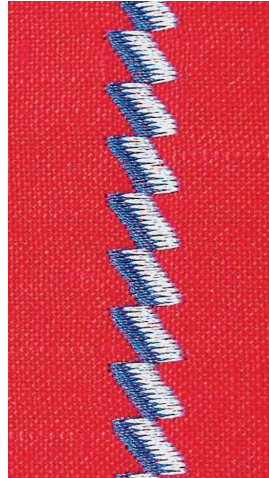


#### Cucitura con ago doppio, triplo o a lancia (3)

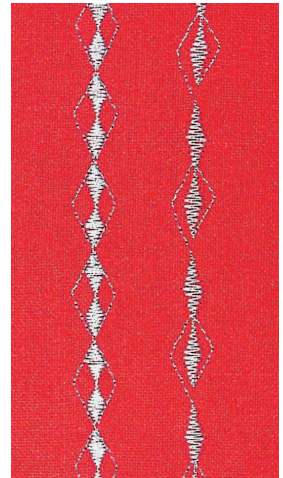
- ❖ dopo aver inserito l'ago speciale, attivare la limitazione nella funzione di sicurezza

• maggiori informazioni sulla funzione di sicurezza a pag. 32 ●●●●●●●●●●

- selezionando il motivo, la larghezza del punto viene limitata automaticamente a seconda dell'ago selezionato
- i risultati migliori si ottengono utilizzando motivi semplici



3



4



#### Bilanciamento (4)

- con il bilanciamento si ottengono diversi effetti (variazioni del motivo)

• maggiori informazioni sulla funzione di bilanciamento a pag. 177, 178 ●●●●

## CONSIGLIO

#### Aggiungere la funzione fine motivo / ripetizione motivo

- ❖ premere il tasto della funzione fine motivo sul frontale: la macchina si ferma alla fine del motivo o della combinazione attivati
- ❖ selezionare sul display la funzione "ripetizione motivo x1-9": la macchina si ferma secondo il numero del rapporto inserito

## Combinazioni di punti utili e decorativi

- Punto: **punti utili e decorativi a 9 mm di larghezza**  
 Ago: **spessore e tipo adatto al materiale**  
 Filo: **filì decorativi**  
 Trasportatore: **in alto (posizione di cucitura)**  
 Piedino: **piedino per trasporto indietro n. 1C,  
 piedino aperto n. 20C**



- ❖ Selezione la modalità combinazione
  - la videata si apre ed permette la combinazione di punti e lettere

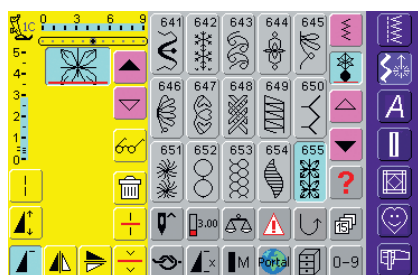


### Informazione:

è possibile combinare la maggior parte dei punti utili e decorativi

Sono esclusi alcuni programmi speciali:

- programma fermapunto n. 5 e n. 324**
- punto imbastitura n. 21**
- programma di rammendo n. 22 e n. 23**
- travette programmate n. 24 e n. 25**
- punto rinforzo sartoriale n. 26 e n. 27**
- le asole n. 51-63**



### Combinare punti utili e decorativi

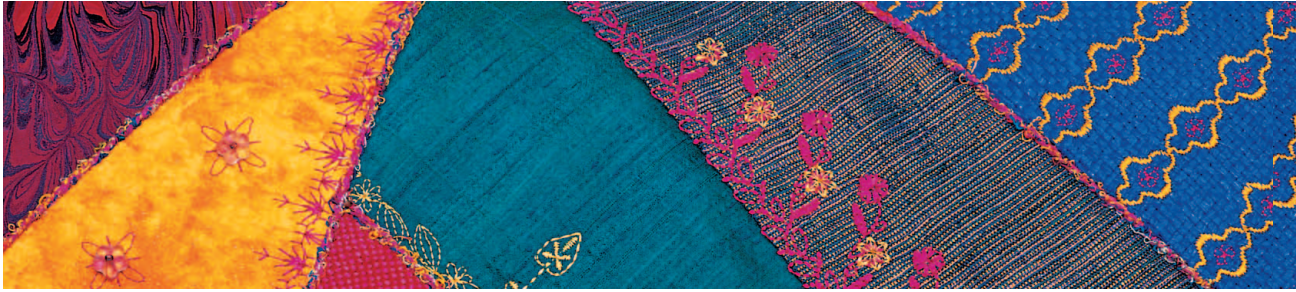
- ❖ selezionare il motivo desiderato
  - il motivo appare nell'area indicazione dei punti
- ❖ selezionare il motivo successivo
- ❖ procedere in questo modo, finché la combinazione desiderata è completa

- [Panoramica delle combinazioni a pag. 156](#)



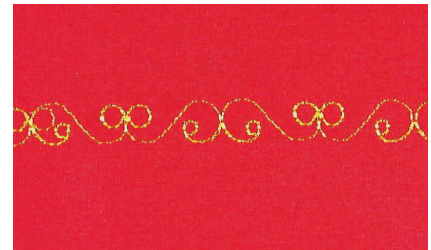
### Esempio di combinazione

- ❖ punti geometrici: premere una volta il riquadro del motivo n. 655
- ❖ aprire il menu dei punti utili, premere una volta il punto diritto n. 1
- ❖ aprire il menu dei punti decorativi, premere una volta il punto geometrico n. 606
- ❖ aprire il menu dei punti utili, premere una volta il punto diritto n. 1
- ❖ cucire la combinazione, il motivo si alterna continuamente



### Esempio di combinazione tra motivo e funzione

- ❖ premere una volta il motivo n. 656
- ❖ premere nuovamente il punto n. 656 e attivare la funzione di effetto specchio nella direzione di cucitura
  - il motivo viene specchiato nella direzione della cucitura
  - cucire la combinazione, il motivo viene riprodotto uguale all'originale e specchiato



### Combinazione di motivi singoli o multipli

- ❖ selezionare la combinazione
- ❖ premere una o più volte la funzione "ripetizione motivo 1-9x" (nel riquadro appaiono i numeri da 1 a 9)
- la macchina si ferma automaticamente quando viene raggiunto il numero indicato della combinazione



### Correzioni nella combinazione



### Inserimento di motivi

- il motivo viene sempre inserito sopra il cursore
- per inserire un motivo all'inizio della combinazione, il cursore deve essere spostato in alto con la freccia
- ❖ attivare il campo desiderato: selezionare il motivo toccandolo, o scorrere con le frecce
- ❖ selezionare un nuovo motivo
- il motivo viene inserito sopra il cursore



### Rimozione del motivo

- il motivo viene sempre rimosso sopra il cursore
- ❖ attivare il campo desiderato: toccare il motivo nell'area gestione del punto oppure scorrere con le frecce
- ❖ premere la funzione «elimina»
- il motivo è eliminato

• per salvare la combinazione, vedere pag. 154

# CONSIGLIO



### Riproduzione speculare della combinazione

- ❖ premere il tasto multi-funzione
- ❖ premere la funzione "combinazione con effetto specchio"
- tutta la combinazione viene riprodotta in modo speculare



### Applicazione della funzione fermapunto (4 punti piccoli)

Vi sono diverse possibilità per applicare il fermapunto automaticamente:

1. premere la funzione prima dell'inizio della cucitura: la cucitura viene fermata all'inizio
2. premere la funzione alla fine della combinazione: la cucitura viene fermata alla fine
3. programmare la funzione all'interno di una combinazione: il motivo desiderato viene fermato in base alla programmazione



**Punto croce**

Punto: **punto croce n. 301-314**  
Ago: **spessore e tipo adatto al materiale**  
Filo: **cotone/fili decorativi**  
Trasportatore: **in alto (posizione di cucitura)**  
Piedino: **piegino per trasporto indietro n. 1C,  
piegino aperto n. 20C**

- il ricamo a punto croce è una tecnica tradizionale e rappresenta un ampliamento degli altri punti decorativi
- se il punto croce cucito su materiali come lino, assumono l'aspetto di un ricamo eseguito a mano

#### **Applicazione**

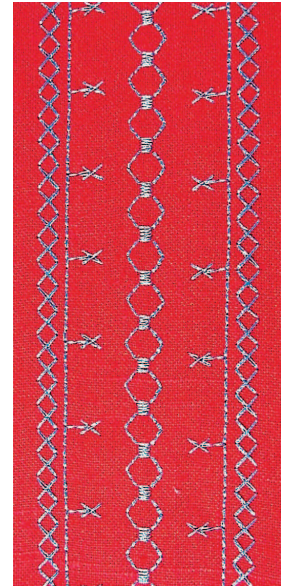
- decorazioni per interni
- bordi di vestiti
- decorazioni in generale

#### **Cucitura**

- ❖ i punti croce n. 301-314 possono essere ricamati e combinati come qualsiasi altro motivo decorativo

#### **Cucitura di bordi**

- ❖ selezionare il punto croce
- ❖ cucire la prima fila di punti con l'aiuto della righello guidabordi o del guidastoffa
- è particolarmente importante che la prima riga sia perfettamente dritta, poiché quelle successive vengono regolate in base ad essa
- ❖ selezionare un nuovo motivo
- ❖ cucire la seconda fila di punti accanto alla prima riga orientando la distanza con il piegino oppure con l'aiuto del righello guidabordi
- ❖ cucire allo stesso modo le righe successive



## **CONSIGLIO**

**Punto croce con filo da ricamo**  
il punto risulta più pieno

## Tecniche di ricamo: applicazione di pizzi

### Ricamo tradizionale / heirloom

- si tratta di una delle tecniche di ricamo più antica e tradizionale
- la decorazione viene ricamata su tessuti in cotone o lino bianco tono su tono, prima di proseguire il lavoro su oggetti ornamentali per la casa o capi di abbigliamento
- del ricamo tradizionale fanno parte anche l'orlo a giorno, applicazioni di pizzo, inserti di pizzo e smerli



### Pizzi applicati o inseriti

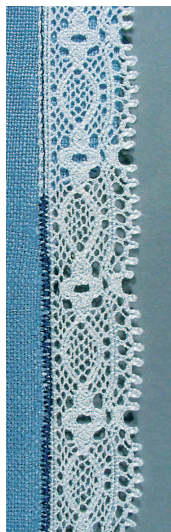
- Punto: **punto zigzag n. 2**  
Ago: **spessore e tipo adatto al materiale**  
Filo: **cotone/fili decorativi**  
Trasportatore: **in alto (posizione di cucitura)**  
Piedino: **piegino per trasporto indietro n. 1C oppure per bordi stretti n. 10 (accessorio supplementare)**

### Preparazione

- ❖ scegliere un filo dello stesso colore del pizzo
- i pizzi rinforzati con appretto prima della cucitura sono più semplici da lavorare

### Applicazione di pizzi ai bordi

- ❖ mettere il pizzo sul diritto della stoffa ad almeno 1 cm dall'orlo (=parte eccedente) e cucire
- l'estremità del pizzo è rivolta verso l'esterno
- ❖ cucire il bordo del pizzo con punto diritto n. 1
- ❖ stirare la stoffa in eccesso verso l'interno
- ❖ cucire lungo il bordo del pizzo sul diritto con il punto zigzag sottile (larghezza ca.  $1\frac{1}{2}$ - $2\frac{1}{2}$ , lunghezza ca.  $\frac{1}{2}$ ), ricoprendo i bordi
- ❖ tagliare il tessuto rimanente sul rovescio



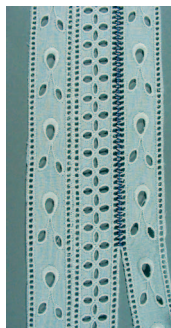
### Inserito di pizzo nel tessuto

- ❖ spillare o imbastire il pizzo sul tessuto e impuntare lungo entrambi i bordi con punto diritto n. 1
- ❖ tagliare il tessuto sul rovescio della stoffa, esattamente tra le cuciture
- ❖ stirare i margini sul rovescio
- ❖ cucire a diritto con il punto zigzag sottile (larghezza ca.  $1\frac{1}{2}$ -2, lunghezza ca.  $\frac{1}{2}$ ) lungo entrambi i bordi del pizzo, ricoprendo i bordi
- ❖ tagliare il tessuto rimanente sul rovescio



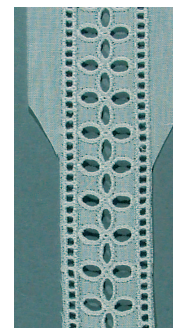
### Unione di pizzi

- ❖ mettere i pizzi uno accanto all'altro (i bordi devono combaciare perfettamente)
- ❖ cucire il pizzo con il punto zigzag sottile (larghezza ca.  $1\frac{1}{2}$ -2, lunghezza ca.  $\frac{1}{2}$ ); l'ago cure alternativamente su uno e sull'altro pizzo



### Pizzi Sangallo

- con pizzi entredeux che oltre al pizzo hanno una parte di tessuto eccedente, tagliare dapprima questa parte e poi applicare il pizzo al bordo oppure come inserto nel tessuto, secondo le tecniche descritte



## Ricami in bianco: punti per orli a giorno

- Punto: **punti per orli a giorno n. 701, 702, 709-711, 713, 720, 721, 723, 725, 726, 732, 742**  
Ago: **ago a lancia, ago doppio per orli**  
Filo: **cotone/fili decorativi**  
Trasportatore: **in alto (posizione di cucitura)**  
Piedino: **piegino per trasporto indietro n. 1C oppure piegino aperto n. 20C**

### Punti per orli a giorno

- utilizzando l'ago a lancia, si ottiene facilmente un effetto traforato straordinario
- sono particolarmente adatti a questa tecnica tessuti morbidi, di peso leggero o medio, con la trama facile da aprire con l'ago
- da utilizzare per decorazioni per interni ed abiti

### Preparazione

- ❖ rinforzare il tessuto a rovescio con un foglio di fliselina che si possa stirare
- applicarne più strati, a seconda del tessuto e dell'effetto
- ❖ inserire un ago a lancia semplice o doppio, attivare la limitazione corrispondente nella funzione di sicurezza

• maggiori informazioni sulla funzione di sicurezza a pag. 32

### Cucitura con ago a lancia (1)

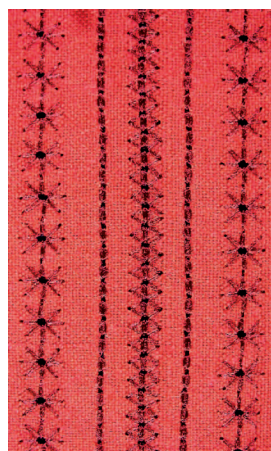
- l'ago a lancia semplice può essere utilizzato per tutti gli orli a giorno
- ❖ selezionare il punto per l'orlo a giorno e cucire

### Cucitura con ago a lancia doppio (2)

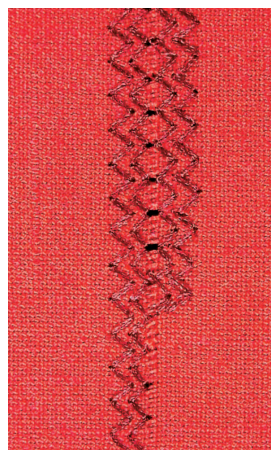
- durante la cucitura, con l'ago a lancia si ottiene l'effetto traforato, mentre quello universale cuce un punto diritto normale
- ❖ selezionare il motivo desiderato (ad esempio il punto zigzag triplo n. 7) e cucire la prima fila
- ❖ ruotare il tessuto e cucire la seconda fila, in questo modo l'ago entra nella parte già forata della prima fila di punti

### Tirare il filo per l'orlo a giorno (3)

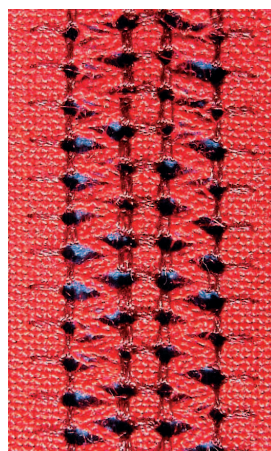
- ❖ per aumentare l'effetto di ricamo "fatto a mano", togliere dei fili dal tessuto prima di eseguire la cucitura
- ❖ Spruzzare eventualmente appretto sul tessuto e stirare con cura
- ❖ i punti per orlo a giorno vengono cuciti accanto ai fili tolti
- per raggruppare i fili, l'ago deve penetrare una volta nel tessuto e una volta nei buchi dei fili tolti



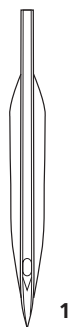
1



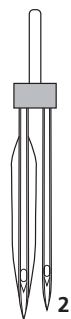
2



3



1



2



## Ricami in bianco: cucitura di nervature

- Punto: **punto diritto n. 1**  
Ago: **ago doppio 1-4 mm, secondo la nervatura e il tessuto**  
Filo: **cotone/fili decorativi**  
Trasportatore: **in alto (posizione di cucitura)**  
Piedino: **piedino per nervature n. 30 (3 scanalature), n. 31 (5 scanalature), n. 32 (7 scanalature), o n. 33 (9 scanalature), (tutti i piedini sono accessori supplementari)**



### Cucitura di nervature

- questa tecnica riduce la dimensione del tessuto (prevedere tessuto sufficiente!)
- le nervature sono piccole pieghe, che vengono cucite prima di tagliare le parti dell'abito oppure prima di cucirle
- come ornamento o combinate con altri ricami heirloom

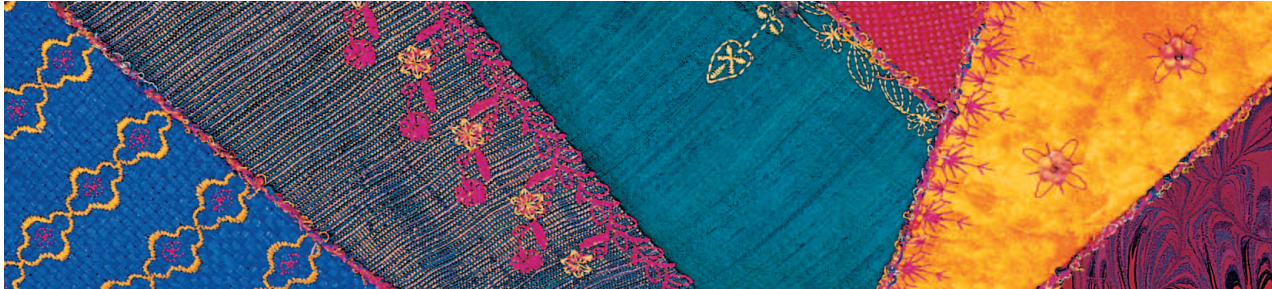
### Piedini per nervature

- n. 30 (3 scanalature) = ago doppio da 4 mm: per tessuti pesanti
- n. 31 (5 scanalature) = ago doppio da 3 mm: per tessuti di peso leggero e medio
- n. 32 (7 scanalature) = ago doppio da 2 mm: per tessuti di peso leggero e medio
- n. 33 (9 scanalature) = ago doppio da 1 o 1.6 mm: per tessuti leggeri (senza filo nella nervatura)

### Nervatura con filo di riempimento

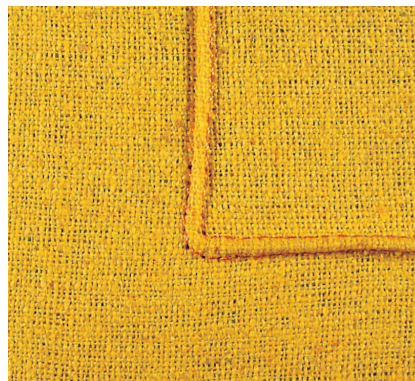
- le nervature possono essere cucite con o senza filo di riempimento
- le nervature realizzate con il filo risultano più pronunciate e in rilievo
- il filo deve passare facilmente nella scanalatura del piedino
- non deve stingere, né restringersi





### Cucitura degli angoli

- gli angoli non possono essere girati direttamente, a causa dell'ago doppio. Devono quindi essere eseguiti in più fasi:
- ❖ infilare l'ago doppio nell'angolo e girare con il volantino finché la cruna dell'ago è di nuovo visibile (punta dell'ago nel tessuto)
- ❖ ruotare la stoffa (45 gradi, metà dell'angolo), cucire un punto e portare l'ago di nuovo nella stessa posizione
- ❖ girare il tessuto completando l'angolo e continuare la cucitura
- con angoli appuntiti, ripetere questa operazione più volte



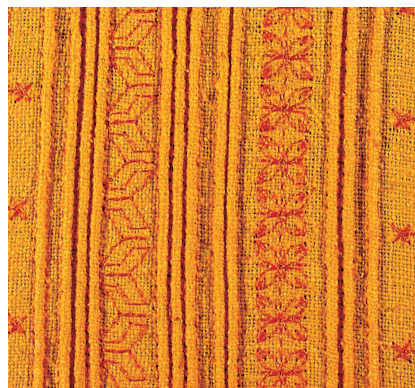
### Diverse nervature

- oltre alle nervature diritte, è possibile realizzarne di curve a proprio piacere



### Combinazione di punti decorativi e nervature

- ❖ i punti decorativi che si trovano tra le nervature vengono eseguiti con il piedino per il trasporto indietro n. 1C prima di cucire le nervature stesse
- ❖ utilizzare come rinforzo sul rovescio della stoffa un foglio di fliselina da ricamo, da rimuovere dopo aver cucito i punti decorativi
- ❖ cucire le nervature a sinistra e a destra dei punti decorativi come descritto sopra



## CONSIGLIO

### Riga guidabordi

per eseguire altre nervature affiancate, utilizzare la riga guidabordi



## Tecniche di ricamo: smerli "vuoti"

- Punto: **smerlo n. 416**  
Ago: **spessore e tipo adatto al materiale**  
Filo: **cotone/fili decorativi**  
Trasportatore: **in alto (posizione di cucitura)**  
Piedino: **pieidino per ricamo aperto n. 20C oppure pieidino da ricamo n. 6 (accessorio supplementare)**

### Smerli vuoti

- si tratta di un ornamento che può essere applicato a qualsiasi bordo finito
- per abiti, tovaglie e biancheria da letto

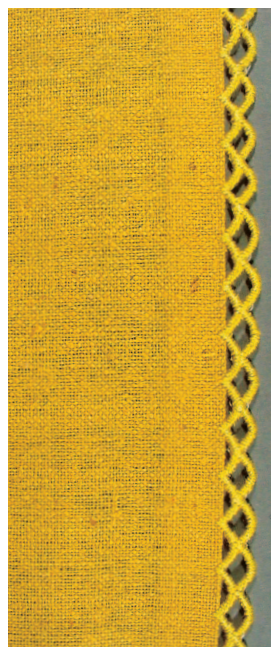
### Preparazione

- ❖ per cucire gli smerli sul bordo finito, applicare un foglio di fliselina acquasolubile o asportabile che oltrepassi l'orlo esterno
- ❖ appuntarlo ed eventualmente imbastirlo
- ❖ infilare il filo di riempimento del festone (ad esempio cotone perlato) alla leva a ginocchio FHS
  - questo filo conferisce maggiore tenuta al festone; deve avere lo stesso colore e non deve stingere, né restringersi
- ❖ tirare il filo dal basso attraverso il foro della placca

- maggiori informazioni sull'«inserimento del filo di riempimento» a pag. 85 ●●●●●●●●

### Cucitura

- ❖ cucire il primo smerlo
  - lo smerlo deve iniziare e terminare sempre sul bordo del tessuto, mentre la curvatura viene cucita sul foglio di fliselina
  - se il punto iniziale e finale dello smerlo non toccano il tessuto, non risultano ad esso collegati
- ❖ aggiungere a piacere altre 2-3 file
  - gli smerli delle righe aggiunte devono iniziare e terminare nel centro dello smerlo della fila precedente
  - se il punto iniziale e finale dello smerlo non toccano il centro dello smerlo della fila precedente, le file non tengono insieme
- ❖ dopo aver terminato la cucitura, rimuovere accuratamente il foglio di friselina



## CONSIGLIO

### Per un miglior risultato

poiché la tecnica degli archetti necessita di un po' di pratica, eseguire dapprima una prova

## Tecniche di ricamo: festoni

- Punto: **punto a festone n. 507 e 508**  
Ago: **spessore e tipo adatto al materiale**  
Filo: **cotone/fili decorativi**  
Trasportatore: **in alto (posizione di cucitura)**  
Piedino: **piegino per trasporto indietro n. 40C e piegino per ricamo aperto n. 20C, oppure piegino per ricamo n. 6 (accessorio supplementare)**

### Festone

- si tratta di una rifinitura decorativa per bordi di abiti, tovaglie e biancheria da letto

### Preparazione

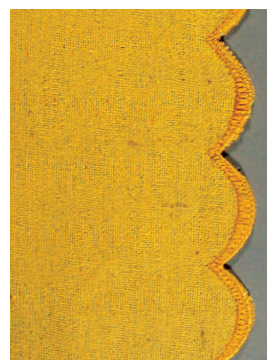
- ❖ mettere sotto il bordo un foglio di fliselina
- ❖ cucire la fila del festone con il piegino n. 40C ad 1 cm. circa dal bordo del tessuto; utilizzare per l'orientamento la riga guidabordi o il guidastoffa

### Ritagliare il tessuto

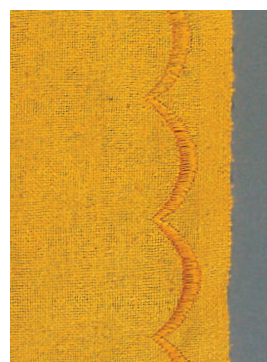
- ❖ quando tutti gli archetti del festone sono cuciti, tagliare accuratamente il tessuto che sporge

### Punti a festone di rinforzo con filo per filza

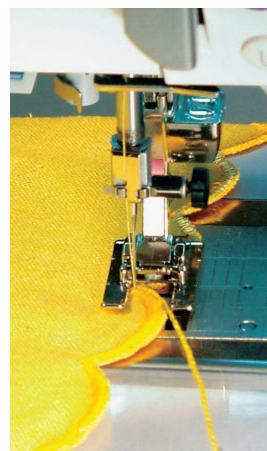
- ❖ montare il piegino n. 20C, infilare il filo (ad esempio il filo perlato n. 8) al leva a ginocchio FHS
- questo filo conferisce maggiore tenuta al festone; deve avere lo stesso colore e non deve stingere, né restringersi
- ❖ cucire successivamente uno zigzag (larghezza ca. 5, lunghezza ca.  $1/2-1$ ), applicando il filo di rinforzo al bordo del festone
- l'ago penetra alternando una volta il festone, una volta direttamente accanto al filo di rinforzo
- ❖ diminuire leggermente la larghezza dei punti alla fine di ogni festone e cucire gli ultimi punti fino alla fine dello stesso. Ruotare appena il lavoro (ago abbassato), cucire alcuni punti ed aumentare nuovamente la larghezza dei punti per cucire la parte più larga del festone.



Festone finito



Festone precedentemente cucito



Cucitura di rinforzo

- maggiori informazioni sulla «cucitura di motivi a trasporto orizzontale» a pag. 90

### Cucitura di rinforzo facile

- ❖ per eseguire la cucitura di rinforzo del festone, ridurre la velocità con la funzione per la velocità del motore
- ❖ l'attivazione della funzione «arresto ago in basso» rappresenta un ottimo aiuto per eseguire la cucitura di rinforzo

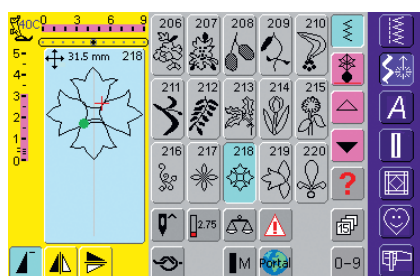
### Orlo dell'archetto rinforzato

prendere il filo per filza doppio

# CONSIGLIO

# Ricamo a trasporto trasversale

## Informazioni generali

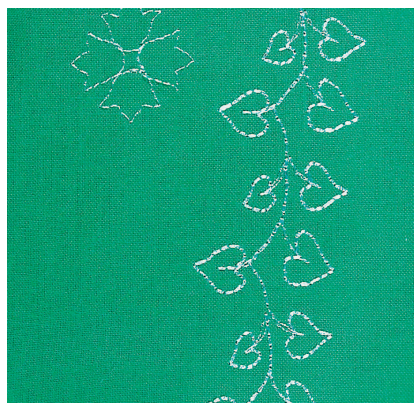


### Motivi a trasporto trasversale

- i motivi a trasporto trasversale sono motivi grandi che vengono trasportati non solo in avanti e indietro, ma anche lateralmente
- ❖ premere il riquadro desiderato = il motivo si attiva
- i motivi a trasporto trasversale sono contrassegnati da quattro frecce nell'area per la modifica dei punti
- l'inizio (punto verde) e la fine (punto rosso) sono visibili nell'area per la modifica dei punti

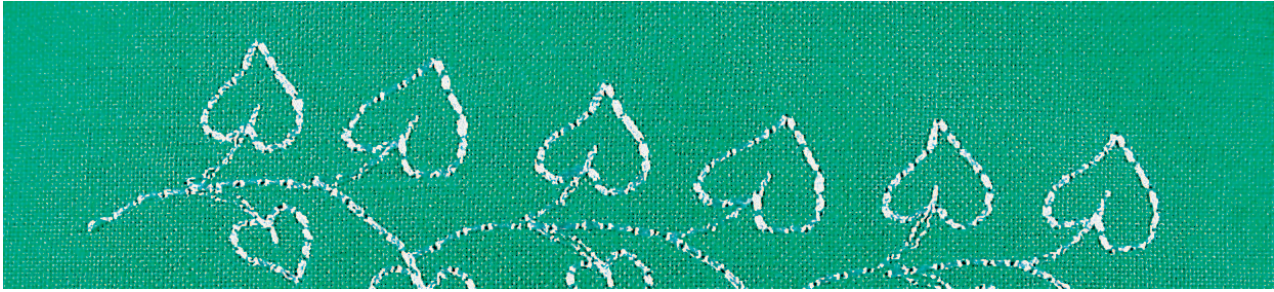


- con alcuni motivi (ad esempio con il motivo singolo n. 218), la macchina si ferma automaticamente
- altri motivi (ad esempio il n. 808) possono essere cuciti in modo continuativo



### Utilizzo delle mascherine di plastica

- le mascherine allegate alle presenti istruzioni per l'uso rappresentano un aiuto per posizionare i motivi sul tessuto
- tutti i motivi a trasporto orizzontale sono rappresentati nella loro dimensione originale sulle mascherine
- l'inizio del singolo motivo è indicato con un cerchio, la fine con una croce. Entrambi hanno anche un foro (in tal modo è più semplice indicarli sul tessuto)
- la direzione di cucitura è indicata con il simbolo del piedino e facilitata da sottili linee parallele
- durante la cucitura il piedino deve sempre muoversi parallelamente a queste linee
- ❖ indicare il punto d'inizio del motivo desiderato mettendo la mascherina sul tessuto



### **Cucitura di motivi a trasporto trasversale**

- ❖ utilizzare il piano supplementare per allargare la superficie
- ❖ abbassare l'ago nel punto d'inizio (fare attenzione alla direzione di cucitura sulla mascherina)
- ❖ posizionare il tessuto in modo tale che le linee rette tracciate sul modello siano parallele al piedino, quindi togliere la mascherina
- ❖ cucire: la macchina cuce il motivo selezionato
- durante la cucitura, fare attenzione che il tessuto si sposti uniformemente e facilmente, affinché non tiri o non resti agganciato
- è importante lasciar cucire la macchina senza tirare, spingere o tenere fermo il tessuto
- può essere d'aiuto tracciare una linea prima di cucire (con la stessa direzione delle linee sulla mascherina), che serve come riferimento per l'esecuzione parallela del disegno

### **Motivi a trasporto trasversale e funzioni**

- ❖ la maggior parte dei motivi a trasporto trasversale possono essere combinati con tutte le funzioni disponibili sul display (ad esempio con l'effetto specchio)
- le dimensioni della maggior parte dei motivi a trasporto trasversale non possono essere modificate (riconoscibili per l'indicazione in un colore diverso della lunghezza e larghezza dei punti)



### **Bilanciamento**

- i motivi possono risultare diversi dalla forma originale a seconda del tessuto, del rinforzo e della qualità del filo
- con il bilanciamento è possibile adattare il motivo al tessuto utilizzato

• maggiori informazioni sul bilanciamento a pag. 178 ●●●●●●●●

# CONSIGLIO

## **Prova di cucitura**

è sempre consigliabile eseguire una prova di cucitura con il filo desiderato, il tessuto e il rinforzo originali

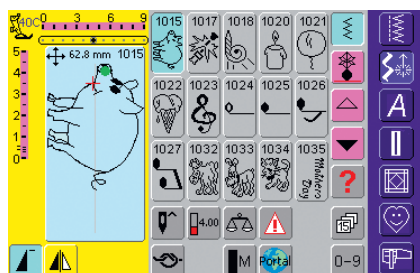
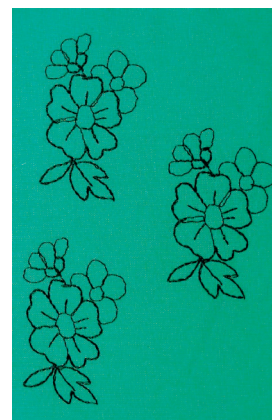
# Ricamo a trasporto trasversale

Informazioni generali - combinazione manuale con modelli

- Punto: **motivo a trasporto trasversale**  
Ago: **spessore e tipo adatto al materiale**  
Filo: **cotone/fili decorativi**  
Trasportatore: **in alto (posizione di cucitura)**  
Piedino: **piegino per trasporto orizzontale n. 40C**

## Posizionamento del motivo a trasporto trasversale con le mascherine

- ❖ posizionare il motivo sul tessuto nel punto desiderato con l'aiuto della mascherina
- ❖ segnare il punto d'inizio (cerchio) del motivo sulla stoffa



## Cucitura

- ❖ utilizzare il piano supplementare per allargare la superficie
- ❖ selezionare il motivo in modalità "cucito punto singolo"
- ❖ posizionare il piedino con l'aiuto della mascherina, in modo che l'ago si trovi all'inizio del motivo
- ❖ Cucitura di motivi a trasporto trasversale

## Disegno continuo a trasporto trasversale: motivo singolo

- ❖ premere una volta la funzione «ripetizione motivo da 1a 9» (nella finestra appare il numero 1): la macchina si ferma automaticamente

## Combinazione di motivi a trasporto trasversale con l'aiuto delle mascherine

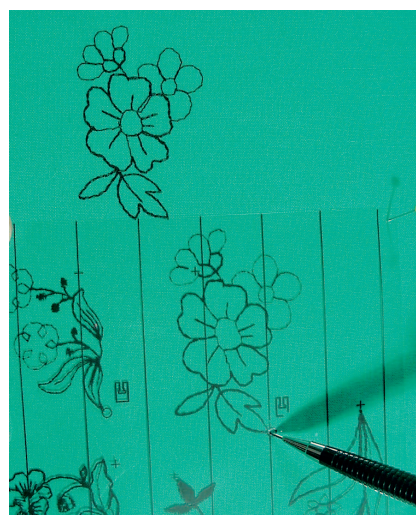
- ❖ posizionare la mascherina nuovamente sul tessuto, segnare l'inizio del nuovo motivo, selezionare il motivo sul display, posizionare il piedino come indicato sulla mascherina e cucire



# CONSIGLIO

## Tagliafilo automatico

poiché con i motivi a trasporto trasversale il filo viene automaticamente fermato, può risultare particolarmente pratico tagliare il filo direttamente con la funzione «tagliafilo automatico»



## Motivi a trasporto trasversale

Combinazione con il cucito in 16 direzioni

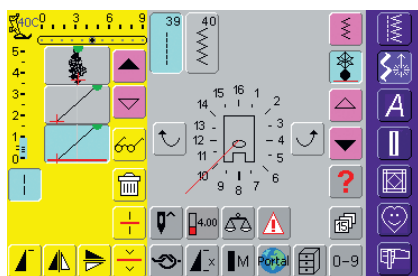
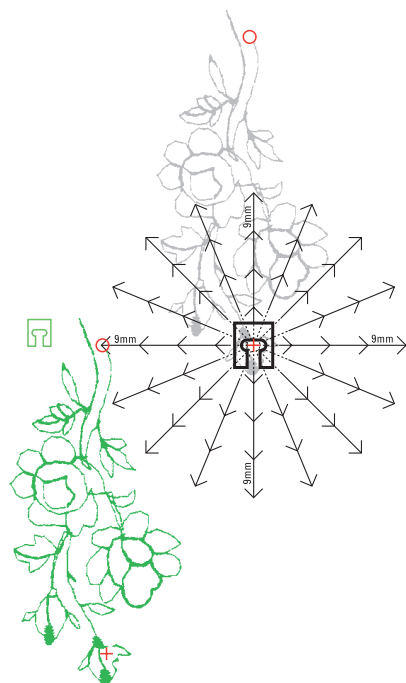
- Punto: **motivo a trasporto trasversale**  
Ago: **adatto a dimensione e tipo di materiale**  
Filo: **fili decorativi**  
Trasportatore: **in alto (posizione di cucitura)**  
Piedino: **piegino per trasporto trasversale n. 40C**

### Collegamento automatico tra motivi a trasporto trasversale con il cucito in 16 direzioni

- i motivi a trasporto orizzontale possono essere collegati tra di loro - attivando la modalità "combinazioni" con l'aiuto delle 16 direzioni

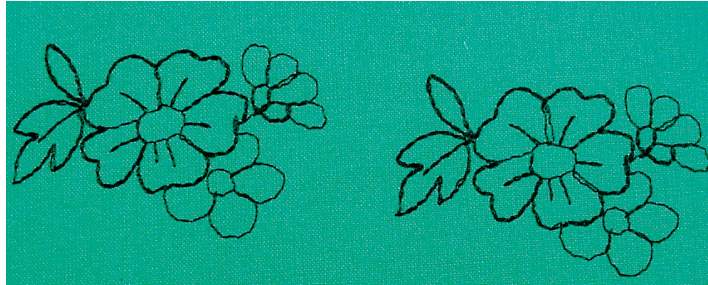
### Determinazione degli spostamenti con le mascherine

- ❖ appoggiare sul tessuto la mascherina di plastica con il primo motivo (ad esempio n. 205)
- ❖ segnare il punto iniziale e finale del primo motivo
- ❖ appoggiare il secondo motivo (ad esempio n. 205) con l'aiuto della mascherina con le «16 direzioni» (stessa direzione del primo motivo)
- posizionare il simbolo del piedino, che mostra la direzione di cucitura, sul punto finale del primo motivo
- posizionare il punto iniziale del secondo motivo su una delle 16 direzioni di cucitura e sopra una punta delle frecce (1 freccia = 1 spostamento)
- ❖ trovare la direzione giusta fino al punto d'inizio del motivo successivo e contare il numero degli spostamenti necessari (1 spostamento = 9 mm)



### Programmazione di motivi a trasporto trasversale e spostamenti

- ❖ attivare la modalità "combinazioni", selezionare il motivo desiderato (ad esempio il n. 205)
- ❖ selezionare le 16 direzioni di cucitura
- ❖ selezionare il punto diritto n. 39 con la lunghezza punto standard 1 lungo (la macchina cuce solo ogni 3. punto = 3 mm)
- ❖ inserire con le frecce la direzione precedentemente rilevata
- ❖ attivare la funzione del "punto lungo" (la macchina cuce ogni 9 punto)
- 1 punto diritto n. 39 (lunghezza punto 1 mm) in combinazione con la funzione punto lungo, corrisponde ad uno spostamento di 9 mm
- ❖ inserire il numero di punti diritti (= punti di connessione) a seconda degli spostamenti contati
- ❖ cancellare la funzione del punto lungo
- ❖ selezionare il secondo motivo a trasporto trasversale
- ❖ per cucire una combinazione singola, attivare la funzione «ripetizione motivo da 1 a 9» (appare il numero 1)



### Cucito della combinazione

- ❖ posizionare il piedino sul tessuto in base alla mascherina, in modo che l'ago si trovi nel punto d'inizio del motivo
- la macchina cuce il primo motivo, poi i punti di collegamento e si ferma automaticamente alla fine del secondo motivo
- ❖ poiché i motivi a trasporto orizzontale vengono fermati automaticamente, alla fine i punti di collegamento possono essere tagliati al termine del lavoro



### Correzioni nella combinazione



### Aggiunta di motivi

- il nuovo punto viene sempre inserito sopra il cursore
- per inserire un motivo all'inizio della combinazione, il cursore deve essere spostato in alto con la freccia
- ❖ attivare il campo desiderato: selezionarlo (toccandolo) o fare scorrere il motivo con le frecce nella finestra corrispondente
- ❖ selezionare un nuovo motivo
- il motivo viene inserito sopra il cursore



### Rimozione del motivo

- il motivo viene sempre rimosso sopra il cursore
- ❖ attivare il campo desiderato: Selezionarlo o fare scorrere il motivo con le frecce nella finestra corrispondente
- ❖ premere la funzione «elimina»
- il motivo è eliminato

• per salvare la combinazione, vedere pag. 154 ●●●●●●●●●●



• maggiori informazioni sulla combinazione a pag. 156 ●●●●●●●●



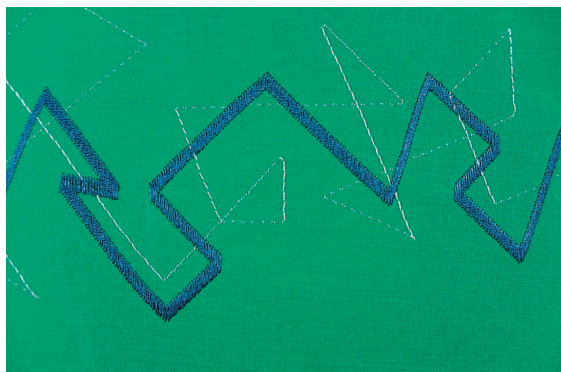
## CONSIGLIO

### Tagliafilo automatico

poiché con i motivi a trasporto orizzontale il filo viene automaticamente fermato, può risultare particolarmente pratico tagliare il filo direttamente con la funzione «tagliafilo automatico»

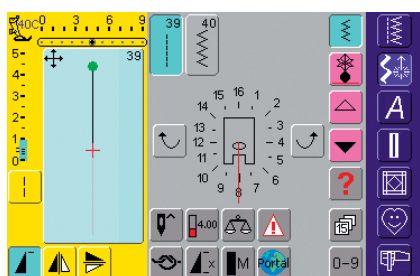
## Cucito in 16 direzioni

- Punto: **punto diritto n. 39 / punto zigzag n. 40**  
Ago: **spessore e tipo adatto al materiale**  
Filo: **cotone/fili decorativi**  
Trasportatore: **in alto (posizione di cucitura)**  
Piedino: **pieidino per trasporto trasversale n. 40C**



### 16 direzioni

- permette di cucire in automatico in 16 direzioni senza dover girare il tessuto
- per molti lavori decorativi
- per eseguire il quilting senza dover girare il tessuto



### Sul display

- ❖ selezionare il programma delle 16 direzioni di cucitura
- ❖ premere la finestra del punto diritto oppure zigzag
- ❖ sul display appare il simbolo del piedino con le 16 direzioni di cucitura
- ❖ la direzione si modifica con le frecce spostandosi a piccoli passi verso destra o sinistra

### Punto diritto n. 39

- ❖ il punto diritto n. 39 cuce solo ogni terzo punto
- l'impostazione di base prevede una lunghezza punto pari a 1 (= 3 mm) e può essere regolata a piacere tra 0 - 1 (= 0 - 3 mm)



- ❖ attivare anche la funzione punto lungo: la macchina cuce ogni 9. punto (con l'impostazione di base la lunghezza 1 corrisponde a 9 mm)

### Punto zigzag n. 40

- la lunghezza dei punti è programmata per il punto pieno (cordoncino) e può essere regolata a piacere tra 0 - 1
- la larghezza punto può essere modificata tra 0 - 9 mm

### Cucitura

- ❖ selezionare il punto desiderato
- modificare eventualmente la larghezza e lunghezza del punto
- ❖ selezionare la direzione di cucitura premendo i riquadri con le frecce
- la macchina cuce il punto selezionato nella direzione indicata

### Modifica della direzione

- ❖ fermare la macchina alla lunghezza desiderata
- ❖ modificare la direzione di cucitura premendo i riquadri con le frecce
- ❖ cucire

## Unione di motivi

Punto: **punto diritto n. 39**  
Ago: **spessore e tipo adatto al materiale**  
Filo: **cotone/fili decorativi**  
Trasportatore: **in alto (posizione di cucitura)**  
Piedino: **piegino per trasporto orizzontale n. 40C**

### Punti dritti in 16 direzioni come punti di collegamento

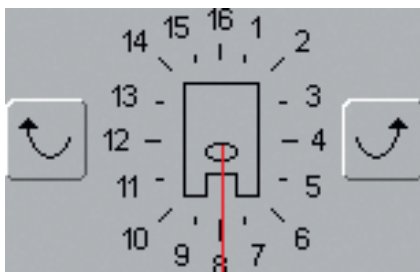
- molto adatto per decorare superfici grandi con ricami singoli / combinati
- punti di unione tra singoli motivi, motivi a trasporto orizzontale o monogrammi
- i punti di unione vengono rimossi a fine cucitura



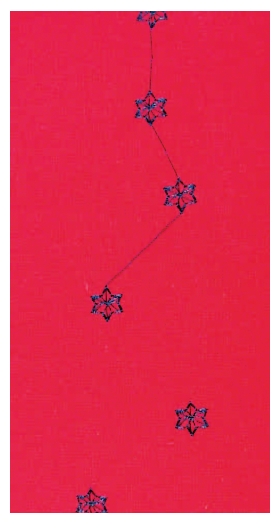
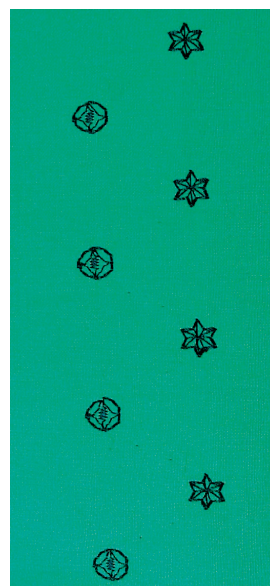
### Punto diritto con funzione di punto lungo

- il punto diritto con la lunghezza standard 1 cuce ogni terzo punto (= 3 mm)
- ❖ attivare la funzione del punto lungo: la macchina cuce ogni 9 punti (= 9 mm)
- la lunghezza dei punti può essere ridotta senza possibilità di selezioni intermedie

- ❖ Selezionare un punto decorativo e cucirlo una volta (premere la funzione „ripetizione motivo 1-9x“ una volta)
- ❖ selezionare il punto diritto n. 39
- ❖ determinare la direzione di cucitura con le frecce
- ❖ premere la funzione punto lungo
- ❖ cucire i punti di unione: la macchina cuce il punto diritto lungo selezionato nella direzione indicata
- ❖ selezionare la funzione «fine motivo» sul frontale
- la macchina si ferma automaticamente quando il punto è terminato
- ❖ Eliminare la funzione di punto lungo



- ❖ Selezionare un punto decorativo e cucirlo una volta (premere la funzione „ripetizione motivo 1-9x“ una volta)
- ❖ selezionare il punto diritto, determinare la nuova direzione con le frecce, attivare nuovamente la funzione di punto lungo, cucire di nuovo i punti di unione, e così via



### Applicare la combinazione con il relativo modulo

- anziché unire liberamente i motivi, è possibile programmare i ricami con i punti di collegamento nella modalità “combinazioni”
- questa programmazione corrisponde all'unione dei motivi a trasporto orizzontale oppure dei monogrammi

### Informazione:

Con la funzione “fermapunto” è possibile fermare il motivo all'inizio e alla fine. In questo modo il punto rimane saldato dopo aver tagliato il filo



maggiori informazioni sull'unione di

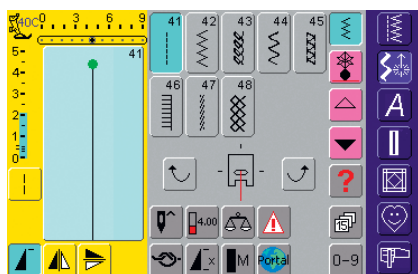
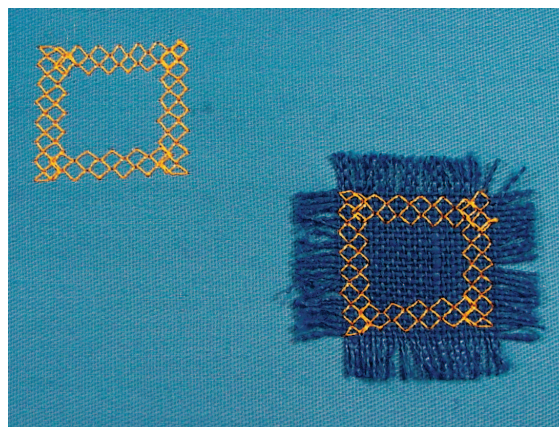
- motivi a trasporto orizzontale a pag. 92
- monogrammi a pag. 105
- salvataggio della combinazione a pag. 154

## Cucito in 4 direzioni

Punto: **n. 41-48**  
Ago: **spessore e tipo adatto al materiale**  
Filo: **cotone/fili decorativi**  
Trasportatore: **in alto (posizione di cucitura)**  
Piedino: **piegino per trasporto orizzontale n. 40C**

### Cucito in 4 direzioni

- permette di cucire in automatico in 4 direzioni senza dover girare il tessuto
- per cuciture decorative rettangolari
- applicazioni rettangolari
- applicazione di toppe su abiti, in particolare su ginocchia, gomiti, ecc.



### Sul display

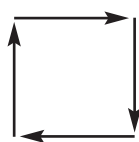
- ❖ selezionare l'indicazione delle 4 direzioni di cucitura
- 8 punti sono disponibili:
  - punto diritto n. 41
  - punto zigzag n. 42
  - punto maglia n. 43
  - punto serpentino n. 44
  - punto overlock doppio n. 45
  - punto Parigi n. 46
  - punto super stretch n. 47
  - punto a nido d'ape n. 48

- sul display appare il simbolo del piedino con le 4 direzioni di cucitura
- la direzione si modifica con le frecce spostandosi a piccoli passi verso destra o sinistra
- la lunghezza del punto può essere regolata solo cucendo in avanti e indietro

### Preparazione

- ❖ appoggiare il quadrato, fermarlo con degli spilli oppure imbastirlo
- ❖ rinforzare dapprima il quadrato con della fliselina bi-adesiva e stirarlo sulla stoffa

- per maggiori informazioni sulla preparazione con un foglio bi-adesivo, vedere la «preparaione di applicazioni» a pag. 143 ••



### Cucitura di quadrati

- ❖ selezionare il punto desiderato
- è più semplice cucire il quadrato in senso orario
- ❖ cucire un lato: l'ago penetra una volta il quadrato, una volta di fianco
- ❖ modificare la direzione di cucitura premendo i riquadri con le frecce
- ❖ cucire il lato successivo e così via



BERNINO

Alfabeti **98**

Informazioni generali sulle  
scritte **99**

Combinazione di lettere  
da 9 mm **100**

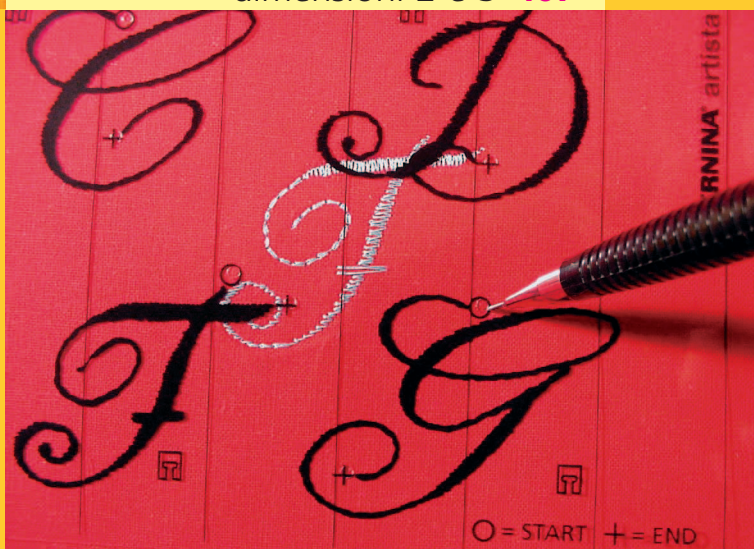
Informazioni generali sui  
monogrammi (trasporto trasversale) **103**

Monogrammi di dimensione 1 **104**

Monogrammi di  
dimensioni 2 e 3 **107**



G



# Lettere

# Alfabeti

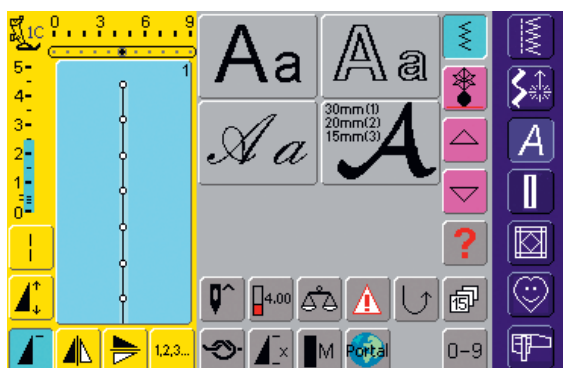


## Alfabeti

- premere il tasto per l'alfabeto

# A

## Informazioni generali



### Informazioni generali sugli alfabeti

- appare una panoramica degli alfabeti



Stampatello semplice



Stampatello doppio



Corsivo



monogrammi da 30/20/15 mm  
(trasporto trasversale)

- maggiori informazioni nella panoramica completa dei punti a pag. 264 .....

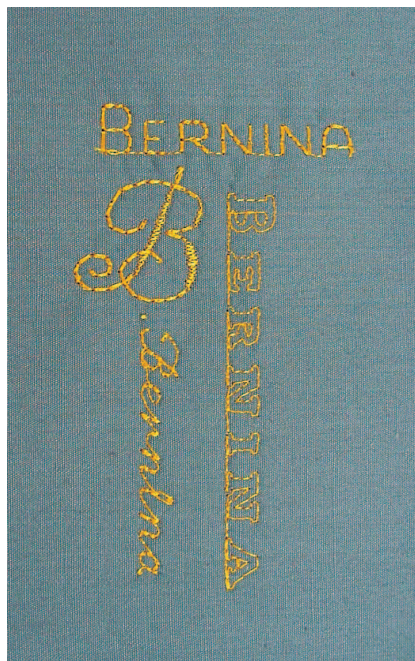
# Informazioni importanti sulle lettere

## Lettere - alfabeto, numeri, frasi

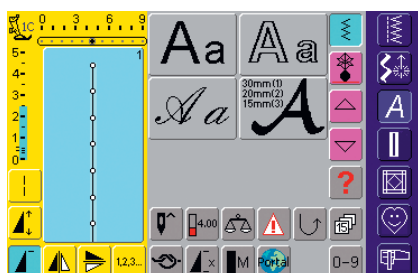
- sono disponibili 4 diversi tipi di alfabeto
- ognuno di questi alfabeti può essere realizzato in due diverse dimensioni e con lettere maiuscole / minuscole (non i monogrammi)
- i monogrammi grandi sono disponibili in tre dimensioni

### Applicazione

- per nomi, monogrammi ed indirizzi
- per parole e testi
- per scrivere su lavori di quilting (etichette)

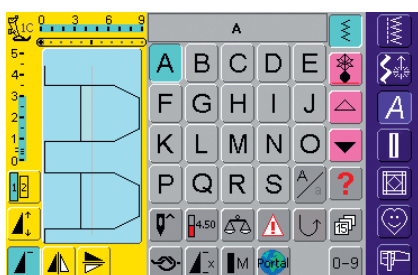


A



### Selezioni degli alfabeti

- ❖ premere il tasto dell'alfabeto
- sullo schermo appare la panoramica generale dei diversi alfabeti (menù):
  - stampatello semplice (9 mm)
  - stampatello doppio (9 mm)
  - corsivo (9 mm)
  - monogrammi da 30/20/15 mm (trasporto trasversale)
- ❖ premere un riquadro
- l'alfabeto desiderato si attiva



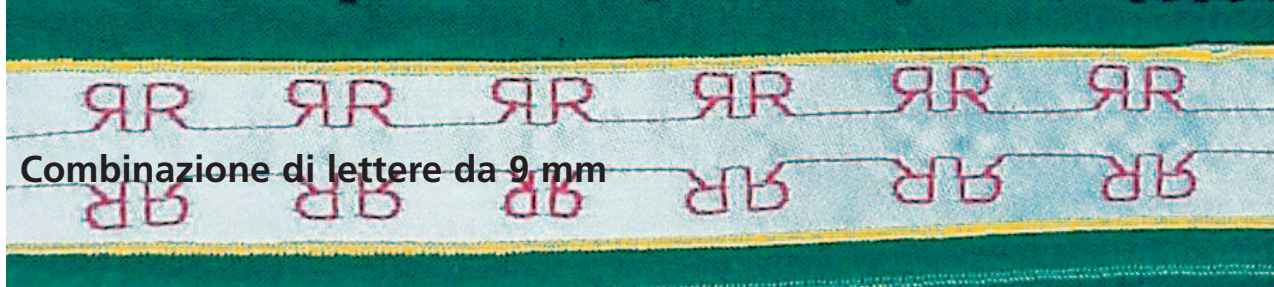
### Schermo: selezione della scritta

- facendo scorrere la finestra, è possibile richiamare tutte le lettere maiuscole, i numeri, segni d'interpunzione e caratteri speciali
- premere il tasto «A/a»: passare al carattere minuscolo

### Per un risultato perfetto

- ❖ utilizzare lo stesso colore per il filo superiore e inferiore
- ❖ per realizzare un motivo perfetto, rinforzare sul retro con un foglio di fliselina
- ❖ con tessuti pelosi o a pelo lungo (ad esempio in lana, velluto, ecc.) utilizzare a dritto un foglio di rinforzo solubile in acqua
- ❖ per i tessuti leggeri sono adatti caratteri semplici, che si programmano con punto diritto (ad esempio, stampatello doppio); per i tessuti più pesanti, i caratteri con punti satin (ad esempio monogrammi) sono messi in particolare risalto

## Combinazione di lettere da 9 mm



- Punto: **lettere da 9mm**  
Ago: **adatto a spessore e tipo di materiale**  
Filo: **cotone/filo decorativo**  
Trasportatore: **in alto (posizione di cucitura)**  
Piedino: **piegino con trasporto indietro n. 1C**

### Lettere da 9 mm

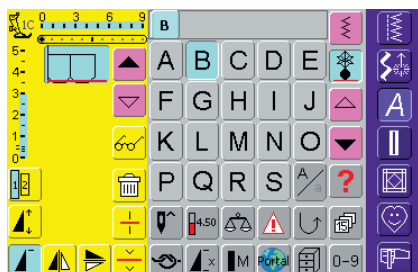
- ❖ le singole lettere o le righe composte di lettere uguali, sono cucite in modalità "cucito punto singolo"
- ❖ Nomi, indirizzi, parole, ecc. vengono creati con la modalità "combinazioni"



# A

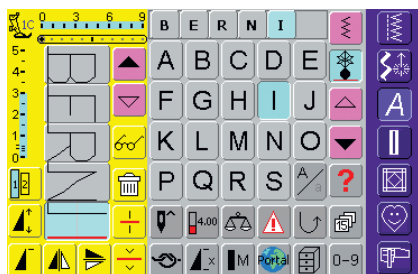
## Applicazioni

### Lettere in modalità di combinazione



#### Combinazione di lettere

- ❖ aprire la modalità di combinazione
- ❖ selezionare la lettera desiderata
  - la lettera appare nell'area gestione del punto e nella barra sopra l'alfabeto
  - il cursore si trova sotto la lettera



#### Continuare la programmazione

- ❖ selezionare le lettere successive premendo la finestra corrispondente
  - la seconda lettera appare nell'area gestione del punto e così via.



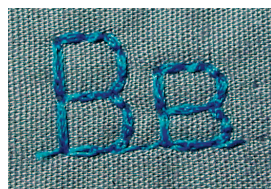
- maggiori informazioni generali sulla combinazione a pag. 156 ●●●

## Combinazione di lettere e funzioni



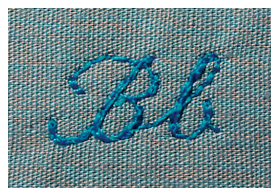
### Modifica delle dimensioni

- ❖ selezionare le funzioni prima di programmare le lettere
- ❖ premere il riquadro relativo alla dimensione: la finestra con il numero 2 diventa azzurra
  - la dimensione della lettera viene ridotta a 6 mm
- ❖ premere il riquadro relativo alla dimensione: la finestra con il numero 1 diventa azzurra



### Selezione della lettera minuscola

- ❖ selezionare le funzioni prima di programmare le lettere
- ❖ premere la finestra relativa al carattere maiuscolo/minuscolo
  - la finestra diventa azzurra e il carattere minuscolo è attivato
- ❖ premere nuovamente la finestra relativa al carattere maiuscolo/minuscolo
  - il carattere maiuscolo si attiva

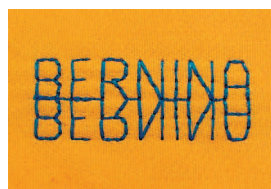


A



### Scritte con effetto specchio

- ❖ premere la funzione per l'effetto specchio a destra o a sinistra
  - il motivo viene riprodotto in modo specchiato
- ❖ per ottenere un effetto speciale, è possibile selezionare l'effetto specchio nella direzione di cucitura



• maggiori informazioni sull'applicazione dell'effetto specchio su tutto il motivo a pag. 158



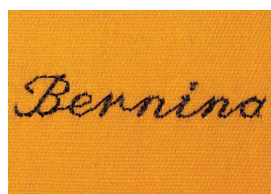
### Combinazione di scritte con la funzione "raddoppio motivo"

- ❖ Premere la funzione „allungamento motivo” una volta
- Il punto selezionato viene raddoppiato ( solo in lunghezza)



### Esempi di combinazione di lettere e funzioni

- ❖ aprire la modalità di combinazione
- ❖ selezionare l'alfabeto corsivo e premere la lettera maiuscola B
  - l'area del punto mostra la lettera maiuscola B
- ❖ selezione la funzione del carattere minuscolo
- ❖ selezionare in successione le lettere minuscole e, r, n, i, n ed a
  - nell'area del punto appare ora "Bernina"
- ❖ per far sì che uno spazio separi la parola "Bernina" dalla parola successiva, dopo "Bernina" premere un segno "\_" oppure un punto decorativo



### Combinazione di motivi singoli o multipli

- ❖ selezionare la combinazione
- ❖ premere una o più volte la funzione "ripetizione motivo da 1 a 9" (nella finestra appaiono i numeri da 1 a 9)
  - la macchina si ferma automaticamente quando viene raggiunto il numero indicato della combinazione



#### Interruzione della combinazione

- l'interruzione della combinazione si utilizza ad esempio quando un indirizzo oppure un testo non devono essere affiancati, bensì cuciti uno sotto l'altro
- ❖ inserire l'interruzione della combinazione nel punto desiderato
- ❖ cucire: la macchina si ferma automaticamente alla fine della prima parte della combinazione
- ❖ riposizionare il tessuto
- ❖ premere il pedale: la macchina continua a cucire e si ferma automaticamente alla fine della seconda parte della combinazione

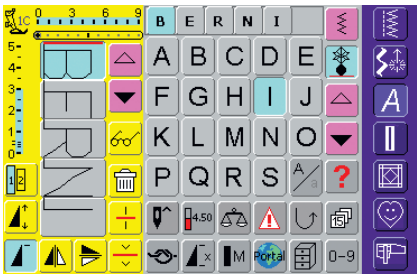
FOR MY GRANDDAUGHTER  
ON HER 18<sup>TH</sup> BIRTHDAY  
14<sup>TH</sup> FEBRUARY

#### Informazione:

per far sì che le parole siano cucite una sotto l'altra con precisione alla distanza desiderata, segnare una linea sul tessuto. Se il testo deve essere centrato, cucire dapprima le parole e misurarle, poi aiutarsi segnando una linea sul tessuto.

A

## Correzioni nella combinazione



#### Aggiunta di lettere

- la nuova lettera viene sempre inserita sopra il cursore
- per inserire un motivo all'inizio della combinazione, il cursore deve essere spostato in alto con la freccia
- ❖ attivare la casella desiderata: selezionare o fare scorrere il motivo con le frecce nell'area del punto
- ❖ selezionare una nuova lettera
- la lettera viene inserita sopra il cursore

#### Eliminazione di lettere

- ❖ il motivo viene sempre rimosso sopra il cursore
- ❖ attivare la casella desiderata: selezionare o fare scorrere il motivo con le frecce nell'area del punto
- ❖ premere la funzione «elimina»
- il motivo è eliminato



- per salvare la combinazione, vedere pag. 154 ●●●●●●●●●●

# CONSIGLIO



#### Aggiungere la funzione "fermapunto (4 punti piccoli)

Vi sono diverse possibilità per applicare il fermapunto automaticamente:

1. premere la funzione prima dell'inizio della cucitura: la cucitura viene fermata all'inizio
2. premere la funzione alla fine della combinazione: la cucitura viene fermata alla fine
3. programmare la funzione all'interno di una combinazione: il motivo desiderato viene fermato in base alla programmazione

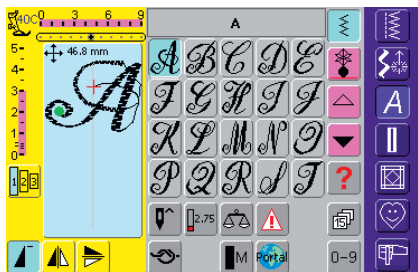


#### Cucitura con ago speciale (ad esempio con ago doppio)

- ❖ dopo aver inserito l'ago speciale, attivare la limitazione nella funzione di sicurezza
- la larghezza dei punti viene limitata automaticamente a seconda dell'ago selezionato
- anche se si utilizza un ago normale la larghezza può essere limitata, p.es. per ridurre la dimensione delle lettere

## Informazioni generali sui monogrammi

### Trasporto trasversale



### Monogrammi (trasporto trasversale)

- i motivi a trasporto trasversale sono motivi grandi con i quali il tessuto è trasportato non solo in avanti e indietro, ma anche lateralmente
- i monogrammi a trasporto trasversale sono contrassegnati da quattro frecce nell'angolo in alto dell'area per la gestione dei punti
- l'inizio (punto verde) e la fine (croce rossa) sono visibili nell'area per la gestione dei punti



### Dimensioni dei monogrammi

- Dimensione 1 = 30 mm
- il programma dei monogrammi è pre-impostato all'avvio nella dimensione 1
- i monogrammi nella dimensione 1 sono lettere singole, quindi la macchina cuce e si ferma
- le mascherine di plastica fornite insieme al presente manuale d'istruzione rappresentano la dimensione 1

- Dimensione 2 = 20 mm
- ❖ premere il riquadro "dimensione monogramma": numero 2 diventa azzurro
- i monogrammi della dimensione 2 vengono cuciti in continuo seguendo una linea orizzontale

- Dimensione 3 = 15 mm
- ❖ premere il riquadro "dimensione monogramma": il numero 3 diventa azzurro
- i monogrammi della dimensione 3 vengono cuciti in continuo seguendo una linea orizzontale

### Cucitura di motivi a trasporto trasversale

- ❖ utilizzare il piano supplementare per estendere la superficie
- ❖ durante la cucitura, fare attenzione che il tessuto si sposti uniformemente e facilmente, affinché non tiri o non resti agganciato
- ❖ è importante lasciar cucire la macchina senza tirare, spingere o tenere fermo il tessuto

### Bilanciamento



- i motivi possono risultare diversi dalla forma originale a seconda del tipo di tessuto, del rinforzo e della qualità del filo
- con il bilanciamento è possibile adattare il motivo al tessuto utilizzato



A

### Informazione:

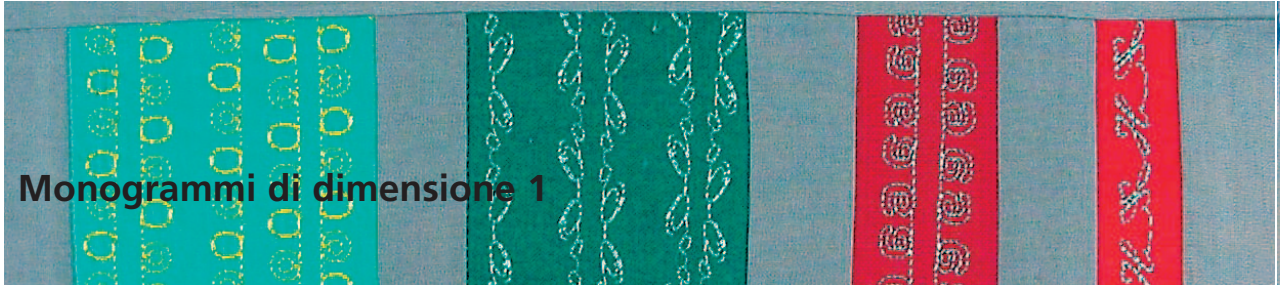
**Il funzionamento della dimensione 1 è diverso dalla 2 e 3**

## CONSIGLIO

### Prova di cucitura

è sempre consigliabile eseguire una prova di cucitura con il filo desiderato, il tessuto e il rinforzo originali!

## Monogrammi di dimensione 1



- Punto: **monogrammi nella dimensione 1**  
 Ago: **adatto a dimensione e tipo di materiale**  
 Filo: **cotone/filo decorativo**  
 Trasportatore: **in alto (posizione di cucitura)**  
 Piedino: **pieдино per trasporto orizzontale n. 40C**



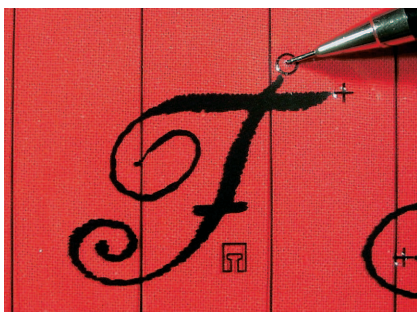
### Monogrammi di dimensione 1

- i monogrammi nella dimensione 1 sono lettere singole, quindi la macchina cuce e si ferma
- ❖ i monogrammi si posizionano con l'aiuto delle mascherine
- ❖ i monogrammi possono essere posizionati manualmente con le mascherine e combinati, oppure possono essere collegati direttamente con le 16 direzioni di cucitura

### Utilizzo delle mascherine

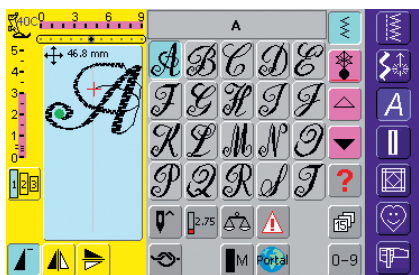
- le mascherine allegate al presente manuale d'istruzione rappresentano un aiuto per posizionare i motivi sul tessuto
- tutti i motivi di dimensione 1 rappresentati sulle mascherine sono nella dimensione originale
- l'inizio del singolo motivo è indicato con un cerchio, la fine con una croce. Entrambi hanno anche un foro (in tal modo è più semplice indicarli sul tessuto)
- la direzione di cucitura è indicata con il simbolo del piedino e facilitata da sottili linee parallele
- durante la cucitura il piedino deve sempre muoversi parallelamente a queste linee

## Combinazione manuale delle lettere con le mascherine



### Posizionamento delle lettere con i modelli

- ❖ posizionare la lettera sul tessuto nel punto desiderato con l'aiuto della mascherina
- ❖ segnare sulla stoffa il punto d'inizio (cerchio) del motivo rappresentato sulla mascherina



### Cucito

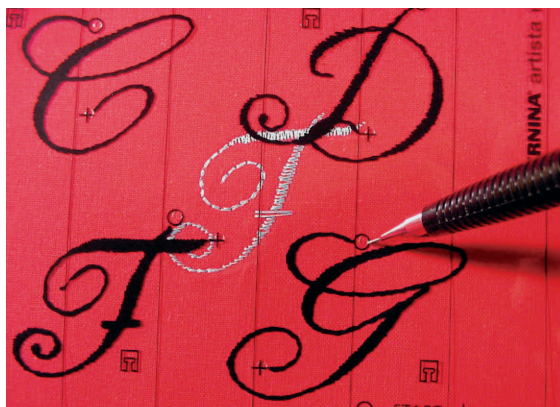
- ❖ selezionare la lettera in modalità "cucito punto singolo"
- ❖ posizionare il piedino sul tessuto in base alla mascherina, in modo che l'ago si trovi nel punto d'inizio del motivo
- ❖ cucire la lettera

A



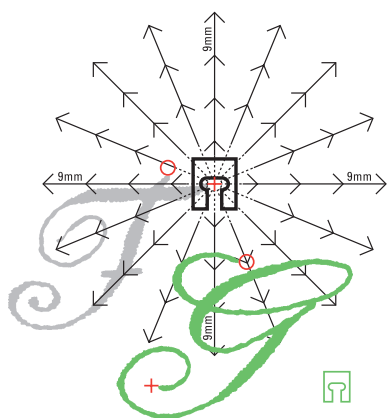
### Aggiungere una lettera con la mascherina

- ❖ posizionare nuovamente sul tessuto la lettera da aggiungere con l'aiuto della mascherina. Segnare di nuovo il punto d'inizio, selezionare la lettera, posizionare il piedino e cucire la lettera



### Collegamento automatico di monogrammi con le 16 direzioni di cucitura

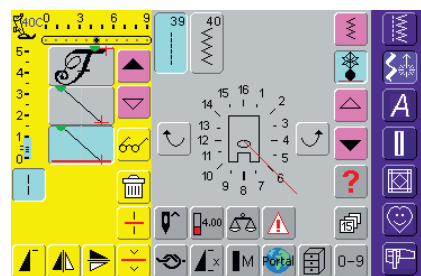
Anziché combinare manualmente le lettere, esse possono essere collegate direttamente con l'aiuto delle mascherine e del cucito in 16 direzioni.



#### Programmazione degli spostamenti tramite le mascherine

- ❖ appoggiare sul tessuto la sagoma con la prima lettera (ad esempio «F»)
- ❖ segnare il punto iniziale e finale della lettera
- ❖ appoggiare la seconda lettera con l'aiuto del modello con le «16 direzioni» (stessa direzione del primo motivo)
  - il simbolo del piedino, che mostra la direzione di cucitura, si trova nel punto finale del primo motivo
  - il punto iniziale della seconda lettera (ad esempio «G») deve essere posto su una delle 16 direzioni di cucitura e su una punta delle frecce (1 freccia = 1 spostamento)
- ❖ rilevare la direzione verso il punto d'inizio del motivo successivo e contare gli spostamenti necessari (1 spostamento = 9 mm)

A



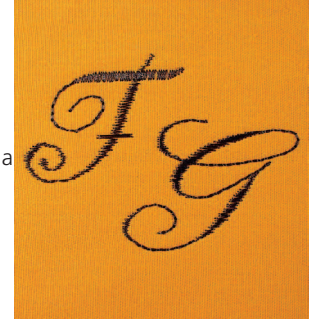
#### Programmazione di monogrammi e spazi intermedi

- ❖ selezionare la lettera desiderata (ad esempio F) nella modalità "combinazioni"
- ❖ selezionare le 16 direzioni nella categoria dei punti decorativi
- ❖ selezionare il punto diritto n. 39 con l'impostazione di base lunghezza punto 1 (cuce ogni 3. punto = 3 mm)
- ❖ inserire la direzione precedentemente rilevata
- ❖ attivare la funzione del "punto lungo" (cuce ogni 9. punto)
  - 1 punto diritto n. 39 (lunghezza punto 1) in combinazione con la funzione punto lungo, corrisponde ad uno spostamento di 9 mm
- ❖ a seconda degli spostamenti calcolati, programmare il numero di punti diritti (=punti di unione)
- ❖ cancellare la funzione del punto lungo
- ❖ selezionare la seconda lettera desiderata (ad esempio G)
- ❖ per cucire un rapporto singolo, attivare la funzione «ripetizione motivo da 1 a 9» (appare il numero 1)



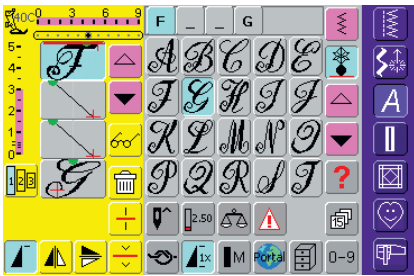
### Cucitura dei monogrammi

- ❖ posizionare il piedino sul tessuto in base alla mascherina, in modo che l'ago si trovi nel punto d'inizio del motivo
- la macchina cuce la prima lettera (F), poi i punti di connessione e si ferma automaticamente alla fine della seconda lettera (G)
- poiché le lettere vengono fermate automaticamente, alla fine i punti di connessione possono essere tagliati



## A

### Correzioni nella combinazione



### Inserimento di motivi

- il motivo viene sempre inserito sopra il cursore
- per inserire un motivo all'inizio della combinazione, il cursore deve essere spostato in alto con la freccia
- ❖ attivare la casella desiderata: selezionare o fare scorrere il motivo con le frecce nell'area gestione del punto
- ❖ selezionare un nuovo motivo
- ❖ il motivo viene inserito sopra il cursore



### Eliminazione del motivo

- il motivo viene sempre rimosso sopra il cursore
- ❖ attivare la casella desiderata: selezionare o fare scorrere il motivo con le frecce nell'area gestione del punto
- ❖ premere la funzione «elimina»
- il motivo è eliminato



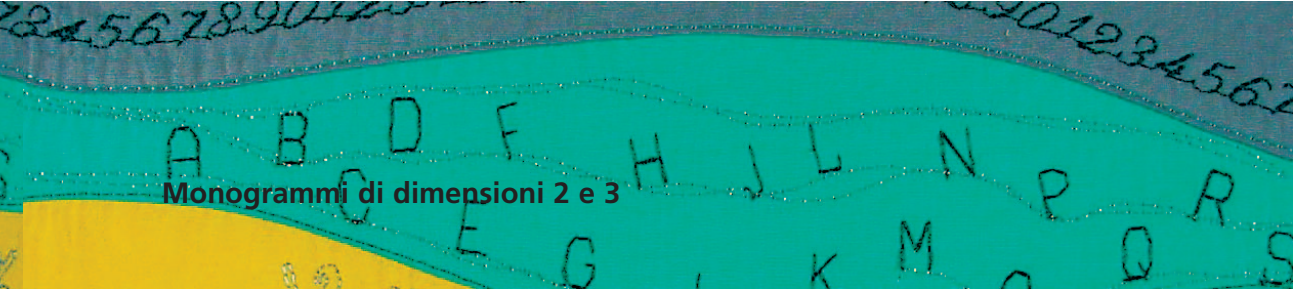
- per il salvataggio della combinazione vedere a pag. 154 .....
- maggiori informazioni sulla combinazione a pag. 156 .....

## CONSIGLIO



### Tagliafilo automatico

poiché con i motivi a trasporto trasversale il filo viene automaticamente fermato, può risultare particolarmente pratico tagliare il filo direttamente con la funzione «tagliafilo automatico»



## Monogrammi di dimensioni 2 e 3

- Punto: **monogrammi di dimensione 2 e 3**  
 Ago: **spessore e tipo adatto al materiale**  
 Filo: **cotone/filo decorativo**  
 Trasportatore: **in alto (posizione di cucitura)**  
 Piedino: **pieidino per trasporto orizzontale n. 40C**



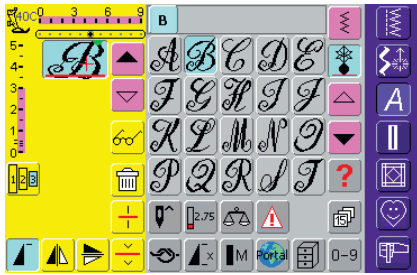
### Monogrammi di dimensioni 2 e 3

- i monogrammi di dimensione 2 e 3 vengono cuciti in continuo seguendo una linea orizzontale
- i monogrammi di dimensione 2 e 3 funzionano in modo simile alle lettere da 9 mm



A

## Monogrammi di dimensioni 2 e 3 in modalità "combinazioni"



### Combinazione di monogrammi di dimensioni 2 e 3

- ❖ aprire la modalità "combinazioni"
- ❖ selezionare la lettera desiderata
  - la lettera appare nell'area gestione del punto
  - il cursore si trova sotto la lettera



### Continuazione della programmazione

- ❖ selezionare le lettere successive premendo la finestra corrispondente
  - la seconda lettera appare nell'area gestione del punto e così via.



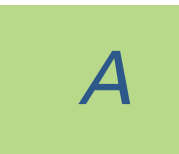
- maggiori informazioni sulla combinazione a pag. 156



## Monogrammi di dimensioni 2 e 3 in collegamento con le funzioni

### combinazione di lettere e funzioni – Esempio

- ❖ aprire la modalità “combinazioni”
- ❖ premere la lettera B
  - l’area del punto mostra la lettera B
- ❖ selezionare la dimensione del monogramma 2
- ❖ selezionare la lettera E
- ❖ selezionare la dimensione del monogramma 3
- ❖ selezionare in successione le lettere R, N, I, N, A
  - nell’area della gestione punto appare ora “BERNINA”



### Combinazione di motivi singoli o multipli

- ❖ dopo aver creato la combinazione, premere una o più volte la fine del motivo da 1 a 9 (nella finestra appaiono i numeri da 1 a 9 )
- la macchina si ferma automaticamente quando viene raggiunto il numero indicato della combinazione

## Correzioni nella combinazione



### Aggiunta di motivi

- il motivo viene sempre inserito sopra il cursore
- per inserire un motivo all’inizio della combinazione, il cursore deve essere spostato in alto con la freccia
- ❖ attivare la casella desiderata: selezionare o fare scorrere il motivo con le frecce nell’area gestione del punto
- ❖ selezionare un nuovo motivo
- il motivo viene inserito sopra il cursore



### Eliminazione del motivo

- il motivo viene sempre rimosso sopra il cursore
- ❖ attivare la casella desiderata selezionare o fare scorrere il motivo con le frecce nell’area gestione del punto
- ❖ premere la funzione «elimina»
- il motivo è eliminato



- per il salvataggio della combinazione vedere a pag. 154 .....
- maggiori informazioni sulla combinazione a pag. 156 .....



Panoramica asole **110**

Funzioni asole **111**

Informazioni importanti **112**

Asole con filo di rinforzo **114**

Asole automatiche **116**  
tutti i tipi con programmazione automatica  
della lunghezza • asola stretta ed elastica  
con sistema di misurazione bottone

Asole nella memoria a lungo  
termine **118**

Asole automatiche standard  
ed elastiche **119**  
sistema misurazione ottica

Asole automatiche, effetto  
"a mano" **121**  
sistema misurazione ottica

Asole con sistema contapunti **123**

Asole manuali a 4 o 6 fasi **125**  
tutti i tipi di asola • asola  
arrotondata e a goccia

Asola a punto diritto **127**

Asola profilata **129**

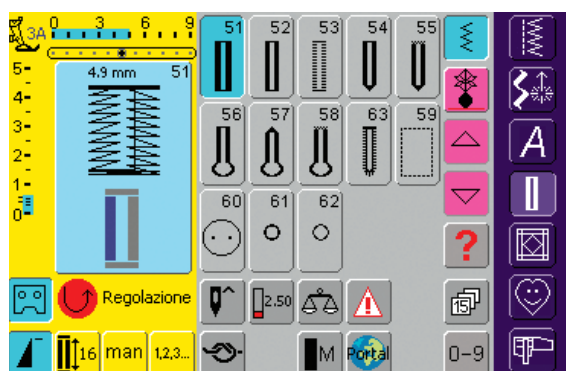
Asole decorative **131**

Programma per attaccare  
bottoni **132**

Asole rotonde **133**

# Asole

## Panoramica punti



## Panoramica

### Utilizzo delle asole



**Asola standard**  
Per tessuti di peso leggero o medio: camicie, vestiti, lenzuola, ecc.



**Asola standard stretta**  
Per tessuti di peso leggero o medio: camicie, vestiti, abiti per bambini e neonati, lenzuola, lavori eseguiti a mano, ecc.



**Asola elastica**  
Per tutti i tessuti jersey elastici in cotone, lana, seta e materiali sintetici



**Asola arrotondata con rifinitura normale**  
Per tessuti medi e pesanti di diversi materiali: vestiti, giacche, cappotti, impermeabili



**Asola arrotondata con rifinitura rinforzata**  
Per tessuti medi e pesanti di diversi materiali: vestiti, giacche, cappotti, impermeabili



**Asola a goccia con rifinitura normale**  
Per tessuti pesanti (non elastici) giacche, cappotti, abbigliamento sportivo



**Asola a goccia con rifinitura triangolare**  
Per tessuti compatti (non elastici): giacche, cappotti, abbigliamento sportivo



**Asola a goccia con rifinitura rinforzata**  
Per tessuti compatti (non elastici): giacche, cappotti, abbigliamento sportivo



**Asola effetto "a mano"**  
Per tessuti di peso leggero o medio di materiali tessuti: camicie, vestiti, abbigliamento sportivo, lenzuola



**Asola a punto diritto**  
Programma per la pre-cucitura di asole, per borse, per rinforzo di asole, in particolare per asole in pelle o ecopelle



**Programma per attaccare bottoni**  
Cucitura di bottoni a 2 o 4 fori



**Asola rotonda a punto zigzag**  
Aperture per cordoncini, piccoli nastri e lavori decorativi

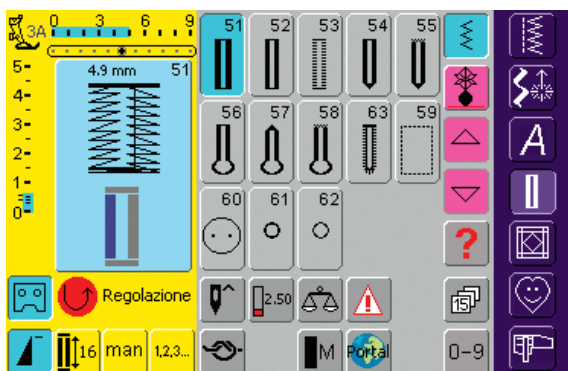


**Asola rotonda a punto diritto**  
Aperture per cordoncini, piccoli nastri e lavori decorativi

## Generale

Le asole sono chiusure pratiche che possono essere utilizzate anche per scopi decorativi. Artista 200 mette a disposizione una vasta scelta.

Le asole possono essere cucite e programmate in diversi modi.



### Funzioni nel programma asole

Quando si seleziona un'asola (n. 51-59 e 63), appaiono le seguenti funzioni nella fascia a sinistra sul display.



#### Programmazione della lunghezza dell'asola

- quando un'asola viene selezionata, lo sfondo diventa automaticamente azzurro (= attivo)
- con il tasto fermapunto sul frontale, è possibile determinare direttamente la lunghezza dell'asola



- se l'asola è programmata, la finestra si spegne (=non attiva, gialla)
- se si programma una nuova lunghezza, è necessario selezionare nuovamente la finestra



#### Programmazione lunghezza asola con il numero (in mm) o la misura del bottone (misurazione ottica)

- ❖ premendo il riquadro si apre una speciale videata
- ❖ la lunghezza dell'asola (lunghezza punti in mm) può essere inserita direttamente con la rotellina di regolazione della lunghezza e larghezza punti
- ❖ per misurare il bottone, metterlo nell'angolo in basso a sinistra
- ❖ programmare la lunghezza dell'asola avviene adattando il cerchio azzurro (con la rotellina di regolazione della lunghezza e larghezza punti) alla dimensione del bottone

### Asole/programma per attaccare bottoni/asole rotonde



- ❖ premere il tasto delle asole
- sul display appare una panoramica generale delle diverse asole e occhielli

### Selezionare asole/programma per attaccare bottoni / asole rotonde

- ❖ premere la finestra desiderata
- l'asola, l'occhiello o il programma per bottoni selezionato è attivato

• maggiori informazioni sull'applicazione a pag. 116-133



- vengono automaticamente aggiunti 2 mm per lo spessore del bottone (solo con la misurazione del bottone)

Applicazione:

- facile determinazione della lunghezza dell'asola inserendo direttamente la lunghezza in mm, oppure misurando il bottone sul display



#### Asola manuale

- ❖ premere il riquadro per aprire la speciale videata
- ❖ cucire l'asola manuale in 4 o 6 fasi (secondo il tipo di asola)

Applicazione:

- per singole asole manuali
- per la riparazione di asole esistenti

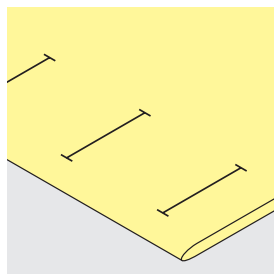


#### Asola con sistema contapunti

- ❖ selezionare l'asola
- ❖ premere la finestra del sistema contapunti
- l'asola con il contapunti viene attivata
- ❖ se la lunghezza desiderata è raggiunta (primo cordoncino dell'asola), premere il tasto esterno "avanti / indietro"
- dopo che è stata determinata la lunghezza del secondo cordoncino con il tasto indietro, sul display appare l'indicazione «contapunti auto»
- l'asola selezionata è programmata

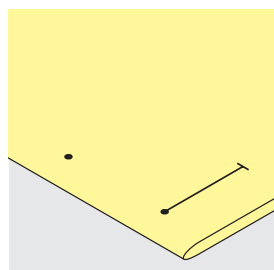
# Informazioni importanti sulle asole

## Marcare la posizione delle asole



### Asole manuali

- piedino per asole n. 3C
- ❖ disegnare la lunghezza delle asole manuali dove si desidera

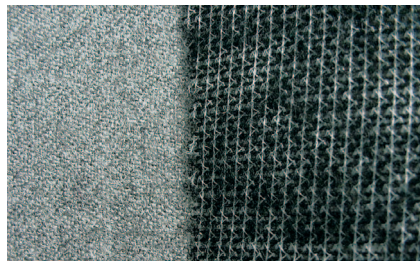


### Asole automatiche

- piedino a slitta per asole automatiche n. 3A
- ❖ segnare tutta la lunghezza di una sola asola
- dopo aver eseguito la prima asola, la lunghezza è programmata
- ❖ segnare il punto d'inizio di tutte le asole successive
- lunghezza asola = lunghezza di taglio in mm



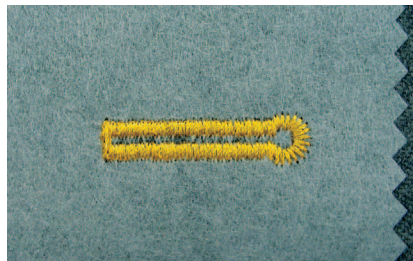
## Il giusto rinforzo per le asole



1

### Asole automatiche

- ❖ per ottenere un buon risultato, utilizzare sempre un rinforzo (1)
- il rinforzo deve essere adatto al tessuto



2

- ❖ sotto stoffe spesse e morbide è possibile applicare un altro tessuto (2), in modo che il trasporto sia più agevole

## Cucitura di asole

### Prova di cucito

- ❖ cucire sempre un'asola campione su un pezzo del tessuto originale
- ❖ utilizzare lo stesso rinforzo del tessuto originale
- ❖ selezionare lo stesso tipo di asola
- ❖ cucire l'asola nella stessa direzione del tessuto (direzione per lunghezza oppure orizzontale)



### Correzioni

- la larghezza del cordoncino può essere adattata regolando la larghezza dei punti
- lo spessore del cordoncino può essere adattato regolando la lunghezza dei punti
- la regolazione della lunghezza del punto è possibile con asole automatiche e manuali su entrambe i cordoncini (più spesso o più largo)

## Tensione filo delle asole

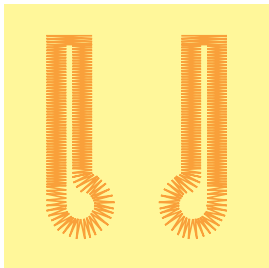
- selezionando l'asola, la tensione del filo viene impostata automaticamente
- il filo superiore è meno teso, in modo che il cordoncino risulti più bombato sul diritto della stoffa
- in questo modo l'asola risulta esteticamente più gradevole

## Impostazione del bilanciamento per le asole



### Bilanciamento di asole standard con misurazione ottica

- il bilanciamento influenza entrambe i cordoncini allo stesso modo



### Bilanciamento asole a goccia arrotondate programmate con misurazione ottica

- il bilanciamento influenza entrambe i cordoncini allo stesso modo
- la goccia o l'arrotondamento vengono bilanciati come segue:
  - ❖ cucire i punti diritti in avanti fino a quando la macchina si sposta sulla goccia o sull'arrotondamento, quindi fermare la macchina.
  - ❖ premere "bilanciamento" e, nella parte a destra del display, adattare l'immagine all'asola cucita tramite la manopola della lunghezza del punto:

### Informazione:

**per tutte le lunghezze misurate in automatico e le asole manuali, ogni singola sequenza può essere bilanciata separatamente.**

**Per le asole con sistema contapunti, il bilanciamento avviene in modo diverso sui due cordoncini (sinistra e destra): Adattando i cordoncini, l'occhio o l'arrotondamento si modificano automaticamente.**

Goccia verso destra (disegno **A**):

- ❖ ruotare la manopola in senso orario

Goccia verso sinistra (disegno **B**):

- ❖ ruotare la manopola in senso antiorario
- ❖ confermare con «OK» e finire la cucitura dell'asola



A



B

### Bilanciare asole programmate con il sistema contapunti

- la modifica del bilanciamento influenza i due cordoncini in modo diverso:

La goccia è storta ( verso destra – illustrazione **A**):

- ❖ girare la manopola per la lunghezza del punto in senso anti-orario

La goccia è storta (verso sinistra – illustrazione **B**):

- ❖ girare la manopola per la lunghezza del punto in senso orario
- ❖ riprogrammare l'asola dopo ogni modifica del bilanciamento

### Bilanciamento di asole strette manuali

- il bilanciamento avviene su entrambe i cordoncini allo stesso modo

### Bilanciamento con asole a goccia o arrotondate manuali

- il bilanciamento avviene in modo diverso sui due cordoncini (vedere il disegno dell'asola con sistema contapunti)
- la goccia o l'arrotondamento vengono bilanciati di conseguenza:

Goccia verso sinistra (disegno **B**):

- ❖ ruotare la manopola in senso antiorario

Goccia verso destra (disegno **A**):

- ❖ ruotare la manopola in senso orario

### Consiglio

- ❖ cucire sempre un'asola di prova su un pezzo del tessuto originale



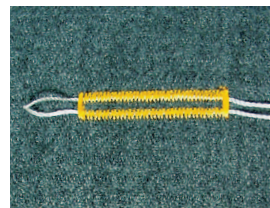
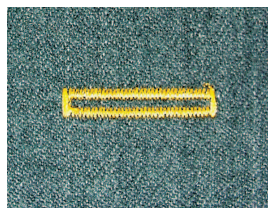
### Annullamento della regolazione

- ❖ premere la finestra «reset» nella speciale videata, oppure il tasto esterno «clr» («clr» annulla anche l'asola programmata!)

## Asole con filo di rinforzo

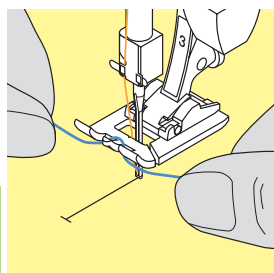
### Filo di rinforzo

- Il filo di rinforzo rende le asole più robuste ed esteticamente più belle
- dopo la cucitura dell'asola, il cappio del filo rimane all'estremità sollevata, ovvero nel punto di cucitura del bottone
- sistemare il tessuto in corrispondenza sotto il piedino
- i fili di rinforzo sono consigliati soprattutto per asole standard o elastiche



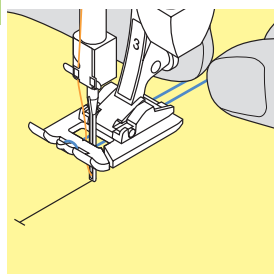
### Fili di rinforzo ideali:

- cotone perlato n. 8
- fili robusti per cucire a mano
- filo sottile per uncinetto



### Inserimento del filo nel piedino n. 3C

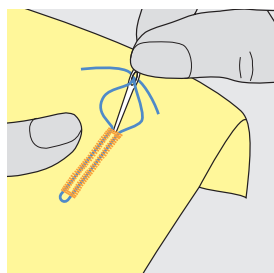
- ❖ mettere l'ago all'inizio dell'asola
- ❖ il piedino è in alto
- ❖ inserire il filo di rinforzo nel passaggio centrale della parte anteriore del piedino



- ❖ tirare indietro le estremità del filo sotto il piedino e farle passare nelle scanalature
- ❖ abbassare il piedino

### Cucitura

- ❖ cucire l'asola come di consueto, senza fermare il filo di rinforzo
- ❖ i cordoncini vengono cuciti sopra il filo di rinforzo

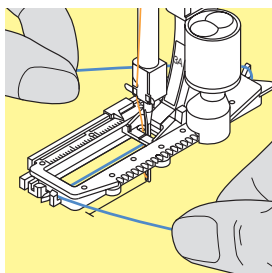


### Fissaggio del filo di rinforzo

- ❖ tirare il filo, finché il cappio sparisce nella sbarretta
- ❖ passare le estremità del filo sul rovescio della stoffa
- ❖ rovescio della stoffa

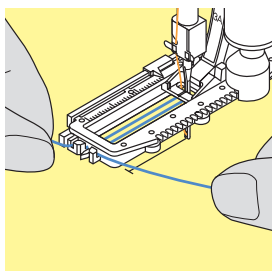
## CONSIGLIO

è possibile anche rinforzare asole arrotondate e a goccia con il filo di rinforzo utilizzando il piedino n. 3C .



### Inserimento del filo nel piedino a slitta per asole n. 3A

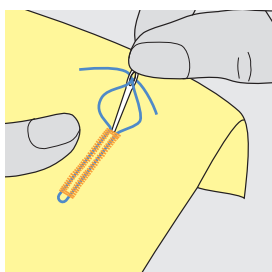
- ❖ mettere l'ago all'inizio dell'asola
- ❖ il piedino è in alto
- ❖ inserire il filo di rinforzo a destra sotto il piedino
- ❖ agganciare il filo sul perno posteriore del piedino



- ❖ tirare il filo a sinistra in avanti sotto al piedino
- ❖ tirare le estremità dei fili nella fessura di arresto

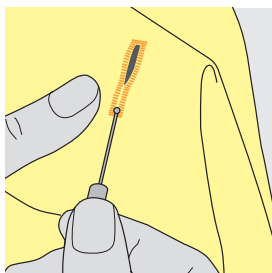
### Cucitura

- ❖ cucire l'asola come di consueto
- ❖ non trattenere il filo
- ❖ i cordoncini vengono cuciti sopra il filo di rinforzo



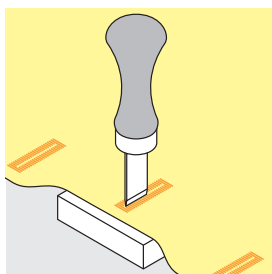
### Fissaggio del filo di rinforzo

- ❖ tirare il filo in avanti, finché il cappio sparisce nella travetta di rifinitura
- ❖ passare le estremità dei fili sul rovescio del lavoro



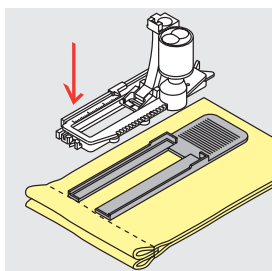
### Taglio dell'asola

- ❖ aprire l'asola in mezzo con il taglia-asola da entrambe le estremità
- ❖ per evitare di tagliare erroneamente la chiusura nelle asole di piccole dimensioni, per sicurezza prima di tagliare si può inserire un ago



### Lesina (accessorio supplementare)

- ❖ posizionare l'asola su un pezzo di legno
- ❖ inserire la lesina tra i due cordoncini
- ❖ premere la lesina verso il basso a mano o con l'aiuto di un martello



### Cucitura di asole diagonali al bordo

#### Spessore per il piedino a slitta (accessorio supplementare)

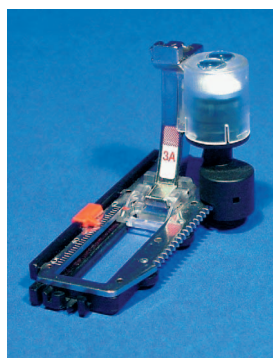
- se l'asola va cucita orizzontalmente al bordo dell'indumento, si consiglia l'uso dello spessore
- ❖ Inserire lo spessore da dietro, tra tessuto e piedino, e spingerlo in avanti

fino al bordo cucito.

- questo accessorio permette un appoggio regolare del piedino e quindi un'esecuzione perfetta



## Asola automatica (tutti i tipi) con misurazione ottica/impostazione diretta



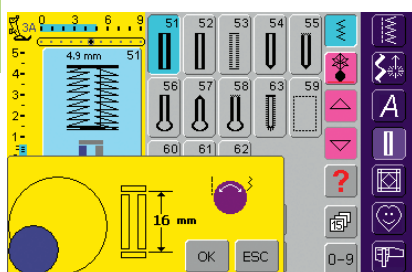
- inserire direttamente la lunghezza dell'asola (lunghezza punti in mm) con la manopola della lunghezza /larghezza del punto
- da 4 mm fino alla lunghezza massima



### Programmazione della lunghezza asola

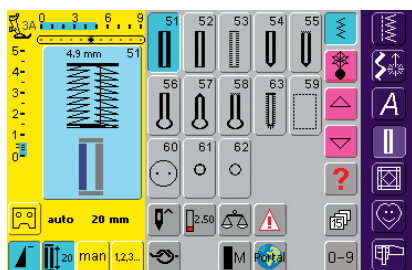
- il piedino a slitta n. 3A permette di cucire l'asola con esatta indicazione della lunghezza
- ❖ selezionare l'asola desiderata
- ❖ premere la funzione per l'inserimento della lunghezza

## Applicazione



### Programmare l'asola

- appare una videata speciale
- ❖ inserire la lunghezza dell'asola tramite la manopola per la larghezza /lunghezza del punto
- la lunghezza inserita viene mostrata tra le due frecce



- ❖ confermare la lunghezza desiderata con «OK»: la finestra si chiude automaticamente
- sul display appare «auto» e la lunghezza programmata in mm
- Lunghezza asola = lunghezza dell'apertura tagliata in mm

### Correzioni

- ❖ inserire la nuova lunghezza come descritto sopra

### Tornare al menù asole

- ❖ tornare al menu delle asole con «ESC»

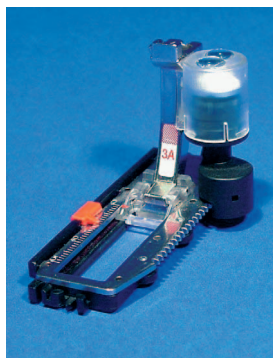


### Cancellazione dell'asola programmata

- ❖ premere il tasto esterno «clr» o la finestra «recording»
- scompare «auto» ed appare «recording»
- È possibile programmare una nuova lunghezza asole



## Asole automatiche (standard ed elastiche) con misurazione ottica / impostazione con bottone

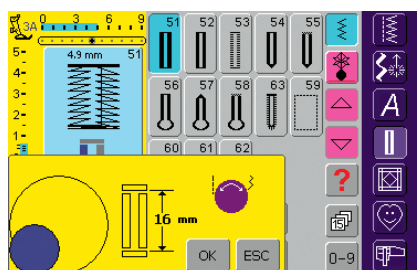


Per calcolare la dimensione dell'asola, mettere il bottone sul display. La lunghezza dell'asola viene regolata con la manopola per la larghezza / lunghezza del punto.



### Misurazione del bottone

- ❖ selezionare l'asola desiderata
- ❖ premere la funzione per l'inserimento della lunghezza



### Regolazione della dimensione del bottone

- appare una videata speciale
- ❖ mettere il bottone nell'angolo in basso a sinistra dello schermo
- ❖ adattare il cerchio colorato al bottone con la manopola esterna per larghezza / lunghezza del punto
- la dimensione del bottone viene indicata tra le due frecce (ad esempio 16 mm)
- confermare la lunghezza desiderata con «OK»; la finestra si chiude automaticamente

### Tornare al menù asole

- ❖ tornare al menu delle asole con «ESC»; l'impostazione originaria resta invariata

### Dimensione asola

- il computer calcola la lunghezza dell'asola direttamente dal diametro del bottone
- vengono automaticamente aggiunti 2 mm per lo spessore del bottone

### Correzione per bottoni spessi (altezza elevata)

- ❖ per bottoni di spessore elevato (bombatura, rigonfiamento, ecc), ingrandire il cerchio colorato (secondo l'altezza del bottone) da 1 a 4 mm circa rispetto al bottone

### Asola di prova

- ❖ cucire su un pezzo del tessuto originale con il rinforzo previsto
- ❖ tagliare l'asola
- ❖ far passare il bottone attraverso l'asola
- ❖ se necessario, correggere la lunghezza dell'asola.



### Cancellazione dell'asola programmata

- ❖ premere il tasto esterno «clr» o la finestra «recording»
- scompare «auto» ed appare «recording»
- È possibile programmare una nuova lunghezza asole



## Asole nella memoria a lungo termine



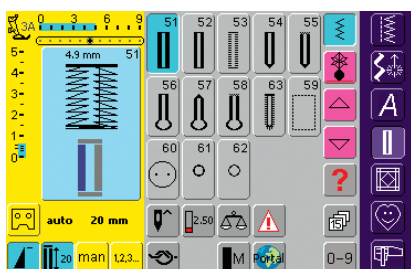
Questo programma di memoria è adatto solo ad asole già programmate con l'indicazione «auto»



### Salvataggio dell'asola

- ❖ premere l'asola rappresentata nella zona gestione punti (a sinistra sul display)
- un messaggio appare
- ❖ premere «salva» = l'asola è salvata nella memoria a lungo termine

• maggiori informazioni su «programmazione dell'asola automatica» a pag. 116, 117



### Richiamo dell'asola salvata

- ❖ selezionare l'asola desiderata
- la lunghezza dell'asola appare nella finestra per l'inserimento della lunghezza
- ❖ premere il riquadro per la programmazione diretta della lunghezza e confermare con «OK» la lunghezza salvata sulla videata aperta
- sul display appare «auto» e la lunghezza in mm

### Modifica dell'asola salvata

- ❖ selezionare il tipo di asola desiderata
- ❖ premere il riquadro per la programmazione diretta della lunghezza
- modificare la lunghezza dell'asola salvata nella videata aperta; confermare con «OK»
- ❖ salvare nuovamente l'asola, come descritto sopra
- la nuova lunghezza dell'asola sostituisce quella già programmata

### Annullamento dell'asola salvata

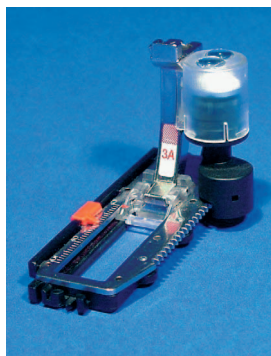
- ❖ selezionare il tipo di asola desiderata
- ❖ premere il riquadro per la programmazione diretta lunghezza e programmare una nuova lunghezza, oppure premere l'asola rappresentata nell'area gestione dei punti
- un messaggio appare
- ❖ premere «reset»: l'asola salvata viene annullata
- È possibile programmare una nuova lunghezza asole

# Asole automatiche standard ed elastiche

Misurazione ottica

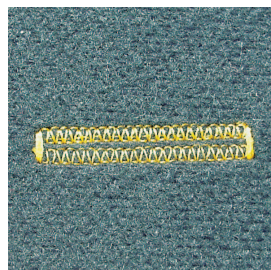
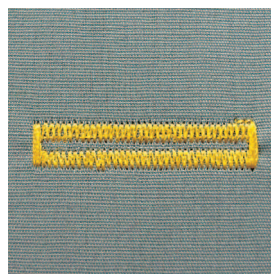


- Punto: **asole standard elastiche n. 51, 52, 53**  
Ago: **adatto a spessore e tipo di materiale cotone/poliestere**  
Filo: **in alto (posizione di cucitura)**  
Trasportatore: **a slitta per asole automatiche n. 3A**  
Piedino: **a slitta per asole automatiche n. 3A**



## Asole automatiche

- con il piedino a slitta per asole automatiche n. 3A, la lunghezza dell'asola viene misurata automaticamente con la lente sul piedino
- per tutte le asole che misurano da 4 mm alla lunghezza massima, che può essere impostata con la manopola per la regolazione di larghezza / lunghezza del punto



## Informazione:

**I due cordoncini vengono cuciti nella stessa direzione.**

**La lunghezza indica l'apertura dell'asola in mm**

## Cucitura di asole standard ed elastiche



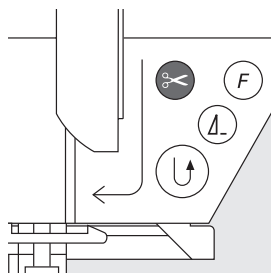
### Cucitura del primo cordoncino

- il tratto dell'asola da cucire è indicato nell'area gestione punti a sinistra del display
- ❖ cucire in avanti il primo cordoncino. Fermare la macchina



### Programmazione dell'asola

- ❖ premere il tasto avanti/ indietro sul frontale della macchina
- sullo schermo appare «auto» e la lunghezza programmata (in mm): la lunghezza dell'asola è programmata



### Cucito automatico

la macchina prosegue a cucire automaticamente

- i punti diritti indietro
- la prima travetta
- il secondo cordoncino in avanti
- la seconda travetta
- i punti di fermatura ; la macchina si ferma e torna automaticamente all'inizio dell'asola

Tutte le asole successive vengono ora cucite in automatico con la stessa lunghezza (senza premere il tasto avanti/indietro)





#### **Importante : correggere in caso di errore**

- ❖ premere la funzione "inizio motivo"
- **il programma ritorna di nuovo all'inizio dell'asola**



#### *clr* **Cancellazione dell'asola programmata**

- ❖ premere il tasto esterno «clr» o la finestra «recording»
- scomparire «auto» ed apparire «recording»
- È possibile programmare una nuova lunghezza asole



## CONSIGLIO

### **Riproduzione esatta**

La funzione "auto" garantisce, che tutte le asole vengono eseguite con la stessa lunghezza e precisione.

### **Indicazioni**

Grazie al programma automatico, è sufficiente segnare solo il punto iniziale dell'asola, con un notevole risparmio di tempo

## CONSIGLIO

### **Asole precise**

Cucire tutte le asole con la stessa velocità (eventualmente ridurla con la funzione d" velocità motore"); in questo modo i cordoncini delle asole risultano uniformi

# Asole automatiche effetto "a mano", arrotondate, a goccia

Misurazione ottica



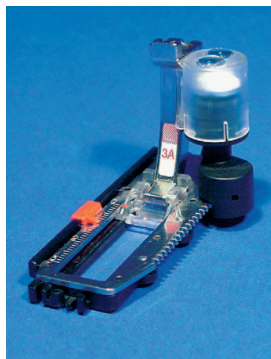
Punto: **asole arrotondate, effetto "a mano" n. 54, +55, +63 e a goccia n. 56-58**

Ago: **adatto a spessore e tipo di materiale**

Filo: **cotone/poliestere**

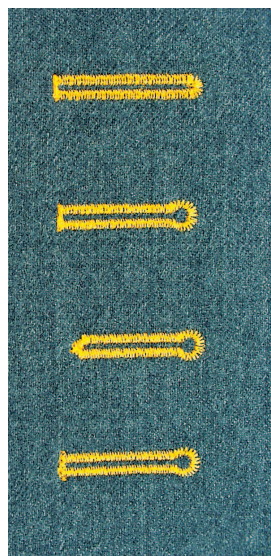
Trasportatore: **in alto (posizione di cucitura)**

Piedino: **a slitta per asole automatiche n. 3A**

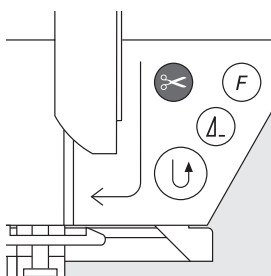


## Asola automatica

- la lente ottica del piedino a slitta per asole n. 3A misura automaticamente la lunghezza dell'asola (=duplicazione esatta) e permette, che l'asola venga completata automaticamente, quando la prima lunghezza è stata raggiunta



## Cucire asole arrotondate e a goccia



### Cucire il primo tratto a punto diritto

- il tratto dell'asola da cucire è indicato nell'area gestione punti
- ❖ cucire in avanti il punto diritto fino alla lunghezza desiderata; fermare la macchina



### Programmazione dell'asola

- ❖ premere il tasto "avanti/ indietro"
- sullo schermo appare «auto» e la lunghezza programmata (in mm) (= la lunghezza dell'asola è programmata)

### Cucito automatico

La macchina cuce automaticamente:

- la parte arrotondata / la goccia
- il primo cordoncino indietro
- i punti diritti in avanti
- il secondo cordoncino indietro
- la travetta
- i punti di fermatura ; si ferma e torna automaticamente all'inizio dell'asola

Tutte le asole successive vengono ora cucite in automatico con la stessa lunghezza (senza premere il tasto avanti/indietro)

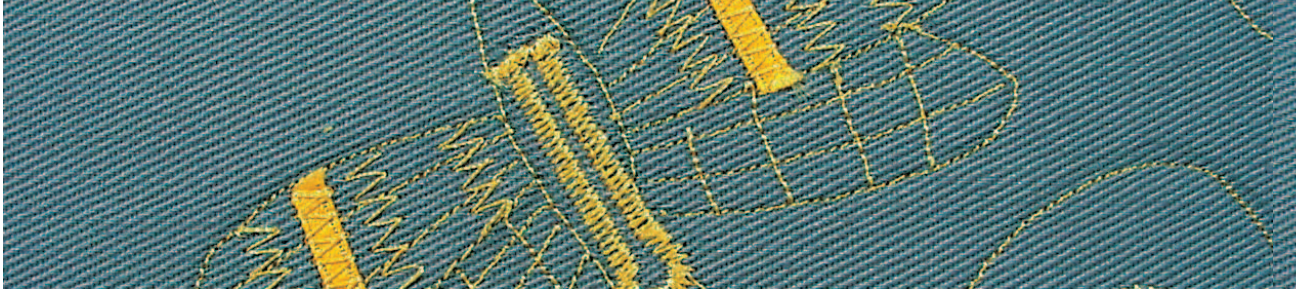


**Informazione:**  
I due cordoncini vengono cuciti nella stessa direzione.  
La lunghezza indica l'apertura dell'asola in mm.

### Importante: correggere in caso di errore



- ❖ premere la funzione per "inizio motivo"
- il programma ritorna di nuovo all'inizio dell'asola



## Cucitura di asole effetto "fatto a mano"

- ❖ cucire con velocità regolare



### lunghezza del primo cordoncino

- ❖ cucire il cordoncino della lunghezza desiderata
- ❖ fermare la macchina



### Programmazione dell'asola

- ❖ premere il tasto avanti/indietro sul frontale della macchina
- sullo schermo appaiono «auto» e la lunghezza programmata (in mm) (= la lunghezza delle asole è programmata)



### Cucito automatico:

La macchina cuce automaticamente:

- l'arrotondamento
- il secondo cordoncino indietro
- la travetta superiore, i punti di saldatura e si ferma automaticamente

Tutte le asole successive vengono ora cucite in automatico con la stessa lunghezza (senza premere il tasto avanti/indietro)



### *clr* Cancellazione dell'asola programmata

- ❖ premere il tasto esterno «clr» o la finestra «recording»
- scompare «auto» ed appare «recording»
- È possibile programmare una nuova lunghezza asole



## CONSIGLIO

### Cucitura doppia delle asole a goccia

- nei tessuti spessi, le asole a goccia possono essere cucite due volte; in questo modo la prima operazione è eseguita utilizzando punti più lunghi (senza cucire la rifinitura triangolare)
- ❖ non spostare il tessuto dopo aver cucito la prima asola, basta premere nuovamente il reostato per

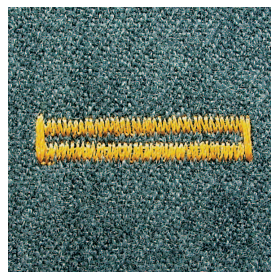
## CONSIGLIO

### Asole precise

- ❖ per la corretta riuscita delle asole, utilizzare sempre un rinforzo adatto
- utilizzando un filo di rinforzo, le asole risultano particolarmente belle.

# Misurazione contapunti per tutti i tipi di asole

- Punto: **Asole (tutti i tipi)**  
Ago: **adatto a dimensione e tipo di materiale**  
Filo: **cotone/poliestere**  
Trasportatore: **in alto (posizione di cucitura)**  
Piedino: **pieidino per asole n. 3C oppure a slitta n. 3A**



## Sistema contapunti

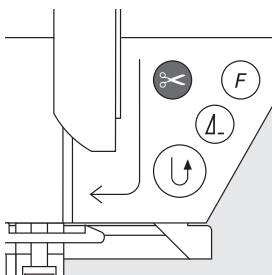
- ❖ selezionare l'asola
- ❖ **1,2,3...** premere la funzione del sistema contapunti: la macchina riconosce il sistema misurazione contapunti
- la lunghezza dell'asola viene quindi programmata con il sistema contapunti

## Informazione:

**Il primo cordoncino (sinistro) viene cucito in avanti, il secondo (destro) indietro.**

**L'asola con sistema contapunti non può essere inserita nella memoria a lungo termine.**

## Cucitura dell'asola con sistema contapunti



- ❖ cucire con velocità regolare



### Lunghezza del primo cordoncino

- ❖ cucire il cordoncino nella lunghezza desiderata
- ❖ fermare la macchina



- ❖ premere il tasto avanti/indietro sul frontale della macchina



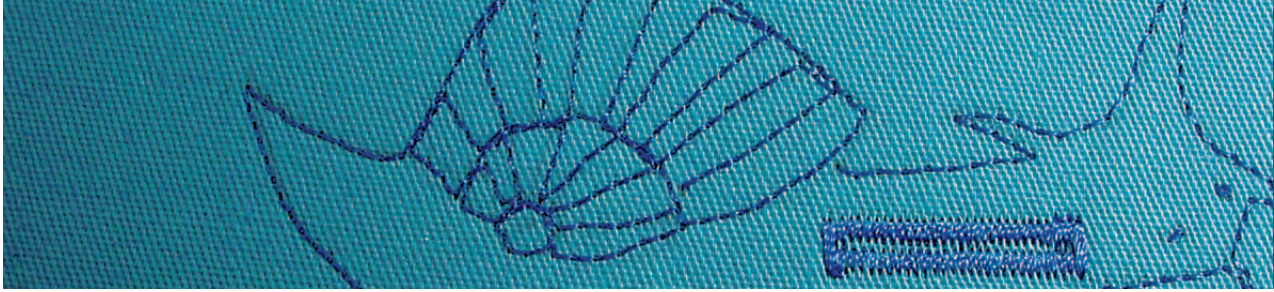
### Travetta, secondo cordoncino indietro

- ❖ cucire la travetta in basso e secondo cordoncino indietro
- ❖ fermare la macchina all'altezza del primo punto
- ❖ premere il tasto fermapunto sul frontale della macchina



### Travetta, punti di fermatura

- la macchina cuce la travetta superiore, i punti di fermatura e si ferma automaticamente
- sul display appaiono «auto» e «contapunti»
- l'asola è programmata
- ogni asola successiva viene ora eseguita come quella programmata



#### **clr** Cancellazione dell'asola programmata

- ❖ premere il tasto esterno «clr» o il riquadro «recording»
- scomparire «auto» ed apparire «recording»
- È possibile programmare una nuova lunghezza



#### **Correzioni**

- ❖ se si modificano lunghezza e larghezza punti o il bilanciamento, l'asola deve essere nuovamente programmata

#### **Informazione:**

**Cucire l'asola programmata su un materiale diverso**

- un'asola contapunti eseguita su un altro tipo di materiale, può apparire diversa
- per eseguire una cucitura su un nuovo materiale, l'asola deve essere nuovamente programmata
- si consiglia di eseguire un'asola di prova sul materiale originale



## CONSIGLIO

### **Asole con il piedino n. 3C**

ideale per asole su cui non è possibile utilizzare il piedino automatico a slitta n. 3A

## CONSIGLIO

### **Asole precise**

- cucire sempre con la stessa velocità; in questo modo i cordoncini risultano gradevolmente uniformi
- la velocità media è quella che assicura i migliori risultati (ridurla eventualmente con la funzione "velocità del motore")

## CONSIGLIO

### **Marcature**

Grazie al programma automatico, è sufficiente segnare solo il punto iniziale dell'asola, con un notevole risparmio di tempo

## Asole manuali a 4 o 6 fasi

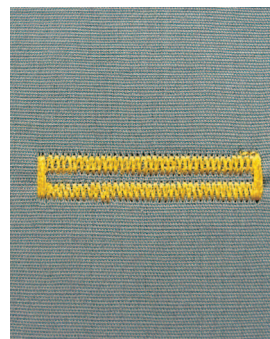
(tutti i tipi di asole)

Punto: **tutti i tipi di asole**  
Ago: **adatto a spessore e tipo di materiale**  
Filo: **cotone/poliestere**  
Trasportatore: **in alto (posizione di cucitura)**  
Piedino: **pieidino per asole n. 3C**

### Informazione:

La misurazione manuale è adatta per cucire una singola asola o per la riparazione di asole già esistenti.

Il numero di fasi dipende dal tipo di asola selezionata.

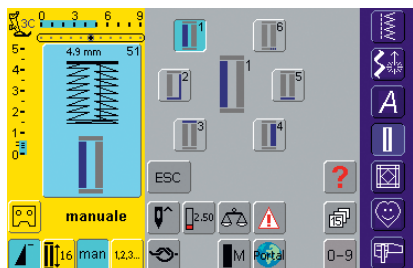


L'asola manuale non può essere salvata.



### Aprire la misurazione manuale:

- ❖ selezionare l'asola desiderata
- ❖ premere la finestra «man» per manuale



### Simboli delle diverse fasi

- sul display appare un grafico con le diverse fasi dell'asola selezionata
- la finestra «1» è attivata
- l'asola selezionata ha 6 fasi
- le asole arrotondate, a goccia e "a mano" hanno 4 fasi
- al centro viene indicata la fase attiva

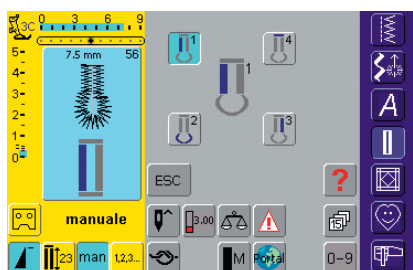
## CONSIGLIO

### Riparazione di asole

- è possibile saltare diverse fasi
- Sull'asola esistente vengono eseguite solo le fasi della cucitura effettivamente necessarie

## Cucitura di asole a 4 o 6 fasi

Asole arrotondate e a goccia



### Informazione

La rappresentazione grafica sullo schermo dell'asola arrotondata e dell'asola a goccia è la stessa.

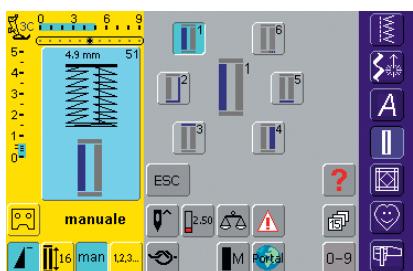
## Cucitura di asole a 4 fasi

- «1» è attivato
- ❖ cucire il primo cordoncino
- ❖ fermare la macchina alla lunghezza desiderata
- ❖ premere il riquadro «2» sul display
- la macchina cuce l'arrotondamento / la goccia
- ❖ premere il riquadro «3»
- la macchina cuce il secondo cordoncino indietro
- ❖ fermare la macchina all'altezza del primo punto
- ❖ premere «4»
- la macchina cuce la travetta superiore ed cuce automaticamente i punti di saldatura
- la lunghezza del cordoncino è determinata manualmente durante la cucitura
- La travetta, l'arrotondamento e i punti di fermatura sono programmati

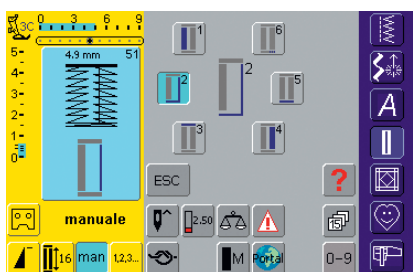
### Uscita dal programma

- ❖ premere la finestra «ESC»
- appare la videata delle asole originaria

## Cucitura delle asole a 6 fasi



- il riquadro «1» è attivato
- ❖ cucire il cordoncino fermare la macchina alla lunghezza del cordoncino desiderata



- ❖ premere il riquadro «2»
- la macchina cuce indietro a punto diritto
- ❖ -fermare la macchina al primo punto del primo cordoncino
- ❖ premere il riquadro «3»
- la macchina cuce la travetta superiore e si ferma automaticamente
- ❖ premere il riquadro «4»
- la macchina cuce il secondo cordoncino
- ❖ fermare la macchina
- ❖ premere il riquadro «5»
- la macchina cuce la travetta inferiore e si ferma automaticamente
- ❖ premere il riquadro «6»
- la macchina cuce i punti di fermatura e si ferma automaticamente
- ❖ la lunghezza dei cordoncini viene decisa da chi adopera la macchina
- la travetta e i punti di fermatura sono programmati

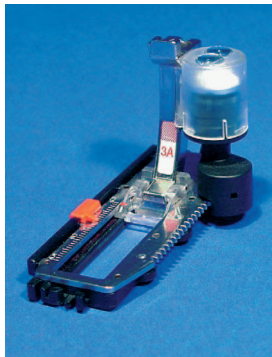
### Informazione:

La macchina cuce 6 punti per la travetta e si ferma automaticamente; se la travetta deve avere più di 6 punti, basta ripremere il pedale e continuare a cucire.

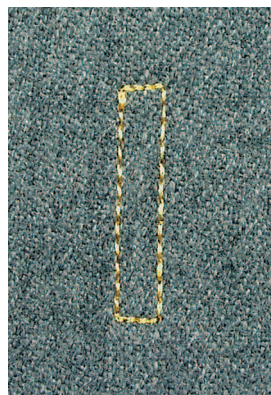
## Asola a punto diritto



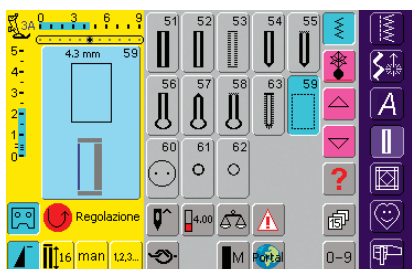
- Punto: **Asola a punto diritto n. 59**  
Ago: **adatto a spessore e tipo di materiale**  
Filo: **cotone/poliestere**  
Trasportatore: **in alto (posizione di cucitura)**  
Piedino: **pieдино per asole n. 3C oppure  
pieдино automatico a slitta per asole n. 3A**



**Programma automatico con pieдино per asole n.3A**  
Con il pieдино a slitta per asole automatiche n. 3A, la lunghezza dell'asola viene misurata automaticamente con la lente sul pieдино (in questo modo le asole possono essere riprodotte con esattezza!)



**Informazione:**  
la **pre-cucitura** delle asole è consigliata per tutti i tessuti morbidi, per asole sottoposte a forti sollecitazioni e per il rinforzo di asole in pelle, vinile e feltro.



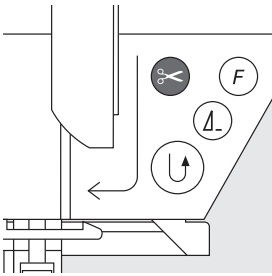
### Asola a punto diritto

- ❖ selezionare il n.59 sul display



### Modifica della distanza delle linee di impuntura

- ❖ Modificare la larghezza del punto, se la distanza delle linee di impuntura è troppo larga o troppo stretta



## Cucito di asole a punto diritto

### Programmazione automatica / misurazione ottica

- ❖ eseguire la prima cucitura in avanti finché si raggiunge la lunghezza desiderata
- ❖ premere il tasto avanti/ indietro
  - sullo schermo appare «auto» e la lunghezza programmata (in mm): la lunghezza della cucitura è programmata
  - la macchina completa il programma in automatico
  - tutte le asole successive vengono ora cucite in automatico con la stessa lunghezza (senza premere il tasto avanti/indietro)
  - la distanza tra le linee di impuntura può essere modificata con il tasto della larghezza punto



### Asola con il piedino n. 3C / misurazione contapunti

- ❖ selezionare la funzione contapunti
- utilizzando il piedino n. 3C, vengono contati i punti dell' asola a punto diritto

### Cucito dell'asola a punto diritto con sistema contapunti

- ❖ eseguire la prima cucitura in avanti finché si raggiunge la lunghezza desiderata
- ❖ premere il tasto fermapunto sul frontale della macchina
- ❖ cucire il tratto orizzontale in basso e la seconda linea indietro
- ❖ fermare la macchina all'altezza del primo punto
- ❖ premere il tasto fermapunto sul frontale della macchina
  - la macchina cuce il tratto orizzontale ed i punti di saldatura, e si ferma automaticamente
  - sul display appare «auto» e la lunghezza programmata (in mm)
  - ogni asola successiva viene ora cucita direttamente come programmato

# CONSIGLIO

L'asola a punto diritto può anche essere utilizzata per asole su pelle, ecopelle, vinile o feltro

## Asola profilata



- Punto: **Asola a punto diritto n. 59**  
Ago: **80-100 H**  
Filo: **cotone/poliestere**  
Trasportatore: **in alto (posizione di cucitura)**  
Piedino: **piegino per asole n. 3C oppure a slitta n. 3A**  
**Per l'impuntura: piegino per punto diritto con base n. 53 (accessorio supplementare)**

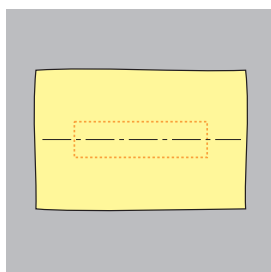
### Materiali adatti per asole a filetto

- ecopelle
- pelle
- alcantara
- tessuti plastificati

### Cucito dell'asola profilata

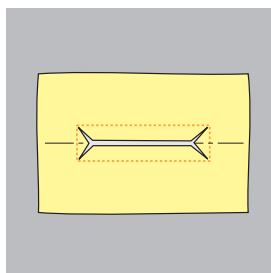
#### 1. Lunghezza dell'asola

- ❖ per i profili, tracciare un rettangolo di materiale 3 cm più lungo dell'asola e 4 cm più largo
- ❖ mettere il rettangolo sulla pelle (gli angoli devono combaciare);
- ❖ cucire l'asola a punto diritto n. 59 (larghezza = 9 mm)



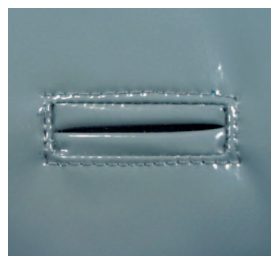
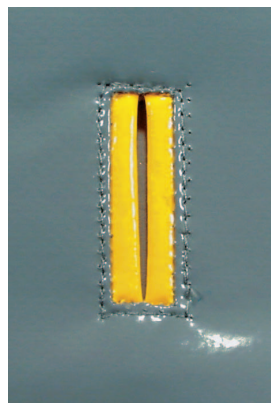
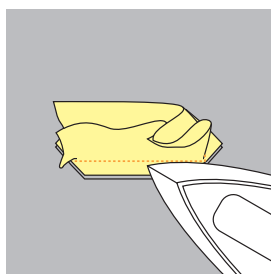
#### 2. Tagliare l'asola

- ❖ tagliare l'asola in centro con forbici affilate, fino a 5 mm dal segno
- ❖ tagliare trasversalmente verso gli angoli fino alla linea di cucitura. Non tagliare la cucitura!



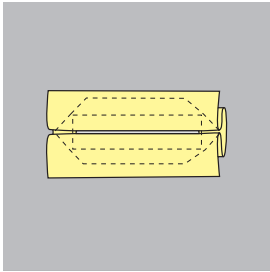
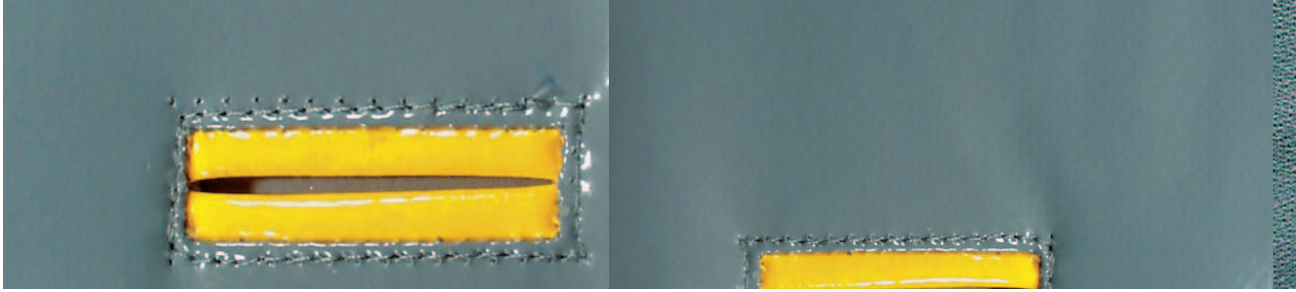
#### 3. Rivoltare l'asola

- ❖ rivoltare l'asola sul lato sinistro
- ❖ **stirare gli angoli verso l'esterno**



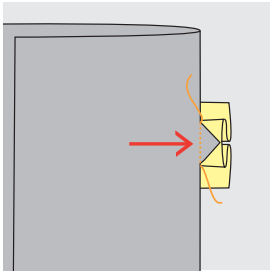
## CONSIGLIO

Nella fase 2, stirare l'ecopelle o la pelle con cura e utilizzando un panno



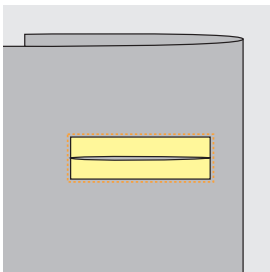
#### 4. Stirare il profilo

- ❖ stirare o imbastire il profilo sul lato sinistro del tessuto, in modo che sul diritto si formino due profili di pari dimensioni



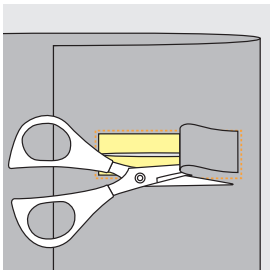
#### 5. Cucitura degli angoli

- cucire gli angoli dell'asola (vedi disegno)  
piegare i triangolini sul rovescio



#### 6. Cucitura delle asole

- ❖ impunturare l'asola sul diritto utilizzando il piedino con soletta anti-aderente n. 53 (comprendere anche i triangolini)



#### 7. Ritagliare la pelle

- ❖ ritagliare la pelle sul rovescio all'interno del rettangolo cucito

## CONSIGLIO

### Asole profilate in altri materiali

- eseguire i punti da 1 a 7 come descritto
- rifinire a mano i lati tagliati e fissarli

## Asole decorative

Punto: **Asole (tutti i tipi)**

Ago: **adatto a dimensione e tipo di materiale**

Filo: **cotone/poliestere o filo da ricamo**

Trasportatore: **in alto (posizione di cucitura)**

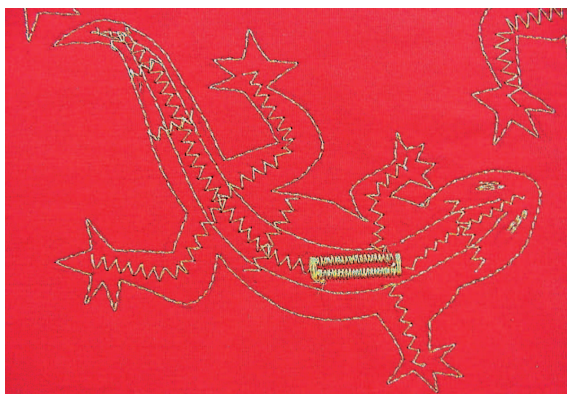
Piedino: **piegino per trasporto indietro n. 1C (per impuntura)  
piegino n. 3A o 3C**

### Asole decorative

- adatte a tutti i tipi di asole
- per la decorazione di asole come elemento creativo

## Cucitura

### Disegno a forma di lucertola



- ❖ copiare lo schizzo della lucertola sul tessuto, oppure disegnarla con una matita fine, un gessetto oppure con una penna magica (delebile)
- ❖ cucire i contorni disegnati della lucertola ed eseguire un punto zigzag all'interno (vedere l'immagine)
- ❖ cucire l'asola con piegino n.3A o 3C

### Asola con punto decorativo

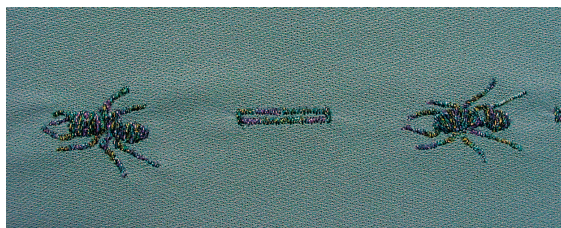


- ❖ cucire l'asola con piegino n.3A o 3C
- ❖ ornare l'asola con il punto decorativo n. 107 e le patte con il n. 708

## CONSIGLIO

### Asola con ricamo

realizzare l'asola con un ricamo creato nel software per ricamo



## Programma per attaccare bottoni

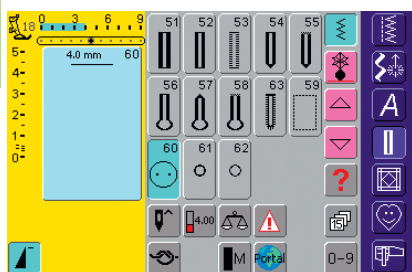
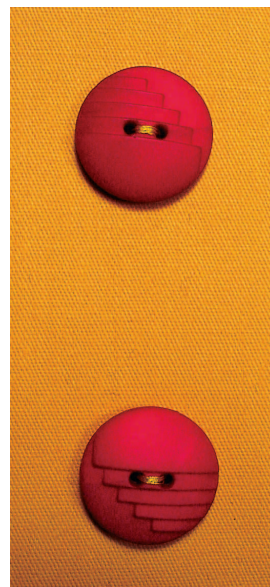


- Punto: **programma per bottoni n. 60**  
Modifica larghezza punti: **secondo la distanza dei bottoni**  
Ago: **adatto a dimensione e tipo di materiale**  
Filo: **cotone/poliestere**  
Trasportatore: **in basso (posizione di rammendo)**  
Piedino: **pieдино per bottoni n. 18**



### Informazione:

È possibile cucire bottoni a 2 o 4 fori. Il gambo (= distanza tra bottone e tessuto) può essere impostato a piacere. I bottoni decorativi vengono cuciti senza gambo.

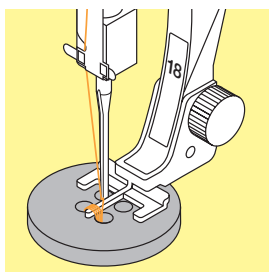


### Programma per attaccare bottoni

- ❖ selezionare sul display il punto n. 60

### Cucitura di bottoni a 2 fori

- ❖ selezionare il programma per attaccare bottoni
- ❖ controllare la distanza dei fori ruotando il volantino e, se necessario, modificare la larghezza del punto
- ❖ tenere i fili all'inizio della cucitura
- ❖ attaccare il bottone
  - la macchina si ferma automaticamente alla fine e torna subito ad inizio programma



### Cucitura di bottoni a 4 fori

- ❖ cucire dapprima i fori anteriori
- ❖ spostare il bottone con cautela in avanti
- ❖ cucire i fori posteriori con la stessa programmazione

### Fili iniziali e finali

- ❖ i fili sono già saldati e si possono tagliare

### Per una maggiore saldezza

- ❖ tirare i due fili inferiori finché sul retro si vedono le estremità dei fili superiori (possono anche essere annodati)
- ❖ tagliare i fili

# CONSIGLIO

se i bottoni sono sottoposti a sforzi particolari, si consiglia eseguire il programma per attaccare bottoni due volte

### Attaccare bottoni

Un notevole risparmio di tempo per tutti i lavori su cui devono essere cuciti più bottoni dello stesso tipo (ad es. camice, lenzuola, ecc.)

## Asola rotonde a punto zigzag o diritto

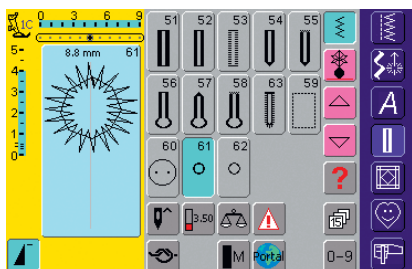


- Punto: **asole a punto zigzag n. 61, oppure asole a punto diritto n. 62**  
Ago: **adatto a spessore tipo di materiale cotone/poliestere**  
Filo: **cotone/poliestere**  
Trasportatore: **in alto (posizione di cucitura)**  
Piedino: **pieidino con trasporto indietro n. 1C**

### Informazione:

**Asole rotonde sono ideali per passare cordoncini, piccoli nastri, per lavori decorativi, abbigliamento per bambini, ecc.**

**Non possono essere programmati.**



### Asola rotonda

- ❖ selezionare l'asola desiderata  
61 = asola a punto zigzag  
62 = asola a punto diritto

### Cucito asole rotonde

- ❖ posizionare il tessuto sotto il piedino e cucire
  - la macchina si ferma automaticamente alla fine e torna subito all'inizio del programma

### Foratura delle asole rotonde

- ❖ con una lesina o un punteruolo



## CONSIGLIO

### Asole rotonde decorative

utilizzati per realizzare occhi di bambole e animaletti, oppure ornamenti con fili lucidi, come elementi decorativi





Panoramica punti **136**

Informazioni importanti sulle  
diverse tecniche **137**

Programma fermapunto per  
quilting **138**  
Punto n. 324

Punto diritto per quilting **139**  
Punto n. 325

Punto diritto per patchwork **140**  
Punto diritto n. 326

Punto quilting "effetto fatto  
a mano" **141**  
Punto n. 328, 346-350

Punti decorativi per quilting **142**  
Punto n. 327, 332-345, 351

Punto pieno (cordoncino) **143**  
Punto n. 354

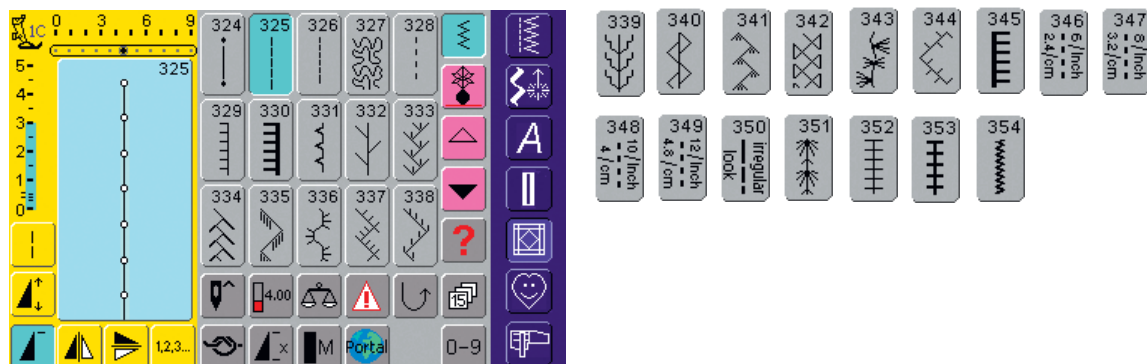
Punti Parigi per applicazioni **145**  
Punti n. 329, 330, 352, 353

Applicazioni con bordi  
ripiegati **146**  
punto invisibile n. 331

Quilting a mano libera **148**  
Punto n. 325

# Punti per quilting

## Punti per quilting



## Informazioni generali

### Punti per quilting

Per il quilting, il patchwork o per applicazioni è possibile scegliere fra diversi punti:

- 324 programma fermapunto per quilting
- 325 punto diritto per quilting
- 326 punto diritto per patchwork
- 327 punto stippling
- 328 punto quilting effetto "fatto a mano"
- 329 punto Parigi
- 330 punto applicazioni (Parigi) doppio
- 331 punto invisibile
- 332 punto erba
- 333–338 variazioni al punto erba
- 339–345, 351 punti decorativi per quilting
- 346–350 punto per quilting/variazioni al effetto "fatto a mano"
- 352 punto Parigi doppio (semplice e)
- 353 punto applicazioni (Parigi) doppio, simmetrico
- 354 punto pieno (cordoncino per applicazioni)

- ❖ premere il punto desiderato
  - il motivo si attiva
  - tutte le modifiche sono visibili sullo schermo, come al solito
  - la larghezza e la lunghezza dei punti possono essere modificate

# Informazioni importanti sulle diverse tecniche

## Patchwork, applicazioni e quilting

### Patchwork

- questa tecnica permette di cucire insieme pezzi di tessuti di svariati colori, forme e motivi per coperte, arazzi da parete, abiti, ecc
- per la realizzazione di lavori in patchwork risulta particolarmente adatto l'utilizzo di forme geometriche, come rettangoli, triangoli e quadrati di vario tipo

Punto per lavori in patchwork:

- punto patchwork n. 326/punto diritto

### Applicazioni

- l'applicazione avviene cucendo o ricamando pezzi di stoffa su un tessuto di supporto
- è possibile eseguire non solo lavori creativi e artistici, ma anche coprire con eleganza aree danneggiate

Per le applicazioni si possono utilizzare i seguenti punti:

- punto pieno n. 354 (cordoncino)
- punto Parigi per applicazioni n. 329, 330, 352, 353
- punto invisibile n. 331

### Quilting

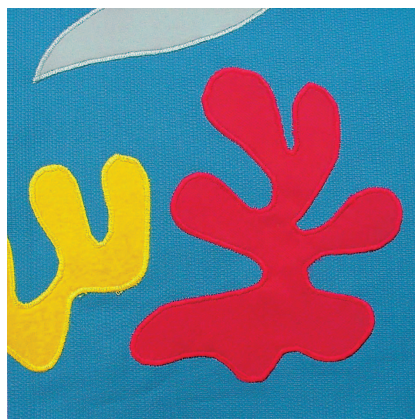
Un quilt è composto da tre strati di materiale:

- uno strato superiore decorativo (di solito in patchwork, ma non necessariamente)
- uno strato intermedio, costituito dall'imbottitura
- uno strato inferiore, che rappresenta il rovescio

Questi tre strati, che insieme costituiscono il "sandwich" del quilting, vengono appuntati e/o imbastiti e poi cuciti con diversi tipi di punti. Questo è quilting.

Per quiltare sono adatti i seguenti punti:

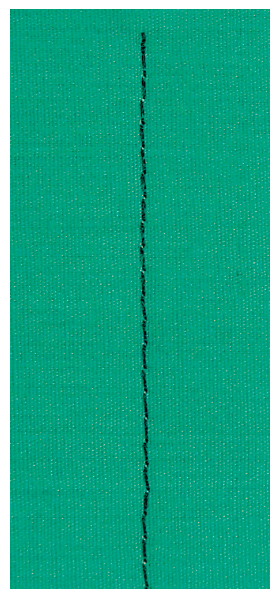
- programma fermapunto per quilting n. 324
- punto per quilting n. 325/punto diritto
- punti per quilting n. 328, 346-350/punti fatti a mano
- punti decorativi n. 327, 331-345, 351



## Programma fermapunto per quilting



- Punto: **programma fermapunto per quilting n. 324**  
Ago: **adatto a spessore e tipo di materiale**  
Filo: **cotone/filo decorativo o monofil**  
Trasportatore: **in alto (posizione di cucitura)**  
Piedino: **piedino per trasporto indietro n. 1C o piedino doppio trasporto n. 50 (accessorio supplementare)**



## Applicazioni

### Programma fermapunto per quilting

- per tutti i materiali ed i lavori di quilting
- per fermare l' inizio e la fine della cucitura

### Preparazione

- ❖ preparare un "quilt- sandwich": mettere l'imbottitura tra il tessuto che costituisce il retro e quello del davanti
- ❖ appuntare insieme il "sandwich" ed eventualmente imbastire

### Inizio cucitura

- la macchina ferma il punto automaticamente all'inizio cucitura (6 piccoli punti in avanti,)
- ❖ continuare la cucitura fino a poco prima della fine

### Fine cucitura

- ❖ premere il tasto avanti/ indietro sul frontale: la macchina ferma il punto automaticamente (6 piccoli punti in avanti)
- la macchina si ferma automaticamente



### Informazione:

**per lavori sottposti a sforzi o lavaggi, utilizzare il programma fermapunto n. 5**

# CONSIGLIO

**Per un risultato perfetto**  
con tessuti più pesanti o voluminosi ,  
allungare il punto

**Arresto dell'ago basso**  
rappresenta un ottimo aiuto per il quilting

## Punto per quilting / punto diritto

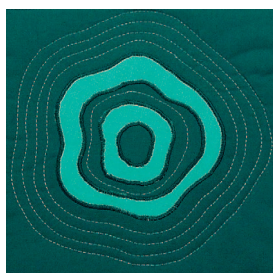
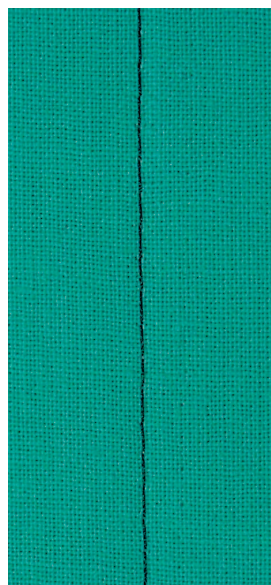
- Punto: **punto per quilting /punto diritto n. 325**  
Ago: **adatto a spessore e tipo di materiale**  
Filo: **cotone/filo decorativo o monofil**  
Trasportatore: **in alto (posizione di cucitura)**  
Piedino: **piegino per trasporto indietro n. 1C o piegino doppio trasporto n. 50 (accessorio supplementare)**

### Punto per quilting/punto diritto

- si tratta di un punto diritto con un'impostazione di base più lunga
- per tutti i materiali ed i lavori di quilting

### Preparazione

- ❖ preparare un "quilt- sandwich ": mettere l'imbottitura tra il tessuto che costituisce il retro e quello del davanti
- ❖ appuntare insieme il " sandwich " ed eventualmente imbastire



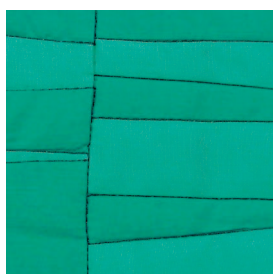
### Quilting con contorno (effetto eco)

- aggiunge un ulteriore elemento decorativo al quilting
- ❖ cucire le linee per l'effetto eco a distanza regolare attorno al patchwork o alla forma del motivo applicato



### Motivi per quilting

- aggiunge un ulteriore elemento decorativo al quilting
- ❖ cucire le linee e le forme desiderate sul tessuto



### Quilting con effetto ombra

- per lavori sui quali non si desidera alcun effetto aggiuntivo oltre alla composizione della strisce di stoffa
- ❖ eseguire il punto direttamente sulle cuciture del patchwork (dal momento che il tessuto eccedente si stira quasi esclusivamente su un lato, si cuce sempre sul lato sotto il quale non è presente)

## CONSIGLIO

### Per un risultato perfetto

con tessuti molto spessi, aumentare la lunghezza del punto

### Quilting con effetto invisibile

se si utilizza del filo trasparente, la linea cucita risulta invisibile

### Arresto dell'ago basso

rappresenta un ottimo aiuto per il quilting



## Punto per patchwork / punto diritto



- Punto: **punto patchwork/punto diritto n. 326**  
Ago: **adatto a spessore e a tipo di materiale**  
Filo: **filo di cotone**  
Trasportatore: **in alto (posizione di cucitura)**  
Piedino: **piegino per trasporto indietro n. 1C oppure piegino per patchwork n. 37 (accessorio supplementare)**

### Punto per patchwork / punto diritto

- questo punto per patchwork è un punto diritto più corto
- per tutti i lavori di patchwork

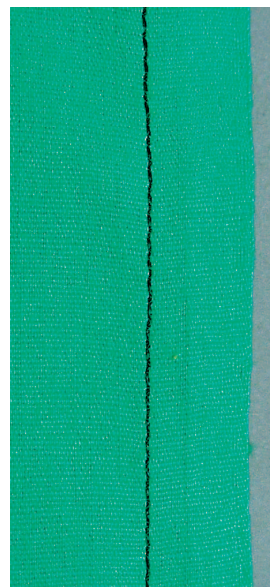
### Cucitura

- ❖ appuntare insieme i pezzi di stoffa tagliati e cucire

1,2,3...

### Cucitura con la funzione contapunti

- per i lavori di patchwork composti da molti pezzi di stoffa grandi e uguali, l'utilizzo della funzione contapunti è di grande aiuto
- ❖ premere il riquadro: la funzione contapunti è attivata
- ❖ cucire finché si raggiunge la lunghezza desiderata
- ❖ premere il pulsante avanti/indietro esterno
- il numero di punti cuciti è programmato (temporaneamente)
- i pezzi di stoffa successivi possono essere cuciti insieme solo con la stessa lunghezza programmata (la macchina si ferma automaticamente alla fine)



## Punto quilting effetto "fatto a mano"

- Punto: **punto per quilting n. 328, 346-350**  
Ago: **adatto a spessore e tipo di materiale**  
Filo: **filo trasparente**  
Filo inferiore: **filo da cucito, da rammendo e da ricamo**  
Trasportatore: **in alto (posizione di cucitura)**  
Piedino: **piegino per trasporto indietro n. 1C oppure piegino doppio trasporto n. 50 (accessorio supplementare)**

### Punto quilting effetto "fatto a mano"

- per tutti i materiali ed i lavori di quilting che devono avere l'aspetto di creazioni "fatte a mano"

### Prova di cucitura

- questa formazione del punto tira il filo inferiore sul diritto della stoffa. Un punto risulta visibile (filo inferiore), uno invisibile (monofil trasparente) = effetto di lavoro cucito a mano

### Tensione del filo superiore

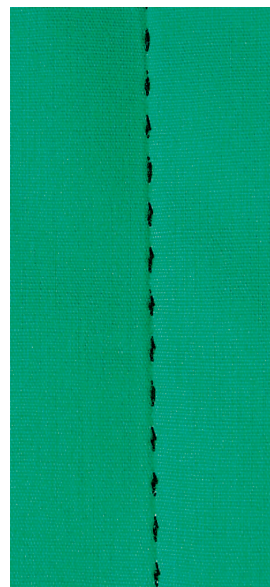
- la tensione del filo superiore è impostata in automatico
- aumentarla se è necessario

### Bilanciamento

- regolare eventualmente il punto con il bilanciamento

### Cucitura

- il punto può essere eseguito con qualsiasi posizione dell'ago



# CONSIGLIO

#### Per un angolo perfetto

- ❖ attivare fine motivo e arresto dell'ago basso (la macchina si ferma automaticamente con l'ago abbassato), poi girare il lavoro
- ❖ fare attenzione a non storcere il lavoro mentre si gira

#### Il monofil si spezza

- ❖ Ridurre la velocità e/o la tensione del filo superiore

## Punti decorativi per quilting

- Punto: **punto per quilting n. 327, 332-345, 351**  
Ago: **adatto a spessore e tipo di materiale**  
Filo: **cotone/filo decorativo**  
Trasportatore: **in alto (posizione di cucitura)**  
Piedino: **piedino per trasporto indietro n. 1C, piedino per ricamo aperto n. 20C**

### Punti decorativi per quilting

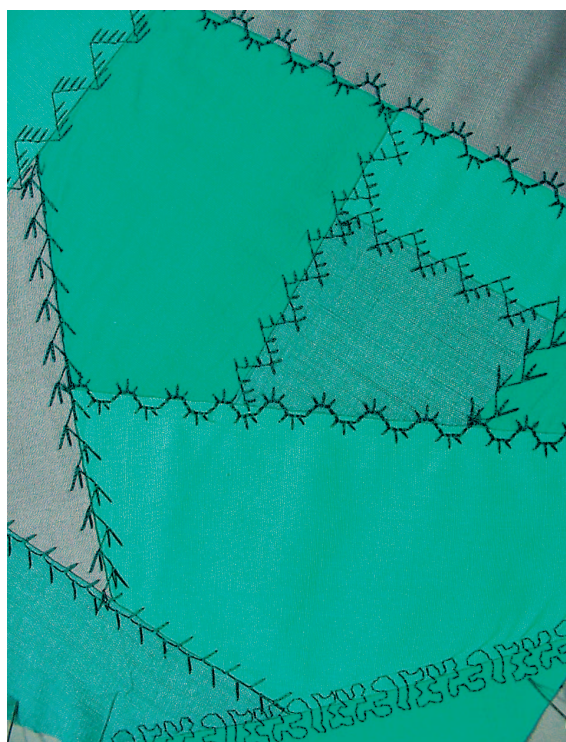
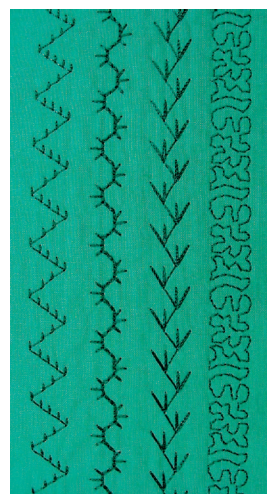
- per tutti i materiali ed i lavori di quilting & patchwork
- adatto soprattutto per un effetto «movimentato» (crazy quilting)

### Preparazione

- ❖ preparare un " sandwich " : mettere l'imbottitura tra il tessuto che costituisce il retro e quello del davanti
- ❖ appuntare insieme il " sandwich " ed eventualmente imbastire

### Cucitura

- ❖ selezionare i punti quilting e cucire
- per il «crazy quilting », le cuciture vengono effettuate a piacere sopra ai pezzi di tessuto
- tutti i punti quilting possono essere combinati in modalità "combinazioni" tra di loro



## CONSIGLIO

### Per un risultato perfetto

- ❖ con tessuti molto pesanti, aumentare la lunghezza dei punti
- ❖ regolare eventualmente il punto con il bilanciamento

## CONSIGLIO

### Angoli perfetti

attivare " fine motivo " e arresto dell'ago basso (la macchina si ferma automaticamente con l'ago abbassato), poi girare il lavoro

## CONSIGLIO

### Punto stippling n. 327

il punto stippling è disponibile anche più grande come motivo a trasporto trasversale : punti n. 515, 516

## Punto pieno (cordoncino per applicazioni)



Punto: **punto pieno (cordoncino) n. 354**  
Ago: **adatto a spessore e tipo di materiale**  
Filo: **cotone, poliestere, filo decorativo**  
Trasportatore: **in alto (posizione di cucitura)**  
Piedino: **piechino per ricamo aperto n. 20C, per applicazioni n. 23 (accessorio supplementare), oppure per trasporto indietro n. 1C**



### Punto pieno (cordoncino)

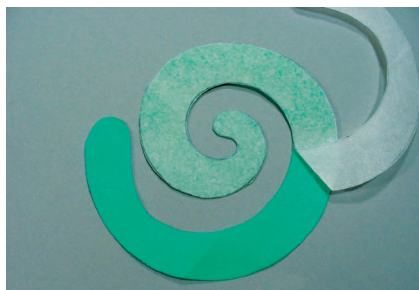
- per applicare pezzi di tessuto
- adatto a quasi tutti i tipi di tessuto



1

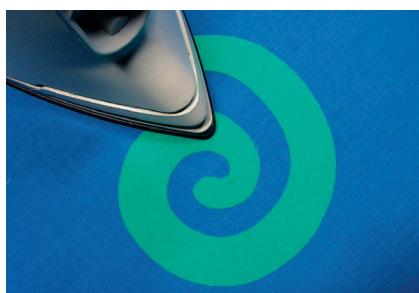
### Preparazione dell'applicazione

- l'utilizzo della fliselina bi-adesiva permette il fissaggio del motivo sulla stoffa ed impedisce la formazione di pieghe durante la cucitura
- ❖ creare il motivo nella dimensione originale
- ❖ riportarlo specchiato sul lato di carta della fliselina e ritagiarlo grossolanamente
- ❖ stirare la fliselina sul rovescio del tessuto da cui si ricava il motivo (appoggiare il lato rivestito di colla sul tessuto, foto 1)



2

- ❖ ritagliare il motivo (foto 2)
- ❖ rimuovere la carta (foto 2)

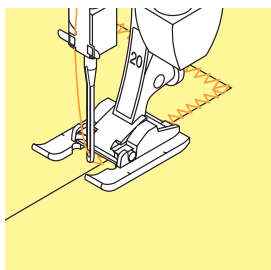


3

- ❖ applicare il motivo sul tessuto di supporto e stirarlo (foto 3)

- ❖ eventualmente rinforzare il tessuto di supporto con della fliselina normale, per evitare ondolazioni intorno all'applicazione

**Informazione:**  
al posto di fliselina bi-adesiva utilizzare uno spray temporaneo adesivo.



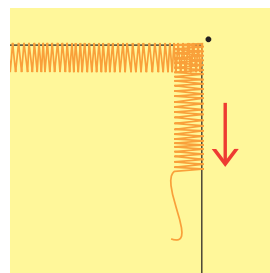
### Cucito dell'applicazione

- ❖ fermare il motivo cucendo lungo il bordo
- ❖ l'ago entra appena oltre bordo dell'applicazione nel tessuto di supporto (se necessario, spostare la posizione dell'ago)



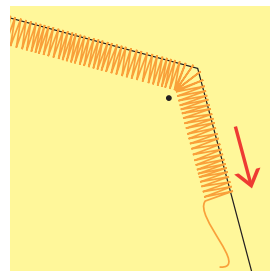
### Cucito di angoli retti (90°)

- ❖ cucire circa 3-4 punti oltre il bordo dell'applicazione
- ❖ abbassare l'ago all'esterno del motivo e girare il lavoro
- ❖ continuare la cucitura; in questo modo, l'angolo viene cucito due volte



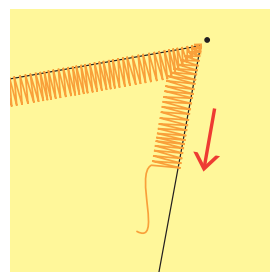
### Cucito di angoli ottusi (100°)

- ❖ cucire finché l'ago si trova esattamente nel punto centrale all'interno dell'angolo
- ❖ cucire l'angolo con punti a raggiera, vale a dire in modo tale che l'ago entri sempre nello stesso punto all'interno del motivo; girare quindi leggermente il tessuto, cucire due punti e così via.



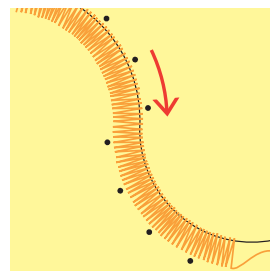
### Cucito di angoli acuti

- ❖ cucire fino ad 1 cm dall'angolo
- ❖ continuando a cucire, diminuire lentamente la larghezza dei punti (arrivare quasi a 0)
- ❖ abbassare l'ago nella punta (all'esterno dell'applicazione) e girare il lavoro
- ❖ continuare a cucire, quindi con il primo centimetro di cucitura raggiungere di nuovo la larghezza originale del punto



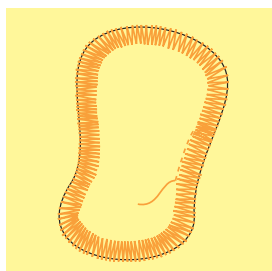
### Cucito di curve

- ❖ cucire lentamente e fermarsi spesso:
- ❖ con curve verso l'interno:
  - abbassare l'ago all'interno della curva
- ❖ con curve verso l'esterno:
  - abbassare l'ago all'esterno della curva
- ❖ girare leggermente il tessuto e continuare la cucitura
- ❖ ripetere l'operazione più volte per ottenere curve regolari ed esteticamente gradevoli



### Fermare i punti

eseguire alcuni punti diritti all'interno del punto satin



### Arresto dell'ago basso

rappresenta un ottimo aiuto durante la rotazione del tessuto

### Velocità di cucitura

la riduzione della velocità di cucitura permette un'esecuzione più precisa

### Per un risultato perfetto

a seconda del materiale, è necessario modificare la larghezza e la lunghezza dei punti

## Punti Parigi per applicazioni

- Punto: **punto Parigi n. 329, 330, 352, 353**  
Ago: **adatto a spessore e tipo di materiale**  
Filo: **cotone/filo decorativo**  
Trasportatore: **in alto (posizione di cucitura)**  
Piedino: **piegino per trasporto indietro n. 1C,  
piegino per ricamo aperto n. 20C**

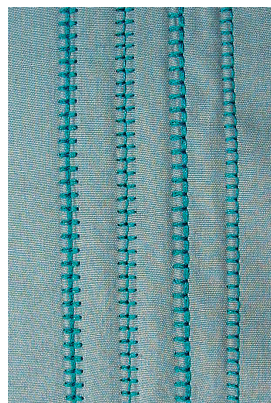
### Punti Parigi

- i punti n. 329 e n. 352 sono per tessuti di peso leggero e medio
- i punti n. 330 e n. 353 sono per tessuti medi o pesanti

### Cucitura con punto Parigi n. 329 o n. 330 (punto Parigi triplo)

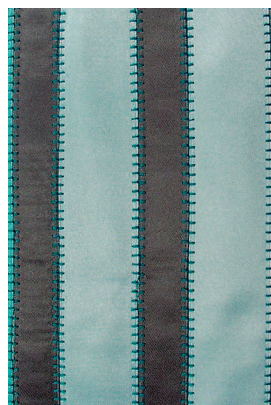
- particolarmente adatto per eseguire applicazioni
- ❖ preparare il motivo da applicare, posizionarlo sulla stoffa
- ❖ cucire lungo l'applicazione
- far in modo che la parte verticale del punto sia cucita molto vicina all'applicazione sul tessuto di supporto, e i punti orizzontali entrino nell'applicazione

- maggiori informazioni sul «cucito di applicazioni» a pag. 146, 147 ●●●●●●●●●●



### Cucitura con punto Parigi doppio n. 352 o n. 353 punto Parigi doppio (triplo)

- adatto per cucire applicazioni, nastri e strisce
- ❖ preparare il lavoro
- ❖ cucire con precisione sul bordo tra le applicazioni o i nastri
- fare in modo che la parte verticale del punto sia cucita tra le applicazioni o tra i nastri e che la parte orizzontale entri alternativamente a destra e a sinistra nelle applicazioni o nei nastri



## CONSIGLIO

### Effetto "fatto a mano"

- a seconda del materiale, aumentare la lunghezza e la larghezza dei punti
- con il punto Parigi semplice: utilizzare due fili superiori (infilati insieme come un unico filo superiore)

## Applicazioni con bordi ripiegati

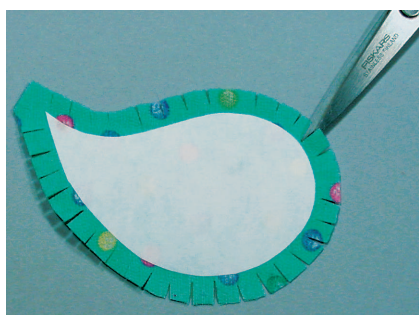


- Punto: **punto invisibile n. 331**  
Ago: **adatto a spessore e tipo di materiale**  
Filo: **monofil/ frilo trasparente**  
Trasportatore: **in alto (posizione di cucitura)**  
Piedino: **piegino per ricamo aperto n. 20C o per trasporto indietro 1C**



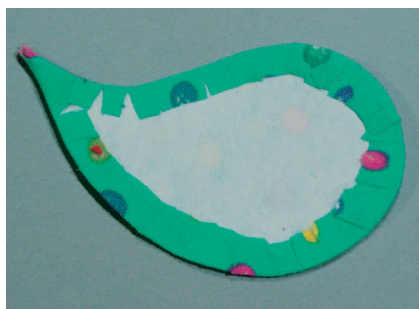
### Applicazioni con bordi ripiegati

- L'applicazione viene cucita sul tessuto di supporto con i bordi ripiegati
- se si utilizza il filo trasparente, la cucitura risulta appena visibile



### Preparazione

- ❖ disegnare il motivo in modo specchiato sul lato non adesivo di fliselina termoadesiva piuttosto sostenuta
- ❖ ritagliarne il contorno sul foglio di fliselina con delle forbici o con un taglierino
- ❖ stirare la fliselina sul rovescio del tessuto da cui si ricava il motivo (fare attenzione che la fliselina aderisca bene)
- ❖ ritagliare il motivo con un margine di 6 mm
- ❖ tagliare il margine ogni 5 mm circa (più vicino in caso di curve particolarmente strette)



- ❖ ripiegare il tessuto sporgente sul bordo del foglio che, poiché è stato stirato, permette di dare la forma; abbassare il tessuto sul bordo con le dita
- ❖ stirare, in questo modo è possibile correggere eventuali irregolarità

### Cucito

- ❖ posizionare il motivo sul tessuto di supporto e appuntarlo oppure fissarlo con dello spray adesivo
- ❖ cucire l'applicazione con punto invisibile in senso orario
- ❖ cucire in modo tale che solo l'estremità del punto (la punta sinistra) entri nel motivo applicato





## Varianti

### Utilizzare un modello in carta, anziché la fliselina termoadesiva

- ❖ utilizzare un modello in cartoncino al posto della fliselina termoadesiva
- poiché il modello viene rimosso prima della cucitura, l'applicazione risulta più morbida e meno in rilievo (effetto desiderato per coperte, cuscini, ecc.)
- ❖ disegnare il motivo su un pezzo di cartoncino e preparare l'applicazione come descritto (stirare il tessuto sporgente attorno al modello)
- ❖ successivamente togliere il cartoncino
- ❖ appuntare il motivo e cucirlo

### Freezer paper



- Il freezer paper è molto noto nel campo del quilting e viene utilizzato al posto della fliselina termoadesiva
- ❖ preparare l'applicazione come descritto, spruzzare lo spray adesivo sulla carta per incollarla sul pezzo di stoffa da applicare
- ❖ stirare il tessuto eccedente sul lato lucido
- ❖ cucire il motivo. Poco prima della fine, fermarsi ed estrarre dall'apertura il freezer paper



## Quilting a mano libera

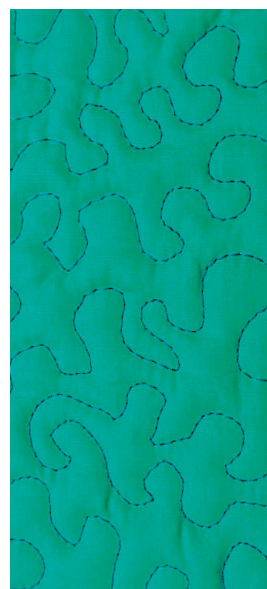
- Punto: **punto per quilting /punto diritto n. 325**  
Ago: **adatto a spessore e tipo di materiale**  
Filo: **filo trasparente/ cotone/filo decorativo**  
Griffa: **abbassata (posizione rammendo)**  
Piedino: **piedino da rammendo n. 9 (accessorio supplementare) oppure piedino per quiltare n. 29 (accessorio supplementare)**

### Preparazione

- ❖ preparare un "quilt-sandwich": mettere l'imbottitura tra il tessuto che costituisce il retro e quello del davanti
- ❖ appuntare insieme il "sandwich" ed eventualmente imbastire

### Quilting a mano libera

- per lavori di cucitura che si eseguono a mano libera



### Tenere il lavoro

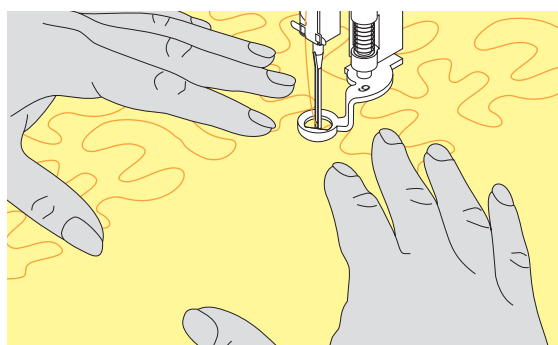
- ❖ tenere il tessuto con entrambe le mani e guidarlo
- ❖ eseguire il quilting dal centro verso l'esterno

### Esecuzione di un motivo di quilting

- ❖ guidare il tessuto con movimenti morbidi rotondi, per eseguire il disegno desiderato (a mano libera, oppure seguendo uno stencil)

### Punto stippling

- questa tecnica copre tutta la superficie della stoffa
- le linee sono rotonde, senza angoli acuti e non si incrociano mai



## CONSIGLIO

### Quilting a mano libera e rammendo

entrambe le tecniche sono basate sul principio del movimento libero

### Il filo trasparente si spezza

Ridurre la velocità e/o la tensione del filo superiore

## CONSIGLIO

### Risultato non soddisfacente

- se si formano "campanelli" di filo, significa che il lavoro o è stato mosso troppo velocemente
- se sul rovescio si formano dei piccoli nodi, significa che il lavoro è stato mosso troppo lentamente
- per semplificare l'esecuzione, tendere il tessuto in un telaio

### Il filo si spezza

La rottura del filo di solito è il risultato di movimenti troppo veloci, troppo bruschi - trasportare la stoffa con movimenti morbidi e su una superficie piana.

Programmazione	150
Selezione del motivo	151
Eliminazione del motivo	151
Modifica del motivo	152



# Programma personale

# Programmazione dei punti personali

Nel Programma personale potete raccogliere tutti i punti, che usate più spesso

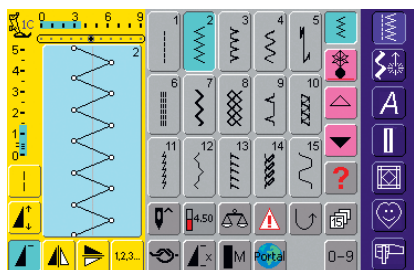
i punti possono essere punti utili, decorativi o alfabeti

Quando inserite dei punti nel Programma Personale, vengono salvate anche le eventuali modifiche, che sono state fatte.

## Informazione

Le seguenti modifiche vengono salvate :

- larghezza punto
- lunghezza punto
- posizione ago
- tensione del filo
- effetto specchio
- allungamento del motivo
- punto lungo
- bilanciamento
- ripetizione motivo 1-9x

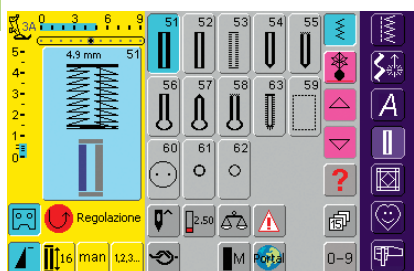


### Programmazione del primo punto

- ❖ nel programma dei punti utili, selezionare il punto zigzag (effettuare eventuali modifiche)
- ❖ premere l'area gestione del punto (azzurra)



- si apre una speciale videata
- ❖ Premere la finestra «aggiungi a programma personale»
- il punto zigzag (con eventuali modifiche) viene salvato nel Programma personale; la videata si chiude



### Programmazione del secondo punto

- ❖ premere il tasto delle asole
- ❖ selezionare l'asola standard (n. 51)
- ❖ premere l'area gestione del punto (azzurra)



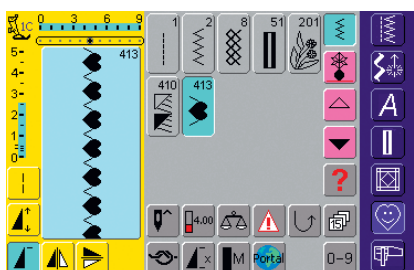
- si apre una speciale videata
- ❖ Premere la finestra «aggiungi a programma personale»
- l'asola standard viene salvata nel Programma personale; la videata si chiude
- ❖ aggiungere allo stesso modo altri motivi

## Selezione del motivo nel programma personale



### Attivare il programma personale

- ❖ premere il tasto del Programma Personale sulla barra viola



### Videata del programma personale

- nel Programma personale è possibile vedere i punti programmati (numeri dei motivi in ordine progressivo).
- se sono presenti più di 15 motivi, è possibile scorrere con le frecce

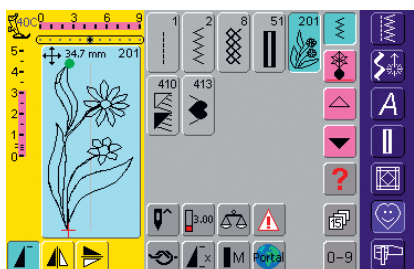
• maggiori informazioni per aprire le asole programmate a pag. 118 .....

## Cancellazione del motivo personale



### Attivare il programma personale

- ❖ premere il tasto del Programma Personale sulla barra viola

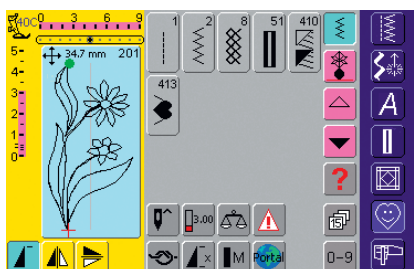


### Videata personale

- ❖ selezionare il punto da cancellare
- ❖ premere l'area gestione del punto (azzurra)



- si apre una speciale videata
- ❖ Selezionare la finestra «cancella da programma personale»



### Motivo cancellato

- la videata si chiude
- il motivo selezionato si chiude e quelli rimanenti si spostano di una posizione

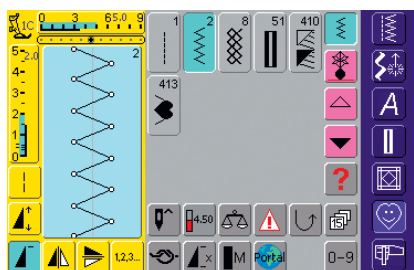


## Modifica del motivo



### Attivare il programma personale

- ❖ premere il tasto del Programma Personale sulla barra viola

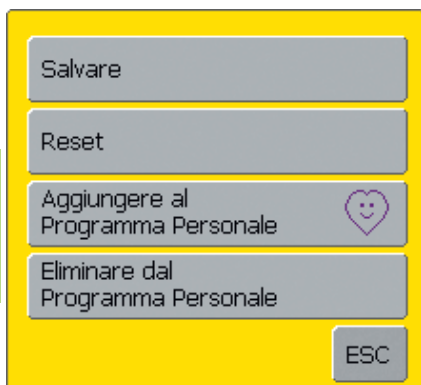


### Videata del programma personale

- ❖ selezionare il motivo che si desidera modificare (ad es. zigzag)
- ❖ modificare larghezza e lunghezza punto con le manopole esterne
  - vengono indicate sia le modifiche, sia le impostazioni di base
- ❖ premere l'area gestione del punto (azzurra)



- si apre una speciale videata
- ❖ premere «salva»: tutte le modifiche vengono salvate e la videata si chiude



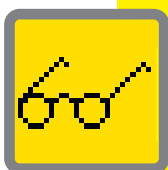
### Videata speciale

- Riquadro con «Salva»: permette di salvare tutte le modifiche (lunghezza e larghezza punti, ecc.) del motivo selezionato
- Riquadro con «Reset»: riporta tutte le modifiche effettuate sul motivo selezionato ai valori originari di impostazione
- Riquadro con «Aggiungi a programma personale»: il motivo selezionato (con eventuali modifiche) viene salvato nel programma personale
- Riquadro con «Cancella da programma personale»: il motivo selezionato viene cancellato dal programma personale
- Premere la finestra con «ESC»: la videata viene chiusa senza salvare

- maggiori informazioni sulla «Memoria permanente» a pag. 24, 25

## CONSIGLIO

i valori originari del motivo possono anche essere modificati in modo permanente in tutte le categorie

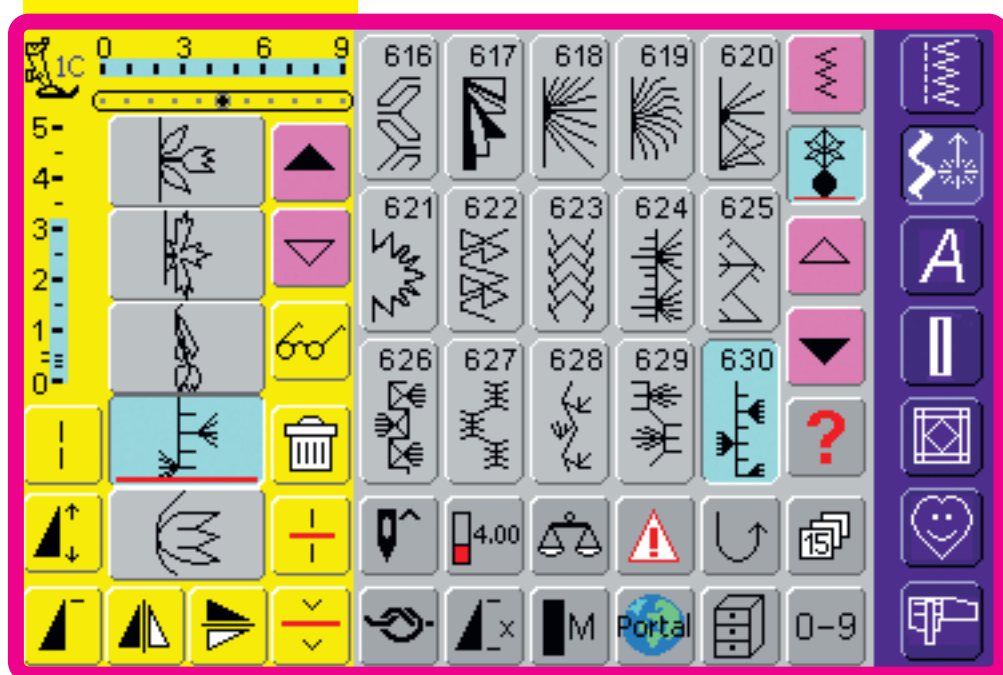


## Programmare e salvare **154**

Informazioni generali • combinazioni di motivi • Apertura delle combinazioni salvate

## Correzioni e modifiche **157**

Cancellazione • Aggiunta di motivi



# Memoria

## Informazioni generali

Nella memoria è possibile raccogliere e salvare motivi, lettere e numeri.

Il computer dispone di un unico archivio, in cui possono essere salvate le memorie del cucito e del ricamo.

Lo spazio al suo interno non è suddiviso, pertanto la memoria del cucito può essere riempita fino ad esaurimento con tutte le combinazioni che si desiderano. Può anche verificarsi che non sia possibile riempire tutte le memorie, ad esempio nel caso in cui siano già stati salvati molti motivi.

La memoria è a lungo termine; ciò significa che viene mantenuta fino a quando si decide di eliminarla. Un'eventuale interruzione di corrente o lo spegnimento della macchina non hanno alcuna conseguenza sul programma salvato.

## Programmare e salvare

### Programmare e salvare le combinazioni di motivi



#### Programmare e salvare i motivi



- ❖ selezionare la modalità "combinazioni"
- appaiono l'area gestione punto ed i riquadri con le relative funzioni
- ❖ selezionare il motivo desiderato
- ❖ evtl. effettuare eventuali modifiche, come lunghezza e larghezza del punto e posizione dell'ago, ed impostare eventuali funzioni, come l'effetto specchio ecc

- ❖ selezionare altri motivi



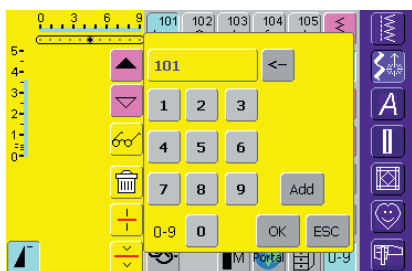
- ❖ premere il tasto multi-funzione
- ❖ per salvare la combinazione, premere la funzione "salva combinazione"



- ❖ selezionare la memoria in cui si desidera salvare la combinazione dei motivi
- il livello di riempimento della memoria (spazio libero) viene indicato dalle barre in alto nella memoria



## Programmare e salvare i motivi con i numeri



- ❖ selezionare la modalità "combinazioni"
- ❖ selezionare il riquadro «0-9»
- ❖ inserire il numero del motivo desiderato
- ❖ per eliminare i singoli numeri: premere la freccia
- ❖ per eliminare tutti i numeri: premere il riquadro indicativo sopra i numeri
- ❖ selezionare «Add» se si desidera scegliere altri motivi con i numeri
- ❖ selezionare «OK» se non si desidera scegliere altri motivi con i numeri
- ❖ premere il tasto multi-funzione
- ❖ premere la funzione "salva combinazione"
- ❖ selezionare la memoria in cui si desidera salvare la combinazione dei motivi

## Svuotare l'area gestione del punto

- se si è lavorato con la modalità "combinazioni" e la macchina non è ancora stata spenta, nell'area gestione del punto appare la combinazione programmata o richiamata per ultima
- ❖ per programmare una nuova combinazione, svuotare dapprima l'area gestione del punto, oppure aprire una memoria vuota



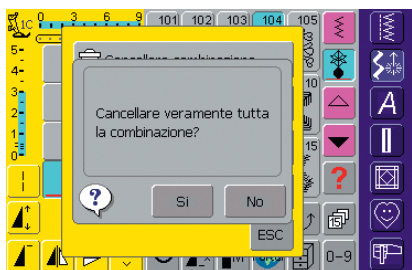
### Svuotare l'area gestione del punto in diverse fasi

- viene eliminato il motivo sopra il cursore
- ❖ premere il "cestino" più volte fino a svuotare l'area gestione del punto



### Svuotare l'area gestione del punto in una volta

- ❖ premere il tasto multi-funzione
- ❖ selezionare "cancella la combinazione"
- ❖ confermare con "sì"
- l'area gestione del punto ora risulta vuota ed è possibile programmare una nuova combinazione



**Informazione:**  
questa operazione non comporta nessuna conseguenza per le combinazioni già salvate, che vengono mantenute.





### Aprire una memoria vuota

- ❖ premere il riquadro della memoria "cassettiera"
- appare una panoramica delle memorie
- ❖ selezionare una memoria vuota
- il livello di riempimento della memoria (spazio libero) viene indicato dalle barre in alto del display

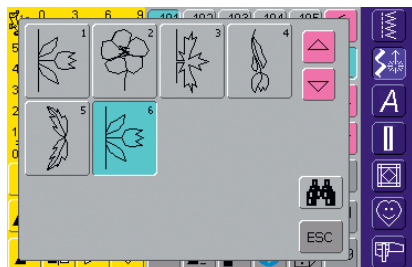


- l'area gestione del punto ora risulta vuota ed è possibile programmare una nuova combinazione
- ❖ se si desidera, salvare la combinazione

### Contenuto della memoria



- ❖ programmare una combinazione di motivi
- la combinazione è visibile nell'area gestione del punto
- ❖ premere il tasto multi-funzione
- ❖ selezionare il riquadro della panoramica
- la combinazione di motivi viene rappresentata sullo schermo
- ogni motivo può essere direttamente selezionato, ad esempio per eseguire delle modifiche:
- ❖ selezionare il motivo ed eseguire le modifiche nell'area gestione del punto
- scorrere la combinazione con le frecce
- premendo il riquadro del binocolo, si richiama la panoramica (mostra come la combinazione viene cucita)
- ❖ con «ESC» si chiude la videata



## Apertura delle combinazioni salvate



### Apertura di una combinazione

- ❖ premere il riquadro della memoria
- appare una panoramica delle memorie salvate
- ❖ se necessario, scorrere le memorie
- ❖ premere la memoria desiderata
- la combinazione salvata appare nell'area gestione del punto



## Correzioni nella combinazione



### Cancellazione dell'ultimo motivo programmato

- ❖ premere la funzione «elimina = cestino»
- l'ultimo motivo inserito viene cancellato

**Informazione:**  
tutte le modifiche avvengono sopra il cursore.



### Eliminazione di un motivo all'interno della combinazione

- ❖ posizionare con le frecce il cursore sotto motivo da eliminare oppure selezionarlo direttamente
- ❖ premere la funzione «elimina»
- viene eliminato il motivo sopra il cursore
- I punti si spostano automaticamente

## Correzioni e modifiche



### Aggiunta di motivi

- ❖ attivare il campo desiderato: scorrere con il cursore oppure selezionare il motivo direttamente (il nuovo motivo viene aggiunto dopo il motivo selezionato)
- per inserire un motivo all'inizio della combinazione, il cursore deve essere spostato in alto con la freccia



- ❖ selezionare un nuovo motivo
- il nuovo motivo viene aggiunto sopra il cursore



### Modifica del motivo

- ❖ attivare il campo desiderato: scorrere con il cursore oppure selezionare il motivo direttamente
- ❖ selezionare la funzione desiderata (ad esempio l'effetto specchio)

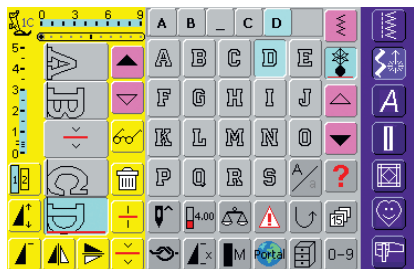
**Informazione:**  
quando le combinazioni sono già state salvate, possono essere modificate o corrette allo stesso modo. Per salvare in modo permanente correzioni o modifiche, la combinazione deve essere successivamente salvata.





### Effetto specchio su tutta la combinazione

- ❖ premere il tasto multi-funzione
- ❖ premere il riquadro "effetto specchio dell'intera combinazione"
- tutta la combinazione viene riprodotta in modo specchiato



### Interruzione della combinazione

- è possibile suddividere una combinazione in più parti con la funzione "interruzione della combinazione 2" (ad esempio nome, indirizzo, luogo di nascita, ecc).
- ❖ cucire la prima parte: la macchina si ferma automaticamente quando raggiunge la funzione programmata
- ❖ posizionare nuovamente il tessuto, premere il reostato: viene ora cucita la parte successiva e così via.
- Utilizzando invece la funzione "suddivisione della combinazione 1", viene cucita la solo sezione in cui si trova il cursore

## Cancellazione del contenuto della memoria



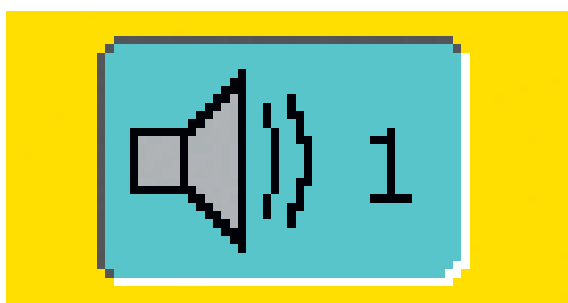
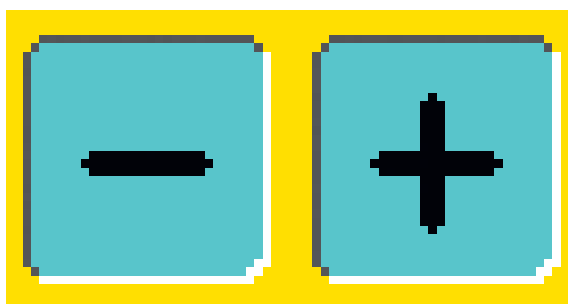
### Opzione 1 : Sovrascrivere

- ❖ programmare una nuova combinazione di motivi
- ❖ premere il tasto multi-funzione
- ❖ premere la finestra per salvare (appare il riquadro con le memorie)
- ❖ selezionare la memoria che si desidera sovrascrivere
- confermare , la nuova combinazione viene salvata in questa memoria

### Opzione 2: Eliminare

- ❖ premere la finestra della memoria
- appare una panoramica delle memorie salvate
- ❖ premere il riquadro per l'eliminazione = cestino
- appare un messaggio: selezionare la combinazione da eliminare
- ❖ premere la memoria desiderata: la combinazione è cancellata
- ❖ premere la finestra «ESC»: la videata della memoria si chiude





Informazioni generali **160**

Schermo **161**

Impostazioni per la cucitura **162**

Impostazioni per il ricamo **163**

Sensibilità dello schermo **165**

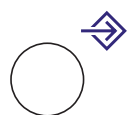
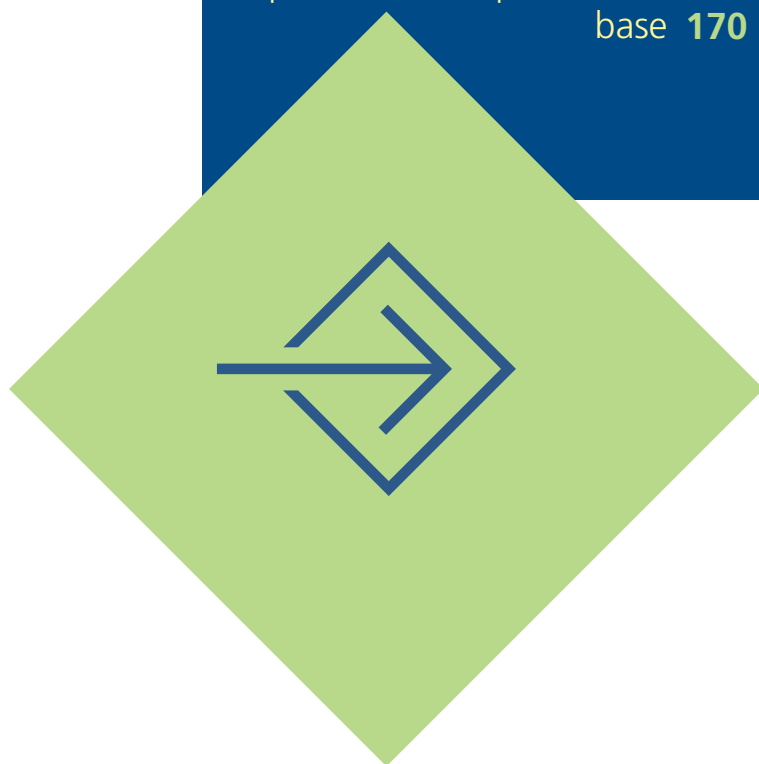
Programmazione del  
pulsante F **166**

Versione e lingua **166**

Messaggi e suoni **167**

Impostazioni del provider  
per il portale **169**

Ripristino dell'impostazione  
base **170**



# Programma setup

## Informazioni generali

Il programma setup permette di regolare lo schermo in base alle proprie necessità. Per esempio, è possibile inserire la tensione del filo oppure annullare la programmazione del tasto F sul frontale.

Dopo aver adattato la macchina alle proprie esigenze, tutte le modifiche fatte nel Programma Setup vengono mantenute, anche quando la macchina viene spenta. Tuttavia, è possibile ritornare facilmente alle condizioni di partenza, inserendo nuovamente le impostazioni di fabbrica.

**Informazioni:**  
se si eliminano o sovrascrivono i motivi impostati in fabbrica, è possibile caricarli nuovamente nel computer con il CD-ROM allegato.



### Apertura del programma setup

- ❖ premere il tasto esterno «setup»
- appare il menù con le diverse opzioni da selezionare



### Menù

- il menù contiene una panoramica delle possibili regolazioni sul computer:
  - schermo (display)
  - impostazioni per la cucitura
  - impostazioni per il ricamo
  - sensibilità dello schermo
  - programmazione del pulsante F
  - versione e lingua
  - messaggi e suoni
  - impostazioni del provider per il portale
  - Hardware
  - ripristino dell'impostazione base
- le regolazioni personali rimangono salvate anche se la macchina viene spenta!
- le modifiche possono essere riprogrammate in qualsiasi momento



### Uscita dal programma setup

- ❖ premere «ESC»
- si esce dal programma setup e ritorna la videata precedentemente attiva



### Avanti

- ❖ premere "pagina successiva"
- si passa alla videata successiva



### Salvare e chiudere

- ❖ premere «OK»
- le modifiche vengono salvate, la videata si chiude ed appare il menù



### Indietro

- ❖ premere "pagina precedente"
- si torna alla videata precedente



### Chiusura della videata

- ❖ premere «ESC»
- la videata si chiude, le impostazioni originarie vengono mantenute ed il menù appare

# Schermo



## Apertura del programma setup

- ❖ premere il pulsante esterno «setup»
- appare il menù con le diverse selezioni
- ❖ premere «schermo»
- si apre la videata «impostazioni dello schermo» che presenta le possibili impostazioni del display

## Impostazioni dello schermo



### Contrasto

- ❖ premere il riquadro «+» o «-»
- viene modificato il contrasto dello schermo

### Messaggio di saluto

- ❖ premere la finestra «testo»
- si apre una videata con una tastiera

### Luminosità

- ❖ premere il riquadro «+» o «-»
- viene modificata la luminosità dello schermo
- le modifiche sono indicate dal numero scritto nella linea e dallo sfondo azzurro del riquadro con «+» o «-»
- la finestra con «impostazione base» permette di ritornare ai valori originari (i riquadri «+» e «-» sono grigi)



### Testo nella videata del saluto

- è possibile inserire un testo da visualizzare nella videata del saluto
- «ABC» (lettere maiuscole) è automaticamente attiva (azzurra)
- con il riquadro «abc / 1,2,3» è possibile passare ai caratteri minuscoli
- i riquadri «@ #» e «å æ» permettono di inserire segni speciali
- il riquadro grande che si trova sotto la tastiera è la barra spaziatrice, che inserisce spazi vuoti tra le parole
- il testo inserito appare nel riquadro in alto sopra la tastiera
- ❖ per cancellare tutto il testo inserito, premere questo riquadro
- ❖ per cancellare il testo inserito da destra verso sinistra, premere la freccia a destra del riquadro per il testo



### Salvare e chiudere

- ❖ premere la finestra «OK»
- le modifiche vengono salvate, la videata si chiude ed appare il menù



### Chiusura della videata

- ❖ premere la finestra con «ESC»
- la videata si chiude, le impostazioni originarie vengono mantenute ed il menù appare



## Impostazioni per la cucitura



### Apertura del programma setup

- ❖ premere il pulsante esterno «setup»
- appare il menù con le diverse selezioni
- ❖ premere «impostazioni cucitura»
- appare la videata «impostazioni cucitura 1»

### Impostazioni cucitura 1



### Luce

- se il riquadro è attivo (azzurro), la luce è sempre in funzione quando la macchina viene accesa
- se il riquadro non è attivo (grigio), la luce non è in funzione quando la macchina viene accesa

### Velocità motore

- ❖ se si premono i riquadri «+» o «-» la velocità massima del motore (4/4) viene ridotta o aumentata ogni volta di 10 punti
- il numero nella barra indica i giri del motore al minuto
- la modifica ha effetto su tutti i 4 livelli di velocità (1/4-4/4)

### Tensione del filo

- ❖ se si premono i riquadri «+» o «-», il valore di base (0) della tensione del filo superiore cambia di più o meno 20%
  - 0 = impostazione di base (effettuata in fabbrica)
  - 1 = +10%
  - 2 = +20%
  - 1 = -10%
  - 2 = -20%
- le modifiche sono indicate dal numero scritto nella linea e dallo sfondo azzurro del riquadro con «+» o «-»
- la finestra con «impostazione base» permette di ritornare al valore originario (impostazione di fabbrica) (i riquadri «+» e «-» sono grigi)
- la modifica della tensione ha effetto su tutti i punti ed è mantenuta anche quando la macchina viene spenta



# Impostazioni per il ricamo



## Apertura del programma setup

- ❖ premere il tasto esterno «setup»
- appare il menù con le diverse selezioni
- ❖ premere «impostazioni ricamo»
- si apre la videata «impostazioni ricamo 1» per la regolazione del telaio

## Impostazioni per il ricamo 1



- La regolazione del telaio imposta l'ago nel centro del telaio. Può essere effettuata solo quando il modulo di ricamo è collegato. Per questa regolazione il modulo per ricamo deve essere collegato con il telaio ovale montato. Basta fare la calibrazione una sola volta, poiché è valida per telai di qualsiasi dimensione
- ❖ inserire la mascherina di plastica nel telaio

- ❖ premere la finestra con «Check»
- il telaio viene letto e l'ago viene posizionato al centro (dovrebbe trovarsi esattamente al centro del modello per il ricamo)
- ❖ se ciò non si verifica, l'ago deve essere posto esattamente al centro con l'aiuto delle frecce
- ❖ premere «OK»
- la regolazione viene salvata, la videata si chiude ed appare il menù

## Impostazioni per il ricamo 2



- ❖ premere "pagina successiva"
- si apre la finestra «impostazioni ricamo 2»

### Velocità motore

- se si premono i riquadri «+» o «-» l'impostazione di base della velocità del ricamo cambia ogni volta di 10 punti
- il numero nella barra indica i giri del motore al minuto
- la modifica ha effetto su tutti i 4 livelli di velocità (1/4-4/4)

### Tensione del filo

- ❖ se si premono i riquadri «+» o «-», il valore di base (0) della tensione del filo superiore cambia di più o meno 20%
- 0 = impostazione di base (effettuata in fabbrica)
- 1 = +10%
- 2 = +20%
- 1 = -10%
- 2 = -20%

### Tagliafilo automatico

- se il riquadro è attivo (azzurro), i fili superiore ed inferiore vengono tagliati automaticamente
- se il riquadro non è attivo (grigio), la funzione di tagliafilo automatico non è inserita
- ❖ per attivare o disattivare la funzione di «tagliafilo automatico», premere il riquadro

- le modifiche sono indicate dal numero scritto nella linea e dallo sfondo azzurro del riquadro con «+» o «-»
- la finestra con «impostazione base» permette di ritornare al valore originario (impostazione di fabbrica) (i riquadri «+» e «-» sono grigi)
- la modifica della tensione ha effetto su tutti i punti ed è mantenuta anche quando la macchina viene spenta





#### **Avanti**

- ❖ premere il riquadro per andare alla pagina successiva
- si passa alla videata successiva



#### **Indietro**

- ❖ premere il riquadro per andare alla pagina precedente
- si torna alla videata precedente



#### **Salvare e chiudere**

- ❖ premere la finestra «OK»
- le modifiche vengono salvate, la videata si chiude ed appare il menù



#### **Chiusura della videata**

- ❖ premere la finestra con «ESC»
- la videata si chiude, le impostazioni originarie vengono mantenute ed appare il menù



## Sensibilità dello schermo



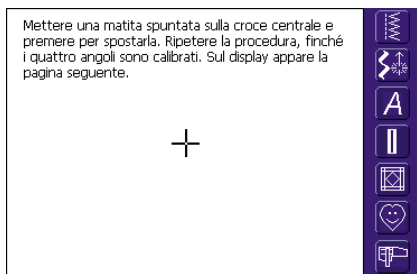
### Apertura del programma setup

- ❖ premere il pulsante esterno «setup»
- appare il menù con le diverse selezioni
- ❖ premere «sensibilità schermo»
- si apre la videata della «sensibilità schermo» per calibrare la sensibilità del display



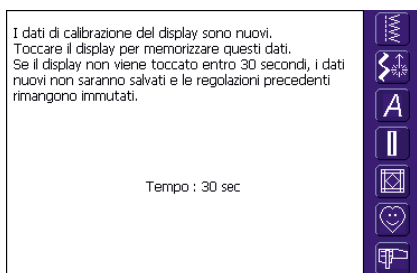
### Regolazione della sensibilità al tatto 1

- ❖ premere il riquadro «+» o «-»
  - la sensibilità dello schermo viene modificata
  - la modifica è indicata dal numero scritto nella linea e dallo sfondo azzurro del riquadro con «+» o «-»
- la finestra con «impostazione base» permette di ritornare ai valori originari (i riquadri «+» e «-» sono grigi)
  - ❖ dopo la modifica, premere «Calibrazione»
  - si apre un'altra videata



### Regolazione della sensibilità al tatto 2

- per far sì che i nuovi dati diventino effettivi, seguire le indicazioni sul display
- si apre un'altra videata



### Regolazione della sensibilità al tatto 3

- per far sì che i nuovi dati vengano salvati, seguire le indicazioni sul display
- riappare la videata «sensibilità schermo»



### Salvare e chiudere

- ❖ premere «OK»
- le modifiche vengono salvate, la videata si chiude ed il menù appare



### Chiusura della videata

- ❖ premere «ESC»
- la videata si chiude, le impostazioni originarie vengono mantenute ed appare il menù



## Programmazione del pulsante F



### Apertura del programma setup

- ❖ premere il pulsante esterno «setup»
- appare il menù con le diverse selezioni
- ❖ premere «programmazione tasto F»
- si apre la finestra «programmazione tasto F»



### programmazione del tasto F

- il tasto F è preimpostato sulla funzione "inizio motivo", indicata come funzione attiva nel riquadro di F
- ❖ è possibile selezionare un'altra funzione dalla panoramica rappresentata sullo schermo, ad esempio "velocità motore"



- la funzione selezionata è immediatamente indicata come funzione attiva nel riquadro di F
- la funzione programmata è indicata sul display con «F»



### Salvare e chiudere

- ❖ premere «OK»
- le modifiche vengono salvate, la videata si chiude ed appare il menù



### Chiusura della videata

- ❖ premere «ESC»
- la videata si chiude, le impostazioni originarie vengono mantenute ed appare il menù

## Versione e lingua



### Apertura del programma setup

- ❖ premere il pulsante esterno «setup»
- appare il menù con le diverse selezioni
- ❖ premere «versione e lingua»
- si apre la videata «software» con le informazioni sulla versione del software e sulla lingua attiva

### Salvare e chiudere

- ❖ premere «OK»
- le modifiche vengono salvate, la videata si chiude ed appare il menù



### Software



### Versione

- appare la versione attuale della macchina e del modulo di ricamo (deve essere collegato alla macchina)

### Lingua

- viene indicata la lingua attiva

### Chiusura della videata

- ❖ premere «ESC»
- la videata si chiude, le impostazioni originarie vengono mantenute ed appare il menù



# Messaggi e suoni



## Apertura del programma setup

- ❖ premere il pulsante esterno «setup»
  - appare il menù con le diverse selezioni
- ❖ premere «messaggi e suoni»
  - si apre la videata «messaggi e suoni pagina 1»

## Messaggi e suoni pagina 1



## Attivazione o disattivazione del volume

- con questa finestra è possibile attivare o disattivare il volume
- sfondo azzurro e altoparlante grigio = finestra attiva
- sfondo grigio e altoparlante azzurro = finestra non attiva

## Prova altoparlante

- ❖ verificare la funzione dell'altoparlante = premere brevemente riquadro
  - si deve sentire un suono

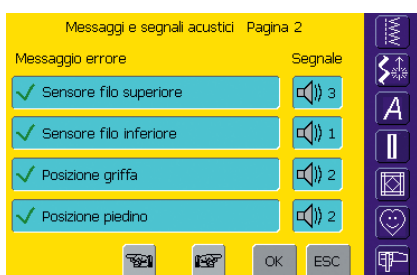
## Regolazione del volume

- ❖ per modificare il livello di volume, premere il riquadro «+» o «-»
  - la modifica è indicata dal numero scritto nella linea e dallo sfondo azzurro del riquadro con «+» o «-»
  - la finestra con «impostazione base» permette di ritornare ai valori originari (i riquadri «+» e «-» sono grigi)

## Selezione di motivo e funzione

- la selezione dei motivi e delle funzioni può avere anche un segnale sonoro
- ❖ premere una o più volte il riquadro con «seleziona funzione» oppure il relativo riquadro del suono
  - è possibile scegliere tra sei diversi tipi di suono; entrambe le finestre sono azzurre e il segnale viene indicato con un numero (da 1 a 6)
- ❖ premere una o più volte la finestra «Suono» = è possibile ascoltare i sei diversi suoni (i numeri cambiano da 1 a 6)
  - i suoni possono essere spenti come segue:
- ❖ premere una o più volte il riquadro con «seleziona motivo» oppure «seleziona funzione»
  - le finestre si disattivano (grigie) e i simboli dell'altoparlante nella finestra «suono» diventano rossi

## Messaggi e volume pagina 2



- ❖ premere "avanti" per andare alla pagina successiva
  - si apre la videata «messaggi e volume pagina 2»
  - è possibile inserire o disinserire i messaggi seguenti ed abbinarli al tipo di suono desiderato (da 1 a 6):
    - Controllo del filo superiore
    - Controllo del filo inferiore
    - Posizione del trasportatore
    - Posizione del piedino

- i messaggi e i segnali acustici possono essere attivati o disattivati indipendentemente (vale a dire che un messaggio può essere inserito anche senza alcuna segnalazione acustica)
- sfondo azzurro = la finestra è inserita
- sfondo grigio = la finestra è disinserita



## Messaggi e volume pagina 3



- ❖ premere "avanti" per andare alla pagina successiva
- si apre la videata «messaggi e volume pagina 3»
- è possibile inserire o disinserire i messaggi seguenti ed abbinarli al tipo di suono desiderato (da 1 a 6):
  - filarello
  - fine motivo
  - tagliafilo automatico
  - infilatore
- i messaggi e i segnali acustici possono essere attivati o disattivati indipendentemente (vale a dire che un messaggio può essere inserito anche senza alcuna segnalazione acustica)
- sfondo azzurro = la finestra è inserita
- sfondo grigio = la finestra è disinserita



### Avanti

- ❖ premere "avanti" per andare alla pagina successiva
- si passa alla videata successiva



### Indietro

- ❖ premere "indietro" per andare alla pagina precedente
- si torna alla videata precedente



### Salvare e chiudere

- ❖ premere «OK»
- le modifiche vengono salvate, la videata si chiude ed il menù appare



### Chiusura della videata

- ❖ premere «ESC»
- la videata si chiude, le impostazioni originarie vengono mantenute ed il menù appare



# Impostazioni del provider per il portale



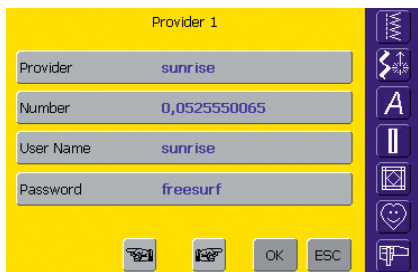
## Apertura del programma setup

- ❖ premere il pulsante esterno «setup»
- appare il menù con le diverse selezioni
- ❖ premere «impostazioni provider»
- si apre la finestra «impostazioni provider»

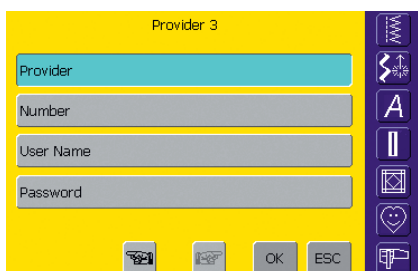


## Impostazioni del provider

- la videata presenta una panoramica dei provider impostati (ad esempio Tiscali per l'Italia / Sunrise per la Svizzera)
- possono essere inseriti fino a tre provider
- ❖ premere il riquadro con il provider desiderato oppure quello per andare avanti



- si apre la videata ad esempio del «provider 1» e vengono presentate le relative impostazioni
- le impostazioni del provider vengono indicate come segue:
- ❖ selezionare nella videata «impostazioni provider» la collocazione del provider (ad es. provider 3)



- si apre la finestra «provider 3»
- ❖ premere la finestra «provider»

**Informazione:**  
le indicazioni su come collegarsi al provider con il modem, sono descritte a pag. 185.



- si apre una videata con una tastiera
- ❖ in questo riquadro vengono quindi inserite le informazioni necessarie
- ❖ premere «OK»
- le informazioni vengono salvate, la videata si chiude ed appare quella relativa al «provider 3»
- ❖ compilare i riquadri allo stesso modo



## Salvare e chiudere

- ❖ premere la finestra «OK»
- le modifiche vengono salvate, la videata si chiude ed appare il menù

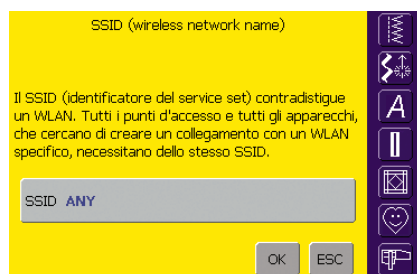


## Hardware



### Aprire il programma Setup

- ❖ premere il pulsante «Setup» esterno
- il menu appare
- ❖ premere il riquadro «Hardware»
- la finestra «SSID» si apre



### SSID (Service Set Identifier)

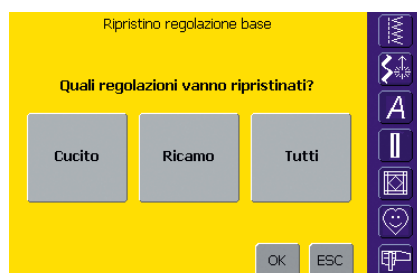
- ❖ premere il riquadro «SSID»
- una tastiera appare
- ❖ cancellare «ANY» se necessario ed impostare il SSID del Suo accesso

## Ripristino della regolazione base



### Aprire il programma Setup

- ❖ premere il pulsante esterno «setup»
- appare il menù con le diverse selezioni
- ❖ premere “ripristino dell’impostazione base”
- si apre una videata di ripristino dell’impostazione base»



### Ripristino della regolazione base

- è possibile scegliere fra tre opzioni
  - cucitura
  - ricamo
  - tutto
- ❖ premere il riquadro per il quale si desidera tornare alle impostazioni di base

### Informazione:

se si eliminano o sovrascrivono i motivi impostati in fabbrica, è possibile caricarli nuovamente nel computer con il CD-ROM allegato.



### Salvare e chiudere

- ❖ Premere «OK»
- Le modifiche vengono memorizzate, la finestra si chiude ed il menu riappare



### Chiudere la finestra

- ❖ Premere il riquadro «ESC»
- la finestra si chiude, le impostazioni originali rimangono inalterate, il menu appare



Programma di aiuto **172**

Tutorial **173**

Guida al cucito **175**

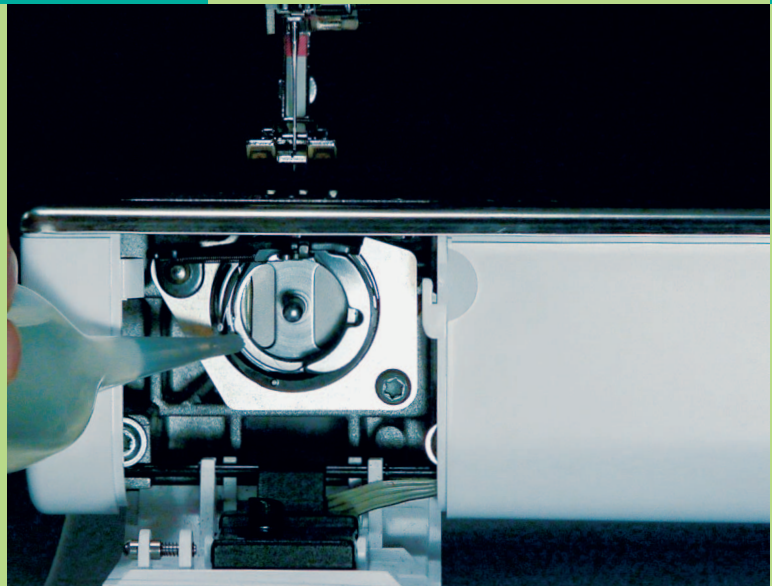
Bilanciamento **177**

Bilanciamento con punti utili e decorativi

- Bilanciamento con motivi a trasporto orizzontale

Pulizia e manutenzione **179**

Soluzione di problemi **180**



# Programma Aiuto

Il programma di aiuto contiene informazioni sui singoli punti e sulle icone delle funzioni rappresentate sullo schermo. Le informazioni fornite corrispondono a quanto indicato nel presente manuale, ma con il programma di aiuto la consultazione risulta molto più veloce.

È possibile richiamarlo da quasi tutte le videate per avere un supporto con i punti e con le funzioni del display. Premere «ESC» per tornare alla videata selezionata precedentemente.

#### Indicazione:

**Premendo il punto interrogativo durante il cucito o il ricamo, il motore si spegne e Lei può lasciare la macchina. Quando vuole riprendere il lavoro, basta toccare il display in un qualsiasi punto - il motore viene riattivato. Il punto interrogativo è diventato un simbolo multifunzionale - Le permette di bloccare la macchina e fornisce informazioni importanti reemplazo de la ilustración inferior, bajo "Unidad CD-ROM"**



#### Attivazione del programma di aiuto

- ❖ premere il riquadro aiuto «?»
- ❖ premere il punto o la funzione desiderati

## Programma di aiuto

#### Informazione:

**il programma di aiuto può essere richiamato in qualsiasi momento senza alcuna conseguenza sul lavoro che si sta eseguendo.**

**Orli invisibili**

il punto invisibile n.29 è più stretto del punto invisibile n. 9

- adattare la larghezza del punto allo spessore del materiale, se necessario
- punto invisibile n. 9
- per stoffe medio-pesanti e pesanti
- punto bambola su Jersey morbido e stoffe leggere
- punto invisibile n. 29
- per stoffe leggere

ESC

#### Programma aiuto / punti

la videata offre le seguenti informazioni:

- nome del punto
- materiali adatti
- principali aree di applicazione

**Funzione Ferma-punto**

- premere il riquadro
- la macchina cuce automaticamente 4 punti di fermatura
- i fili di collegamento possono essere tagliati alla fine
- se è attivata anche la funzione Fine-disegno, la macchina si arresta dopo la fermatura alla fine del disegno o della combinazione

**Applicazione:**

- fermatura di disegni singoli oppure di combinazioni
- in combinazione con la funzione Punto lungo e le 16 direzioni di cucito

ESC

#### Programma aiuto/funzioni

la videata offre le seguenti informazioni:

- nome della funzione
- spiegazione della funzione
- utilizzo principale



#### Scorrimento del testo

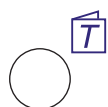
- questo simbolo informa che il testo può essere fatto scorrere sullo schermo con la manopola per la larghezza /lunghezza del punto



#### Ritorno alla videata selezionata precedentemente

- ❖ premere «ESC»
- la videata di aiuto si chiude
- riappare la videata selezionata precedentemente





### Apertura del Tutorial

- ❖ premere il pulsante esterno «tutorial»

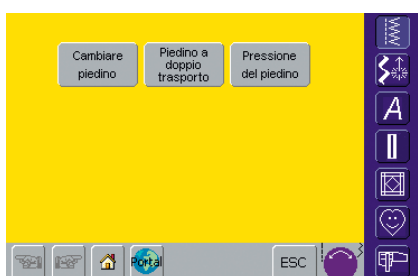
### Informazione:

**nel linguaggio informatico, tutorial significa apprendimento autodidattico. Presenta un breve corso con i “segreti” della macchina per cucire, senza dover consultare il manuale d’istruzione.**

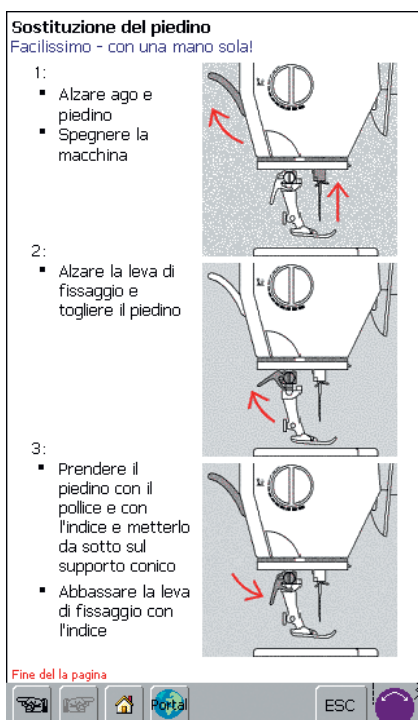


### Panoramica degli argomenti:

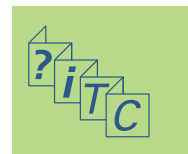
- temi principali
  - infilatura
  - tecniche di cucitura
  - asole
  - apparecchi periferici
  - modulo di ricamo
  - sistema FHS
  - soluzioni ai problemi
  - piedini
  - aghi
- ❖ premere un riquadro (ad es. piedino)



- vengono presentati tutti gli argomenti che riguardano il piedino
- ❖ selezionare l'argomento desiderato (ad es. cambio del piedino)



- vengono presentate le informazioni sull'argomento desiderato





### Avanti/indietro

- con questi simboli è possibile andare alla videata successiva o precedente



### Ritorno alla panoramica degli argomenti

- ❖ premere «home»
- appare la videata iniziale del tutorial (panoramica degli argomenti)



### Portale myartista

- ❖ collegare il modem
- ❖ premere il simbolo
- ❖ confermare il primo messaggio con «SI», il secondo con «OK»
- avviene il collegamento alla pagina del portale myartista



### Filmati video

- ❖ premere il riquadro della «cinepresa»
- l'argomento selezionato viene spiegato chiaramente con l'aiuto di un video



### Ritorno alla videata selezionata precedentemente

- ❖ premere «ESC»
- la videata del tutorial si chiude
- riappare la videata selezionata precedentemente



### Scorrimento del testo

- questo simbolo informa che il testo può essere fatto scorrere sullo schermo con la manopola per la larghezza/lunghezza del punto

#### Informazione:

**il programma tutorial può essere richiamato in qualsiasi momento senza alcuna conseguenza sul lavoro che si sta eseguendo.**

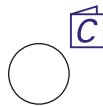
La guida al cucito fornisce informazioni ed aiuto per specifici lavori di cucito.

Dopo aver selezionato il materiale e la tecnica desiderata, vengono proposti l'ago, il piedino, il trasportatore, il rinforzo, la pressione del piedino, ecc. più adatti.

I piedini consigliati non sono necessariamente presenti fra gli accessori standard, tuttavia si tratta sempre di accessori supplementari disponibili.

Il programma di guida al cucito esegue automaticamente le seguenti impostazioni per il lavoro selezionato:

- tensione del filo
- larghezza punto
- lunghezza punto
- bilanciamento
- posizione ago
- arresto ago alto/ basso
- velocità massima di cucito (adattata in base alla tecnica selezionata)



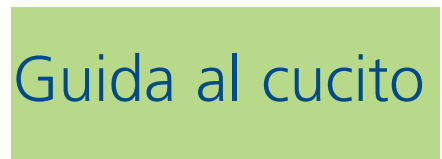
### Aprire la guida al cucito

- ❖ premere il pulsante esterno di «guida al cucito»

Stoffe leggere	Stoffe medio pesanti	Stoffe pesanti
Seta Seta sintetica	Cotone	Jeans
Viscosa	Lana	Lana
Organza	Seta cruda	Stoffa per decorazioni
Lino leggero	Lino	Stoffa per rivestimento mobili
Batista	Microfibra/ Seta/Viscosa	Manchester
Stoffa per aquiloni	Velluto	Spugna
Jersey	Alcantara	Tela pesante
Maglia a coste	Lycra	Pelle sintetica/ Plastica
Tulle	Maglia	Vinile
Pizzo	Felpa	Pile
	Maglia di poliestere	Pelle/ Pelle scamosciata
	Vinile	Pelliccia sintetica

### Elenco dei tessuti

- sullo schermo appaiono tre colonne che propongono i tessuti:
  - tessuti leggeri
  - tessuti medi
  - tessuti pesanti
- questi tre gruppi contengono i tipi di tessuto maggiormente utilizzati
- se il materiale su cui si desidera eseguire il lavoro non è presente, selezionarne uno simile
- ❖ premere la finestra con il tessuto desiderato (ad es. jersey)



Cucire	Rifinire	Impunturare
Orlo invisibile	Asola	Cerniera
Cerniera nascosta	Cucito creativo	Quilting a macchina
Quilting a mano libera	Orlo a giorno	Applicazioni
Disegni a trasporto laterale		

### Elenco delle tecniche di cucitura

- sul display appare un elenco delle tecniche di cucitura

#### Cucitura

(cuciture, orli)

#### Rifinitura

#### Impuntura

#### Orlo invisibile

#### Asola

#### Cerniera lampo

#### Cerniera invisibile

#### Cuciture decorative (motivi decorativi)

#### Quilting a macchina

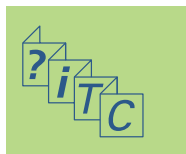
#### Quilting a mano libera

#### Orlo

#### Applicazioni

#### Motivi a trasporto orizzontale

- ❖ premere la finestra con la tecnica desiderata (ad es. asola)
- ❖ se la tecnica desiderata non si trova in questo elenco, selezionarne una simile
- se la tecnica non è consigliata per il tipo di tessuto selezionato, la finestra diventa inattiva (grigio chiaro)





## Informazioni, proposte speciali

- nella terza videata vengono presentate le proposte più adatte al tessuto indicato e alla tecnica desiderata:
  - numeri dei piedini
  - ago (spessore e tipo)
  - pressione del piedino
  - rinforzo
  - trasportatore (in alto/in basso)
  - filo di rinforzo per asola
- i riquadri con «piedino» o «ago» possono contenere più proposte
- il piedino più adatto alla tecnica selezionata si trova in prima posizione
- tra parentesi vengono indicati altri piedini consigliati
- alcuni sono di tipo speciale, particolarmente adatti alla tecnica desiderata, e sono disponibili come accessori opzionali
- la scelta del piedino e dell'ago può essere effettuata in base alle proprie esigenze e preferenze
- la finestra «Rinforzo» consiglia, se necessario, un rinforzo; lo spessore e la rigidità vengono regolati in base al tessuto e alla tecnica
- il riquadro «Filo di rinforzo per asola» indica che è possibile utilizzare un filo robusto da inserire nell'asola come rinforzo
- «Suggerimento» può contenere eventuali ulteriori informazioni
- «Collegamenti a tutorial»: con queste finestre è possibile di andare direttamente nel Tutorial per informazioni dettagliate su altri temi relativi alla tecnica selezionata
- «Punti»: presenta i punti programmati e alternativi con relative informazioni



### Avanti/indietro

- con queste finestre è possibile andare alla videata successiva o precedente



### Ritorno all'elenco dei tessuti

- ❖ premere «home»
- appare la videata iniziale della guida al cucito (elenco dei tipi di stoffa)



### Portale myartista

- ❖ collegare il modem
- ❖ premere il simbolo
- ❖ confermare il primo messaggio con «SI», il secondo con «OK»
- avviene il collegamento con il portale myartista



### Punti programmati

- ❖ premere «OK»
- appare automaticamente la videata contenente i punti programmati



### Ritorno alla videata selezionata precedentemente

- ❖ premere «ESC»
- la videata si chiude
- riappare la videata selezionata precedentemente



### Scorrimento del testo

- questo simbolo informa che il testo può essere fatto scorrere sullo schermo con la manopola per la larghezza / lunghezza del punto

**Informazione:**  
 il programma di guida al cucito può essere richiamato in qualsiasi momento senza alcuna conseguenza sul lavoro che si sta eseguendo.

La macchina viene testata ed impostata in modo ottimale prima di lasciare la fabbrica. I test utilizzano due strati di tessuto cretonne e filo Metrosene 100/2 della ditta Arova Mettler, Svizzera.

Tessuti, fili e rinforzi diversi possono influenzare i punti programmati nella macchina; pertanto, è possibile che

chiudono oppure si sovrappongono (sono quindi cuciti troppo larghi o troppo stretti).

Grazie al bilanciamento elettronico, queste differenze possono essere corrette, adattando i punti in modo ottimale al tessuto da cucire.

## Bilanciamento con punti utili e decorativi da 9 mm

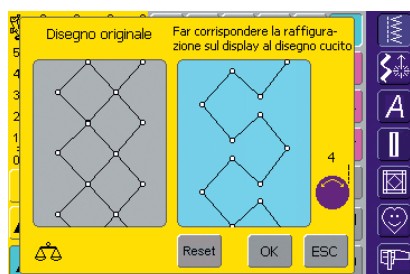
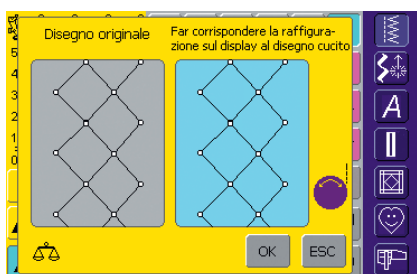
Cucendo materiali elasticizzati (jersey, tricot), il tessuto può dilatarsi; il punto a nido d'ape può ad esempio non chiudersi.

Con tessuti spessi, il punto può sovrapporsi. La correzione con il bilanciamento è molto semplice.



### Aprire il bilanciamento

- ❖ premere la funzione "bilanciamento"



### Videata del bilanciamento

- si apre la speciale videata del bilanciamento
- la parte sinistra dello schermo mostra il punto con le condizioni originarie
- la parte destra rappresenta le correzioni eseguite
- le correzioni possono essere effettuate durante la cucitura (con la videata del bilanciamento aperta)

### Correzioni

- se il punto cucito non è chiuso (ad esempio il punto a nido d'ape):
  - ❖ con la manopola per la regolazione della lunghezza punti (indicata con il simbolo viola sul display), modificare la lunghezza del motivo in modo che la parte destra dello schermo corrisponda al motivo cucito



### Salvare e chiudere

- ❖ premere «OK»
- le modifiche vengono salvate e la videata del bilanciamento si chiude



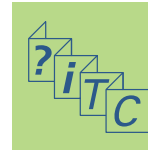
### Chiusura della videata

- ❖ premere «ESC»
- la videata del bilanciamento si chiude; le impostazioni originarie vengono mantenute



### Eliminazione delle correzioni

- ❖ premere «reset»
- le modifiche del motivo selezionato vengono eliminate



## Bilanciamento con motivi a trasporto trasversale

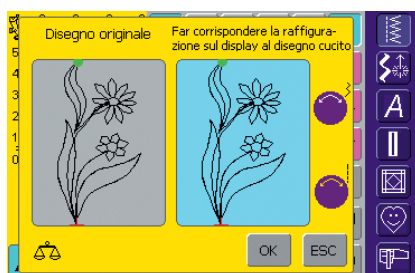
Con i motivi a trasporto trasversale, i materiali utilizzati (tessuto, filo, rinforzo, ecc.) hanno un ruolo determinante per la riuscita del lavoro.

Pertanto, spesso è indispensabile correggere il motivo con il bilanciamento.



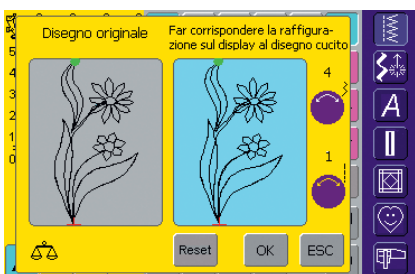
### Aprire il bilanciamento

- ❖ premere il simbolo del bilanciamento



### Videata del bilanciamento

- si apre la speciale videata del bilanciamento
- la parte sinistra dello schermo mostra il punto con le condizioni originarie
- la parte destra rappresenta le correzioni eseguite
- le correzioni possono essere effettuate durante la cucitura (con la videata del bilanciamento aperta)



Il motivo cucito sul tessuto (ad esempio n. 201) viene modificato nella lunghezza e nella larghezza.

### Correzioni nel senso verticale

- ❖ con la manopola per la regolazione della lunghezza punti (indicata con il simbolo viola sul display), modificare la lunghezza del motivo in modo che la parte destra dello schermo corrisponda al motivo cucito

### Correzioni nel senso orizzontale

- ❖ con la manopola per la regolazione della larghezza punti (indicata con il simbolo viola sul display), modificare la larghezza del motivo in modo che la parte destra dello schermo corrisponda al motivo cucito

OK

### Salvare e chiudere

- ❖ premere «OK»
- le modifiche vengono salvate e la videata del bilanciamento si chiude

ESC

### Chiusura della videata

- ❖ premere «ESC»
- la videata del bilanciamento si chiude; le impostazioni originarie vengono mantenute

Reset

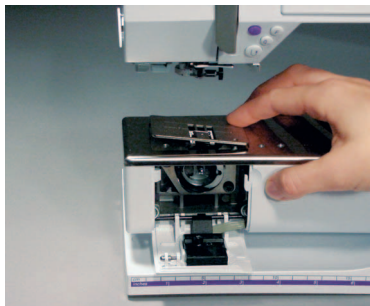
### Eliminazione delle correzioni

- ❖ premere «reset»
- le modifiche del motivo selezionato vengono eliminate



## Pulizia

Se la macchina viene tenuta in un ambiente freddo, prima di utilizzarla sarebbe opportuno farla sostare in un locale caldo per circa un'ora.



### Pulizia area della placca ago

Togliere di tanto in tanto i residui di filo sotto la placca dell'ago ed attorno al crochet.

- ❖ mettere l'interruttore principale su «0»
- ❖ staccare la macchina dalla presa di corrente
- ❖ togliere il piedino e l'ago
- ❖ aprire il coperchio del crochet del

braccio libero

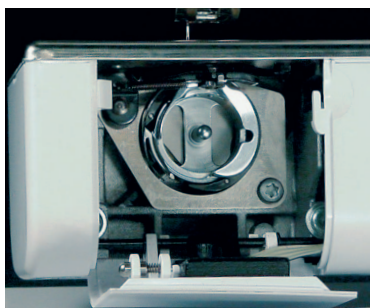
- ❖ togliere la placca premendo nella parte posteriore sull'angolo destro
- ❖ pulire con l'aiuto di un pennello
- ❖ rimettere la placca dell'ago

### Pulizia dello schermo

- ❖ pulire con un panno morbido e leggermente umido

**!** Leggere attentamente le informazioni sulla sicurezza.

## Pulizia e manutenzione

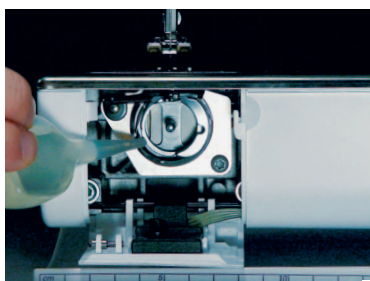


### Pulizia del crochet

- ❖ mettere l'interruttore principale su «0»
- ❖ staccare la macchina dalla presa di corrente
- ❖ estrarre la capsula della spolina
- ❖ pulire il fermaglio a semicerchio senza utilizzare oggetti appuntiti
- ❖ inserire la capsula

### Pulizia della macchina

- ❖ pulire con un panno morbido e leggermente umido
- ❖ in caso di sporco persistente, pulire la macchina con una soluzione di alcune gocce di detersivo per i piatti ed acqua, messa su un panno umido (NON bagnato)

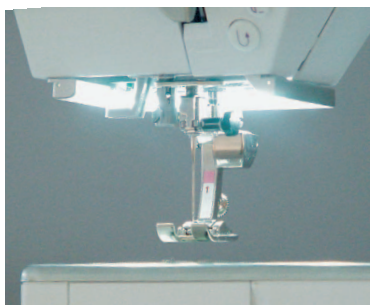


### Olio

- ❖ mettere l'interruttore principale su «0»
- ❖ staccare la macchina dalla presa di corrente
- ❖ versare una goccia d'olio nel fermaglio a semicerchio
- ❖ far funzionare brevemente la macchina a vuoto (senza filo): ciò evita di sporcare il tessuto

**Informazione:**  
non utilizzare mai alcol, benzina, diluenti o sostanze corrosive!

### Sostituzione della lampadina



La luce CFL per cucire si contraddistingue – al contrario delle comuni lampadine – per una migliore illuminazione della zona immediatamente circostante e per una lunghissima durata.

**Attenzione:**  
se la luce per cucire si guasta essa deve essere sostituita esclusivamente da tecnici specializzati.

Portate il computer per il cucito al vostro rivenditore BERNINA specializzato!



# Come evitare ed eliminare difetti

Seguendo le seguenti indicazioni, si può riconoscere la maggior parte dei difetti che la macchina segnala.

## Controllare se:

- il filo superiore ed il filo inferiore sono infilati
- l'ago è inserito correttamente con la parte piatta del gambo indietro
- lo spessore dell'ago è adatto (consultare la tabella degli aghi e dei fili a pag. 18)
- la macchina è stata pulita; eliminare i residui dei fili
- il crochet è pulito
- tra i dischi regolatori della

## Punti saltati

- gli aghi non sono adatti; impiegare esclusivamente aghi del sistema 130/705H
- l'ago è storto, spuntato oppure non inserito correttamente; nell'inserirlo spingerlo in alto a fondo
- gli aghi sono di cattiva qualità oppure levigati male
- la forma della punta dell'ago non è adatta al materiale da cucire; se

- superiore ed il filo inferiore
- usare un disco svolgifilo adatto
- pulire ed lubrificare il crochet (utilizzare solo olio originale; vedere Pulizia e olio a pag. 179)

## Non riesce a cucire materiale pesante

- il rapporto ago-filo non è corretto (il filo è troppo spesso per l'ago utilizzato)
- utilizzare uno spessore compensatore per cucire sopra parti spesse

## La macchina non cuce oppure cuce solo lentamente

- la spina non è completamente innestata
- mettere l'interruttore principale su «0»
- la macchina proviene da un ambiente freddo
- riavviare la macchina

## La macchina cuce indietro

- la selezione «Cucire indietro» è ancora attivata

## Luce difettosa

- portare la macchina presso un rivenditore autorizzato

## Problemi con apparecchi periferici

- la spina non è completamente innestata
- riavviare la macchina

## Controllo del filo inferiore

- il coperchio del crochet non è chiuso
- non è attivato nel programma setup
- vi sono residui di filo o di tessuto nella fessura della capsula

## Controllo del filo superiore

- non attivato nel programma setup

## Soluzione di problemi

tensione e sotto la molla della capsula sono rimasti incastrati dei resti di filo

### Il filo superiore si strappa

- la tensione del filo superiore è troppo forte
- gli aghi impiegati sono di cattiva qualità; acquistare sempre gli aghi presso un rivenditore BERNINA
- l'ago è stato inserito in modo errato; la parte piatta del gambo deve essere rivolta indietro
- l'ago è spuntato o storto
- il filo impiegato è di cattiva qualità, è annodato, vecchio o secco
- usare un disco svolgifilo adatto
- il foro della placca d'ago o la punta del crochet sono danneggiati; rivolgersi ad uno specialista

### Il filo inferiore si strappa

- la tensione del filo inferiore è troppo forte
- il filo inferiore si incastra nella capsula; sostituire la spolina
- l'ago non ha centrato il foro nella placca d'ago; fare levigare la placca da uno specialista
- l'ago è spuntato o storto

necessario, impiegare punte sferiche per materiale a maglia e punte taglienti per pelle dura

- con punti stretti, utilizzare una placca con foro piccolo (5.5 mm, accessorio supplementare)

L'ago si spezza

- la vite per il fissaggio dell'ago non è avvitata bene
- il cucito è stato tolto tirandolo in avanti, anziché indietro sotto il piedino
- cucendo parti di materiale spesse, il materiale è stato spinto mentre l'ago era abbassato nella stoffa; usare il piedino per jeans
- per maggiori informazioni sugli aghi, vedere a pag. 19

### Punti difettosi

- tra i dischi regolatori della tensione si trovano dei residui di filo: far passare un pezzo di tessuto leggero, piegato (non usare il margine tagliato) tra i dischi della tensione (non utilizzare oggetti appuntiti), muovere avanti e indietro pulendo i lati destro e sinistro della tensione del filo
- rimuovere i residui di filo sotto la molla della capsula
- il filo è stato infilato erroneamente; controllare il filo

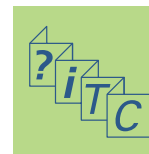


## Messaggi sul display

In alcuni casi possono apparire i seguenti messaggi sul display di artista 200.

### Messaggio:

- Funzione di sicurezza attivata. Disattivare la funzione prima di cucire.
- Questo numero non esiste nella macchina!
- La modalità „combinazioni“ non accetta questo disegno.
- Mettere il trasportatore su „cucire“.
- Controllare il filo superiore.
- Il filarello è inserito.
- Controllare il filo inferiore.
- Abbassare il piedino.
- Alzare il piedino.
- Per facilitare l'infilatura, si consiglia di abbassare il piedino.
- Portare l'ago nella posizione più alta per l'infilatura dell'ago.
- L'ago colpirà la placca ago oppure il piedino.
- La macchina per cucire & ricamare non funziona correttamente. Per favore consultate un concessionario BERNINA autorizzato.
- Errore durante l'avvio della macchina. Per favore spegnere e riaccendere la macchina per cucire & ricamare. Se il problema persiste, consultate un concessionario BERNINA autorizzato.



### **Messaggio:**

- I dati scaricati non sono validi. Per favore provate di nuovo.
- Il modem BERNINA non può essere identificato. Per favore collegate il modem nuovamente e riprovate.
- Selezione non possibile. Per favore controllate il collegamento telefonico e digitate il numero.
- Accesso al provider fallito. Per favore controllate nome e parola d'ordine (password).
- Il collegamento al provider è stato interrotto. Per favore provate più tardi oppure selezionate un altro provider.
- Errore sconosciuto nel modem. Per favore provate un'altra volta.
- Non potete salvare o cancellare dati nel Portale Myartista.
- Si è creato un problema nel collegamento con il Portale. Per favore provate un'altra volta.
- Per ottenere sempre i risultati migliori dalla macchina per cucire & ricamare, si consiglia di rimuovere regolarmente i residui di fili e stoffa, che si possono accumulare sotto la placca ago. Seguire le indicazioni a pagina 179 del manuale.
- E' arrivato il momento della manutenzione periodica. Per favore fissare un appuntamento con il concessionario BERNINA.
- Lei ha deciso di non portare la macchina per cucire& ricamare dal concessionario BERNINA per il servizio periodico. Questo messaggio non appare più fino alla prossima manutenzione periodica.
- Inserire il CD-ROM con i filmati istruttivi e premere "OK".
- CD-ROM NON funziona!
- Il motore principale non funziona. Controllare il sistema del crochet.

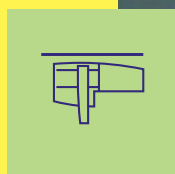
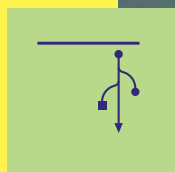


Sistema computerizzato

**BERNINA 184**

Apparecchi periferici **184**

Collegamento di apparecchi  
periferici **186**



# Collegamenti esterni

## Sistema computerizzato BERNINA

Collegando artista 200 agli apparecchi esterni, la macchina diventa un vero e proprio sistema per cucire computerizzato, che offre possibilità di realizzazione inaspettate del proprio hobby.

Oltre al collegamento diretto con il portale myartista (=piattaforma informativa), che permette la consultazione delle pagine create appositamente per questa macchina, utilizzando il CD-ROM BERNINA è anche possibile ad esempio seguire un corso supplementare di cucito sullo schermo, oppure trasformare la macchina per cucire in una macchina per ricamare collegando un modulo di ricamo.

Per maggiori informazioni rivolgersi ad un rivenditore autorizzato BERNINA!

## Apparecchi esterni

Alla macchina per cucire BERNINA artista 200 è possibile collegare i seguenti apparecchi esterni:

- Modulo per ricamo
- modem BERNINA
- lettore CD-ROM BERNINA

**Informazione:**  
In alcuni mercati gli apparecchi esterni sono accessori supplementari: Si rivolga ad un rivenditore autorizzato BERNINA!

### Modulo per ricamo

Il modulo per ricamo è un utile completamento della macchina, che offre infinite possibilità per esprimere la propria creatività.

**Informazione:**  
leggere anche le istruzioni per l'uso relative alla macchina per ricamare che si trovano in fondo a questo manuale.

### Modem

(accesso al portale myartista)



Collegando il modem BERNINA, è possibile accedere direttamente al portale myartista (=piattaforma informativa) con la macchina per cucire e richiamare sullo schermo di artista 200 le pagine create appositamente per questa macchina!





### Come collegarsi

- ❖ collegare il modem
- ❖ premere il simbolo «portale»
- ❖ confermare con «SI» per effettuare il collegamento
- ❖ quando è avvenuto il collegamento al provider, confermare il messaggio con «OK»
  - si apre una panoramica delle pagine del portale myartista
- ❖ selezionare la pagina desiderata

Il contenuto del portale myartista viene continuamente aggiornato.

**Informazione:**  
**il modem BERNINA ha un proprio manuale d'istruzione!**

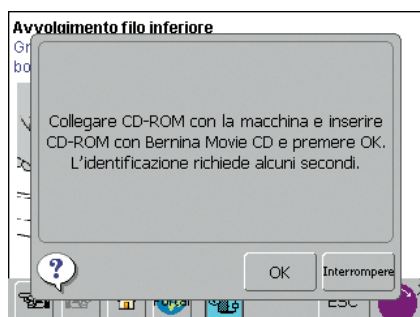
### Lettores CD-ROM



Grazie al lettore CD-ROM BERNINA, è possibile aprire gli speciali CD-ROM BERNINA (ad esempio le sequenze video del tutorial) direttamente dalla macchina per cucire.



se la funzione scelta sulla pagina del tutorial presenta questo simbolo, l'applicazione descritta è visibile sottoforma di video.

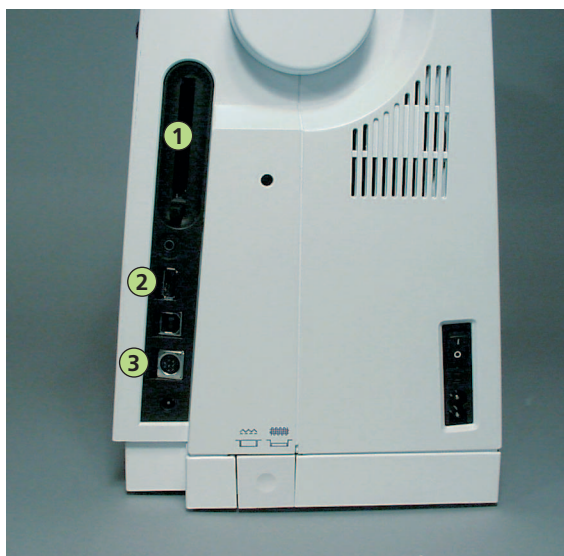


- ❖ premere la finestra
  - se la sequenza video desiderata non è contenuta nella macchina, appare il seguente messaggio
- ❖ collegare il lettore CD-ROM
- ❖ premere la finestra «OK» = la sequenza video si avvia
- ❖ premere la finestra «ESC» = la videata si chiude

**Informazione:**  
**il lettore CD-ROM BERNINA ha un proprio manuale d'istruzione.**



## Collegamento di apparecchi periferici (compatibili con la macchina)



### Come collegare apparecchi esterni

- ❖ collegare l'apparecchio esterno nell'apposito foro sul lato destro della macchina per cucire (fare attenzione al simbolo)

**Attenzione:** solo gli apparecchi BERNINA possono essere collegati alla macchina artista 200.

1 modem BERNINA



2 lettore CD-ROM BERNINA



3 Modulo di ricamo



Chiedete informazioni al vostro rivenditore BERNINA di fiducia!



### CD-ROM di presentazione ed istruzione ( da aprire nel PC)

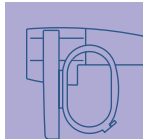
Questo CD-ROM BERNINA è uno strumento educativo e di presentazione , che Vi accompagna durante un viaggio attraverso le magnifiche possibilità del sistema per cucito & ricamo artista 200. Inserite il CD-ROM nel vostro PC e divertitevi!



# Ricamo - Contenuto

Macchina per ricamare

187-206



Informazioni importanti sul ricamo

207-214



Ricamo

215-238



Memoria

239-244



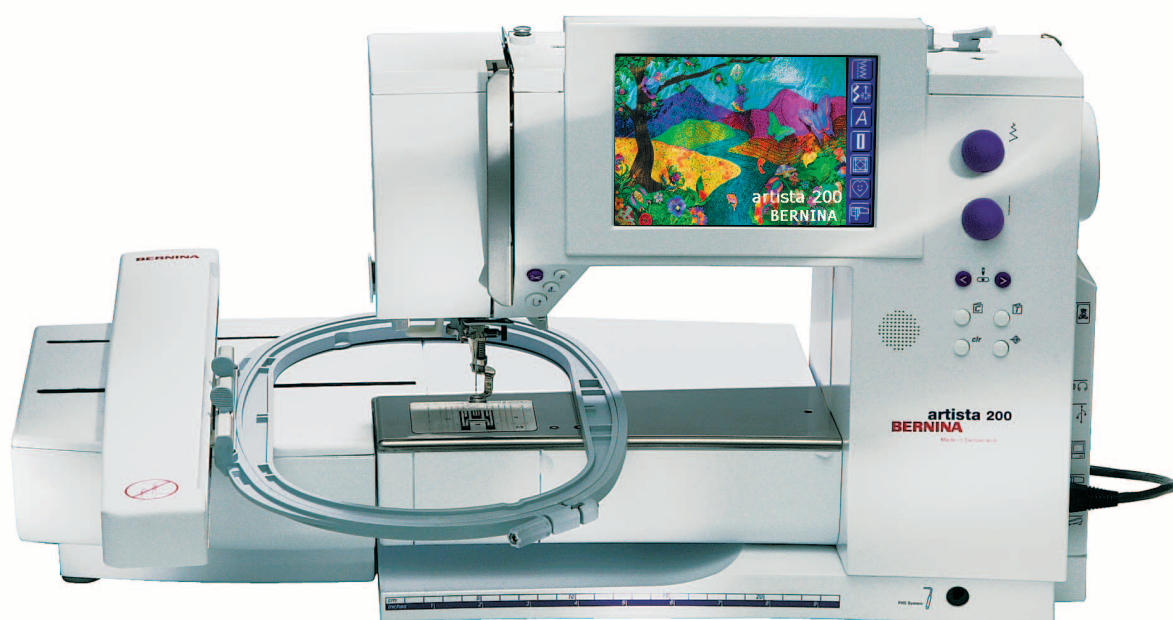
Consigli per il ricamo

245-250

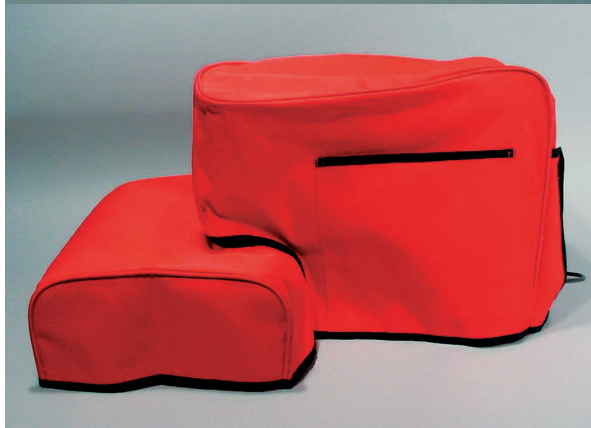
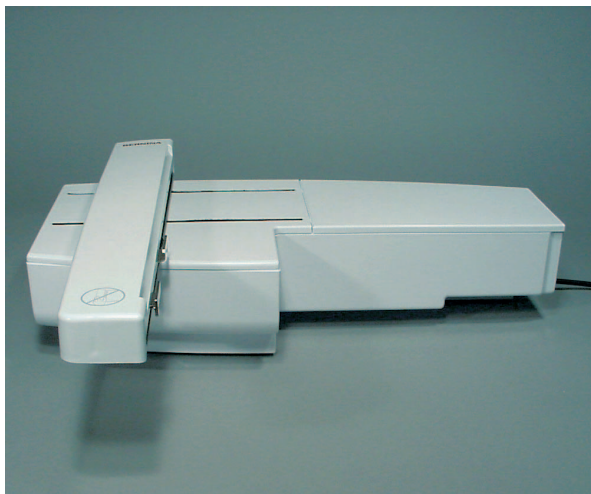


Apparecchi periferici ed accessori

251-256







## Preparazione **188**

- Dettagli
- Accessori standard
- Accessori supplementari

## Collegamento del modulo per ricamo **191**

- Collegare il modulo per ricamo alla macchina
- Proteggere la macchina dalla polvere
- Collegare l'adattatore per il ricamo a braccio libero

## Informazioni generali **193**

- Preparazione della macchina al ricamo
- Infilatura del filo superiore ed inferiore

## Selezione del ricamo **194**

- Messaggio di saluto
- Selezione dei ricami incorporati
- Selezione del motivo dalla memory card
- Selezione del motivo dal CD-ROM
- Selezione del motivo dal portale myartista

## Inizio del ricamo **196**

- Selezione del telaio
- Fissaggio del telaio
- Esecuzione del motivo

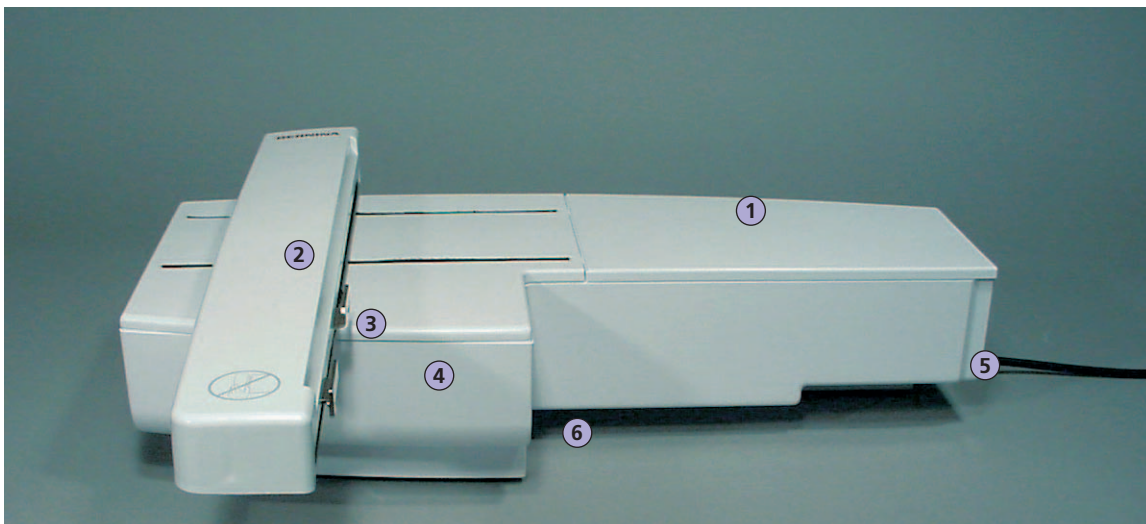
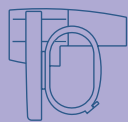
## Funzioni ed indicazioni sullo schermo **198**

- Menu dei ricami
- Funzioni generali ed indicazioni dei menu Edit 1 e Edit 2
  - Menu Edit 1
  - Menu Edit 2
  - Menu ricamo (Ready)

## Funzioni esterne **205**

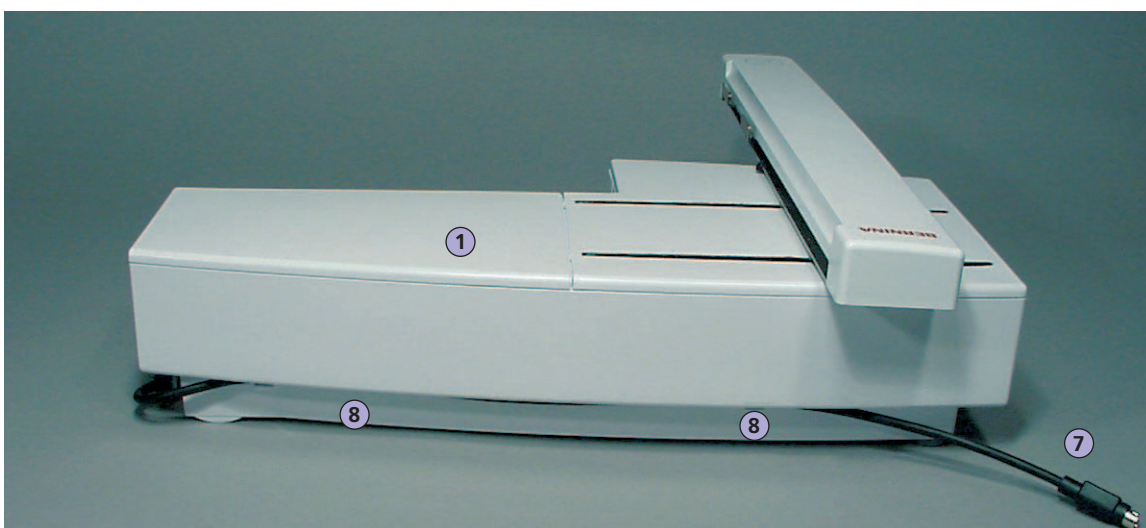
# Macchina per ricamare

## Dettagli



Parte anteriore

## Preparazione della macchina per ricamare

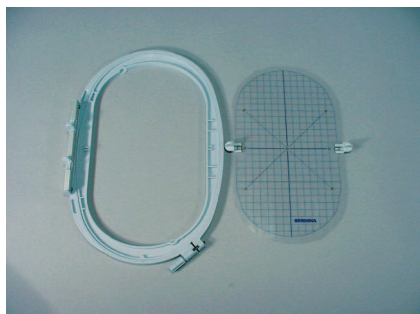


Parte posteriore

**Informazione:**  
la vista laterale (volantino) della macchina per cucire e ricamare con la fessura e i fori per i collegamenti, si trova a pag. 9 del presente manuale

- 1 Superficie di ricamo
- 2 Braccio porta-telaio
- 3 Attacco per il fissaggio del telaio
- 4 Scatola accessori nel modulo per ricamo
- 5 Perno d'innesto destro
- 6 Perno d'innesto centrale
- 7 Cavo di collegamento alla macchina per cucire
- 8 Supporto del cavo

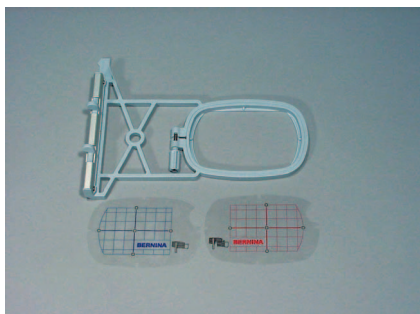
## Accessori standard



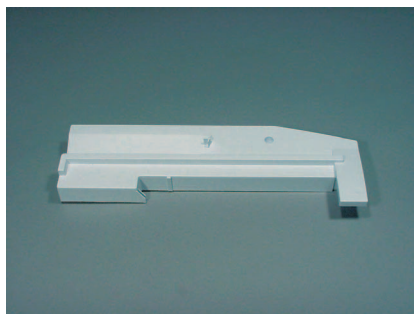
Telaio grande, ovale (145x255 mm)  
Mascherina per telaio grande, ovale



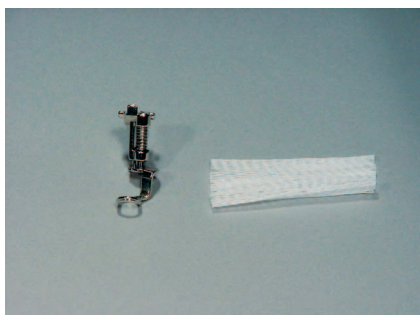
Telaio medio (100x130 mm)  
Mascherina per telaio medio



Telaio piccolo (per funzionamento normale e  
ricamo a braccio libero 72x50 mm)  
Mascherina blu per funzionamento normale  
Mascherina rossa per ricamo a braccio libero



Adattatore per ricamo a braccio libero



Piedino n. 15  
Retina per scorrimento uniforme del filo  
(infilare sulla spola del filo superiore)



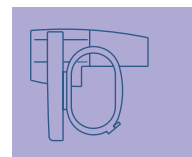
Capsula per ricamo



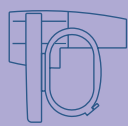
Fodera antipolvere



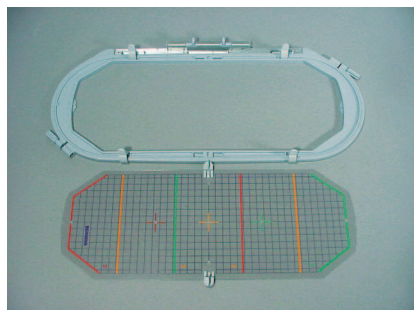
Cavo di collegamento USB per il  
software per ricamo



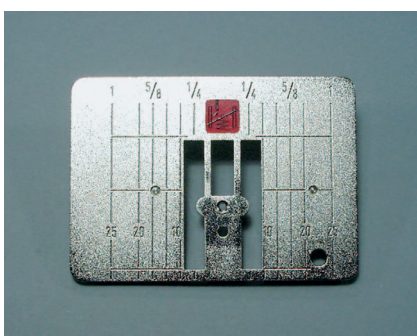
## Accessori supplementari\*



Trolley per macchina per cucire e modulo da ricamo



Telaio gigante da ricamo mega-hoop (150x400 mm)  
Mascherina per mega-hoop



Placca punto diritto



Memory card BERNINA



CD-ROM BERNINA\*



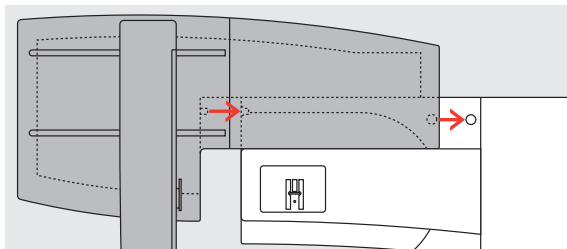
Modem BERNINA



Software per PC BERNINA

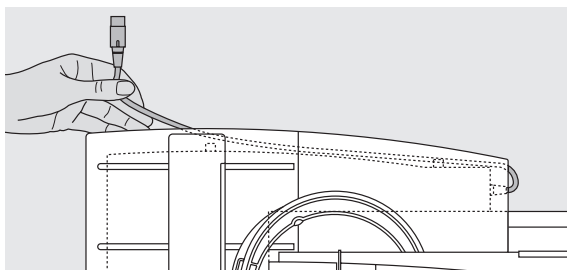
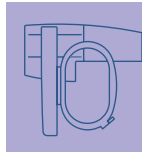
\*può variare a seconda del mercato

## Collegare il modulo per ricamo alla macchina



### Fissare il modulo da ricamo alla macchina

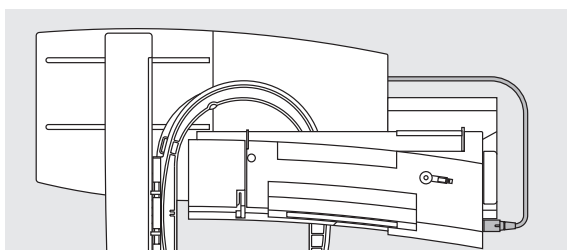
- ❖ posizionare il modulo per ricamo dietro al braccio libero della macchina da cucire
- ❖ spingere il modulo da ricamo da sinistra verso la macchina, fino a quando si incastra



### Estrarre il cavo di collegamento

- questo cavo serve per il collegamento del modulo da ricamo alla macchina,
- ❖ estrarre il cavo dal supporto sul retro del modulo

## Collegare il modulo di ricamo



### Collegare il cavo alla macchina

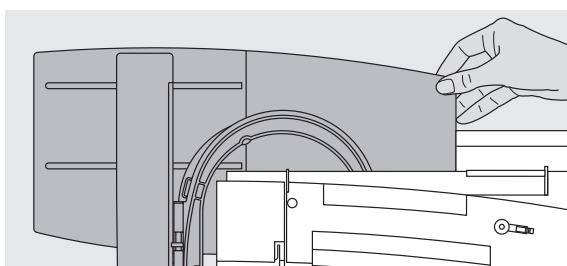
- ❖ estrarre l'estremità del cavo con la spina
- ❖ infilare la spina nell'apposito attacco posto sul lato destro della macchina per cucire (simbolo)

### Togliere il cavo

- ❖ Staccare la spina

### Fissare il cavo nel modulo

- ❖ inserire il cavo nei due appositi supporti
- ❖ premere leggermente

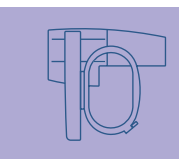


### Staccare il modulo per ricamo

- ❖ mettere la mano sotto l'angolo destro posteriore, alzare il modulo e spostarlo verso sinistra

**Attenzione:** per il trasporto, staccare la macchina per cucire sempre dal modulo di ricamo e non trasportare come elemento unico!

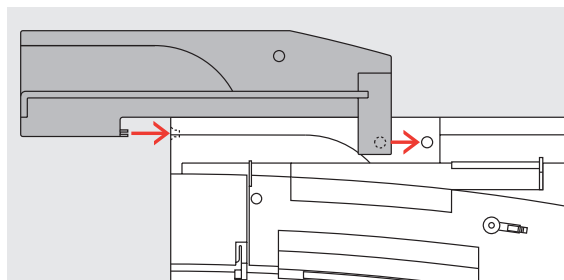
## Proteggere la macchina dalla polvere



### Fodera antipolvere

- la fodera antipolvere protegge da polvere e sporco
- ❖ coprire la macchina con la fodera quando non si usa
- ❖ infilare l'apposita fodera e chiudere la cerniera lampo

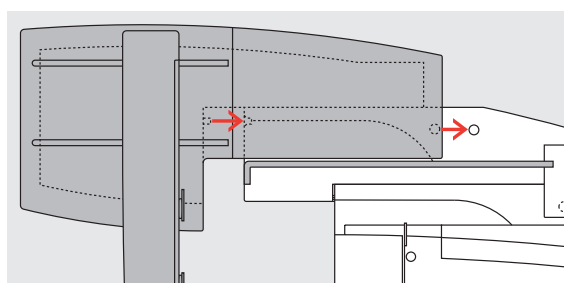
## Collegare l'adattatore per il ricamo a mano libera



L'adattatore permette di ricamare indumenti tubolari (maniche, gambe di pantaloni, calze, ecc) con il braccio libero della macchina.

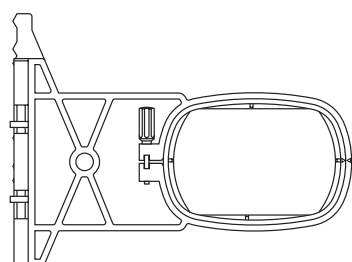
### Fissare l'adattatore alla macchina

- ❖ spingere l'adattatore da sinistra sul dietro della macchina, fino a quando si incastra



### Fissare il modulo alla macchina

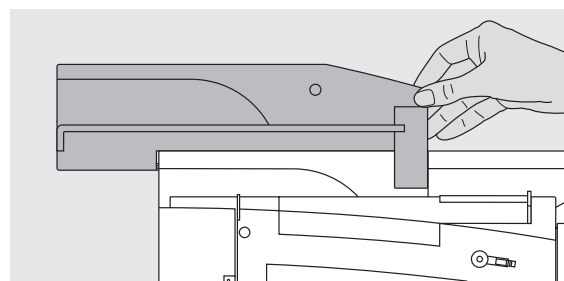
- ❖ l'angolo anteriore del modulo permette il posizionamento sulla guida ad L dell'adattatore
- ❖ infilare il modulo di ricamo a sinistra lungo la guida, fino a quando si incastra



### Telaio per ricamo a braccio libero

- il telaio piccolo è concepito per il ricamo sul braccio libero

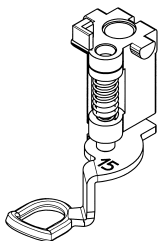
**Attenzione:** per il ricamo a mano libera utilizzare esclusivamente il telaio piccolo!



### Rimuovere l'adattatore dalla macchina

- ❖ rimuovere il modulo dall'adattatore
- ❖ l'angolo posteriore destro dell'adattatore è adatto ad essere afferrato
- ❖ afferrare l'adattatore e toglierlo dalla piastra base della macchina

## Preparare la macchina al ricamo



### Piedino n. 15 per il ricamo

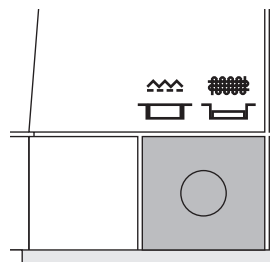
- ❖ per ricamare, montare il piedino n. 15
- ❖ posizionare il piedino in alto, per il successivo fissaggio del telaio da ricamo



### Ago per ricamare

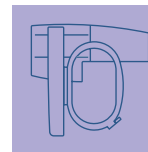
- ❖ posizionare l'ago in alto,

• maggiori informazioni sugli aghi a pag. 17-19

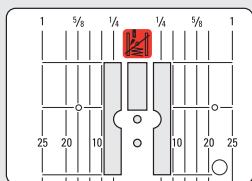


### Abbassamento del trasportatore

- ❖ abbassare il trasportatore con il tasto posto sul lato destro della macchina



## Informazioni generali

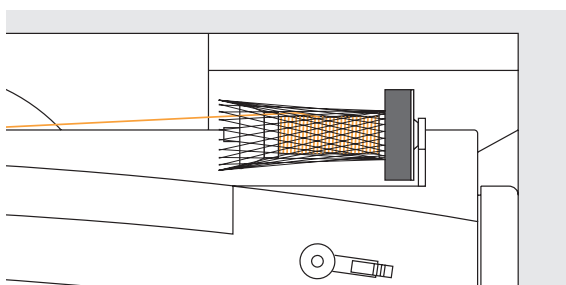


### Placca per punto diritto (accessorio opzionale)

- la placca per punto diritto ha solo un piccolo per l'ago; la formazione del punto viene così ottimizzata = risultato migliore
- ❖ rimuovere la placca standard ed inserire quella per punto diritto

• maggiori informazioni sulle placche a pag. 17

## Infilare il filo superiore ed il filo inferiore



### Infilatura del filo superiore

- ❖ Mettere prima il supporto di gomma piuma, poi il filo superiore
- ❖ con fili scivolosi, inserire eventualmente la retina sulla spola del filo superiore
- in questo modo, il filo superiore si svolge in modo uniforme e non si annoda

### Infilatura del filo inferiore

- ❖ per ricamare, infilare il filo inferiore nel "ricciolo" della capsula per ricamo



#### Informazione:

Dopo aver inserito la capsula, è necessario chiudere il coperchio, in modo che il controllo del filo inferiore possa funzionare (deve essere attivato nel programma setup).

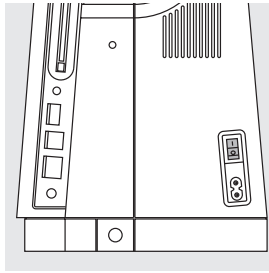
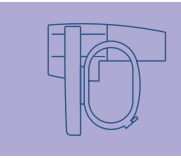
#### Informazione:

come durante la cucitura, anche durante il ricamo è possibile riempire la spolina del filo inferiore mentre la macchina lavora (cft. pag. 13)

## CONSIGLIO

### Supporto per il filo

con fili metallici o speciali, utilizzare il supporto verticale per filo e la guida per fili metallici (accessorio supplementare)



### Accendere della macchina per ricamare

«Artista 200» viene comandata con una combinazione tra tasti esterni, manopole e il touchscreen.

- ❖ mettere l'interruttore principale su «1»



### Messaggio di saluto

- dopo l'accensione, appare per alcuni secondi un saluto iniziale
- successivamente appare un altro messaggio
- ❖ spegnerlo premendo il tasto «OK»

**Informazione:**  
 è possibile personalizzare il messaggio di saluto con il programma setup.

## Richiamo del motivo

### Menù generale

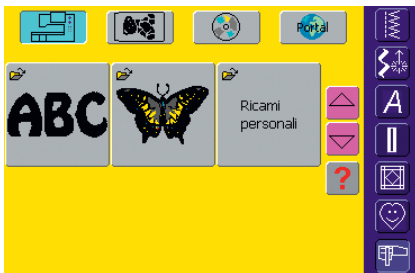
- questo menù offre diverse fonti da cui è possibile selezionare i motivi da ricamare

## Selezione dei ricami incorporati nella macchina



### Tasto della macchina per ricamare

- ❖ premere il simbolo della macchina



- dal menù possono essere selezionati gli "alfabeti", i "motivi incorporati" ed i "disegni personali"



### Selezione dell'Alfabeto

- ❖ premere il riquadro dell'alfabeto nel menù generale
- sullo schermo vengono rappresentati i diversi alfabeti
- ❖ premere la finestra di un alfabeto
- si apre una videata con una tastiera

• maggiori informazioni sulle scritte a pag. 226 ..



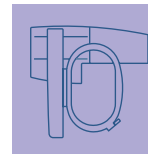
### Selezione dei Ricami incorporati

- ❖ premere il simbolo della farfalla nel menù generale
- sullo schermo vengono rappresentati a colori i diversi motivi
- ❖ selezionare un motivo premendo la relativa finestra



### Selezione dei Disegni personali

- ❖ premere «Disegni personali » nel menù generale
- sullo schermo vengono rappresentati a colori i motivi personali salvati
- ❖ selezionare il motivo premendo la relativa finestra



## Selezione del ricamo dalla Memory card



### Simbolo delle memory card = orsetto

- ❖ premere il simbolo dell'orsetto
- sullo schermo vengono rappresentati a colori i motivi della scheda (accessorio opzionale); la scheda è stata precedentemente inserita
- ❖ selezionare un motivo premendo la relativa finestra

• maggiori informazioni sulle schede motivi a pag. 255 .....

## Selezione del motivo dal CD-ROM



### Simbolo del CD-ROM

- ❖ premere il simbolo del CD-ROM
- sullo schermo vengono rappresentati a colori i motivi del CD-ROM (accessorio supplementare\*); il lettore è stato precedentemente collegato ed è stato inserito un CD
- ❖ selezionare un motivo premendo la relativa finestra

\* può variare a seconda del mercato

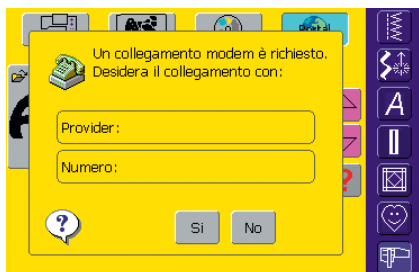
• maggiori informazioni sul CD-ROM a pag. 253 •

## Selezione del motivo dal portale myartista



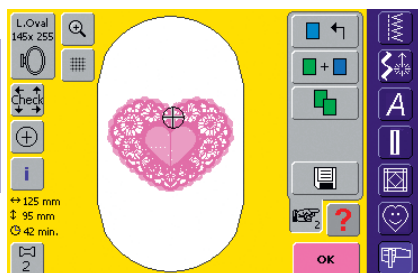
### Simbolo del portale

- ❖ premere il simbolo del portale
- se il modem è stato precedentemente collegato, si apre una speciale videata per il collegamento
- una volta connessi, vengono rappresentati sullo schermo i motivi del portale myartista (piattaforma informativa)
- ❖ selezionare un motivo premendo la relativa finestra



• maggiori informazioni sul portale myartista pag. 252 .....

## Selezione del telaio



### Menù Edit 1

- ❖ selezionare un motivo da ricamare
  - si apre la finestra del menù Edit 1
  - il motivo selezionato viene rappresentato in un telaio ottimale (più ridotto possibile)
    - la finestra del telaio indica quello che deve essere fissato
- ❖ fissare il telaio consigliato

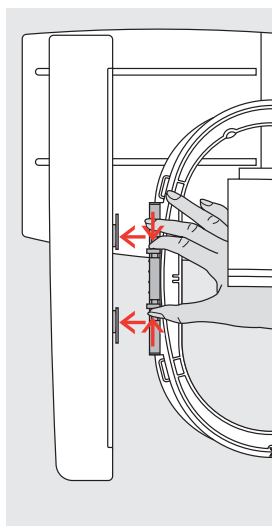


## Fissaggio del telaio

### Alzare l'ago e il piedino

- ❖ alzare l'ago e il piedino
- ❖ mettere il telaio con il dritto del tessuto rivolto verso l'alto e fissarlo a sinistra

## Inizio del ricamo



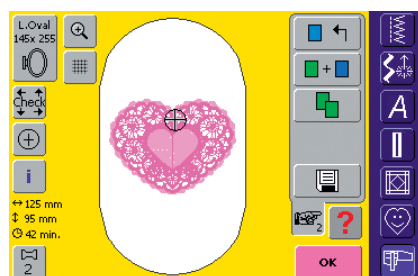
### agganciare il telaio al braccio per il ricamo

- ❖ infilare il telaio sotto il piedino
- ❖ premere uno verso l'altro i due pulsanti sull'aggancio del telaio
- ❖ mettere il telaio sui perni del braccio
- ❖ Spingere il telaio verso il basso, fino a quando si incastra
- ❖ rilasciare i pulsanti

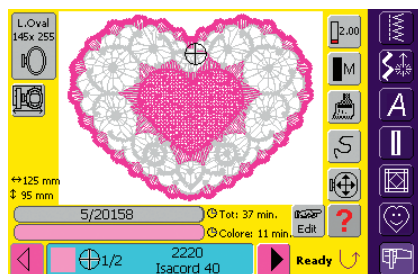
### Togliere il telaio

- ❖ premere uno verso l'altro i due pulsanti dell'attacco del telaio
- ❖ sollevare il telaio

## Esecuzione del motivo

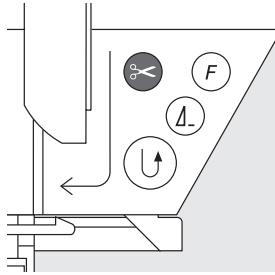


- ❖ premere la finestra «OK» nel menù Edit 1, oppure il tasto avanti/indietro sul frontale
- il telaio si muove = identificazione del telaio



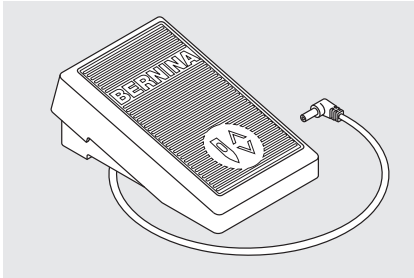
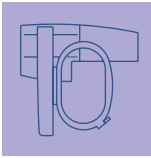
### Menù dei ricami (Ready)

- si apre il menù del ricamo (Ready) con i motivi
- il motivo è pronto per essere ricamato



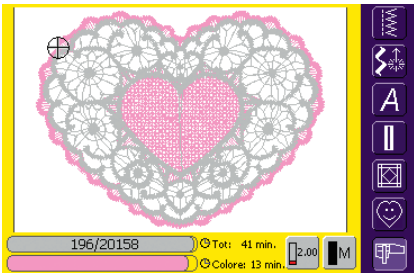
### Inizio del ricamo con il tasto avanti/indietro sul frontale

- ❖ abbassare il piedino
- ❖ per avviare il ricamo tenere premuto il pulsante «avanti/indietro», finché la macchina inizia a ricamare
  - la macchina cuce circa 6 punti e poi si ferma automaticamente
- ❖ alzare il piedino
- ❖ tagliare l'estremità del filo all'inizio del ricamo
- ❖ abbassare il piedino
- ❖ per continuare a cucire, premere il tasto avanti/indietro sul frontale



### Inizio del ricamo con il reostato

- ❖ abbassare il piedino
- ❖ premere il reostato
  - la macchina si ferma automaticamente dopo circa 6 punti
- ❖ rilasciare il reostato
- ❖ alzare il piedino
- ❖ tagliare l'estremità del filo all'inizio del ricamo
- ❖ abbassare il piedino
- ❖ il reostato deve essere sempre premuto



### Videata del ricamo

- dopo l'inizio del ricamo appare la relativa videata

### Interruzione dell'operazione

- ❖ premere il tasto o avanti/indietro sul frontale oppure premere brevemente il reostato durante l'operazione di ricamo
  - la macchina si ferma immediatamente

### Finire il ricamo di un colore

- ❖ riabbassare il piedino
- ❖ premere nuovamente il tasto avanti/indietro sul frontale oppure il reostato
  - tutte le parti attivate del motivo vengono completate
  - la macchina si ferma automaticamente alla fine del colore
  - entrambi i fili vengono tagliati automaticamente con il tagliafilo

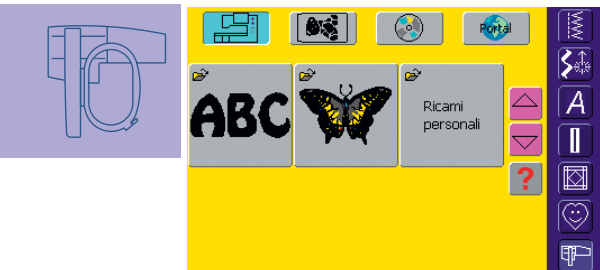
### Cambio del colore

- la macchina passa automaticamente al colore successivo
- ❖ cambiare il filo superiore
- ❖ ricamare il nuovo colore come descritto sopra

### Tagliare i fili a fine ricamo

- ❖ sollevare il piedino
- ❖ togliere il telaio dal braccio
- ❖ tagliare i fili direttamente sulla superficie di ricamo
- ❖ tagliare con cautela anche i fili di collegamento direttamente sulla superficie di ricamo
- ❖ quando si toglie il telaio, occorre fare attenzione a non tagliare il filo inferiore troppo vicino alla placca, in modo che quando si riprende non si annodi

## Menù generale



Il menù generale appare dopo l'avvio della macchina per ricamare, dopo aver cambiato dalla modalità di cucitura a quella di ricamo, quando si seleziona un motivo ed infine quando si effettua una combinazione con un motivo esistente.



### Ritorno al menù generale

- questa funzione appare dopo aver selezionato l'alfabeto, i motivi incorporati, oppure i disegni personali
- ❖ premere la finestra
- appare il menù generale

## Funzioni ed indicazioni sullo schermo



### Scorrimento indietro

- ❖ premere la funzione una o più volte
  - il contenuto della videata scorre indietro
- ❖ se si tiene premuta questa finestra, si scorre più velocemente



### Scorrimento in avanti

- ❖ premere la funzione una o più volte
  - il contenuto della videata scorre in avanti
- ❖ se si tiene premuta questa funzione, si scorre più velocemente



### Domande / aiuto (doppia funzione)

- Domande / aiuto relativi ad una funzione
- ❖ premere la finestra e selezionare una funzione
  - appare la spiegazione relativa alla funzione selezionata
  - ❖ uscire con «ESC»

Domande / aiuto relativi ad un motivo

- ❖ premere la finestra e selezionare un motivo
- appare una speciale videata che fornisce le seguenti informazioni relative al motivo desiderato:
  - nome e formato del motivo
  - larghezza, altezza, tempo di ricamo, numero di punti e di colori (può variare a seconda del motivo)
- ❖ da questa videata è possibile aprire direttamente un motivo oppure eliminarlo (o ancora, tornare al menù generale con la funzione «ESC»)



### Chiudere applicazioni speciali

- questa funzione appare passando dal menù Edit 1 al menù generale
- ❖ premere la funzione
- l'applicazione speciale viene chiusa
- si ritorna alla videata precedente



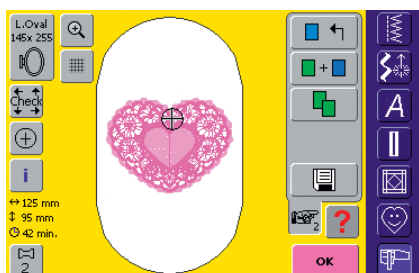
### Spola roteante

- la spola gira = la macchina calcola
- durante questo tempo, non intervenire

### Indicazione:

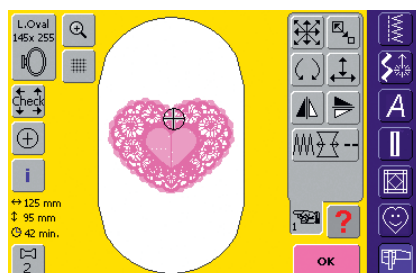
**Premendo il punto interrogativo, il motore si spegne. Toccare il display in un qualsiasi punto per riattivare il motore.**

## Funzioni generali ed indicazioni dei menù Edit 1 ed Edit 2



### Menù Edit 1

Dopo aver selezionato un motivo, appare il menù Edit 1, in cui è possibile ad esempio selezionare nuovi motivi, oppure crearne aggiungendo o duplicando combinazioni.



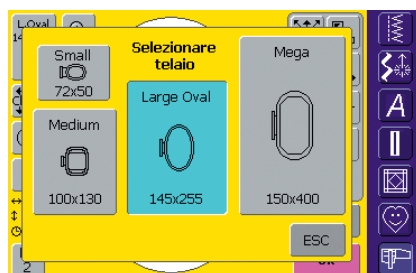
### Menù Edit 2

Il sottomenù Edit 2 serve a modificare i motivi (ad esempio a cambiarne la dimensione, l'effetto specchio, la rotazione, ecc).



#### Selezione del telaio

- Indica il telaio ottimale per il motivo desiderato
- ❖ premere il simbolo
- si apre una videata con i possibili telai e l'indicazione delle dimensioni (in mm)



#### Verifica delle dimensioni di telaio e motivo

- ❖ premere il riquadro = il telaio si muove in senso verticale (direzione della lunghezza), per identificare il telaio; se deve essere letto solo il telaio, premere la finestra «interrompi»
- nei successivi 4 passaggi, vengono lette le dimensioni del motivo
- ❖ confermare ogni passaggio con "OK"
- il telaio montato viene indicato sullo schermo e nel riquadro della selezione telaio
- se non è stato fissato alcun telaio, oppure un telaio troppo piccolo, compare un messaggio di errore

#### Selezione del telaio

- ❖ selezionare un telaio (small, medium, large ovale o mega)
- la videata si chiude e nel riquadro appare il telaio selezionato
- ❖ la videata può essere chiusa con «ESC» anche senza aver selezionato alcun telaio



#### Informazioni sul ricamo

- ❖ premere il riquadro
- appare una videata che fornisce le seguenti informazioni relative al motivo attivato: larghezza, altezza, tempo di ricamo, numero di punti e di colori, colore e marca dei fili
- grazie alla panoramica completa dei colori necessari (scorrere se necessario), è possibile preparare i fili da ricamo prima di iniziare

↔ 125 mm  
↓ 95 mm

#### Dimensione del motivo

- l'indicazione della larghezza e dell'altezza del motivo è in millimetri (mm)

⌚ 33 min.

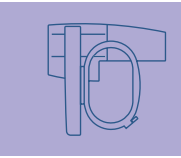
#### Durata del ricamo

- indica il tempo complessivo necessario per la realizzazione del motivo selezionato



#### Indicazione del centro del motivo

- ❖ premere il simbolo
- il cursore indica il centro esatto del motivo
- il telaio viene spostato finché l'ago si trova esattamente al centro
- ❖ premere di nuovo il simbolo
- sullo schermo viene di nuovo segnato il primo punto del motivo con il cursore



### Numero di colori

- Indica il numero di colori contenuti nel motivo
- ❖ premere il simbolo
- si apre la finestra con l'indicazione dei colori (per chiuderla premere di nuovo)

### Finestra con indicazione dei colori



- ❖ scorrere la successione dei colori con le frecce
- l'indicazione appare sia nella finestra informativa, sia sullo schermo
- ❖ premere la finestra dei colori
- appare la scritta "Cambia colore / marca"
- è possibile cambiare il colore o la marca del filo

• maggiori informazioni sul cambiamento del colore attuale a pag. 232 .....



### Zoom

- ❖ premere una volta il simbolo
- la rappresentazione del motivo si ingrandisce



- ❖ premere una seconda volta la finestra
- la rappresentazione del motivo si ingrandisce ancora
- ❖ il motivo può essere spostato con la manopola della lunghezza /larghezza punto
- ❖ premere una terza volta la finestra
- rappresentazione del motivo nella dimensione originaria



### Graticola

- ❖ premere il simbolo
- un cursore più grande indica il centro del telaio
- ❖ premere di nuovo il simbolo
- grazie alla graticola e è possibile posizionare più facilmente il motivo
- ❖ premere di nuovo il simbolo = le linee guida sono inserite



### Scorrere tra le componenti all'interno di una combinazione

- La funzione appare solo se è stata creata una combinazione
- ❖ premere il simbolo
- scorrimento dei motivi che sono combinati
- il motivo attivato viene rappresentato a colori
- a seconda del numero di volte con cui si preme la finestra della funzione, appare il motivo oppure l'intera combinazione attivata



### Domande / aiuto

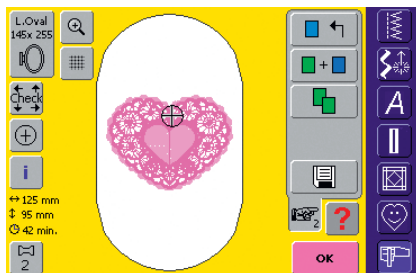
- ❖ premere il simbolo e selezionare una funzione
- appare la spiegazione relativa alla funzione selezionata
- ❖ uscire con «ESC»



### Menù dei ricami

- ❖ premere il simbolo
- la videata cambia da menù Edit 1 a menù dei ricami (Ready)

## Menù Edit 1



### Duplicazione del motivo (raddoppio)

- ❖ premere il simbolo per il «raddoppio del motivo»
- il motivo attivo viene automaticamente raddoppiato



### Nuovo motivo

- ❖ premere il simbolo del «nuovo motivo»
- appare il menù generale
- ❖ selezionare un nuovo motivo oppure uscire dalla videata premendo «ESC»



### Aggiungere motivo

- ❖ premere il riquadro per aggiungere un motivo
- appare il menù generale
- ❖ selezionare il motivo desiderato oppure uscire dalla videata premendo «ESC»



### Eliminazione all'interno della combinazione

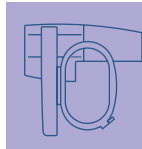
- La funzione appare solo se è stata creata una combinazione
- ❖ premere il simbolo
- elimina il motivo attivato; il successivo appare a colori



### Salvare

- ❖ premere il simbolo
- si apre la videata del salvataggio

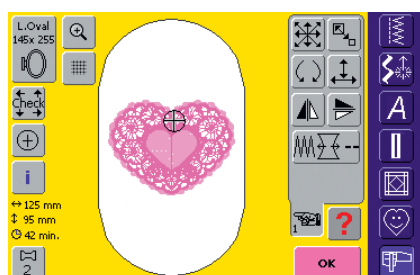
• maggiori informazioni sul salvataggio a pag. 240-242 ●●●●●



### Torna ad Edit 2

- ❖ premere il simbolo
- il menù Edit 1 cambia in menù Edit 2

## Menù Edit 2



### Modifica delle dimensioni

- ❖ premere il simbolo
- le manopole della larghezza/ lunghezza del punto appaiono
- ❖ ingrandire il motivo = girare la manopola in senso orario
- ❖ ridurre il motivo = girare la manopola in senso antiorario
- Indicazione della modifica in percentuale (%)
- ❖ attivare di nuovo l'impostazione di base del motivo (100%) = premere il simbolo della manopola



### Modifica del motivo in senso verticale ed orizzontale

- ❖ premere il simbolo
- le manopole della larghezza/ lunghezza del punto appaiono
- ❖ modifica del motivo in senso orizzontale = girare la manopola della larghezza punti
- ❖ modifica del motivo in senso verticale = girare la manopola della lunghezza punti
- Indicazione della modifica in percentuale (%)
- ❖ attivare di nuovo l'impostazione di base del motivo (100%) = premere il simbolo della manopola



### Spostamento del motivo

- ❖ premere il simbolo
- le manopole della larghezza/ lunghezza del punto appaiono
- ❖ spostare il motivo in senso orizzontale (di traverso) = girare la manopola della larghezza
- ❖ spostare il motivo in senso verticale (nella lunghezza) = girare la manopola della lunghezza
- nella finestra informativa appare ogni volta la modifica in  $\frac{1}{10}$  di millimetro
- ❖ spostare il motivo in senso diagonale = girare la manopola della larghezza e della lunghezza punti
- se in entrambe le finestre viene indicato lo stesso numero, il motivo si sposta in senso diagonale
- ❖ posizionare di nuovo il motivo nel centro = premere il simbolo della manopola oppure selezionare nuovamente questa funzione



### Ruotare il motivo

- ❖ premere il simbolo
- le manopole della larghezza/ lunghezza del punto appaiono
- ❖ girare il motivo in senso orario = girare la manopola della larghezza punti in senso antiorario
- ❖ girare il motivo in senso antiorario = girare la manopola della larghezza punti in senso orario
- Indicazione della posizione in gradi (°)
- ❖ attivare di nuovo l'impostazione di base (0°/360°) = premere il simbolo della manopola
- ❖ premere più volte il tasto per la rotazione del motivo = il motivo viene ruotato di 90° (posizioni: 0°, 90°, 180°, 270°, 360°) in senso orario



### Effetto specchio a destra e a sinistra

- ❖ premere la finestra
  - la rappresentazione specchiata avviene in direzione orizzontale



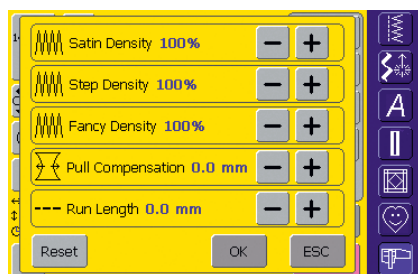
### Effetto specchio sopra/sotto

- ❖ premere la finestra
  - la rappresentazione specchiata avviene in direzione della lunghezza

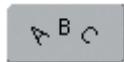


### Modifica delle caratteristiche del ricamo

- la funzione per la modifica delle caratteristiche del ricamo offre le seguenti possibilità:
  - modifica della densità del punto
  - Compensazione del restringimento
  - correzione del motivo :troppo spazio tra le sezioni oppure sovrapposizione delle sezioni
  - modifica del contorno esterno
- ❖ premere il simbolo
- si apre una speciale videata

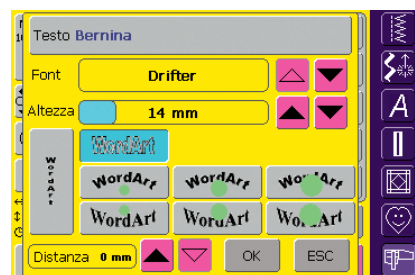


- ❖ modifica dello densità:
  - Punto pieno (punto satin) = Satin Density
  - punto raso = Step Density
  - punti decorativi (fancy-fill) = Fancy Density
    - la finestra «+» aumenta la densità
    - la finestra «-» riduce la densità
    - Indicazione della modifica in percentuale (%)
- ❖ compensare il restringimento del tessuto = Pull Compensation
  - la finestra «+» aumenta il motivo nella direzione del punto
  - la finestra «-» riduce il motivo nella direzione del punto
  - Indicazione della modifica in millimetri (mm)
- ❖ modifica del contorno esterno (punti dritti) = Run Length
  - la finestra «+» aumenta il punto
  - la finestra «-» riduce il punto
  - Indicazione della modifica in millimetri (mm)



### Modifica delle scritte

- ❖ premere la il simbolo
- si apre una speciale videata



- ❖ per aggiungere elementi = premere il riquadro del testo
  - si apre una videata con una tastiera
- ❖ cambiare il tipo di alfabeto = scorrere con le frecce accanto al riquadro dell'alfabeto
  - il tipo di alfabeto cambia nel riquadro
- ❖ modificare le dimensioni della scritta = scorrere con le frecce accanto al riquadro con la dimensione della scritta
  - la modifica è indicata in millimetri (mm)
- ❖ cambiare la forma della scritta = premere la finestra desiderata
  - linea orizzontale
  - cerchio con scritta sotto l'arco (sono possibili tre diversi tipi di archi); più grande è il punto verde, meno curvato è l'arco
  - cerchio con scritta sopra l'arco (sono possibili tre diversi tipi di archi); più grande è il punto verde, meno curvato è l'arco
  - scritta verticale
- ❖ modifica della distanza delle lettere = con le frecce modificare la distanza in mm tra le lettere



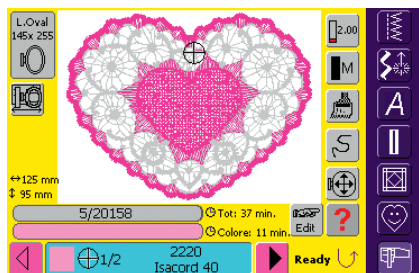
### Ritorno ad Edit 1

- ❖ premere il simbolo
- si apre il menù Edit 1

### Informazione:

**è ancora possibile modificare l'ultima funzione attiva in Edit 2 tornando al menù Edit 1 (spostamento del motivo, modifica della direzione verticale ed orizzontale, rotazione o modifica delle dimensioni)**

## Menù del ricamo (Ready)

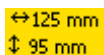


Nel menù del ricamo (Ready) è possibile cucire il motivo ed effettuare le modifiche relative al ricamo (ad esempio regolare la tensione del filo, ridurre la velocità del motore, ecc):



### Stosamento del telaio

- funzione utile, se l'ago si trova troppo vicino alla parte sinistra del telaio
- ❖ premere il simbolo
- il telaio si muove in senso orizzontale verso il centro
- ❖ infilare
- ❖ premere il tasto di avvio
- il telaio ritorna all'ultima posizione; la macchina continua a cucire



### Dimensioni del motivo

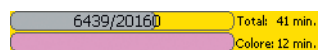
- Indica la larghezza e l'altezza del motivo in millimetri (mm)



### Durata del ricamo

- Indica il tempo complessivo per la realizzazione del motivo selezionato

### Durata del ricamo

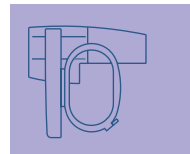


- indica la durata complessiva del ricamo (e di quella residua) sulla barra in alto
- Numeri della barra superiore
- Numero a sinistra = quantità dei punti ricamati del ricamo selezionato / combinazione di motivi selezionata
- Numero a destra = quantità totale del ricamo selezionato/combinazione di motivi selezionata
- indica la durata del ricamo del colore attivo nella barra in basso
- l'indicazione della durata del ricamo cambia durante l'operazione (conto alla rovescia)

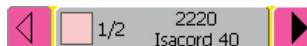


### Indicazione del telaio

- Indicazione del telaio montato comprensiva di dimensioni in millimetri (mm)



### Riquadro con l'indicazione del colore



- fornisce informazioni sul colore attuale:
  - indicazione del colore in uso
  - posizione del colore in uso (primo numero)
  - quantità di tutti i colori (secondo numero)
  - numero del colore della marca selezionata
- ❖ le frecce a destra e a sinistra cambiano il colore attuale
- ❖ premere la finestra del colore
- il telaio si muove sul primo punto del colore attuale (nella finestra informativa appare il simbolo del cursore)
- è possibile quindi cucire il colore attuale (attivo) anche singolarmente



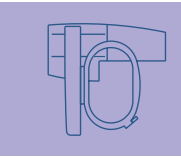
### Modifica della tensione filo

- ❖ premere il simbolo
- appare la videata della tensione filo
- se necessario, è possibile modificare la tensione filo
- il valore è visibile nella finestra



### Menù Edit 1

- ❖ premere il simbolo
- la videata cambia dal menù dei ricami (Ready) al menù Edit 1



### Velocità di ricamo

1/4, 1/2, 3/4, 4/4

- ❖ premere il simbolo una o più volte
- la velocità desiderata viene selezionata
- la barra sul simbolo rappresenta la modifica
- riduce o aumenta la velocità di ricamo proporzionalmente
- ❖ Tenere premuto il riquadro = ripristino della velocità base (4/4)



### Monocolore

- ❖ premere il simbolo
- se il simbolo è attivo, tutto il motivo viene ricamato con lo stesso colore (senza fermarsi)
- se il simbolo non è attivo, i colori vengono cuciti singolarmente



### Controllo dello scorrimento del ricamo (in caso di rottura del filo)

- ❖ premere il simbolo
- la manopola della larghezza del punto appare
- ❖ controllare le diverse fasi del ricamo = ruotare la manopola della larghezza punti
- l'ago esegue il ricamo a piccoli passi
- ❖ scorrimento del ricamo in avanti = girare la manopola della larghezza punti in senso orario
- ❖ scorrimento del ricamo indietro = girare la manopola della larghezza punti in senso antiorario
- il numero nella finestra indica la quantità di punti dell'operazione
- ❖ ritorno alla condizione di base = premere il simbolo della manopola



- ❖ premere il simbolo
- appaiono le manopole
- se con motivi di grandi dimensioni (ad es. scritte, bordure, ecc) il tessuto deve essere allargato, il telaio può essere spostato con le manopole sull'ultimo punto della parte del motivo già cucita

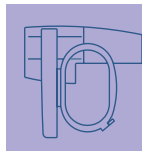


### Aiuto

- ❖ premere il simbolo e selezionare una funzione
- appare la spiegazione relativa alla funzione selezionata

### Filo inferiore

- quando il filo inferiore sta per finire la macchina si ferma ed un messaggio appare: Controllare il filo inferiore
- finché il messaggio è visibile sul display il controllo del filo inferiore è disattivato, la macchina può lavorare
- chiudendo il messaggio con "OK" il controllo del filo inferiore viene riattivato



### Inizio del ricamo con tasto avanti/indietro sul frontale

- ❖ per iniziare il ricamo, premere il tasto avanti/indietro sul frontale
- ❖ inserimento diretto dal menù dei disegni in quello dei ricami = premere il tasto avanti/indietro esterno sul frontale



### Tagliafilo automatico

- se è stato terminato il ricamo di un colore, i fili inferiore e superiore vengono automaticamente tagliati

## Funzioni esterne



### Manopola della larghezza e lunghezza punti

- ❖ per diverse funzioni, ad esempio tensione filo, modifica delle dimensioni motivo, rotazione del motivo, ecc, si utilizzano le manopole esterne
- la finestra appare quando l'attivazione con le manopole è possibile



### Modalità di ricamo / cucitura

- ❖ è possibile passare dalla modalità di cucitura a quella di ricamo e viceversa



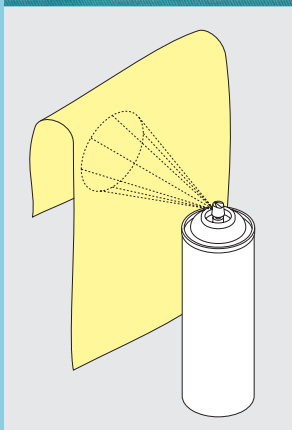


Informazioni generali 208

Fili da ricamo 210

Rinforzi per ricami 211

Intelaiare la stoffa 213



Informazioni  
importanti sul  
ricamo



#### Scelta del motivo

- i motivi semplici, con una quantità limitata di punti, sono adatti a tessuti leggeri



- i motivi più complessi e fitti (ad esempio con molti cambi di colore e di direzioni del ricamo) sono adatti a tessuti più pesanti

#### Prova di ricamo

- ❖ eseguire sempre una prova di ricamo su un pezzo della stoffa originale ed adattare eventualmente colori, qualità del filo, ago, fittezza del ricamo ecc. al motivo
- ❖ utilizzare per il ricamo di prova anche il rinforzo che si intende utilizzare

#### Ingrandire e ridurre il motivo

- i motivi possono essere ingranditi e ridotti nella macchina oppure al PC con il software artista
- per ottenere un buon risultato, i motivi non devono essere eccessivamente ridotti, né ingranditi

## Informazioni generali

### I diversi tipi di punti

#### Punti di sostegno



- i punti di sostegno costituiscono la base di un motivo e ne aumentano la tenuta e la compattezza. Inoltre, evitano che i punti di copertura del motivo affondino troppo profondamente nelle maglie o nel pelo del tessuto

#### Punti di riempimento



##### Punto pieno (punto satin)

- questo punto forma uno zigzag molto fitto e coprente
- i punti satin sono adatti a riempire forme sottili e piccole, mentre non sono adatte a zone estese, perché i punti lunghi sono troppo lenti e non coprono opportunamente la stoffa. Inoltre, vi è il pericolo che con punti troppo lunghi il filo possa essere agganciato e il ricamo venga danneggiato



##### Punto raso

- il punto raso è un punto di riempimento, formato da molti punti corti che vengono cuciti in file spostate, molto vicine tra di loro

### Punti decorativi (fancy-fill)



- per conferire alle superfici un effetto speciale; superfici vengono riempite utilizzando diversi punti decorativi

### Punti di contorno



- per linee sottili si utilizza un semplice punto diritto, per linee più spesse il punto diritto triplo oppure il punto pieno
- i punti di contorno vengono scelti per realizzare linee singole, il contorno di oggetti e bordi

### Punti di unione



- sono punti lunghi, che vengono utilizzati per collegare una parte del motivo ad un'altra
- prima e dopo il punto di unione, vengono applicati i fermapunto
- i punti di unione vengono tagliati



## Fili da ricamo

È importante che i fili da ricamo siano di buona qualità (prodotti di marca), in modo che il risultato non possa essere compromesso dall'irregolarità del filo o quest'ultimo possa strapparsi.



I ricami risultano di particolare effetto quando il filo superiore è lucente e sottile. Molti produttori offrono una vasta gamma di filati e colori.

### Fili di poliestere lucidi

Il filo di poliestere ad elevata lucentezza è un prodotto resistente all'uso e agli strappi che non stinge, adatto a tutti i tipi di ricami.

## Fili da ricamo



### Fili di viscosa

Si tratta di un filo sottile di aspetto naturale dotato di lucentezza setosa, adatto a ricami fini che non sono sottoposti a forti sollecitazioni.

### Fili metallici

Il filo metallico è di spessore fine o medio, adatto ad essere utilizzato per ottenere effetti speciali. Si consiglia di utilizzare il filo 130/705H MET e di ridurre la velocità.

### Ago per ricamare

- ❖ utilizzare l'ago della resistenza giusta per il tipo di ricamo
- ❖ sostituire regolarmente l'ago

### Filo inferiore

#### Bobbin-Fil (filo inferiore speciale)

Il Bobbin-Fil è un filo di poliestere particolarmente morbido e leggero, molto adatto ad essere utilizzato come filo inferiore. Assicura una tensione regolare ed un intreccio ottimale dei fili superiore ed inferiore.

#### Filo da rammendo e da ricamo

È un filo di lana più fine e mercerizzato, adatto a ricami da eseguirsi su tessuti in lana.

## CONSIGLIO

inserire un supporto portafilo verticale ed un foro guida del filo metallico (accessorio supplementare); in questo modo, il filo si svolge più facilmente

- maggiori informazioni sugli aghi a pag. 17-19 •



## CONSIGLIO

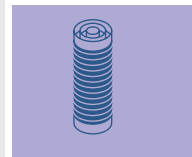
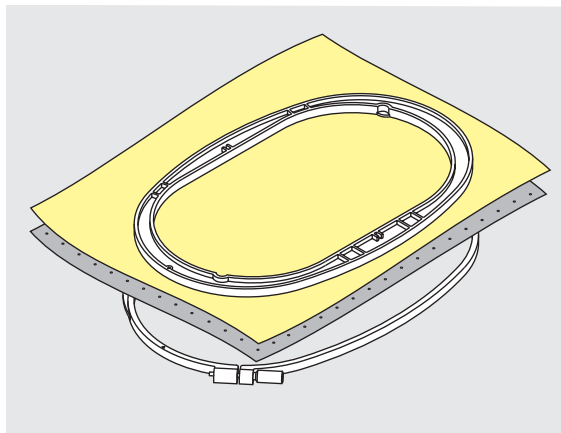
scegliere il filo inferiore in base al tessuto oppure utilizzarne uno di colore bianco

### Friselina removibile

- si può togliere come la carta
- è possibile utilizzarne uno o due strati
- è disponibile in diversi spessori
- ❖ per ottenere una maggiore stabilità, fissarla a rovescio del tessuto con una colla spray
- ❖ a ricamo terminato, togliere con cautela la parte fuoriuscente
- in superfici ricamate estese, la friselina rimane sotto i fili del ricamo

Applicazioni:

- per la maggior parte dei tessuti



### Friselina da tagliare

- è possibile utilizzarne uno o due strati
- è disponibile in diversi spessori
- ❖ per ottenere una maggiore stabilità, fissarla a rovescio del tessuto con una colla spray
- ❖ a ricamo terminato, tagliare con cautela la parte fuoriuscente
- il motivo ricamato non storce
- in superfici ricamate estese, la friselina rimane sotto i fili del ricamo

Applicazione:

- per la maggior parte dei tessuti

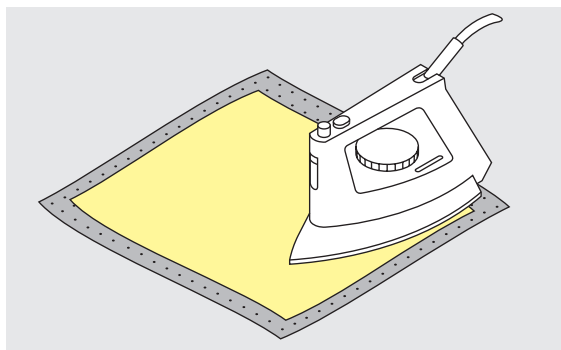
## Rinforzi per ricami

### Rinforzi adesivi

- ❖ con un ferro da stiro caldo, far aderire il rinforzo adesivo sulla parte a rovescio del tessuto
- i rinforzi sono disponibili con diversi spessori; verificare che lo spessore del tessuto e del rinforzo siano compatibili
- utilizzare eventualmente rinforzi facili da rimuovere

Applicazione:

- per tutti i materiali che tendono a torcere, come ad esempio i tessuti tricot, jersey, ecc.



### Rinforzi autoadesivi

- ❖ inserire il rinforzo nel telaio, in modo che il lato con la carta sia rivolto verso l'alto
- ❖ togliere la carta aiutandosi con un oggetto appuntito (ad es. con le forbici), in modo che il lato adesivo sia visibile
- ❖ applicare il tessuto sulla parte adesiva e premere

Applicazione:

- ideale per tessuti delicati, come jersey, seta, ecc.

**Informazione:**  
con i rinforzi autoadesivi occorre fare attenzione che non rimangano resti adesivi su aghi, placca e nella zona del crochet.

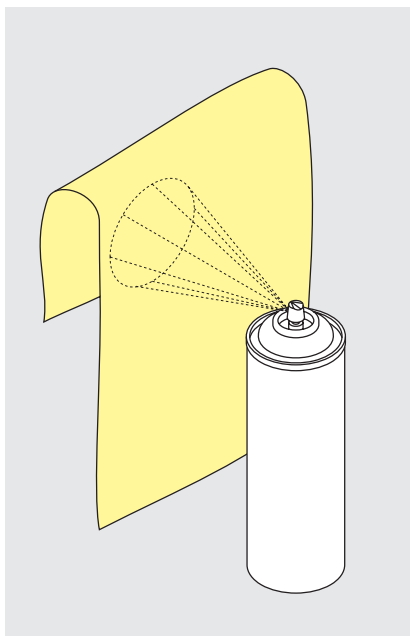


#### Rinforzi solubili in acqua per tessuti pelosi e pizzi

- i rinforzi solubili in acqua sono simili ad un foglio di plastica
- possono essere lavati via nell'acqua a ricamo finito
- i rinforzi solubili in acqua proteggono efficacemente tessuti a filo lungo, quindi i nodi, presenti ad esempio nelle spugne, non vengono danneggiati
- ❖ mettere il rinforzo sul davanti del tessuto ed inserire gli strati insieme nel telaio
- ❖ fissare eventualmente il rinforzo con una colla a spray
- ❖ con tessuti pelosi, applicare eventualmente a rovescio un rinforzo adatto
- ❖ con i pizzi, inserire nel telaio uno o due strati di rinforzo solubile (poiché questo tipo di decorazione non viene eseguita su tessuto, risulta costituita solo da un motivo in filato)
- ❖ dopo aver lavato il motivo, farlo asciugare ben disteso

Applicazione:

- per spugne, velluti, tessuti bouclé, ecc.
- per tessuti leggeri, in cui gli altri rinforzi si vedrebbero, ad esempio organdi, batista, ecc.
- come base per pizzi

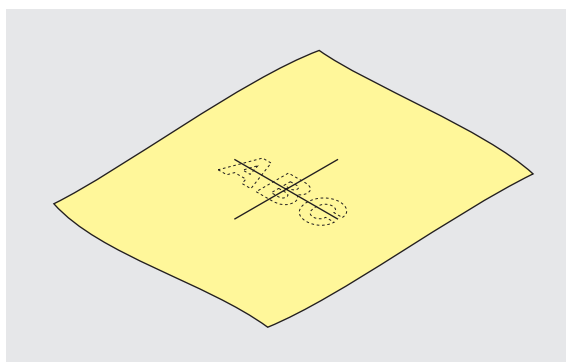


#### Amido in spray rinforzante come aiuto supplementare

- l'amido può rendere più compatti tessuti fini e morbidi
- ❖ spruzzare il tessuto di base con amido in spray e lasciare asciugare bene; passare eventualmente anche un ferro da stiro caldo
- ❖ utilizzare anche un rinforzo (ad esempio solubile in acqua) sul tessuto di base

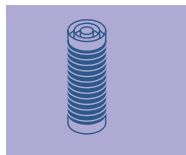
Applicazione:

- per tessuti leggeri e morbidi, ad esempio batista, lini sottili, ecc.

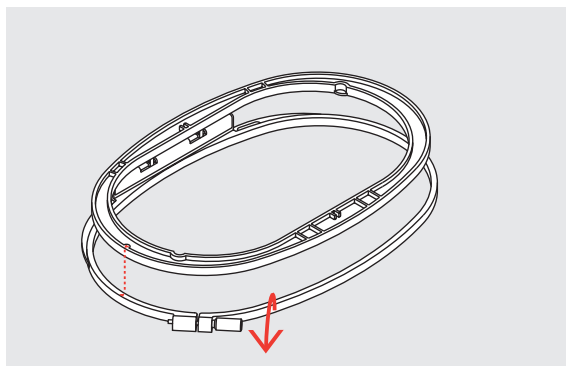


#### Determinazione del punto centrale del tessuto

- ❖ determinare sul tessuto il punto centrale del motivo da ricamare
- ❖ segnare con una matita o un gessetto

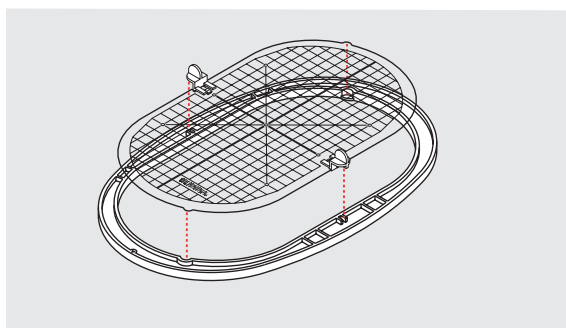


## Fissaggio su telaio



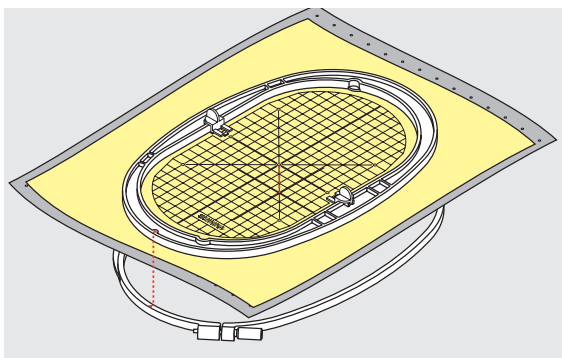
#### Separare i telai

- ❖ svitare eventualmente le viti del telaio esterno
- ❖ estrarre il telaio interno
  - le frecce indicate sui due telai devono sempre combaciare
  - nei telai grandi, medi e mega-hoop le frecce sono indicate davanti al centro, in quelli piccoli sono laterali a destra



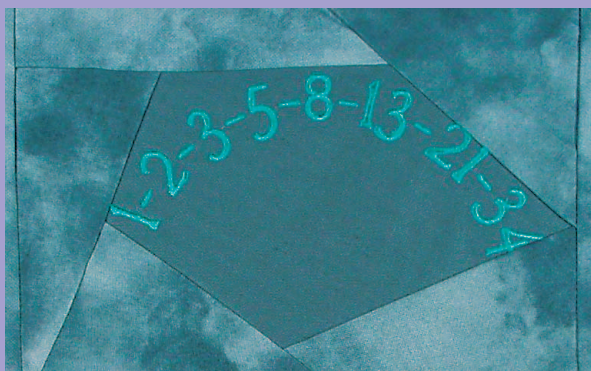
#### Modelli da ricamo

- ad ogni telaio corrisponde un modello da ricamo
- la zona del ricamo è disegnata con quadretti da 1 cm
- il punto centrale e gli angoli delle linee centrali sono dotati di fori che permettono di segnare il tessuto
- ❖ inserire il modello da ricamo nel telaio interno, in modo che la scritta BERNINA si trovi sul bordo anteriore (vicino alla freccia)
- in questa posizione, il modello si incastra nel telaio interno
- il foro per il dito ed il supporto del modello facilitano l'estrazione dello stesso dal telaio



### Tendere il tessuto

- ❖ inserire il tessuto sotto il telaio interno; orientare il punto centrale in modo da posizionarlo al centro del modello
- ❖ inserire il tessuto ed il telaio interno sul telaio esterno
  - le frecce indicate sui due telai devono combaciare
- ❖ infilare un telaio dentro l'altro; fare attenzione che il tessuto non si sposti
  - i due telai devono trovarsi allo stesso livello
- ❖ distendere bene il tessuto da ricamare, eventualmente stringere ancora le viti
- ❖ Togliere il tessuto



## Motivi 216

- Ricamare • Posizionare
- Modificare: effetto specchio, dimensioni • Combinare

## Alfabeti, scritte 226

- Informazioni generali
- Combinazione di lettere

## Regolazioni 232

- Colori
- Regolazione dei motivi

## Applicazioni 235

- Ricamo a mano libera • Pizzi
- Bordure • Ricamo con effetto ombra

# Ricamo

## Informazioni generali

Tutti i motivi possono essere ricamati direttamente, oppure combinati con le diverse funzioni offerte dalla macchina per ricamare.

È possibile non solo realizzare combinazioni di motivi, ma anche rotazioni, modifiche della densità, aggiunta di un altro colore, ecc.



## Motivi

### Ricamo diretto dei motivi



#### Informazioni sul motivo

Dal menù di selezione è possibile ricavare informazioni importanti sul motivo desiderato:

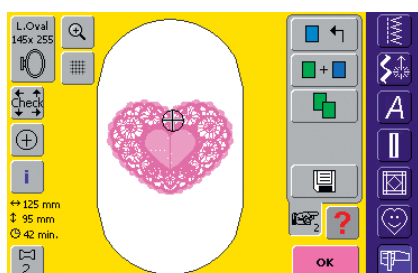
- ❖ premere la finestra per domande/aiuto e selezionare il motivo desiderato



- appare una speciale videata che contiene le seguenti informazioni relative al motivo desiderato:

- nome e formato del motivo
- larghezza
- altezza
- durata del ricamo
- quantità di punti
- numero di colori

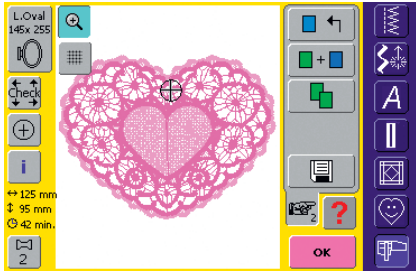
- ❖ premere «Apri»
- il motivo appare nel menù Edit 1



#### Selezione del telaio

Viene automaticamente abbinato al motivo il telaio più adatto (= più piccolo possibile):

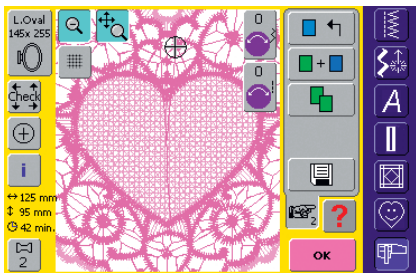
- il motivo selezionato viene rappresentato sullo schermo al centro del telaio
- anche la funzione che permette di selezionare il telaio indica quello ottimale



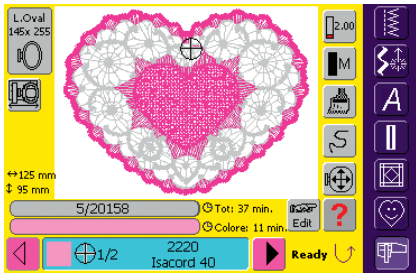
### Visione più precisa del motivo

Con lo zoom è possibile vedere più precisamente il motivo:

- ❖ premere una volta il simbolo
- la rappresentazione del motivo si ingrandisce
- ❖ premere una seconda volta la finestra
- la rappresentazione del motivo si ingrandisce ulteriormente ed appare la funzione "Sposta"



- ❖ premere la funzione "sposta"
- le manopole della larghezza / lunghezza punto appaiono sul display
- ❖ visione più precisa di una singola parte: spostare il motivo in senso orizzontale o verticale, ruotando l'apposita manopola
- ❖ ritorno alle dimensioni originali = premere per la terza volta lo zoom



### Ricamare il motivo

per passare al menu di ricamo (Ready), premere la finestra «OK» nel menù Edit 1, oppure il tasto avanti/indietro sul frontale

- ❖ Ricamare il motivo

• maggiori informazioni sull'inizio del ricamo a pag. 196, 197

## CONSIGLIO



### Spostamento del telaio

- funzione molto utile, se il lato sinistro del telaio si trova molto vicino all'ago,
- ❖ premere la finestra: il telaio si sposta in senso orizzontale verso il centro, facilitando l'infilatura



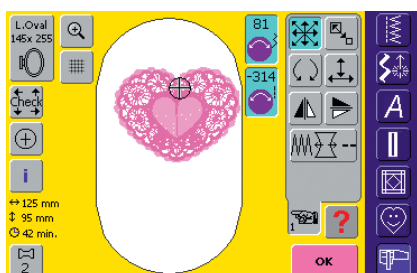
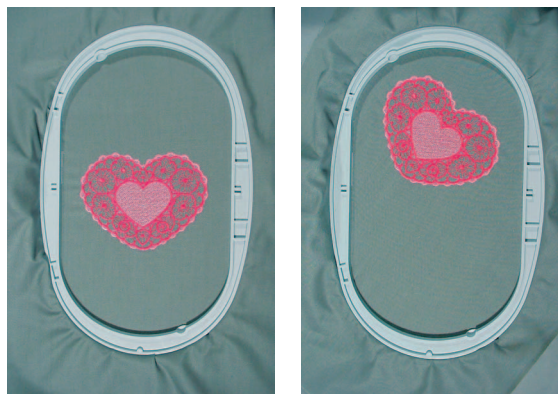
## Posizionamento del motivo

### Mettere il motivo nella posizione desiderata

Il motivo può essere messo in un'altra posizione spostandolo o ruotandolo.

#### Preparazione

- ❖ selezionare il motivo desiderato nel menù generale sul computer
- il motivo appare nel menù Edit 1
- ❖ andare al menù Edit 2 con la funzione «avanti»



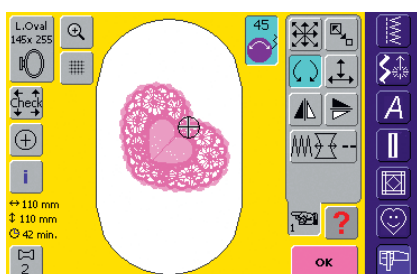
**Informazione:**  
se si ruotano le manopole lentamente, il motivo si sposta a piccoli scatti (pari ad 1/10 mm)



#### Spostamento del motivo

Spostare il motivo come si desidera:

- ❖ premere il simbolo
- le manopole della larghezza / lunghezza punto appaiono sul display
- ❖ spostare il motivo in senso orizzontale (di traverso) = girare la manopola della larghezza punto
- nella finestra informativa appare ogni volta la modifica in 1/10 di millimetro
- ❖ spostare il motivo in senso verticale (nella lunghezza) = girare la manopola della lunghezza punto
- nella finestra informativa appare ogni volta la modifica in 1/10 di millimetro
- ❖ spostare il motivo in senso diagonale = girare la manopola della larghezza e della lunghezza punto
- se in entrambe le finestre viene indicato lo stesso numero, il motivo si sposta in senso diagonale
- ❖ posizionare il motivo di nuovo al centro; premere il simbolo della manopola oppure selezionare nuovamente questa funzione



**Informazione:**  
se si ruotano le manopole lentamente, il motivo si sposta grado per grado.



#### Rotazione del motivo

Ruotare il motivo come si desidera:

- ❖ premere il simbolo
- la manopola della larghezza punto appare sul display
- ❖ girare il motivo in senso orario = girare la manopola della larghezza punti in senso orario
- la finestra indica la posizione in gradi
- ❖ girare il motivo in senso antiorario = girare la manopola della larghezza punti in senso antiorario
- la finestra indica la posizione in gradi
- ❖ attivare di nuovo l'impostazione di base (0°/360°) = premere il simbolo della manopola
- ❖ premere più volte il tasto per la rotazione del motivo = il motivo viene ruotato di 90° (posizioni: 0°, 90°, 180°, 270°, 360°) in senso orario



## Verifica della posizione del motivo

È possibile verificare la posizione del motivo prima dell'esecuzione con la funzione che ne permette la verifica della dimensione e con quella che ne indica il centro.



### Verifica delle dimensioni

La funzione «Check» controlla le dimensioni del motivo in quattro fasi (angolo a destra):

- ❖ premere il simbolo
  - vengono lette le dimensioni del telaio = il telaio si muove
- ❖ confermare ogni fase con "OK"
- se non è stato montato alcun telaio, oppure un telaio troppo piccolo, appare un messaggio di errore



### Controllo del centro del motivo

- ❖ premere il simbolo
  - il centro esatto del motivo viene indicato sullo schermo
  - il telaio viene spostato finché l'ago si trova esattamente al centro
- ❖ premere di nuovo il simbolo = sullo schermo viene di nuovo indicato il primo punto del motivo



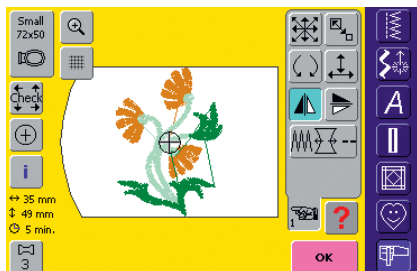
## Modifica del motivo

### Effetto specchio

Ogni motivo può essere riprodotto lateralmente in modo specchiato (destra/sinistra) oppure in direzione della lunghezza (sopra/sotto).

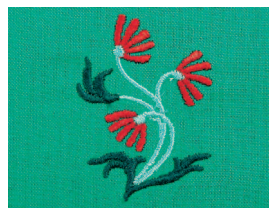
#### Preparazione

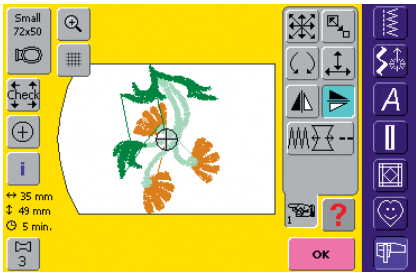
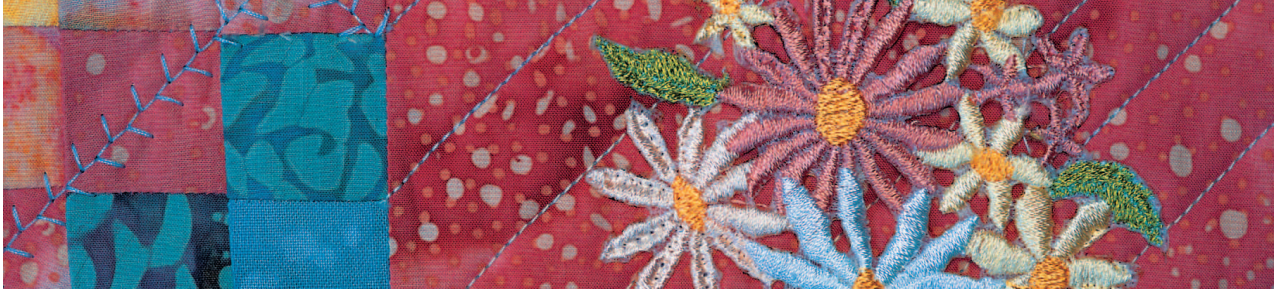
- ❖ selezionare il motivo desiderato nel menù generale sul computer
  - il motivo appare nel menù Edit 1
- ❖ Usare il simbolo «pagina prossima» (mano), per aprire «Edit 2»



### Effetto specchio laterale (sinistra/destra)

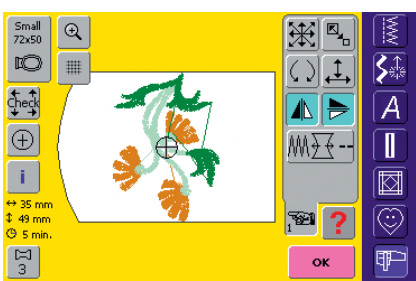
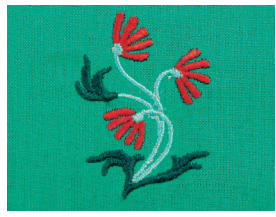
- ❖ premere la funzione per l'effetto specchio a destra o a sinistra
  - il motivo viene specchiato orizzontalmente





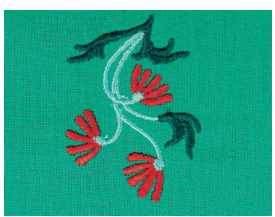
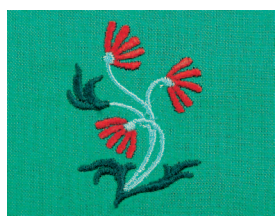
**Effetto specchio in direzione della lunghezza (sopra/sotto)**

- premere la funzione per l'effetto specchio sopra o sotto
- il motivo viene specchiato verticalmente



**Effetto specchio laterale e in direzione della lunghezza**

- premere le funzioni per l'effetto specchio destra/sinistra e sopra/sotto
- il motivo specchiato allo stesso tempo in modo verticale e orizzontale



**I Calcolo dei nuovi dati del ricamo**

Dopo il passaggio dal menù Edit 2 al menù del ricamo (Ready), appare una speciale videata in cui è possibile scegliere uno dei seguenti opzioni:

- recalculation = calcola il disegno (aumenta o riduce la quantità dei punti) tempo più lungo, per la migliore qualità di ricamo

- resizing = più veloce , ma non necessariamente la migliore qualità di ricamo (non calcola la quantità dei punti = adatto solo a motivi che sono stati variati dal 90% al 120%
- la spola in rotazione indica che il motivo modificato viene nuovamente calcolato
- ogni modifica effettuata è visibile nel menù di ricamo (Ready)

**Informazione:**  
durante il periodo di  
calcolazione non  
indraprendere nessuna  
manipolazione.

**CONSIGLIO**



**Rotazione di motivi con effetto specchio**

insieme alla funzione di rotazione del motivo, sono possibili le più svariate modifiche

**Combinazione di motivi**

combinando motivi con e senza effetto specchio, è possibile ottenere decorazioni e bordi di particolare bellezza



• maggiori informazioni sulla combinazione di motivi a pag. 223-225



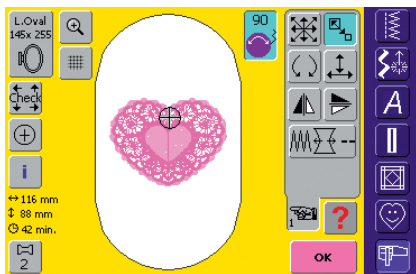
## Modifica delle dimensioni dei motivi

Tutti i motivi possono essere ingranditi o ridotti, realizzati in direzione orizzontale o verticale, oppure accostati

### Preparazione

- ❖ selezionare il motivo desiderato nel menù generale
- il motivo appare nel menù Edit 1
- ❖ andare al menù Edit 2 con la funzione «avanti»

**Informazione:**  
per ottenere un buon risultato, i motivi non devono essere eccessivamente ridotti, né ingranditi



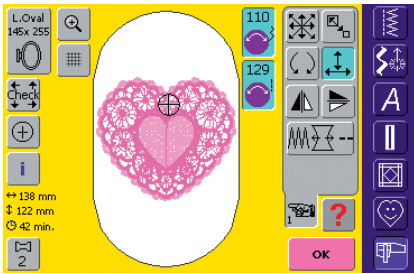
### Ingrandire o ridurre il motivo

Modificare a piacere le dimensioni del motivo:

- ❖ premere il simbolo
- sul display appaiono le manopole della larghezza / lunghezza del punto
- ❖ per ingrandire il motivo, girare la manopola in senso orario
- ❖ ridurre il motivo = girare la manopola in senso antiorario
- la finestra indica la modifica in percentuale attivare di nuovo l'impostazione di base (100%) = premere la finestra informativa (la manopola)

**Informazione:**  
se si ruotano le manopole lentamente, il motivo viene modificato ogni volta dell'1%.

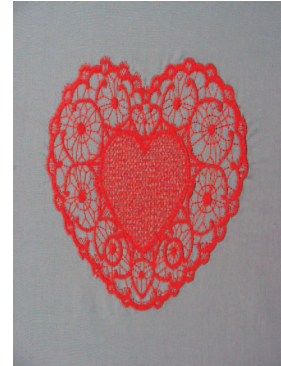




### Modifica della larghezza e lunghezza dei motivi

Allargare o restringere a piacere il motivo nel senso della larghezza e della lunghezza

- ❖ premere il simbolo
- sul display appaiono le manopole della larghezza / lunghezza del punto
- ❖ Aumentare o ridurre la larghezza del motivo = ruotare la manopola della larghezza in senso orario o antiorario
- la finestra indica la modifica in percentuale
- ❖ Aumentare o ridurre la lunghezza del motivo = ruotare la manopola della lunghezza in senso orario o antiorario



- la finestra informativa indica la modifica in percentuale
- ❖ per attivare di nuovo l'impostazione di base del motivo (100%), premere la finestra informativa (manopola)

**Informazione:**  
se si ruotano le manopole lentamente, le dimensioni del motivo vengono modificate ogni volta dell'1%.

### Indicazione del motivo modificato

↔ 139 mm  
↓ 124 mm

La larghezza e la lunghezza del motivo vengono indicate in millimetri (mm) nell'apposito spazio sullo schermo.

### Selezione del telaio più adatto alle nuove dimensioni

Il migliore risultato si raggiunge quando si sceglie il telaio più piccolo possibile.



- ❖ premere la funzione per la selezione del telaio
- si apre una speciale videata con i possibili telai
- dopo aver scelto un telaio (Small, Medium, Large Oval oppure Mega) la videata speciale si chiude automaticamente e il motivo viene rappresentato nel telaio

### Calcolo dei nuovi dati del ricamo

Quando si passa dal menù Edit 2 al menù dei ricami (Ready), vengono calcolati i nuovi dati sulla base delle modifiche effettuate.

• maggiori informazioni sul calcolo dei nuovi dati a pag. 220 ●●●

## Combinazione di motivi

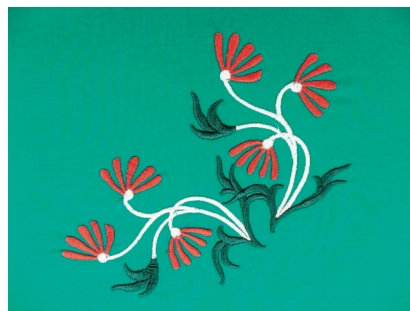
La macchina computerizzata per cucire & ricamare permette di combinare i motivi a piacere e di realizzare nuovi disegni. La combinazione può essere composta di più motivi uguali o diversi. È anche possibile mettere insieme motivi e lettere.

### Applicazione

- combinazioni di motivi modificati
- realizzazione di nuovi disegni
- Ricamo di bordi
- creazione di un logo, uno stemma, delle insegne, etichette, ecc

### Preparazione

- ❖ selezionare il motivo desiderato nel menù generale
- il motivo appare nel menù Edit 1



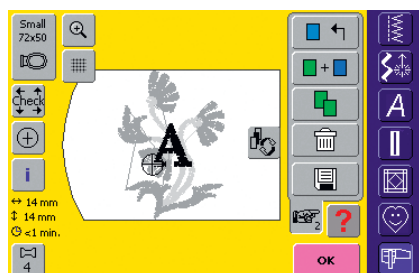
## Esecuzione della combinazione



### Aggiunta di un altro motivo

Con la funzione che permette l'aggiunta di motivi o di lettere, è possibile effettuare una selezione dal menù generale ed inserirla insieme al motivo esistente:

- ❖ premere il simbolo
- appare il menù generale
- ❖ scegliere il motivo o la lettera che si desidera
- la selezione viene indicata in posizione leggermente sovrapposta al motivo esistente



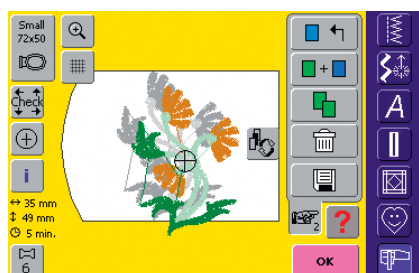
- maggiori informazioni sulle scritte a pag. 226-231



### Raddoppio del motivo esistente (duplicazione)

La funzione di raddoppio facilita la combinazione di diverse varianti dello stesso motivo:

- ❖ premere il simbolo
- il motivo attivo viene automaticamente raddoppiato e sovrapposto leggermente spostato a quello esistente





## Variazioni sulla combinazione

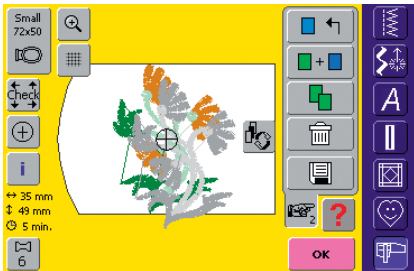
La combinazione può essere modificata a piacere con diverse funzioni, come spostamento, rotazione, effetto specchio, ecc.



### Selezionare un motivo all'interno di una combinazione

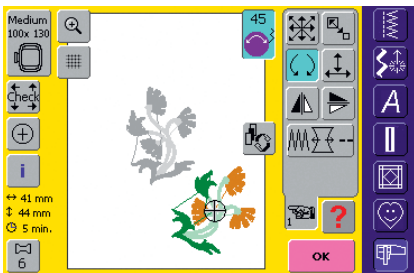
- ❖ premere una o più volte il simbolo relativo per "Scorrere tra le componenti all'interno di una combinazione"
- è possibile effettuare variazioni sui diversi motivi combinati
- il motivo attivo viene rappresentato a colori
- ❖ premere la funzione finché si attiva il motivo

**Informazione:**  
premo la funzione più volte, è possibile attivare non solo un singolo motivo, ma anche l'intera combinazione.



### Modifica della combinazione

- ❖ andare al menù Edit 2 con la funzione «avanti» e effettuare le variazioni sulla combinazione modificando il motivo attivo (= a colori)
- ❖ con la funzione per lo spostamento del motivo, metterlo nella posizione desiderata
- sono possibili anche altre modifiche: ingrandimento, riduzione, rotazione, effetto specchio, ecc.

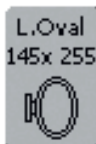


• maggiori informazioni sulle diverse funzioni a pag. 198-205

- il display mostra tutte le modifiche
- ❖ modificare un altro motivo della combinazione: con la funzione di modifica, attivare il motivo desiderato
- ❖ modificare il motivo come si desidera



**Informazione:**  
La funzione „spostare il disegno“ (premere 2x) permette di centrare un disegno duplicato



**Informazione:**  
se il telaio indicato offre poco spazio, selezionarne un altro con la relativa funzione



## Correzioni e modifiche nella combinazione

### Aggiunta di un motivo

- per aggiungere un altro motivo, o per raddoppiarne uno esistente, vedere la descrizione in «Esecuzione della combinazione»

### Modifica del motivo

- ❖ nel menù Edit 1 o Edit 2, premere una o più volte la funzione per la “selezione/ lo scorrimento all’interno della combinazione”, finché si attiva il motivo desiderato (a colori)
- ❖ modificare il motivo attivo a piacere nel menù Edit 2



### Eliminazione del motivo

- ❖ nel menù Edit 1 o Edit 2, premere una o più volte la funzione per la “selezione/lo scorrimento all’interno della combinazione”, finché si attiva il motivo desiderato (a colori)
- ❖ nel menù Edit 1, premere il simbolo del cestino: il motivo attivato viene automaticamente cancellato

## Selezione del telaio più adatto alle nuove dimensioni del motivo

Il migliore risultato si raggiunge quando si sceglie il telaio più piccolo possibile.

- maggiori informazioni sulla selezione del telaio più adatto a pag. 196, 199 ●●●●●●●●●●

## Calcolo dei nuovi dati del ricamo

Quando si passa dal menù Edit 1 o Edit 2 al menù dei ricami (Ready), vengono calcolati i nuovi dati sulla base delle modifiche effettuate.

- maggiori informazioni sul calcolo dei nuovi dati del ricamo a pag. 220 ●●●●●●●●●●

- maggiori informazioni sul salvataggio dei motivi a pag. 240-242 ●●●●





La macchina computerizzata per cucire & ricamare permette di combinare le lettere, di ricamarle direttamente o modificarle.

Il menù Edit 2 di artista 200 offre un'ampia scelta di variazioni:

è possibile modificare non solo le dimensioni delle lettere, ma anche la forma delle parole scritte, p.es le scritte orizzontali possono essere realizzate a forma di arco.

#### Applicazione

- nomi, monogrammi ed indirizzi
- parole e testi
- creazione di un logo, uno stemma, delle insegne, etichette, ecc
- scritte per quilting (etichette)



## Alfabeti, lettere



#### Composizione della scritta

- ❖ selezionare l'alfabeto desiderato nel menù generale
- si apre una videata speciale con una tastiera
- la finestra «ABC» (lettere maiuscole) è automaticamente attiva
- sulla videata sono presenti diverse funzioni che permettono la composizione della scritta desiderata:
  - funzione delle «lettere maiuscole»
  - funzione delle «lettere minuscole e dei numeri»
  - funzione delle «scritte speciali»
- ❖ selezionare le lettere desiderate
- ❖ per inserire uno spazio, premere il grande riquadro grigio
- le lettere vengono visualizzate nella finestra

#### Correzione del testo

- ❖ per eliminare le singole lettere, premere la freccia
- le lettere vengono cancellate partendo dalla fine andando verso l'inizio
- ❖ per eliminare tutte le lettere, premere la barra del testo
- tutte le lettere vengono eliminate (barra vuota)

#### Conferma della scritta

- ❖ confermare la scritta prodotta con «OK»: la scritta appare nel menù Edit 1

#### Esecuzione del ricamo o ulteriore modifica della scritta

La scritta composta è pronta per essere ricamata oppure per un'ulteriore modifica con le diverse funzioni.

#### Informazione:

se non è possibile visualizzare tutta la scritta nel telaio, girarla di 90° (la lunghezza del telaio offre spazio per un maggior numero di lettere).

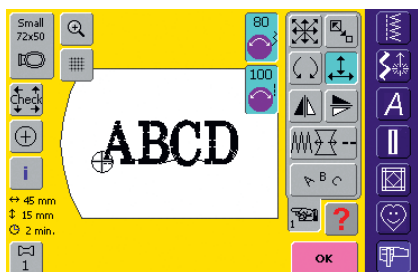
Se non basta, cambiare le dimensioni della scritta oppure ridurre il numero di lettere.

- maggiori informazioni sul ricamo a pag. 196, 197 (informazioni di base)


## Modifica delle scritte

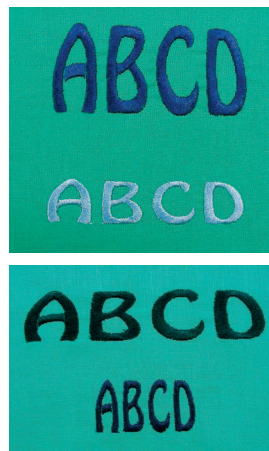


Nel menù Edit 2 è possibile modificare le scritte:



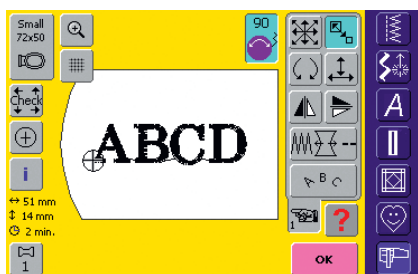
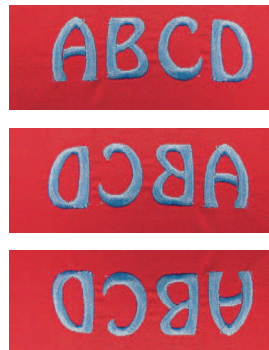
### Modifica della lunghezza e della larghezza del motivo

- ❖ premere il simbolo : sul display appaiono le manopole della larghezza /lunghezza del punto
- ❖ per modificare il motivo nel senso della larghezza = girare la manopola della larghezza punti
- ❖ per modificare il motivo nel senso della lunghezza = girare la manopola della lunghezza punti
- la finestra indica la modifica in percentuale
- ❖ attivare di nuovo l'impostazione di base del motivo (100%) = premere la finestra informativa (manopola)




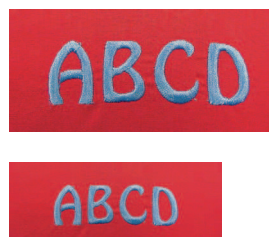
### Effetto specchio nelle scritte

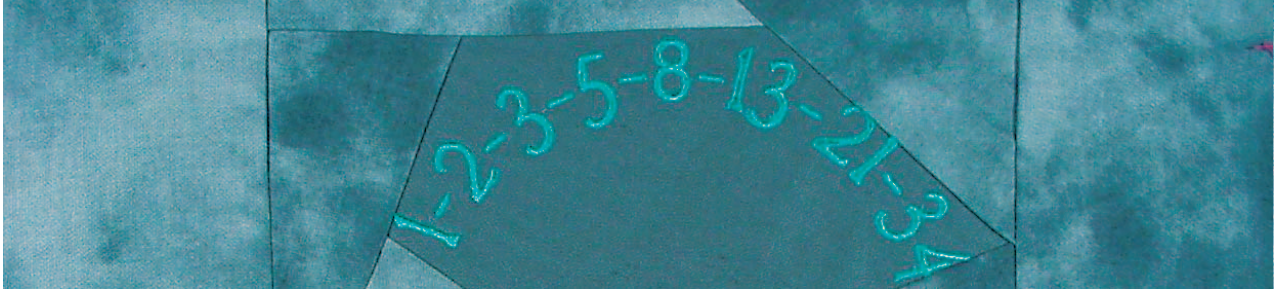
- ❖ per programmare l'effetto specchio orizzontale, premere la funzione per l'effetto specchio destra/sinistra
- ❖ per eseguire l'effetto specchio verticale, premere la funzione dell'effetto specchio sopra/sotto



### Ingrandimento e riduzione delle scritte

- ❖ premere il riquadro  = sul display appare la manopola della larghezza del punto
- ❖ per ingrandire il motivo, girare la manopola in senso orario
- ❖ per ridurre il motivo, girare la manopola in senso antiorario
- la finestra indica la modifica in percentuale
- ❖ per attivare di nuovo l'impostazione di base del motivo (100%), premere la finestra informativa (manopola)





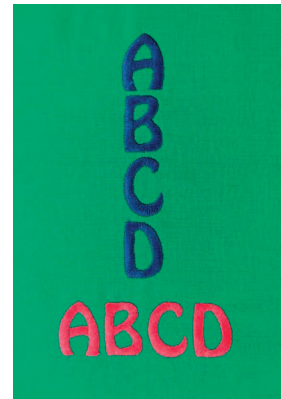
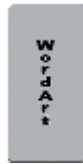
### Scritte ad arco

- ❖ premere il simbolo: si apre una speciale videata
- ❖ selezionare la forma ad arco desiderata
  - scritta ad arco verso il basso (lettere in senso antiorario)
  - scritta ad arco verso l'alto (lettere in senso orario)
  - sono possibili tre diversi tipi di arco: più grande è il punto verde, più ampio è l'arco
- ❖ confermare con «OK» = si chiude la speciale videata e la scritta viene rappresentata in forma arcuata



### Scritte in linea orizzontale o verticale

- ❖ premere il simbolo: si apre una speciale videata
- ❖ scegliere la linea orizzontale o verticale
- ❖ confermare con «OK» = si chiude la speciale videata e la scritta viene rappresentata nella linea desiderata



### Spostamento della scritta

- dopo aver modificato la forma della scritta, è possibile che il testo programmato non appaia più al centro del telaio
- ❖ premere due volte il simbolo: il testo ritorna al centro del telaio



### Modifica delle dimensioni

- ❖ modificare con le frecce le dimensioni con variazioni di pochi mm.



### Modifica delle lettere

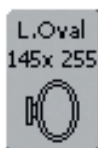
- ❖ modificare con le frecce la distanza tra le lettere con variazioni di pochi mm.



### Cambiare il tipo di alfabeto

- ❖ selezionare con le frecce un altro tipo di alfabeto

12345678



### Selezione del telaio più adatto alle nuove dimensioni del motivo

Il migliore risultato si raggiunge quando si sceglie il telaio più piccolo possibile.

- maggiori informazioni sulla selezione del telaio più adatto a pag. 196, 199 .....

### Calcolo dei nuovi dati del ricamo

Quando si passa dal menù Edit 2 al menù dei ricami (Ready), vengono calcolati i nuovi dati sulla base delle modifiche effettuate.

- maggiori informazioni sul calcolo dei nuovi dati a pag. 220 .....

- maggiori informazioni sul salvataggio delle scritte modificate a pag. 240-242 .....

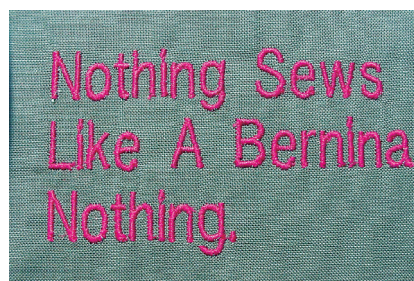


## Combinazione di motivi

È possibile combinare scritte (ad esempio parole) con altre scritte o con motivi.

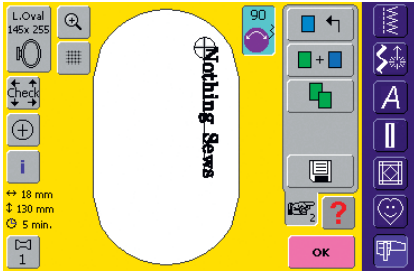
### Combinazione di più parole

Le parole (ad esempio Nothing Sews Like A Bernina. Nothing.) sono inserite e posizionate per singole righe:



### Inserimento della prima riga del testo

- ❖ selezionare l'alfabeto desiderato nel menù dei ricami
  - si apre una videata speciale con una tastiera
- ❖ Scrivere ad esempio **Nothing Sews**
  - selezionare le lettere con l'aiuto delle funzioni «lettere minuscole» e «lettere maiuscole», inserendo gli spazi con la barra grigia vuota
- ❖ confermare la scritta prodotta con «OK»: la scritta appare nel menù Edit 1
- ❖ andare al menù Edit 2 con la funzione «avanti»



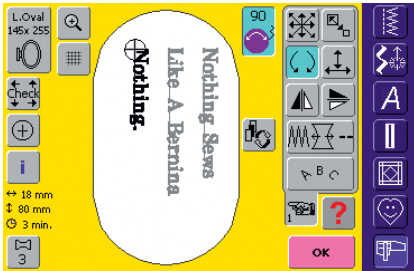
### Posizionamento della prima riga di testo

- ❖ selezionare un telaio grande (Large Oval) con l'apposita funzione
- ❖ ruotare il testo di 90° (= più spazio per il testo)
- ❖ posizionare il testo con la funzione che permette lo spostamento del motivo



### Inserimento e posizionamento delle righe successive

- ❖ nel menù Edit 1 selezionare la funzione per aggiungere un motivo
- le successive righe del testo vengono inserite e posizionate singolarmente come descritto sopra
- ❖ stabilire la stessa distanza tra le righe = prendere riferimento dai numeri indicati nei simboli delle manopole



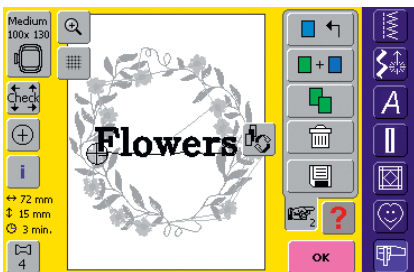
### Combinazione di motivi e lettere

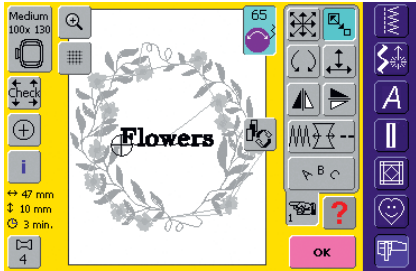
A seconda del lavoro che si intende produrre, le lettere possono essere inserite dopo aver selezionato il motivo (ad esempio, una decorazione), oppure dapprima possono essere realizzate le lettere e poi abbinato il motivo (ad esempio per un testo con ornamento).



### Esempio di combinazione (testo in una decorazione)

- ❖ selezionare il motivo desiderato nel menù dei ricami
- ❖ nel menù Edit 1 selezionare la funzione per aggiungere un motivo
- ❖ selezionare dal menù il tipo di alfabeto desiderato
- si apre una videata speciale con una tastiera
- ❖ inserire il testo (ad esempio Flowers)
- ❖ selezionare le lettere con l'aiuto delle funzioni (minuscole, maiuscole)
- ❖ confermare la scritta con «OK»: la scritta appare nel menù Edit 1 leggermente sovrapposta al motivo (ornamento)





#### Adattamento del testo al motivo

- ❖ andare al menù Edit 2 con la funzione «avanti»
- ❖ posizionare il testo a piacere con la funzione che permette lo spostamento del motivo
- ❖ adattare le dimensioni del testo al motivo con la funzione corrispondente

#### Calcolo dei nuovi dati del ricamo

Quando si passa dal menù Edit 2 al menù dei ricami (Ready), vengono calcolati i nuovi dati sulla base delle modifiche effettuate.



• maggiori informazioni sul salvataggio delle combinazioni a pag. 240-242 .....

• maggiori informazioni sul calcolo dei nuovi dati a pag. 220 .....



I colori possono essere cambiati e realizzati in modo diverso.

### Preparazione

- ❖ selezionare il motivo desiderato nel menù dei ricami
- il motivo appare nel menù Edit 1



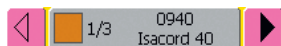
## Regolazioni

### Nuova disposizione dei colori



- ❖ nel menù Edit 1 o Edit 2 selezionare la funzione del colore
- si apre la finestra dei colori
- fornisce informazioni sul colore attuale: indicazione e posizione del colore attuale (primo numero), quantità complessiva di colori (secondo numero) e numero del

- colore della marca selezionata
- ❖ scorrere con le frecce finché appare il colore da modificare
- ❖ premere la finestra dei colori



- si apre una speciale videata che permette di modificare il colore attuale
- ❖ modificare la marca del colore = scorrere con le frecce accanto al nome finché appare la marca desiderata

- ❖ modificare il colore = scorrere con le frecce accanto al colore finché appare quello desiderato, poi premere la finestra
- la barra del colore selezionato diventa attiva (sfondo azzurro)



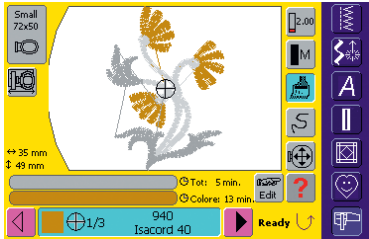
**Informazione:**  
per la selezione rapida di un determinato numero di colore, utilizzare la funzione che permette la scelta con i numeri

- ❖ premere «OK» = nella finestra appare il colore selezionato e la marca modificata



### Ricamo monocolore

- ❖ premere il simbolo del pennello nel menù dei ricami (Ready)
- il riquadro si attiva (sfondo azzurro)
- la macchina si ferma soltanto alla fine del motivo



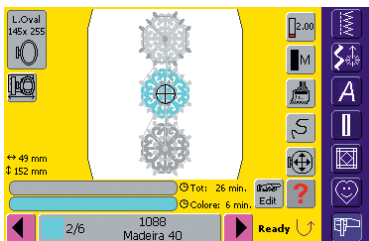
### Ricamo di scritte multicolore

- lettere e numeri vengono sempre programmati in modo monocolore (la funzione del «pennello monocolore» non è disponibile)
- per ottenere lettere o parole multicolori, bisogna programmare e posizionare ogni lettera/parola separatamente
- la macchina si ferma dopo ogni lettera/parola, il colore del filo può essere cambiato
- la macchina indica la durata di ricamo per ogni colore
- per ricamare la combinazione senza interruzioni in un singolo colore, premere il «pennello monocolore», che adesso è disponibile



• ulteriori informazioni relativi al tema «combinazione di motivi» si trovano a pag. 223 ●●●●●●

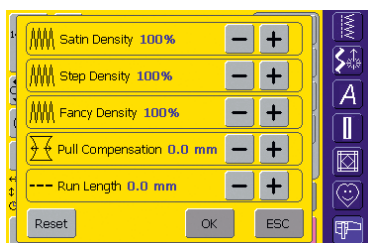
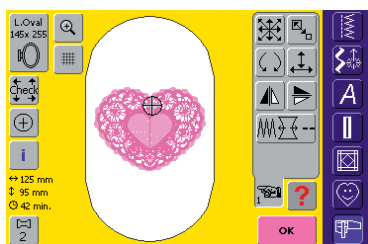
### Selezione manuale per ricamare singole parti del disegno e modifica della sequenza dei colori



- a seconda del motivo, si possono ottenere effetti particolari, ricamando solo sezioni singole del disegno (ad esempio, ricamando solo i punti di contorno di un motivo)
- cambiando la successione dei colori, è possibile ricamare con maggiore efficienza (ad esempio ricamando sempre lo stesso colore all'interno del motivo per tutti i motivi della combinazione = il filo deve essere cambiato con minore frequenza)
- ❖ scorrere la successione dei colori nel menù dei ricami (Ready), finché viene rappresentata la sezione di colore desiderata
- ❖ confermare premendo la finestra (appare il simbolo del cursore); il telaio si sposta al punto iniziale del colore selezionato
- ❖ ricamare il colore (la macchina si ferma automaticamente alla fine del colore)



## Regolazione del motivo



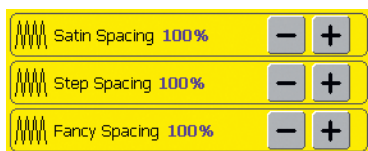
Il risultato finale può essere influenzato dall'utilizzo di tessuti particolari (come la spugna, il velluto, ecc) e di fili più sottili o più pesanti. Se la prova di ricamo eseguita non fosse soddisfacente, è possibile regolare il motivo nel menù Edit 2 con la funzione per la modifica delle caratteristiche:

- ❖ premere la funzione per modificare le caratteristiche del ricamo
- si apre una speciale videata con le seguenti funzioni:
  - modifica della fittezza del punto pieno punto pieno:
    - Satin Density
    - Run Length
  - modifica della fittezza del punto raso del punto raso:
    - Step Density
  - modifica della fittezza del punto decorativo (Fancy-Fill):
    - Fancy Density
  - Compensazione dell'effetto arricciato del tessuto (restringimento):
    - Pull Compensation
  - Modifica del contorno esterno (punto diritto):
    - Run Length

### Modifica della fittezza del ricamo

- ❖ determinare il tipo di punto: punto pieno (punto satin), punto raso o punti decorativi (Fancy-Fill)
- ❖ aumentare la densità del ricamo = premere la finestra «+»
- ❖ ridurre la densità del ricamo = premere la finestra «-»
- ❖ premere la finestra «OK» = confermare

• maggiori informazioni sui diversi punti a pag. 208, 209 •



- la spola in rotazione indica che viene ricreato il motivo modificato
- la spola in rotazione scompare; appare di nuovo il menù Edit 2

## Compensazione restringimento del tessuto



- la compensazione del ritiro avviene sempre nella direzione del ricamo
- si utilizza ad esempio quando il contorno esterno non corrisponde oppure il motivo è spostato
- ❖ ingrandire il motivo nella direzione del ricamo = premere la finestra «+»
- ❖ ridurre il motivo nella direzione del ricamo = premere la finestra «-»
- ❖ premere la finestra «OK» = confermare
- la spola in rotazione indica che viene ricreato il motivo modificato
- la spola in rotazione scompare; appare di nuovo il menù Edit 2



### Modifica del contorno esterno (punto diritto)

- ❖ prolungare il punto = premere la finestra «+»
- ❖ accorciare il punto = premere la finestra «-»
- ❖ premere la finestra «OK» = confermare
- la spola in rotazione indica che viene ricreato il motivo modificato
- la spola in rotazione scompare; appare di nuovo il menù Edit 2

## Ricamo a braccio libero



Sono adatti al ricamo a mano libera le scritte e i motivi piccoli (non superiori a 72 mm x 50 mm).

### Applicazione

- ricamo su parti dell' indumento chiuse, come maniche, gambe dei pantaloni, calze, ecc
- ricamo di tessuti tubolari



- maggiori informazioni sul collegamento dell'adattatore a pag. 192 ●●●●●●●●●●

### Preparazione

- ❖ inserire l'adattatore tra la macchina per cucire ed il modulo di ricamo

## Applicazioni

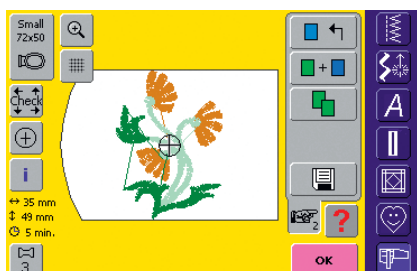
### Selezione del motivo

- ❖ selezionare un motivo piccolo (non superiore a 72 mm x 50 mm) oppure ridurre un motivo più grande
- ❖ verificare le dimensioni con la funzione di domande/aiuto nel menù
- ❖ selezionare un motivo o una lettera



### Informazione:

per il ricamo a braccio libero non solo adatti motivi piccoli, ma anche lettere o combinazione di lettere.

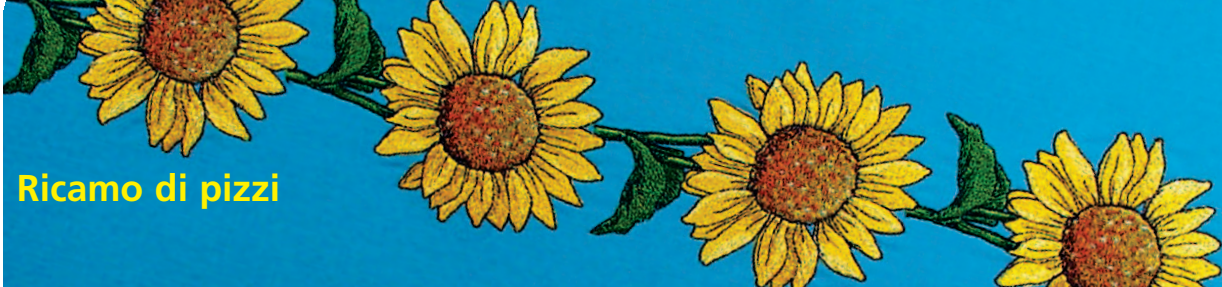


- il motivo desiderato viene rappresentato nel menù Edit 1 nel telaio piccolo
- ❖ modificare eventualmente un motivo o una lettera
- ❖ fare attenzione che la dimensione massima non superi 72 mm x 50 mm

### Ricamo

- ❖ Quando si passa dal menù Edit 1 o Edit 2 al menù dei ricami (Ready), viene eseguito il riconoscimento dell'adattatore.
- il computer riconosce che l'adattatore e il telaio piccolo sono montati per il ricamo a braccio libero
- ❖ Esecuzione del motivo

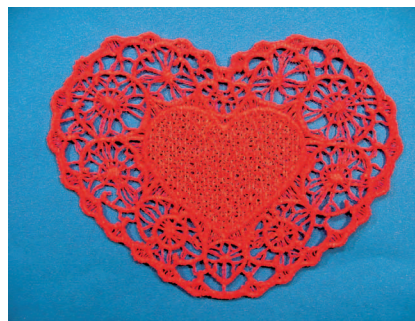
## Ricamo di pizzi



- I pizzi possono essere ricamati direttamente sul tessuto. Tuttavia, l'effetto migliore si ottiene quando il motivo viene ricamato dapprima su un rinforzo acqua-solubile e successivamente inserito come pizzo. .
- con fili sottili si ottengono ricami fini, con fili più spessi si ottengono risultati simili ad una creazione eseguita all'uncinetto

### Ricamo

- ❖ inserire nel telaio uno o due strati di rinforzo solubile in acqua (a seconda dello spessore del rinforzo)
- ❖ ricamare il pizzo
- ❖ lavare via il rinforzo e mettere ad asciugare il ricamo ben disteso su carta assorbente da cucina



**Informazione:**  
dei due motivi disponibili nel computer, solo il cuore è adatto alla tecnica descritta sopra.

## CONSIGLIO

con pizzi che non sono ovunque collegati (ad esempio Lace Border) applicare un pezzo di organza o di tulle insieme al rinforzo acqua-solubile (se si utilizzano due strati, inserirlo in mezzo; con uno solo, metterlo sotto al rinforzo solubile). Dopo il lavaggio, tagliare l'organza o il tulle attorno al motivo.



## Ricamo di bordure

- una bordura può essere composta da più motivi piccoli, oppure da motivi lunghi, messi uno in fila all'altro
- sono adatti per decorazioni su tovaglie, biancheria, tende, orli di gonne, ecc.

### Preparazione

- ❖ segnare la linea centrale lungo i margini con il punto d'imbastitura (n. 21) della macchina per cucire oppure con una «penna magica» (evanescente)
- ❖ Suddividere i bordi: misurare la lunghezza complessiva del bordo e del singolo motivo o della decorazione (le dimensioni dei motivi sono indicate sulla macchina computerizzata)
- ❖ dividere la lunghezza complessiva del bordo per la lunghezza del motivo o della decorazione; si ottiene così il numero di motivi che possono essere cuciti lungo bordo
- la lunghezza rimanente rappresenta la distanza tra i motivi (dividere la lunghezza per un motivo in meno rispetto a quelli contati, ad es. con 8 motivi = lunghezza : 7)
- se la distanza tra i motivi deve essere maggiore, ricamare meno motivi
- ❖ segnare le metà dei singoli motivi
- per i motivi ininterrotti, il punto finale spesso corrisponde al punto d'inizio del successivo. Il posizionamento del singolo motivo risulta quindi automatico

### Ricamo

- ❖ con l'aiuto della mascherina, inserire il tessuto nel telaio (regolarsi con il punto centrale e la linea centrale segnata)
- ❖ ricamare il motivo; spostare poi il telaio e inserire la parte segnata successiva



# CONSIGLIO

### Sistemazione del motivo

Stampare il motivo nelle dimensioni originali con il software di BERNINA.

In questo modo, i motivi possono essere disposti direttamente sul tessuto (segnare il centro o il punto d'inizio del motivo).

In alternativa, ricamare un motivo su un campione del tessuto originale ed utilizzarlo al posto della stampa.

### Verifica del punto iniziale prima di eseguire il ricamo

premere la finestra dei colori nel menù di ricamo (Ready) = il telaio si muove sul primo punto del colore attuale (nella finestra informativa appare il simbolo del cursore)

# CONSIGLIO

### Telaio mega-hoop (accessorio supplementare)

Il telaio mega-hoop facilita il ricamo di bordure, poiché il telaio deve essere spostato con minore frequenza.

## Ricamo effetto ombra

L'effetto ombra si ottiene cucendo una scritta uguale sopra una già presente, ma di colore diverso e leggermente spostata rispetto ad essa.



### Realizzazione della scritta

- ❖ eseguire la scritta

### Riduzione dello spessore del ricamo

- poiché le scritte vengono ricamate una sopra all'altra è necessario ridurre la fittezza del punto per ottenere un buon risultato
- ❖ nel menù Edit 2 selezionare la funzione per modificare le caratteristiche del ricamo
- si apre una finestra con i diversi tipi di punti
- ❖ ridurre la densità della scritta con «-» e confermare con «OK»
- riducendo la fittezza del ricamo, la scritta appare più leggera

- maggiori informazioni sulla realizzazione di scritte a pag. 226 •



### Raddoppio della scritta (duplicazione)

- ❖ nel menù Edit 1, copiare la scritta con la funzione di raddoppio
- la modifica della fittezza viene mantenuta nella scritta copiata



### Spostamento delle scritte copiate

- ❖ nel menù Edit 2, spostare la scritta copiata nella direzione desiderata
- a seconda di come viene spostata, l'ombra appare più o meno grande

### Disposizione dei colori del motivo

- ❖ disporre i colori desiderati per la scritta nei menù Edit 1 o Edit 2

- maggiori informazioni sulla disposizione dei colori a pag. 232 •

### Ricamo della scritta con l'ombra

- ❖ ricamare la scritta

## CONSIGLIO

### Per un risultato perfetto

ridurre eventualmente la velocità di ricamo a seconda della fittezza del punto

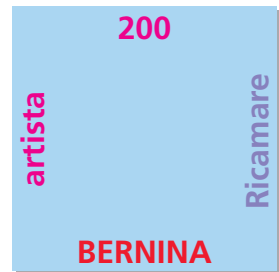
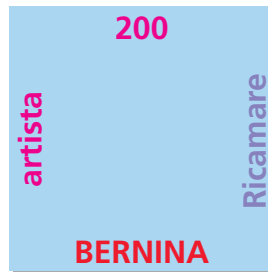
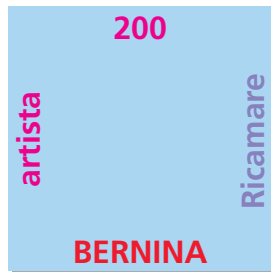
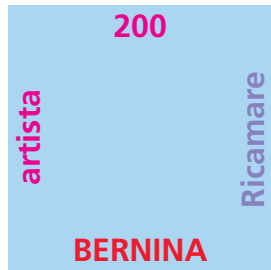
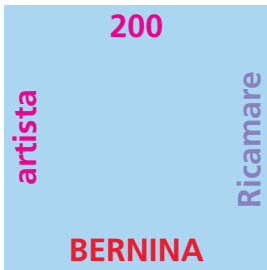
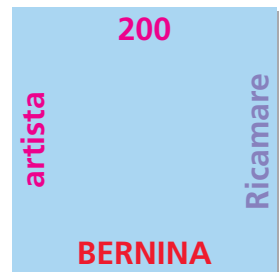
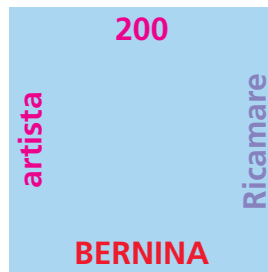
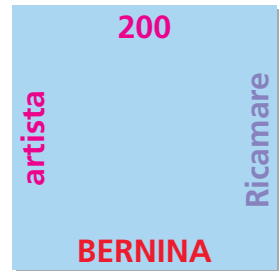
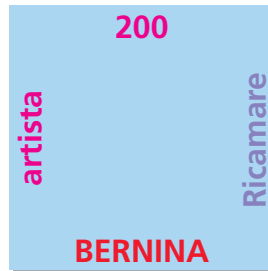
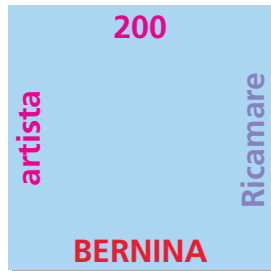


## Salvataggio dei motivi 240

- Salvare nella Memoria della macchina
  - Salvare nella card vuota
- Soprascrivere un disegno salvato

## Eliminazione dei motivi salvati 243

- Eliminazione di un motivo salvato
- Eliminazione di tutti i motivi salvati



# Memoria

## Informazioni generali

Tutti i motivi (incorporati, dalle memory card, dalle CD-ROM, dal portale myartista o dal software di ricamo) possono essere combinati, ricomposti, modificati in diversi modi ed infine salvati nella Memoria del computer, oppure su una scheda vuota (Personal Design Card).

Il computer dispone di un sistema in cui possono essere salvate le memorie del cucito, del ricamo e del Programma Personale. Poiché lo spazio non è suddiviso, i motivi possono essere salvati fino a quando vi è memoria disponibile. Se lo spazio risulta esaurito, è necessario dapprima eliminare altri motivi.

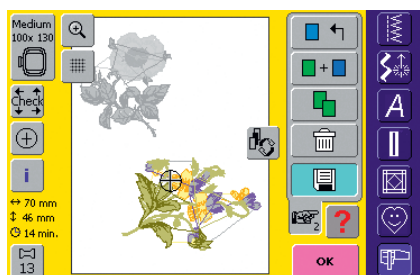


## Salvataggio di motivi

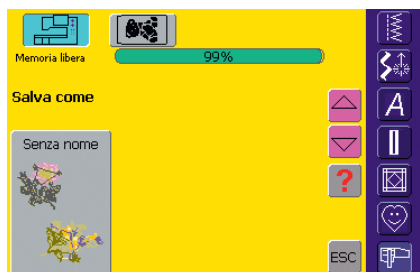
**Informazione:**  
è possibile modificare a piacere i singoli motivi di una combinazione salvata.

**Informazione:**  
i motivi che sono stati modificati nelle dimensioni e nella fittezza e poi salvati, quando vengono richiamati vengono considerati motivi nuovi. L'indicazione della percentuale è quindi del 100% e le modifiche originarie non sono più visibili.

## Salvare nella memoria del computer



- ❖ Selezionare un motivo dalla macchina, da una scheda motivi, ecc.
- ❖ modificare eventualmente il motivo o combinarlo
- ❖ premere la finestra «Salva» nel menù Edit 1

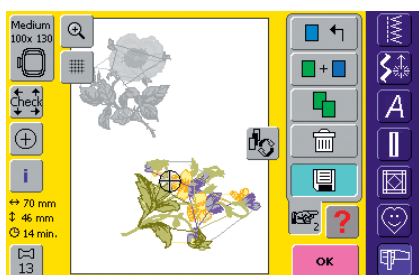


- il motivo da salvare viene visualizzato a sinistra sullo schermo con la scritta «nessun nome»
- il riquadro della macchina per ricamare nel menù è attivo
- si apre automaticamente il raccogliitore dei motivi singoli
- il livello di riempimento della memoria viene indicato in % dalla barra del raccogliitore in alto
- ❖ selezionare il motivo da salvare



- sullo schermo appare una tastiera
- ❖ digitare il nome del motivo
- ❖ premere la finestra «OK»
- il motivo viene salvato nel raccoglitore con questo nome (in ordine alfabetico)

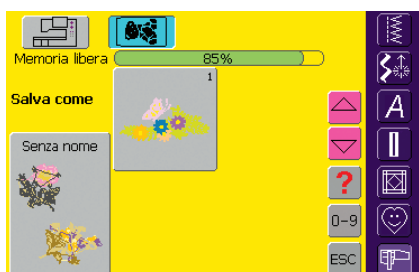
## Salvare sulla memory card (Personal Design Card).



- le schede vuote sono disponibili come accessorio opzionale presso i rivenditori specializzati BERNINA
- ❖ richiamare il motivo dalla macchina , da una scheda motivi, ecc.
- ❖ modificare eventualmente il motivo o combinarlo
- ❖ premere «Salva» nel menù Edit 1



• maggiori informazioni sulle schede dei ricami a pag. 255 .....

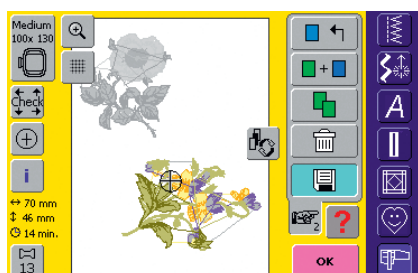


- il motivo da salvare viene visualizzato a sinistra sullo schermo con la scritta «nessun nome»
- ❖ inserire la scheda vuota
- ❖ selezionare dal menù il riquadro della scheda di memoria
- il livello di riempimento della memoria viene indicato in % nella barra del raccoglitore in alto
- ❖ selezionare il motivo da salvare



- sullo schermo appare una tastiera
- ❖ digitare il nome del motivo
- ❖ premere «OK»
- il motivo viene salvato memory card con questo nome in ordine alfabetico

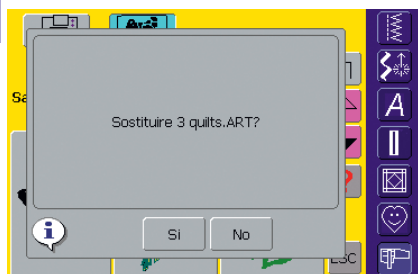
## Soprascrivere un motivo salvato:



- i motivi salvati nella memoria o nella scheda di memoria possono essere soprascritti direttamente con un nuovo motivo
- ❖ richiamare il motivo dalla macchina , da una scheda motivi, ecc.
- ❖ modificare eventualmente il motivo o combinarlo
- ❖ premere la finestra per salvarlo nel menù Edit 1

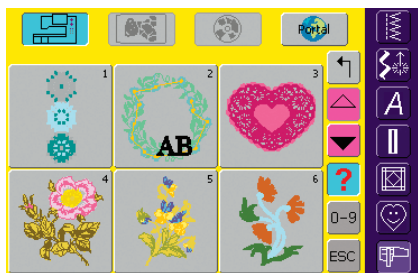


- il motivo da salvare viene visualizzato a sinistra sullo schermo con la scritta «nessun nome»
- ❖ selezionare dal menù il riquadro della memory card (la scheda deve essere inserita) o della macchina per richiamare
- ❖ premere il motivo che si desidera soprascrivere



- appare un messaggio che chiede se si è sicuri di voler soprascrivere il motivo
- ❖ confermare con "sì"
- il ricamo è salvato con il nome del disegno soprascritto

## Eliminazione di un motivo salvato



- ❖ selezionare dal menù il riquadro della memory card (la scheda deve essere inserita) o della macchina e il raccoglitore corrispondente
- ❖ nella panoramica dei motivi, premere la finestra per domande/aiuto
- ❖ selezionare il motivo desiderato

## Eliminazione dei motivi salvati



- si apre una speciale videata che fornisce informazioni relative al motivo desiderato e in basso a sinistra contiene il simbolo del cestino.
- ❖ premere il simbolo del cestino



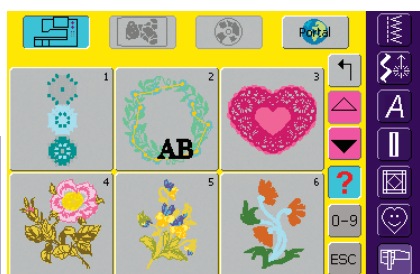
- si apre una speciale videata
- ❖ premere «Elimina questo motivo»
- confermare con «S!» alla domanda «È sicuro di voler eliminare i motivi?»
- ❖ il motivo viene eliminato

**Informazione:**  
se si eliminano i motivi impostati in fabbrica, è possibile caricarli nuovamente nel computer con il CD-ROM allegato.

## Eliminazione di tutti i motivi salvati



- è possibile eliminare in una volta sola tutto il contenuto di una scheda di memoria o di un raccoglitore sul computer.
- ❖ per eliminare il contenuto di una scheda di memoria, attivare il relativo riquadro nel menù principale (la scheda deve essere inserita)
- ❖ per eliminare il contenuto di un raccoglitore sul computer, selezionare nel menù principale il riquadro della macchina per ricamare e il relativo raccoglitore (alfabeti, motivi, motivi singoli)



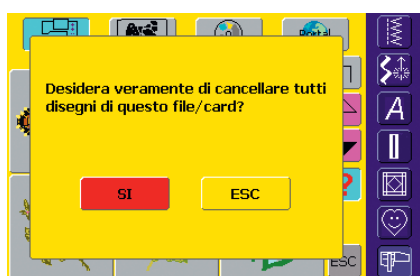
- ❖ premere il riquadro per domande/aiuto
- ❖ selezionare il motivo desiderato



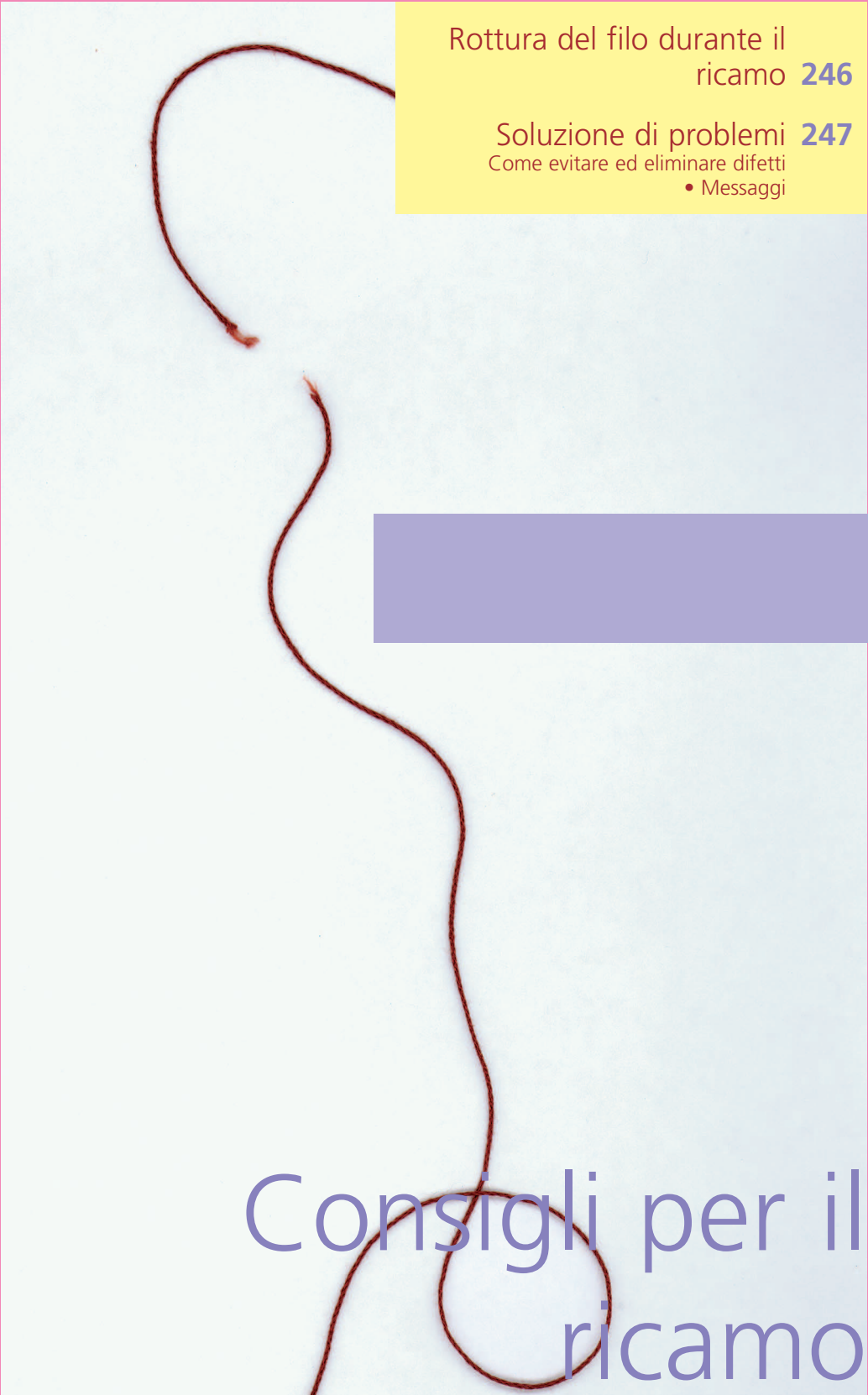
- si apre una speciale videata che fornisce informazioni relative al motivo desiderato e in basso a sinistra contiene il simbolo del cestino.
- ❖ premere il simbolo del cestino



- si apre una nuova videata
- ❖ premere la finestra che indica «Eliminare TUTTI i motivi»



- confermare con «Sì» alla domanda «È sicuro di voler eliminare tutti i motivi?»
- ❖ tutti i motivi contenuti nel raccoglitore o nella scheda di memoria vengono eliminati



Rottura del filo durante il  
ricamo **246**

Soluzione di problemi **247**  
Come evitare ed eliminare difetti  
• Messaggi



Consigli per il  
ricamo

Durante il ricamo è possibile che il filo superiore o inferiore esca o si spezzi. In questo caso, finché sono attivati i due controlli dei fili, la macchina per ricamare si ferma automaticamente.

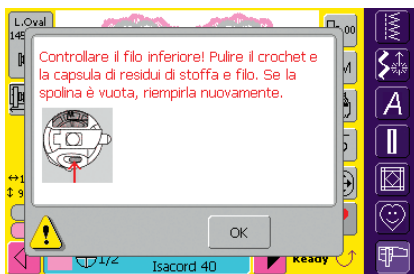
- per attivare il controllo del filo superiore ed inferiore con il programma di setup, vedere a pag. 167 .....



#### Il filo superiore si strappa

- se il filo superiore finisce o si strappa, la macchina per ricamare si ferma automaticamente
- sullo schermo appare un messaggio
- ❖ controllare il filo superiore = infilarlo di nuovo
- ❖ premendo la finestra «OK» si ritorna alla videata del ricamo

## Rottura del filo durante il ricamo



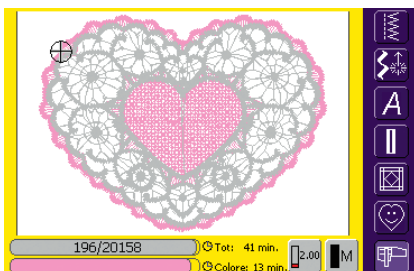
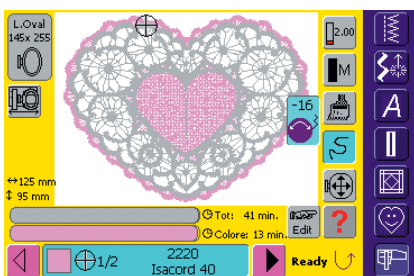
#### Il filo inferiore è spezzato

- se il filo superiore finisce, la macchina si ferma automaticamente
- sullo schermo appare un messaggio
- ❖ controllare il filo inferiore; riavvolgere
- ❖ premendo «OK» si ritorna alla videata del ricamo



#### Controllo del ricamo in caso di strappo

- ❖ premere il riquadro del controllo del ricamo
- le manopole per la larghezza /lunghezza del punto appaiono
- ❖ ruotare la manopola in senso antiorario (oppure orario) = il telaio si sposta indietro rispetto all'esecuzione del ricamo (o avanti)
- ❖ ruotare lentamente la manopola = il telaio si sposta punto per punto
- ❖ spostare l'ago indietro, in modo che quando si riavvia il ricamo, si trovi poco prima del punto in cui si è spezzato il filo



#### Riavvio del ricamo

- il ricamo può essere riavviato con il reostato o direttamente con il tasto avanti/indietro sul frontale
- riappare la videata del ricamo
- ❖ ricamare il motivo fino alla fine

# Come evitare ed eliminare difetti

Seguendo le seguenti indicazioni, si può riconoscere la maggior parte dei difetti che la macchina segnala.

## Controllare se:

- il filo superiore ed il filo inferiore sono infilati correttamente
- l'ago è inserito correttamente con la parte piatta del gambo indietro
- lo spessore dell'ago è adatto (consultare la tabella degli aghi e dei fili a pag. 17-19)
- la macchina è stata pulita; eliminare eventuali residui di fili
- il crochet è stato pulito
- tra i dischi regolatori della tensione e sotto la molla della capsula sono rimasti incastrati dei resti di filo

## Il filo superiore si strappa

- la tensione del filo superiore è troppo forte
- gli aghi impiegati sono di cattiva qualità; acquistare sempre gli aghi presso un rivenditore BERNINA
- l'ago è stato inserito in modo errato; la parte piatta del gambo deve essere rivolta indietro
- l'ago è spuntato o storto
- il filo impiegato è di cattiva qualità, è annodato, vecchio o secco
- usare un disco svolgifilo adatto
- utilizzare una retina per lo scorrimento uniforme del filo (infilarla sulla spola del filo superiore)
- il foro della placca d'ago o la punta del crochet sono danneggiati; rivolgersi ad uno specialista
- ridurre la velocità del ricamo

## Il filo inferiore si strappa

- la tensione del filo inferiore è troppo forte
- il filo inferiore si incastra nella capsula; sostituire la spolina
- l'ago è spuntato o storto
- l'ago non ha centrato il foro nella placca d'ago; fare levigare la placca da uno specialista

## Punti saltati

- gli aghi non sono adatti; impiegare esclusivamente aghi del sistema 130/705H
- l'ago è storto, spuntato o non inserito correttamente; nell'inserirlo spingerlo in alto a fondo
- gli aghi sono di cattiva qualità oppure levigati male

## La macchina non funziona oppure cuce solo lentamente

- la spina non è completamente innestata
- l'interruttore principale è su «0»
- la macchina proviene da un ambiente freddo

## Luce difettosa

- portare la macchina presso un rivenditore autorizzato

# Soluzione di problemi

## L'ago si spezza

- la vite per il fissaggio dell'ago non è avvitata bene
- placca d'ago difettosa

## Formazione difettosa del punto

- tra i dischi regolatori della tensione si trovano dei residui di filo: passare un pezzo di tessuto piegato ( non usare il margine tagliato della stoffa) tra i dischi regolatori (non utilizzare oggetti appuntiti), muovere avanti e indietro pulendo i lati destro e sinistro della tensione del filo
- rimuovere i residui di filo sotto la molla della capsula
- Regolare la tensione del filo
- non è stato utilizzato alcun rinforzo, oppure non è adatto
- il filo non è stato infilato correttamente; controllare il filo superiore ed il filo inferiore
- per ricamare, infilare il filo inferiore nella molla della capsula
- usare un disco svolgifilo adatto
- pulire ed lubrificare il crochet (utilizzare solo olio originale; vedere «Pulizia e manutenzione» a pag. 179)

## Controllo del filo inferiore

- il coperchio del crochet non è chiuso
- la funzione non è attivata nel programma setup
- vi sono residui di filo o di tessuto nella fessura della capsula

## Controllo del filo superiore

- non è attivato nel programma setup



# Messaggi

In alcuni casi sullo schermo appaiono dei messaggi, che hanno la funzione di ricordare, avvertire o confermare le applicazioni e le funzioni scelte.

• messaggi della macchina, vedere pag. 181, 182

Qui vengono elencati i messaggi che la macchina può visualizzare .

## Messaggi

- La macchina non può abbandonare il ricamo e passare alla modalità "cucito". Terminare il colore iniziato e poi premere «Edit» per tornare alla videata precedente, da cui sarà possibile selezionare "Cucito"
- Il telaio non può essere messo in posizione di attesa, perché il piedino o l'ago si trovano in una posizione errata.
- Abbassare il trasportatore.
- Utilizzare un telaio più grande.
- La sostituzione della scheda non è stata accettata. È possibile che siano stati persi dei dati. Prima di sostituire la scheda, consultare il manuale d'istruzione.
- Il punto si trova al di fuori della zona di ricamo.
- Il punto successivo si trova al di fuori della zona di ricamo. Risistemare il tessuto e spostare il motivo.
- Spostare il mega-hoop alla posizione superiore (1), sollevare il piedino e premere «OK» per avviare la registrazione .
- Spostare il mega-hoop al centro (2), sollevare il piedino e premere «OK» per avviare la registrazione .
- Spostare il mega-hoop alla posizione inferiore (3), sollevare il piedino e premere «OK» per avviare la registrazione .
- Mettere l'ago nella posizione più alta.
- Collegare il modulo di ricamo.
- Il collegamento del modulo di ricamo funziona correttamente.
- Il collegamento del modulo di ricamo NON funziona!
- La scheda del motivo funziona correttamente.
- La scheda del motivo NON funziona!
- Il ricamo è stato selezionato. Collegare il modulo di ricamo e montare il piedino n. 15. Alzare il piedino e abbassare il trasportatore. Premere la finestra «OK» per iniziare l'identificazione del modulo. Il braccio per il ricamo inizia a MUOVERSI. Consigli per il ricamo – Messaggi



- Il telaio utilizzato è troppo piccolo per questo motivo.

Premere «Edit» per tornare alla videata precedente. Cambiare il telaio e premere «OK» per eseguire il riconoscimento del telaio.

- Il fissaggio del telaio è stato cambiato (da «normale» a «braccio libero» o viceversa). Iniziare l'identificazione del modulo con «Check».
- ADX: per ricamare il motivo, andare al modulo del ricamo.
- Spazio insufficiente per salvare il motivo!
- Il motivo non è adatto al telaio!
- La posizione in basso a sinistra si trova al di fuori del telaio!
- Posizione in basso a sinistra.
- La posizione in basso a destra si trova al di fuori del telaio!
- Posizione in basso a destra.
- La posizione in alto a destra si trova al di fuori del telaio!
- Posizione in alto a destra.
- La posizione in alto a sinistra si trova al di fuori del telaio!
- Posizione in alto a sinistra.
- Motivo completato correttamente.
- Mettere il trasportatore su «Cucire».
- Verificare il filo superiore.
- Il filarello è inserito.
- Verificare il filo inferiore.
- Abbassare il piedino.
- Sollevare il piedino.
- Per facilitare l'infilatura, si consiglia di abbassare il piedino.
- Durante l'infilatura si consiglia di mettere l'ago nella posizione più alta.
- La macchina non funziona correttamente. Rivolgersi ad un rivenditore autorizzato BERNINA.
- Si è verificato un errore durante l'avvio. Riavviare la macchina. Se il problema persiste, rivolgersi ad un rivenditore autorizzato BERNINA.



## Messaggi

- I dati scaricati non sono validi. Si prega di riprovare più tardi.
- Non è possibile identificare il modem BERNINA. Collegare il modem e riprovare.
- Impossibile connettersi. Verificare la linea telefonica e rifelezionare il numero.
- Accesso al provider negato. Verificare nome e password.
- La connessione al provider è stata interrotta. Si prega di riprovare più tardi o selezionare un altro provider.
- Si è verificato un errore sconosciuto al modem. Ripetere l'operazione.
- Non è stato possibile salvare, né cancellare alcun dato nel portale myartista.
- Si è verificato un problema durante il collegamento al portale myartista. Ripetere l'operazione.
- Per garantire il perfetto funzionamento della macchina, è il momento di eseguire quanto segue: rimuovere le rimanenze di filo e tessuto sotto la placca e attorno al trasportatore. Le istruzioni per questa operazione si trovano a pag. 179 del manuale d'istruzione.
- È il momento di eseguire una manutenzione regolare. Rivolgersi ad un rivenditore autorizzato BERNINA.
- Ha deciso di non portare la macchina per cucire/ricamare presso un rivenditore BERNINA per la manutenzione. Questo messaggio si ripresenterà solo quando sarà il momento di eseguire la prossima manutenzione ordinaria.
- Il CD/ROM NON funziona!
- Il motore principale non funziona. Controllare il sistema del crochet.





## Apparecchi periferici 252

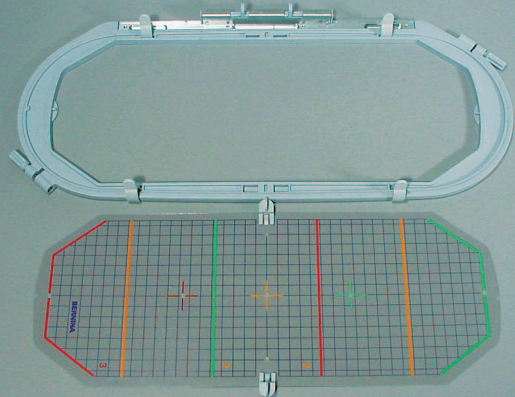
Sistema computerizzato BERNINA

- Collegamento degli apparecchi periferici

## Accessori 254

Trolley • Telaio gigante «mega-hoop»

- Schede dei ricami • Bernina artista software di ricamo per PC



# Apparecchi periferici ed accessori

## Sistema computerizzato BERNINA

Se si collega la macchina per ricamare artista 200 agli apparecchi periferici (accessori speciali), diventa un vero e proprio sistema computerizzato per ricamare, che offre possibilità di realizzazione inaspettate.

Oltre al collegamento diretto con il portale myartista (=piattaforma informativa), che apre il portale Internet creato esclusivamente per artista 200 con tanti ricami gratuiti, si possono trovare altri disegni sul CD-ROM BERNINA.

Per maggiori informazioni, rivolgersi ad un rivenditore autorizzato BERNINA!

### Apparecchi periferici

Alla macchina per ricamare BERNINA artista 200 è possibile collegare i seguenti apparecchi esterni:

- modem BERNINA
- lettore CD-ROM BERNINA

### Informazione:

**tutti gli apparecchi esterni sono accessori opzionali (varia a seconda del mercato) Rivolgersi ad un rivenditore autorizzato BERNINA!**

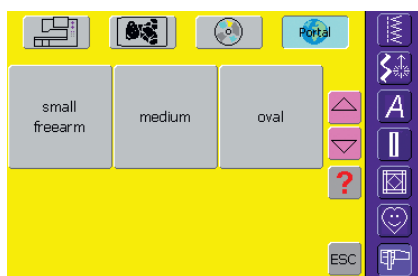
## Apparecchi periferici



### Modem

#### (accesso al portale myartista)

Con il modem BERNINA è possibile collegarsi direttamente al portale myartista (=piattaforma informativa) e richiamare sullo schermo di artista 200 le pagine create appositamente per questa macchina. Sul portale myartista si trovano molti ricami - suddivisi secondo la dimensione del telaio - che possono essere scaricati direttamente sul computer per ricamare.



### Procedura di collegamento

- ❖ collegare il modem
- ❖ premere il simbolo "portale"
- ❖ confermare con «SI» per effettuare il collegamento
- ❖ quando è avvenuto il collegamento con il provider, confermare il messaggio con «OK»
- ❖ selezionare nella videata il telaio desiderato
  - appare una panoramica dei motivi adatti al telaio della dimensione selezionata

Il contenuto del portale myartista viene continuamente aggiornato.



### Letture CD-ROM

Grazie al lettore CD-ROM BERNINA, è possibile aprire gli speciali CD-ROM BERNINA direttamente dalla macchina per ricamare. collegare il lettore ed inserire un CD BERNINA.



- ❖ premere il simbolo "CD-ROM" nella videata dei ricami
- i motivi del CD-ROM vengono rappresentati a colori sullo schermo
- ❖ selezionare un motivo

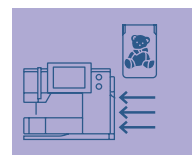
**Indicazione :**  
**Per combinare motivi provenienti da CD-ROM diversi, bisogna prima salvare ogni ricamo nella memoria della macchina (vedi pag.240)**  
**Adesso è possibile la combinazione dei singoli motivi memorizzati !**

### Collegamento di apparecchi periferici (compatibili con la macchina)



#### Come collegare apparecchi periferici

- ❖ attaccare l'apparecchio nell'apposito foro sul lato destro della macchina per ricamare (fare attenzione al simbolo)



1 modem BERNINA  
schede BERNINA



2 lettore CD-ROM BERNINA



3 collegamento a PC



**Informazione:**  
**Gli apparecchi esterni hanno un proprio manuale d'istruzione!**

**Attenzione:**  
**solo gli apparecchi BERNINA possono essere collegati alla macchina artista 200.**

**Rivolgersi ad un rivenditore autorizzato BERNINA!**

Con gli accessori di completamento alla macchina proposti da BERNINA, si aprono nuove ed illimitate possibilità.  
Per maggiori informazioni, rivolgersi ad un rivenditore autorizzato BERNINA!



## Trolley

Grazie alle speciali valigie con trolley integrato, la macchina per cucire e ricamare può essere trasportata in modo particolarmente agevole ed elegante. Gli accessori standard e supplementari, vengono riposti nelle apposite tasche e scomparti della valigetta.

**Informazione:**  
la valigetta protegge dalla polvere e dallo sporco quotidiani e dall'umidità per brevi distanze.

## Accessori



### Valigia per la macchina per cucire

- ❖ inserire la macchina per cucire = aprire lo scomparto ed inserirvi la macchina (schermo in avanti)
- ❖ aprire gli altri scomparti e tasche ed inserirvi gli accessori
- ❖ le tasche offrono spazio per altri accessori

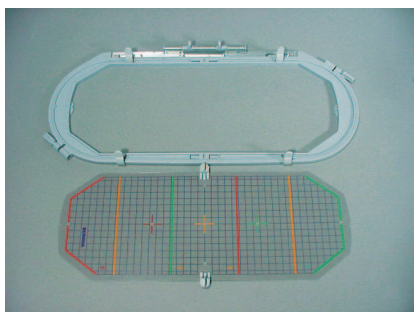


### Valigia per la macchina per cucire & ricamare

- ❖ inserire il modulo di ricamo = aprire lo scomparto ed inserirvi il modulo (braccio del modulo in avanti)
- ❖ aprire gli altri scomparti e tasche ed inserirvi gli accessori
- ❖ le tasche offrono spazio per altri accessori

**Attenzione:**  
se si viaggia in aereo o in treno, la valigetta deve essere **trasportata esclusivamente come bagaglio a mano o «merce fragile»!**  
**Non trasportare la valigetta come bagaglio normale.**

## Telaio gigante «mega-hoop»



Con il telaio mega-hoop è possibile ricamare facilmente motivi, combinazioni ed anche bordi particolarmente grandi.

Il mega-hoop ha tre diverse posizioni di ricamo. Quando deve essere spostato, la macchina si ferma ed un messaggio indica in quale posizione di ricamo (1,2 o 3) deve essere messo il telaio.



I motivi di grandi dimensioni per il mega-hoop, possono ad esempio essere scaricati dal portale myartista collegando alla macchina il modem BERNINA, oppure possono essere richiamati da un CD BERNINA con l'apposito lettore.

**Informazione:**  
il telaio mega-hoop include istruzioni per l'uso!

## Schede dei ricami



1 Scheda motivi



**Informazione:**  
Le indicazioni dei colori di memory card vecchie (artista 180) possono risultare falsificati sul display. Seguire le indicazioni sul foglio che accompagna la memory card .

**Attenzione:**  
Non rimuovere la scheda mentre la macchina sta ricamando!

Oltre alle schede dei motivi BERNINA, che sono state precedentemente programmate e che completano la collezione dei ricami incorporati nella macchina, ci sono disponibili anche le schede "vuote" (Personal Design Card) per il salvataggio di combinazioni o dei ricami personali.

Le schede programmate BERNINA sono suddivisi per argomenti e contengono numerosi motivi - la scelta delle schede viene costantemente integrata e ampliata.

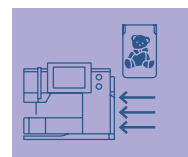
Questa macchina computerizzata legge anche le memory card (programmate) vecchie

### inserire la scheda programmata

- ❖ inserire la scheda dei motivi nell'apposita fessura sul lato destro della macchina (fare attenzione al simbolo)
- il contenuto della scheda può essere richiamato sullo schermo

### Rimozione della scheda dei ricami

- ❖ premere il tasto per la rimozione della scheda
- l'estensione del tasto esce dalla macchina
- ❖ premere nuovamente il tasto
- la scheda esce dalla fessura della macchina
- ❖ togliere la scheda



## Software di ricamo artista BERNINA



### 3 Collegamento PC



Con il software di ricamo per PC artista BERNINA, è possibile combinare, completare e modificare sul personal computer (PC) dei motivi esistenti. Con il software potete persino creare i vostri disegni ! Dalla prima bozza fino al ricamo finito - il procedimento è nelle vostre mani. La vostra fantasia non ha più limiti!

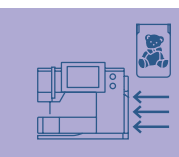
Le creazioni pronte vengono trasmesse alla macchina attraverso un cavo di collegamento USB e poi ricamate. Il cavo di collegamento USB è in dotazione con la macchina per ricamare.

### Collegare il cavo di collegamento USB del computer (PC) alla macchina per ricamare

❖ collegare il cavo di collegamento USB con l'apposito attacco sul lato destro della macchina (fare attenzione al simbolo)

### Opzioni di memorizzazione dei motivi creati con il PC software

- nel computer (PC) stesso
- nella macchina per ricamare artista 200
- su una scheda vuota BERNINA



**Informazione:**  
il software per ricamo artista BERNINA ha un proprio manuale d'istruzione!

Per gli altri accessori della macchina, rivolgersi ad un rivenditore autorizzato BERNINA!

# Spiegazione dei termini

## Add

- aggiungere (ad es. in un calcolo)
- aggiungere un nuovo motivo

## auto

- significa «da sé»
- appare ad esempio durante l'esecuzione di asole: quando la lunghezza è programmata, «auto» indica che la macchina cuce l'asola in automatico (da sé) per la lunghezza programmata

## auto-repeat

- repeat = ripetere; auto-repeat = auto-ripetizione
- se si preme a lungo il tasto esterno per la posizione dell'ago, quest'ultimo si sposta in automatico (da sé)

## Balance

- equilibrio (bilanciare = mettere in equilibrio)
- bilanciare un motivo = regolare il motivo cucito e spostato, in modo che sia in equilibrio

## Check

- controllare, verificare
- con il ricamo viene verificato il tipo di telaio montato e la posizione del motivo da eseguire

## CD-ROM

- abbreviazione di compact disc - read only memory (memoria di sola lettura)
- il contenuto di un CD-ROM può essere letto, ma non modificato
- il contenuto di un CD-ROM (inserito nel lettore CD Bernina), può essere letto con la macchina per cucire & ricamare artista 200

## clr (clear)

- pulire, cancellare, eliminare
- è possibile ad esempio rimuovere le funzioni e ritornare alla posizione iniziale

## Duplicate

- duplicare = raddoppiare, copiare, riprodurre (creare qualcosa di esattamente uguale)
- duplicazione di un motivo = il motivo attivo viene copiato esattamente uguale

## edit

- modificare, redigere, elaborare un testo, renderlo pronto per la stampa
- il motivo viene elaborato nei menù Edit 1 o Edit 2 (ad esempio applicando l'effetto specchio, ingrandendolo, ecc)

## ESC

- scappare = uscire, allontanarsi da qualcosa
- chiudere l'applicazione, ritornare alla posizione di partenza (ritorno alla videata iniziale)

## Fall

- autunno
- i motivi contenuti in artista 200 sono suddivisi per stagioni: primavera, estate, autunno e inverno

## Help

- aiuto, aiutare
- programma integrato nella macchina per cucire e ricamare, che fornisce ad esempio informazioni (aiuto) sui diversi punti, funzioni, ecc.

## History

- storia, evoluzione, cronologia
- nella funzione «history» di artista 200 sono rappresentati gli ultimi 15 punti cuciti

## Calibrare

- portare alla dimensione giusta
- calibratura = adattamento, impostazione dello schermo

## manual

- manuale
- asola manuale, che si cuce in 4 o 6 fasi (secondo il tipo di asola)

## Mega hoop

- Mega= molto grande, hoop = telaio
- telaio da ricamo extra grande per motivi o bordi molto estesi

## Memory

- ricordi, salvataggi
- vengono salvati programmi e dati, che sono pronti per essere elaborati
- nella memoria della macchina per cucire e ricamare è possibile salvare combinazioni o motivi

## Menu

- Panoramica, possibilità di scelta

## Modem

- abbreviazione di «modulator» e «demodulator»
- il modem trasporta i dati attraverso la rete telefonica e li trasmette alla macchina per cucire e ricamare artista 200

## New

- nuovo
- realizzare un nuovo motivo

## OK

- va bene, sì
- conferma delle modifiche / inserimenti effettuati

## PC

- personal computer

**Parametro**

- espressione matematica
- funzione della macchina per modificare i dati dei punti (ad es. regolazione dello spessore, ecc).

**Periferiche**

- apparecchi che non fanno parte dell'unità centrale del computer
- nel caso di artista 200, le periferiche sono il lettore CD-ROM o il modem

**Pop-up**

- menù di pop-up (pop-up = saltare in alto)
- speciale videata che si apre dopo la selezione di una determinata funzione

**Portale**

- porta, ingresso
- speciale piattaforma informativa di artista 200
- il portale concepito appositamente per artista 200 si chiama **myartista**
- dopo aver collegato il modem BERNINA e selezionato la funzione del portale, avviene la connessione al portale **myartista**, da cui è possibile scaricare ad esempio dei motivi

**Provider**

- fornitore
- offerente dei servizi di comunicazione (ad es. per l'accesso ad Internet)
- il provider permette ad artista 200 l'accesso al portale myartista; vi sono più provider a libera scelta
- dopo aver inserito il nome e il numero del provider, il nome utente e la password, è possibile connettersi

**Pull Compensation (compensazione di ritiro)**

- pull = ritirare; compensation = compensazione
- compensa arricciamento del tessuto durante il ricamo, ad esempio quando il contorno esterno non è esatto oppure il motivo è spostato

**Ready**

- pronto
- nel menù dei ricami (Ready) il motivo è pronto per essere ricamato

**recording**

- registrazione
- con la funzione contapunti viene registrato e programmato il numero dei punti
- durante la cucitura delle asole registra la lunghezza cucita

**Reset**

- re-impostazione
- la modifica ritorna all'impostazione di base

**Scroll**

- sfogliare le pagine
- se una realizzazione (ad es. un motivo) non può essere rappresentata per intero, la funzione «scorri» permette di visualizzare la parte rimanente.

**Setup**

- impostare, iniziare
- disposizione, organizzazione
- nel programma setup è possibile ad esempio impostare il lavoro secondo le esigenze personali

**Software**

- espressione generica per un programma
- p.es programma del computer
- hardware = indica tutti i componenti fisicamente tangibili del computer (ad es. l'involucro, il motore, ecc.)

**Spring**

- primavera
- i motivi contenuti in artista 200 sono suddivisi per stagioni: primavera, estate, autunno e inverno

**Summer**

- estate
- i motivi contenuti in artista 200 sono suddivisi per stagioni: primavera, estate, autunno e inverno

**Touchscreen**

- schermo sensibile al tatto
- viene attivato dalla pressione esercitata sulle finestre rappresentate nello schermo

**Tutorial**

- corso di studio, formazione svolta autonomamente
- programma della macchina per cucire e ricamare che facilita e fornisce un supporto all'apprendimento autonomo

**Update**

- aggiornamento, versione aggiornata
- l'update rappresenta la versione aggiornata del software della macchina computerizzata

**Upgrade**

- fornire un livello superiore, migliorare, incrementare
- con l'upgrade la macchina computerizzata viene dotata di nuove possibilità

**USB**

- universal serial bus
- la macchina è dotata di attacchi USB per apparecchi esterni (ad es. per lettore CD)

**Windows CE**

- windows = finestra, CE = consumer electronic
- sistema per il funzionamento della macchina artista 200

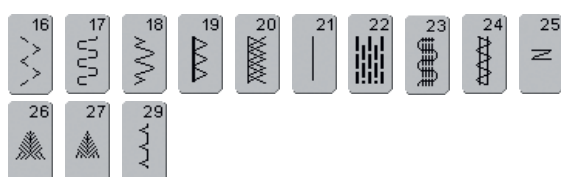
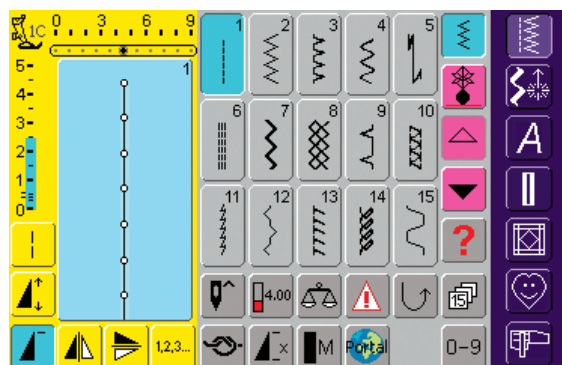
**inverno**

- inverno
- i motivi contenuti in artista 200 sono suddivisi per stagioni: primavera, estate, autunno e inverno

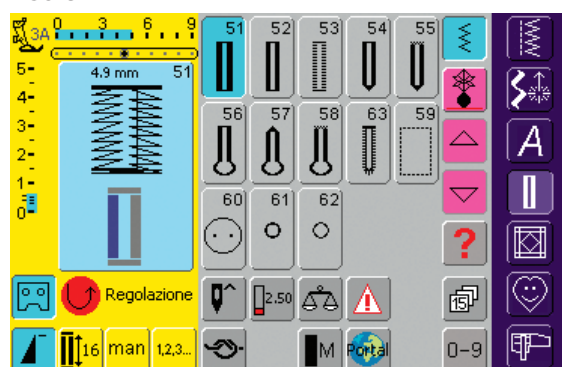
**Zoom**

- ingrandire o rimpicciolire la rappresentazione dell'oggetto
- nel menù Edit 2 è possibile fare uno zoom del motivo (= ingrandirlo o rimpicciolirlo)

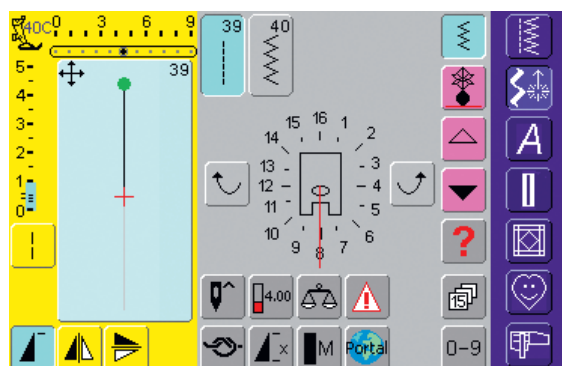
## Punti utili



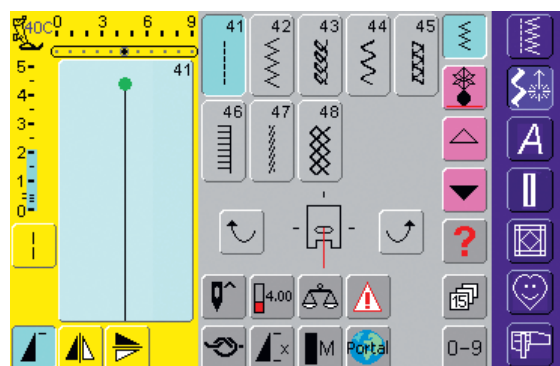
## Asole



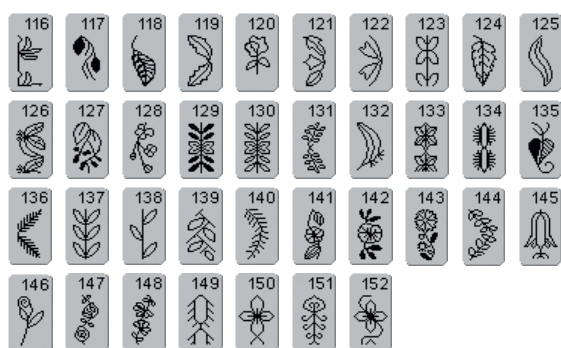
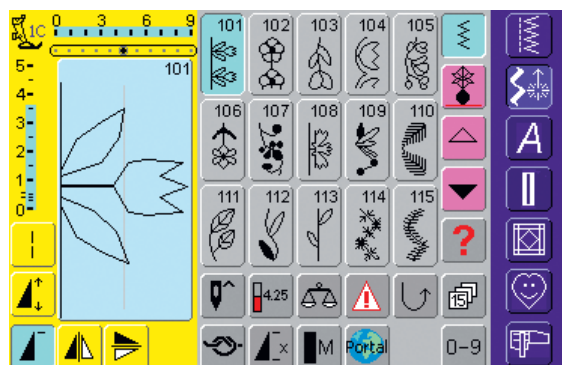
## Cucito in 16 direzioni

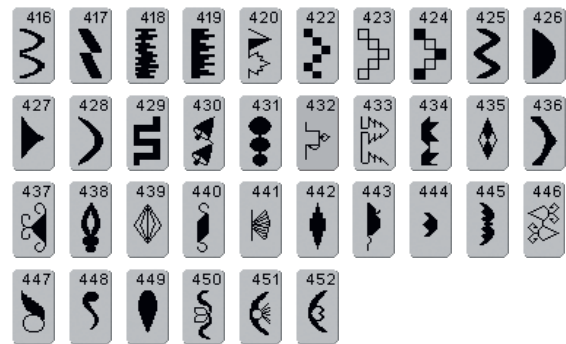
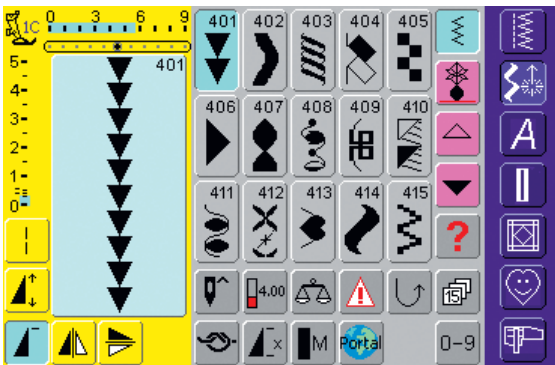
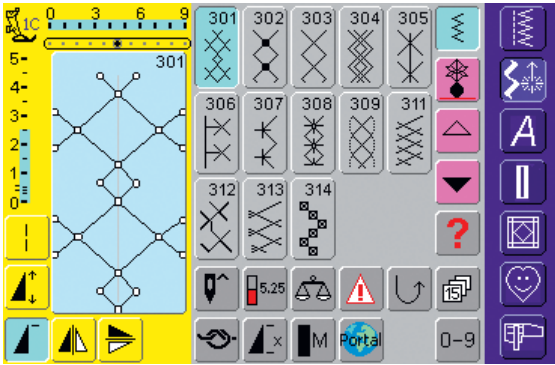
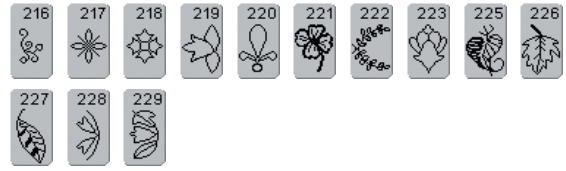
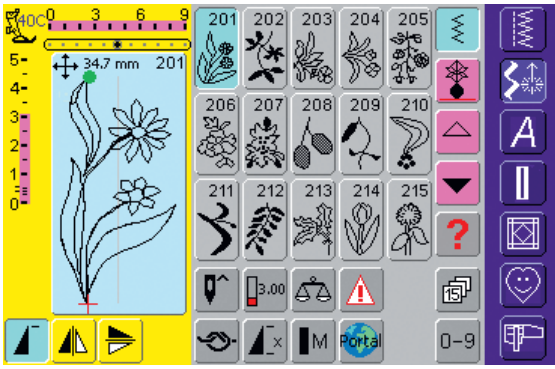


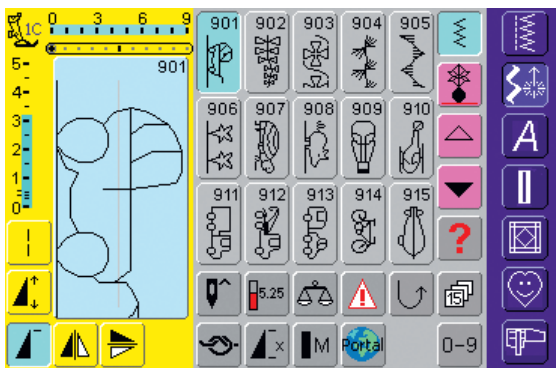
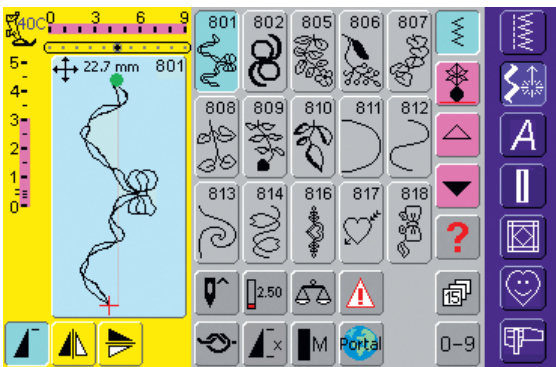
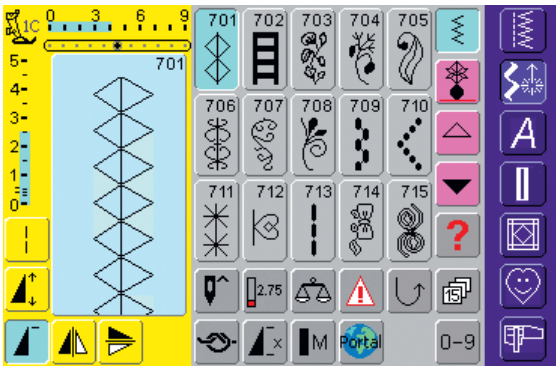
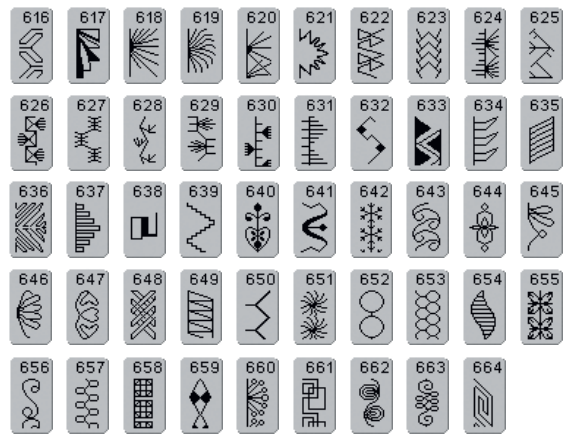
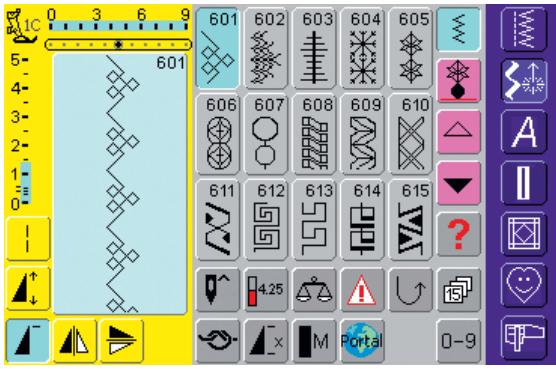
## Cucito in 4 direzioni

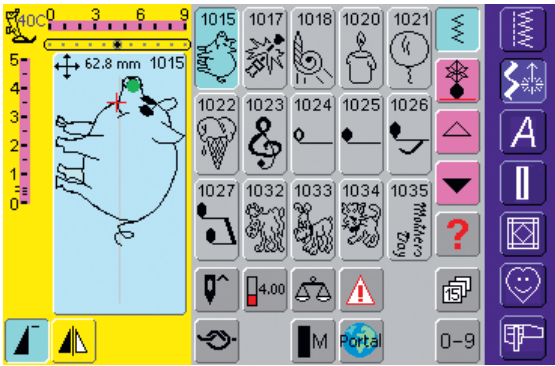


## Punti decorativi da 9 mm / 40 mm

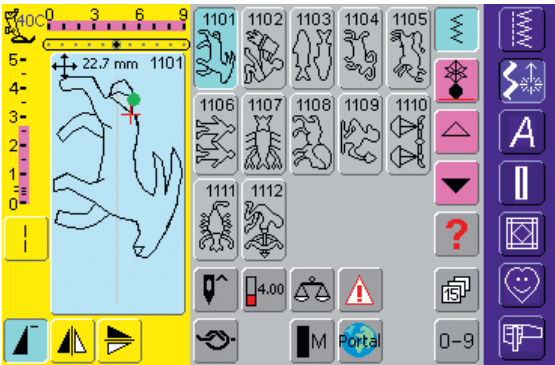




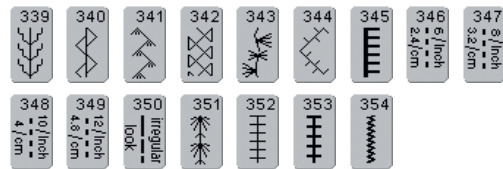
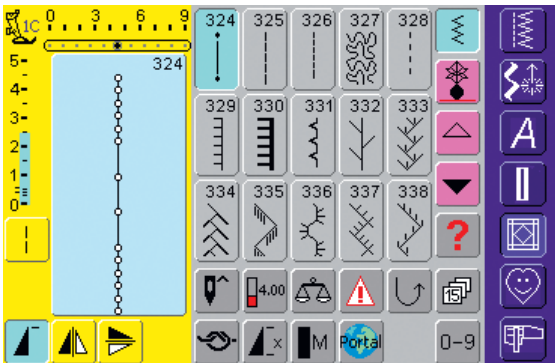




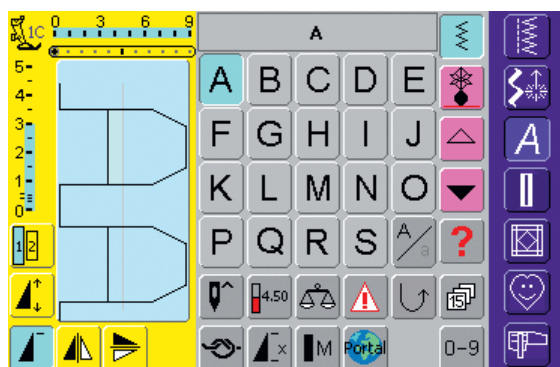
### Segni zodiacali



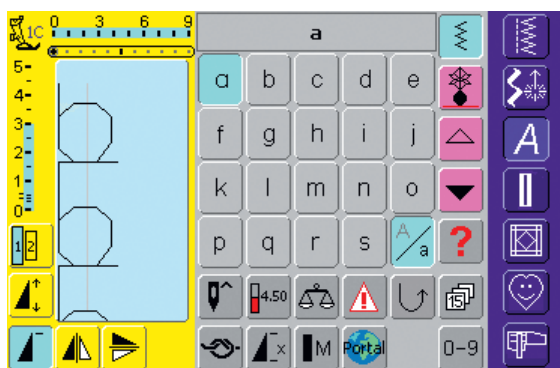
### Punti per quilting



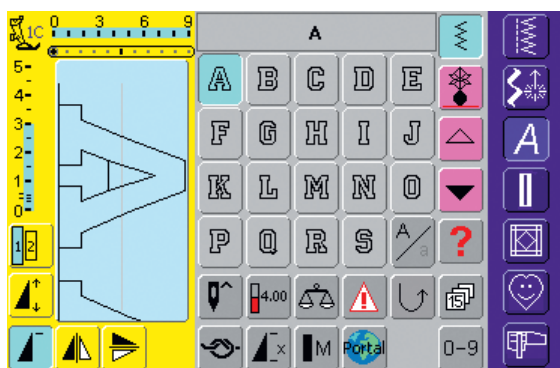
## Alfabeti



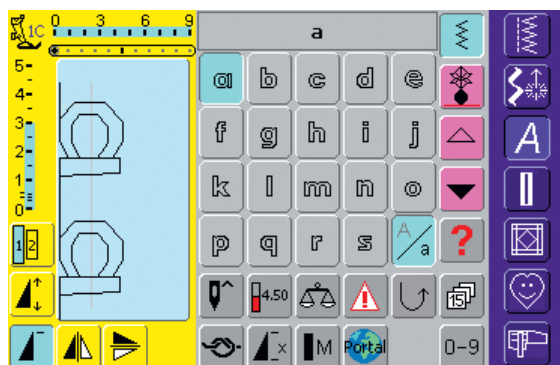
T U V W X Y Z Ä Ö Ü  
 Å Æ Œ Ø Ñ È É Ê Æ Å  
 1 2 3 4 5 6 7 8 9 0  
 - - · · ! + = & ÷ ?  
 % ¢ @ ( ) [ ]



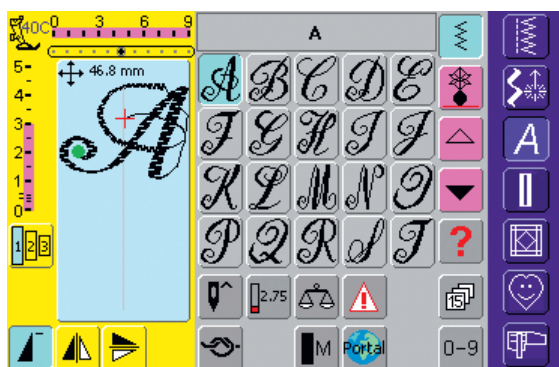
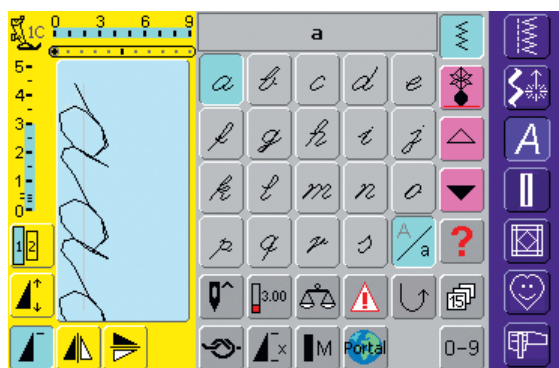
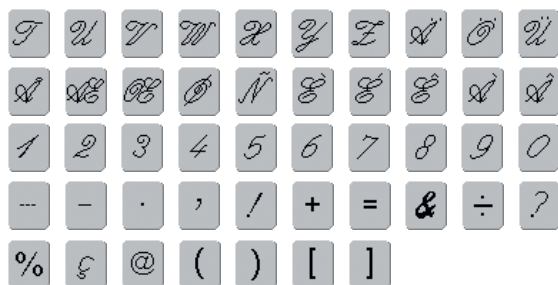
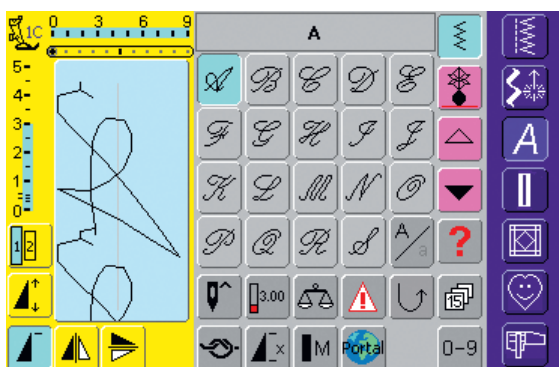
t u v w x y z ä ö ü  
 å æ œ ø ñ è é ê æ å



T U V W X Y Z Ä Ö Ü  
 Å Æ Œ Ø Ñ È É Ê Æ Å  
 1 2 3 4 5 6 7 8 9 0  
 - - · · ! ? % ¢ @ ( )  
 [ ]



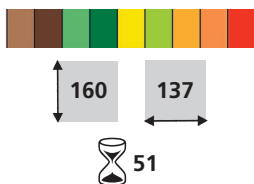
t u v w x y z ä ö ü  
 å æ œ ø ñ è é ê æ å



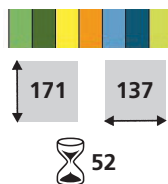
# Spring



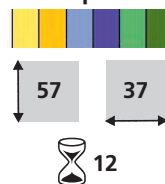
Daffodils



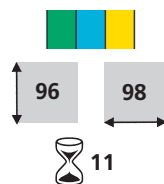
Iris



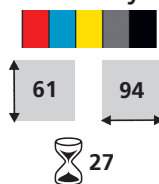
Little pansies



Floral wreath



Butterfly



88

Larghezza in mm

127

Altezza in mm



51

Durata del ricamo in minuti

# Summer



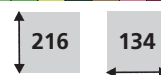
Little wild rose



White rose



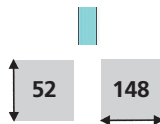
Fuchsia



Flowers with butterfly



Lace border



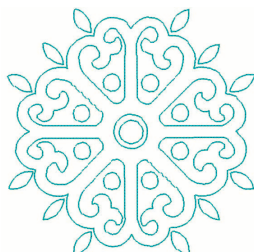
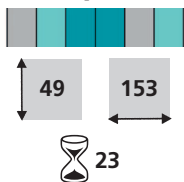
Daisy



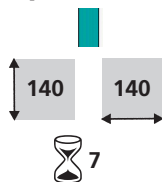
# Fall



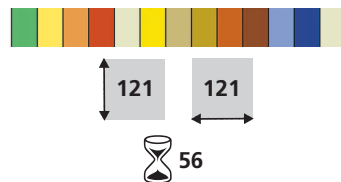
3 Quilts



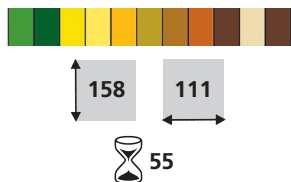
Quiltoutline



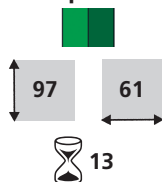
Mushrooms



Sunflower



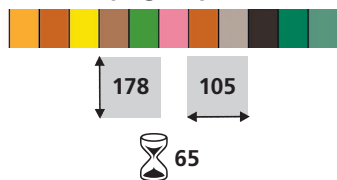
Grape leaf



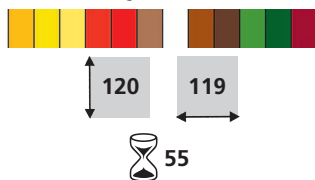
# Winter



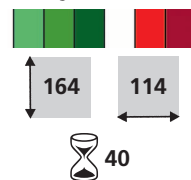
Sprig of pine



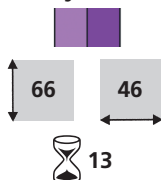
Holly and bird



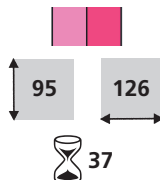
Holly and heart



Royal fdl



Lace heart



# Alfabeti

*Alice*  
 ABCDEFGHIJKLM  
 NOPQRSTUVWXYZ  
 abcdefghijklmnopqrstuvwxyz  
 1234567890 ./!@#%&\*()-'":;:i  
 ÀÁÂÃÄÅÆÇÈÉÊËÌÍÎÏ  
 ÑÒÓÔÕÖØÙÚÛÜÝÞß  
 àáâãäåæçèéêëìíîïð  
 ñòóôõöøùúûüýþ

**Alice**

Dimensioni min. 8 mm / max. 50 mm

**Blackboard**  
 ABCDEFGHIJKLM  
 NOPQRSTUVWXYZ  
 abcdefghijklmnopqrstuvwxyz  
 1234567890 ./!@#%&\*()-'":;:i  
 ÀÁÂÃÄÅÆÇÈÉÊËÌÍÎÏ  
 ÑÒÓÔÕÖØÙÚÛÜÝÞß  
 àáâãäåæçèéêëìíîïð  
 ñòóôõöøùúûüýþ

**Blackboard**

Dimensioni min. 8 mm / max. 50 mm

**Childs Play**  
 ABCDEFGHIJKLM  
 NOPQRSTUVWXYZ  
 abcdefghijklm  
 nopqrstuvwxyz  
 1234567890./!@#%&\*()-'":;:i  
 ÀÁÂÃÄÅÆÇÈÉÊËÌÍÎÏ  
 ÑÒÓÔÕÖØÙÚÛÜÝÞß  
 àáâãäåæçèéêëìíîïð  
 ñòóôõöøùúûüýþ

**Childs Play**

Dimensioni min. 13 mm / max. 30 mm

*Cursive*  
 ABCDEFGHIJKLM  
 NOPQRSTUVWXYZ  
 abcdefghijklmnopqrstuvwxyz  
 1234567890 ./!@#%&\*()-'":;:i  
 ÀÁÂÃÄÅÆÇÈÉÊËÌÍÎÏ  
 ÑÒÓÔÕÖØÙÚÛÜÝÞß  
 àáâãäåæçèéêëìíîïð  
 ñòóôõöøùúûüýþ

**Cursive**

Dimensioni min. 7 mm / max. 60 mm

**Drifter**  
 ABCDEFGHIJKLM  
 NOPQRSTUVWXYZ  
 abcdefghijklmnopqrstuvwxyz  
 1234567890./!@#%&\*()-'":;:i  
 ÀÁÂÃÄÅÆÇÈÉÊËÌÍÎÏ  
 ÑÒÓÔÕÖØÙÚÛÜÝÞß  
 àáâãäåæçèéêëìíîïð  
 ñòóôõöøùúûüýþ

**Drifter**

Dimensioni min. 6 mm / max. 40 mm

*King Charles*  
 ABCDEFGHIJKLM  
 NOPQRSTUVWXYZ  
 abcdefghijklmnopqrstuvwxyz  
 1234567890./!@#%&\*()-'":;:i  
 ÀÁÂÃÄÅÆÇÈÉÊËÌÍÎÏ  
 ÑÒÓÔÕÖØÙÚÛÜÝÞß  
 àáâãäåæçèéêëìíîïð  
 ñòóôõöøùúûüýþ

**King Charles**

Dimensioni min. 8 mm / max. 50 mm

*Lisa*  
 ABCDEFGHIJKLM  
 NOPQRSTUVWXYZ  
 abcdefghijklmnopqrstuvwxyz  
 1234567890 ./!@#%&\*()-'":;:i  
 ÀÁÂÃÄÅÆÇÈÉÊËÌÍÎÏ  
 ÑÒÓÔÕÖØÙÚÛÜÝÞß  
 àáâãäåæçèéêëìíîïð  
 ñòóôõöøùúûüýþ

**Lisa**

Dimensioni min. 13 mm / max. 75 mm

**London**  
 ABCDEFGHIJKLM  
 NOPQRSTUVWXYZ  
 abcdefghijklmnopqrstuvwxyz  
 1234567890./!@#%&\*()-'":;:i€  
 ÀÁÂÃÄÅÆÇÈÉÊËÌÍÎÏ  
 ÑÒÓÔÕÖØÙÚÛÜÝÞß  
 àáâãäåæçèéêëìíîïð  
 ñòóôõöøùúûüýþ

**London**

Dimensioni min. 8 mm / max. 50 mm

**Swiss Block**  
 ABCDEFGHIJKLM  
 NOPQRSTUVWXYZ  
 abcdefghijklmnopqrstuvwxyz  
 1234567890  
 ./!@#%&\*()-'":;:i  
 ÀÁÂÃÄÅÆÇÈÉÊËÌÍÎÏ  
 ÑÒÓÔÕÖØÙÚÛÜÝÞß  
 àáâãäåæçèéêëìíîïð  
 ñòóôõöøùúûüýþ

**Swiss block**

Dimensioni min. 6 mm / max. 60 mm

**VARSITY BLOCK**  
 ABCDEFGHIJKLM  
 NOPQRSTUVWXYZ  
 1234567890  
 ./!@#%&\*()-'":;:i  
 ÀÁÂÃÄÅÆÇÈÉÊËÌÍÎÏ  
 ÑÒÓÔÕÖØÙÚÛÜÝÞß

**Varsity block**

Dimensioni min. 6 mm / max. 35 mm

<b>A</b>		
Accessori	10, 189, 190	
- scatola	10	
Accessori opzionali	190	
Ago, filo, stoffa	17	
Ago, infilatore	5	
Ago, sostituzione	15	
Alfabeti, lettere	97-108, 226-231	
Apparecchi periferici	184, 185, 252, 253	
Applicazioni	143, 144	
Applicazioni con bordi rivolti	146, 147	
Asole	109, 133	
- informazioni generiche	111	
asola automatica "effetto a mano", arrotondata ed a goccia	121, 122	
asola automatica, misurazione con il bottone	117	
asola automatica standard ed elastica	119, 120	
asola a punto diritto	127, 128	
asola contapunti	123, 124	
asola con filo di rinforzo	114, 115	
asole decorativi	131	
asola profilata	129, 130	
asola manuale in 4 / 6 fasi	125, 126	
asole nella memoria a lungo termine	118	
- bilanciamento	113	
- funzioni del programma	111	
- informazioni	112	
- misurazione del bottone	117	
- panoramica	110	
- programmazione diretta	116	
- tagliare	115	
Asole a goccia	121, 122	
Asola rotonda	133	
Arresto dell'ago	31	
Arricciare	63	
<b>B</b>		
Bilanciamento		
- con asole	113	
- con punti utili e decorativi	177	
- con disegni a trasporto trasversale	178	
Bordature	237	
Bordi	61	
Bordi di maglia con nastro elastico	66	
Bordi con punto overlock	59	
<b>C</b>		
Capsula	13	
- inserire	14	
- estrarre	13	
- per ricamo	193	
Caratteristiche del ricamo, modificare	202, 234	
- modificare il contorno	234	
- modificare la densità del punto	234	
- compensare l'arricciatura della stoffa	234	
Cerniera coperta	46, 47	
Cerniera, inserire	45	
Collegamento del adattatore per ricamo a braccio libero	192	
Collegamenti degli apparecchi periferici	86, 253	
Collegamento dei cavi	11	
Collegamento del cavo USB	256	
Collegamento del modulo per ricamo	191	
Colori del ricamo	20, 203, 232	
- modificare i colori	232	
- ricamare un colore unico	233	
- ricamare singole sezioni	233	
Combinazione di ricami		
- aggiungere ricami	201, 218	
- elaborare e modificare combinazione esistente	20, 201, 224, 225	
- raddoppiare ricamo esistente	20, 223	
Combinazione di ricami e lettere	230, 231	
Consigli per il ricamo	245, 246	
Contorni	209	
Controllo del filo superiore / inferiore	32	
Controllo del ricamo	204, 246	
Cucire		
- maglia	53	
- nastro elastico	64, 65	
- toppe su maglia	69	
Cucitura overlock doppio	55	
Cucitura piatta di giunzione	57	
Cucitura vari- overlock	55	
<b>D</b>		
Dettagli della macchina computerizzata	8, 9	
Dettagli del modulo per ricamo	188	
Difetti, evitare	180, 247	
Disegni a trasporto trasversale	89 - 93	
- combinare con funzioni	90	
- combinare con il cucito in 16 direzioni	92, 93	
- combinare manualmente con le mascherine	91	
- cucire	90	
- mascherine come aiuto per il cucito	89	
Display	12	
<b>F</b>		
Fancy - fill ( punti fantasia )	209	
Festone grande	88	
Filo, ago, stoffa	17	
Filo inferiore, estrarre	15	
Filato per cucire	7	
Filati per ricamo	210	
Fissaggio del telaio	196	
Funzioni ed indicazioni	198 - 204	
Funzioni esterne / pulsanti		
- guida al cucito	28	
- manopole per la regolazione della larghezza / lunghezza del punto	205	
posizione dell'ago	28	
pulsante avanti / indietro	28, 205	
pulsante clr (clear)	28	
pulsante F	28	
pulsante Fine Disegno	28	
pulsante Setup	28	
tagliafilo automatico	28, 205	
tasto ricamo / cucito	205	
Tutorial	28	
Funzioni sul display (generale)	29	
- funzione Contapunti	31, 111, 123	
- funzione Fermapunto	32	
- funzione Punto Lungo	30, 40	
Funzioni speciali sul display	30, 33	
<b>G</b>		
Glossario	257 - 259	
Guida al cucito	175, 176	
<b>I</b>		
Imbastitura	49	
Indicazioni e funzioni		
in Edit 1	200, 201	
in Edit 2	201, 202	
in Ready (pagina ricamo)	203, 204	
Infilatore dell'ago	15	
Infilatura	14, 193	
ago doppio e triplo	16	
Informazioni relativi al ricamo	216	
Impuntura bordi	43, 44	
Intelaiare la stoffa	213, 214	
<b>L</b>		
Lettere	97 - 108, 226 - 231	
- combinare lettere	229, 230	
- combinare lettere di 9mm	100	
- dimensione	31	
- informazioni	99	
- lettere e funzioni	101, 102	
- modificare lettere	202, 227, 228	
- monogrammi	103 - 108	
- panoramica	264, 265, 270	
Lettere e punti, combinare	230, 231	
Lettore CD-ROM	185, 253	
Luce, sostituzione	179	
Lunghezza / larghezza del punto, modificare	23	

<b>M</b>		
Mascherina di plastica		
per ricamo	213	
Mega-Hoop (telaio gigante)	255	
Memoria	153–158, 239–244	
Memoria permanente	24, 25	
Memoria temporanea	39	
Menu, selezione	26, 27	
Messaggi	181, 182, 248–250	
Modem	184, 185, 252	
Modifica del ricamo		
- modificare in lunghezza e larghezza	201, 222	
- specchiare	202, 219, 220	
- ridurre, ingrandire	201, 221	
Modificare la posizione dell'ago	24	
Modulo per ricamo, collegare	191	
Monogramma	103–108	
- generale	103	
- monogramma, combinazione con la mascherina	104	
- monogramma, combinazione con il cucito in 16 direzioni	105	
- monogramma, dimensione 1	104	
- monogramma, dimensioni 2 e 3	107, 108	
Motore, velocità	32	
Multifunzione, tasto	31	
Myartista, portale	185, 252	
<b>N</b>		
Nervature	84 - 86	
<b>O</b>		
Orli a giorno	83	
Orlo con ago doppio	60	
Orlo con punto maglia	58	
Orlo con zig-zag triplo	51	
Orlo invisibile	52	
Overlock elastico	56, 57	
<b>P</b>		
Panoramica dei punti	260 – 265	
Panoramica dei ricami	266 – 270	
Patchwork, applicazioni, quilting	137	
Patchwork, punto diritto	140	
PC –Software per ricamo	256	
Pedale (reostato)	11	
Piano supplementare	11	
Piedini	20	
Piedino, cambiare	21	
Pizzo, applicare / inserire	82	
Pizzo, ricamare	236	
Placca per punto diritto	193	
Placche ago	17	
Portafilo verticale	16	
Preparazione della macchina per il ricamo	193	
Programma " aiuto"	172	
Programma di fermatura	42	
Programma per attaccare bottoni	132	
Programma Personale	149 – 152	
Protezione anti- polvere	10, 192	
Pulizia e manutenzione	179	
Punto cordoncino	143, 144	
Punti croce	81	
Punti decorativi		
- punti decorativi 9mm	76	
- punti decorativi nella modalità "combinazioni"	79, 80	
- punti decorativi con funzioni	77, 78	
panoramica dei punti	74	
informazioni	75	
Punti di contorno	209	
Punti di riempimento		
- punto pieno / Satin	208	
- Fancy – Fill (punti fantasia)	209	
- punto raso	208	
- punti contorno	209	
- punti Underlay	208	
- punti di connessione	209	
Punto diritto	41	
Punto diritto triplo	48	
Punto nido d'ape	54, 62	
Punto Parigi per applicazioni	145	
Punto pieno	208	
Punti quilting decorativi	142	
Punto raso	208	
Punto rinforzo sartoriale	72	
Punti storici	33	
Punto super-elastico	56	
Punti utili	35 – 72	
- utilizzo	41 – 72	
- regolazioni	38	
- panoramica	36, 37	
Punto vari-overlock	55	
<b>Q</b>		
Quilting a mano libera	148	
Quilting, punti	135 – 148	
- informazioni	137	
- panoramica	136	
- utilizzo	138 – 148	
<b>R</b>		
Rammendo, manuale	68	
Rammendo, programma automatico	67	
Rapporto ago, filo	18	
Reostato (pedale)	11	
Ricamo		
- aprire	194, 195	
- eseguire	216	
- duplicare	200, 223	
- inizio	196, 197	
- modificare	30	
- combinare	95	
- selezionare	23, 25, 33	
Ricamo a braccio libero	235	
Ricamo a mano libera	70	
Ricamo di bordature	237	
Ricamo effetto "ombra"	238	
Ricamo tradizionale	82 – 88	
- nervature	84 – 86	
- smerli	88	
- orlo a giorno	83	
- smerlo "vuoto"	87	
- applicazione di pizzo	82	
Rifinitura con punto nido d'ape	54	
Rinforzare bordi	62	
Rinforzo per il ricamo	211, 212	
Rottura del filo	246	
<b>S</b>		
Schede ricamo programmate	255	
Schermo	12	
Selezione del funzioni	24	
Selezione del menu	26, 27	
Selezione del telaio	196	
Setup	159, 170	
Sicurezza	1, 2	
Sistema aghi	18	
Sistema mani libere (FHS)	12	
Smerlo "vuoto"	87	
Software per ricamo	256	
Soluzione di problemi e difetti	180, 247	
Spessori	22	
Suddivisione della memoria	31, 102	
<b>T</b>		
Tabella degli aghi	19	
Tagliafilo		
filarello	13	
macchina	15	
tagliafilo automatico	28, 205	
Telaio, selezione	196, 199	
Tensione del filo	34	
Trasportatore		
- alzare / abbassare	21	
- cucire angoli	22	
- trasporto della stoffa	22	
Travette	71	
Trolley	254	
Tutorial	173, 174	
<b>U</b>		
USB, cavo	256	
<b>V</b>		
Velocità del motore	32	
<b>Z</b>		
Zig-zag	50	
Zoom	217	